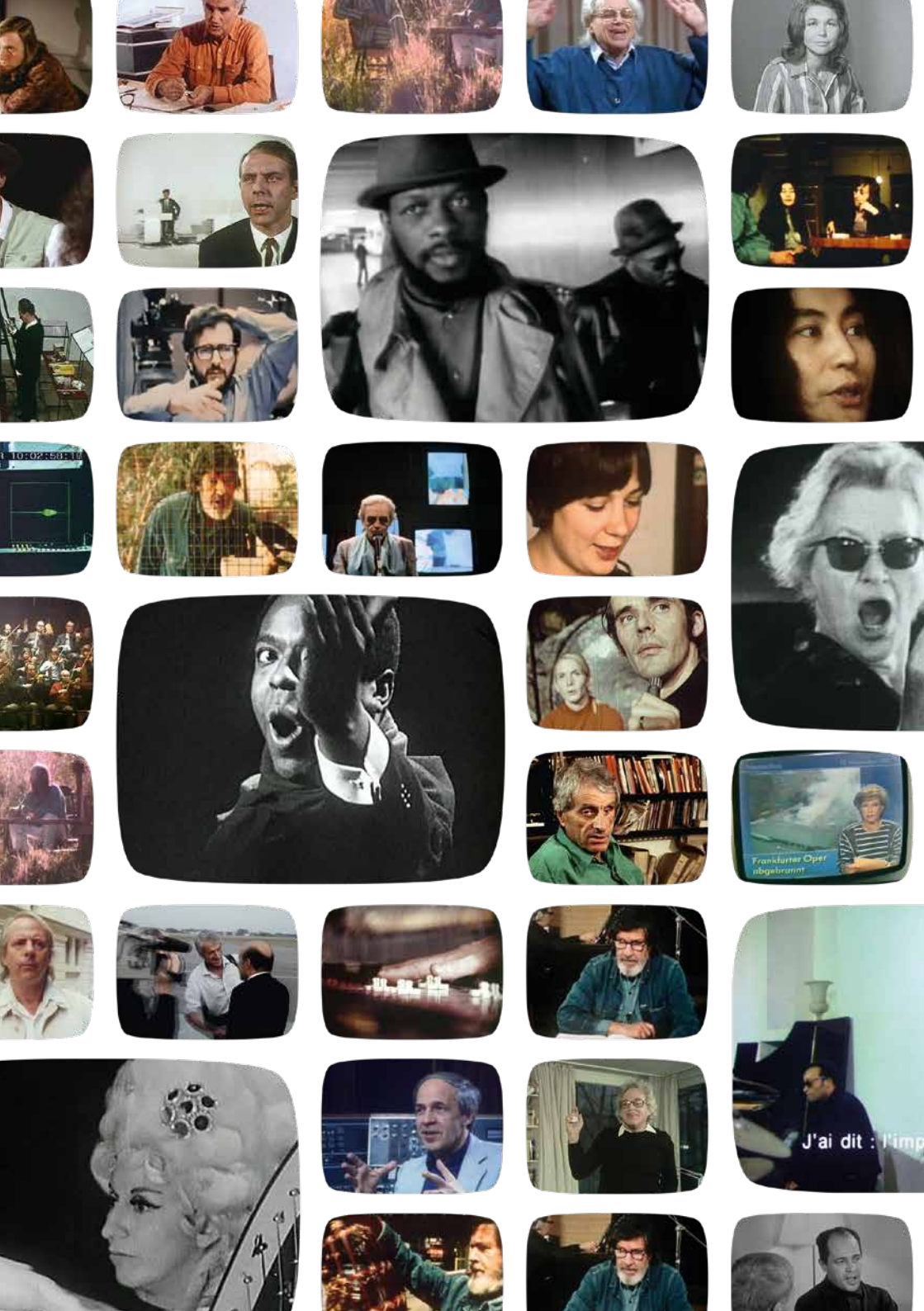


# Maerz Festival Musik für Zeitfragen



## TELE-VISIONS

A Critical Media History of New Music on TV (1950s–1990s)



# Vorwort / Preface

Das Projekt „Tele-Visions“ präsentiert Schätze aus über 40 Fernseharchiven, die die Geschichte der musikalischen Avantgarde der 1950er bis 1990er Jahre erzählen.

Aktuelle Berichterstattung, Dokumentar- und Porträtfilme, Konzertmitschnitte, Talkshows und künstlerische Formate wie Fernseh-Opern aus Europa (darunter der ehemaligen DDR), den USA, Lateinamerika und Nordafrika zeichnen ein massenmedial verbreitetes Bild der westlichen Kunstmusik, von der Nachkriegszeit bis in die Zeit nach dem Fall des Eisernen Vorhangs. Im Flackern dieses unbekannteren, umfangreichen und unvollständigen Archivs spiegeln sich die Persönlichkeiten, Institutionen, Formen und Debatten der musikalischen Avantgarde ebenso wie die kulturellen, politischen und ideologischen Strömungen der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. „Tele-Visions“ richtet einen kritischen Fern-Blick auf diese (Selbst-)Darstellung der Neuen Musik im Fernsehen, einem Massenmedium, das selbst historisch und im Verschwinden begriffen ist.

Welchen Geschichtsnarrativen begegnen wir? Was ist die jeweilige Positionalität ihrer Erzähler\*innen? Welche Perspektiven ergeben sich aus zeitlicher Distanz, nicht zuletzt hinsichtlich aktueller Fragestellungen bzgl. Diversität, Ungleichheit der Geschlechter, Intersektionalität, Kolonialität und weißer Vorherrschaft? Wie verhält sich die Entwicklung der musikalischen Avantgarde zu den gesellschaftlichen Bruchlinien der jüngeren Geschichte, von Klassismus, Sexismus und Rassismus bis hin zu epistemischen und ästhetischen Ausgrenzungen? Auf welche Weise prägen diese Bruchlinien den Bereich zeitgenössischer Musik bis heute? In anderen Worten: Was ist die Geschichte der (musikalischen) Gegenwart?

„Tele-Visions“ präsentiert mehr als 250 Filme – über 200 Stunden Bewegtbild in wechselnden Konstellationen in einer Filminstallation mit fünf Projektionen. Täglich wechselnde Filmprogramme auf einer sechsten Leinwand, kuratiert von George Lewis („The Myth of Absence“/„Der Mythos der Abwesenheit“), Anke Charton („Das Bild des\_der Komponisten\_in“ & „Komponistinnen Intersektional“), Diedrich Diederichsen and Nicolas Siepen („Music for Well Over Two Continents“/„Musik für weit über zwei Kontinente“) gehen über die Grenzen von TV-Produktionen aus fünf Jahrzehnten hinaus. Sie zielen darauf ab, die gezeigten Archive und historischen Narrative zu überprüfen, zu kommentieren und zu ergänzen. Zwei Konzerte und zwei Filmabende mit Präsentationen und Panels eröffnen aktuelle Perspektiven auf die noch zu schreibende Mediengeschichte der Neuen Musik im Fernsehen.

## **Berno Odo Polzer**

Künstlerischer Leiter / Artistic Director  
MaerzMusik – Festival für Zeitfragen  
MaerzMusik – Festival for Time Issues

The project “Tele-Visions” presents treasures from over 40 television archives from around the world that tell a multifaceted story of the musical avant-garde from the 1950s to the 1990s.

News broadcasts, documentaries and portraits, concert recordings, talk shows and made-for-TV artistic formats from Europe (including the former GDR), the US, Latin America and North Africa paint a mass media image of Western art music, from the post-war period to the aftermath of the fall of the Iron Curtain. The flickering of this mostly unknown, extensive and incomplete archive mirrors the personalities, institutions, forms and debates of the musical avant-garde as well as the cultural, political and ideological currents of the second half of the 20th century. “Tele-Visions” takes a critical long-distance look at this (self-)representation of new music on TV, a mass medium that is itself historic and disappearing.

Which historical narratives do we encounter in these archives? What is their narrators’ respective positionality? Which perspectives arise from temporal distance, not least with regard to current questions concerning diversity, gender inequality, intersectionality, coloniality and white supremacy? How does the development of the musical avant-garde relate to the societal fault lines of recent history, from classicism, sexism and racism to epistemic and aesthetic exclusion? In what ways do these fault lines shape the field of contemporary music to this day? In other words, what is the history of the (musical) present?

“Tele-Visions” presents more than 250 films – over 200 hours of moving image in shifting constellations facilitated by a five-screen film installation. Daily changing film programmes on a sixth screen, curated by George Lewis (“The Myth of Absence”), Anke Charton (“Das Bild des\_der Komponisten\_in” & “Komponistinnen Intersektional”), Diedrich Diederichsen and Nicolas Siepen (“Music for Well Over Two Continents”), go beyond the constraints of TV productions from five decades. They aim at reviewing, commenting, and adding to the archives and historical narratives on display. Two concerts and two movie nights with presentations and panels open up current perspectives on this still to be written media history of new music on TV.

Samstag  
Saturday

# 23.03.2019

SCREEN  
1

## 1950s

19:00 **De Bouw van het Philips Paviljoen**  
BE 1958 | 11' | NL

19:15 **Musique panaméricaine**  
US 1958 | 29' | FR

19:45 **The Cry of Jazz**  
US 1959 | 35' | EN

20:20 **Actualités Françaises: Musique synthétique sur nouveaux instruments**  
FR 1957 | 11' | FR

20:35 **Lectures pour tous: Francis Poulenc à propos de „Poulenc, musicien français“**  
FR 1958 | 11' | FR

20:50 **De Bouw van het Philips Paviljoen**  
BE 1958 | 11' | NL

22:00 **De Bouw van het Philips Paviljoen**  
BE 1958 | 11' | NL

22:15 **Actualités Françaises (Non Utilisés): Demonstration des Ondes Martenot par Mademoiselle Martenot**  
CZ 1946 | 27' | CZ

22:45 **Panorama neuer Musik: Vierzig Jahre internationale Musiktage in Donaueschingen**  
DE 1961 | 50' | GE

SCREEN  
2

## 1960s

19:00 **Stockhausen in den Höhlen von Jeita**  
FR 1969 | 44' | FR

19:45 **Jazz gehört und gesehen: Jazz meets Arabia: Noon in Tunisia 1 & 2**  
DE 1969 | 54' | GE

22:00 **Elektronische Musik 1 - 4**  
DE 1967 | 120' | NDR | GE

SCREEN  
3

## 1970s

19:00 **Birdcage - 70'20.958" for a Composer**  
DE 1972 | 74' | GE/EN

20:15 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 10: Finale**  
T 1972 | 42' | IT / GE sub

22:00 **Bahia, Por Exemplo**  
BR 1970 | 73' | PT

23:15 **Paul Dessau**  
GDR 1974 | 75' | GE

21:00 **CONCERT**  
**Iannis Xenakis: Persepolis**  
**für Achtkanal-Tonband (1971)**  
Daniel Teige, Klangregie

## 1970s

19:00 **Images, rythmes et percussions: musique en Iran**  
FR/IRN 1969 | 65' | FR

20:05 **Festival de Persépolis**  
FR/IRN 1970 | 54' | FR/FA

22:00 **JT 20H: Xenakis à Persépolis (Iran)**  
FR 1971 | 13' | FR/EN

22:15 **Images, rythmes et percussions: musique en Iran**  
FR/IRN 1969 | 65' | FR

23:20 **Champ visuel: Iannis Xenakis**  
FR 1970 | 52' | FR

## 1980s

19:00 **Einführung in die zeitgenössische Musik. Musik und Maschinen**  
FR/DE 1980 | 55' | GE

19:55 **Tokyo melody, un film sur Ryūichi Sakamoto**  
FR/JP 1985 | 61' | JP/FR sub

22:00 **Rund: Jugendfernsehen DDR, aus Karl-Marx-Stadt**  
GDR 1986 | 90' | GE

23:30 **Von Salatköpfen und Neutönern. Avantgarde-Kunst der 60er Jahre**  
DE 1986 | 120' | GE

## 1990s

19:00 **Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion**  
DE 1990 | 59' | GE

20:00 **énumérations. A film by Georges Aperghis and Hugo Santiago**  
FR 1990 | 54' | FR

22:00 **Erdspiel. Ein Film von Frank Schleinstein**  
GDR 1990 | 53' | GE

22:55 **Kontur, Folge 394: „Musik-Circus“ mit John Cage**  
GDR 1990 | 8' | GE

23:05 **The Fire and the Rose. A Portrait of Sofia Gubaidulina**  
UK 1990 | 60' | EN/RU/EN sub

Sonntag  
Sunday

# 24.03.2019

SCREEN  
**1**

## 1950s

14:00 | 16:35 | 19:10 | 21:45  
**Actualités Françaises (Non Utilisés):  
Demonstration des Ondes Martenot  
par Mademoiselle Martenot**  
CZ 1946 | 27' | CZ

14:30 | 17:05 | 19:40 | 22:15  
**Actualités Françaises: Musique  
synthétique sur nouveaux instruments**  
FR 1957 | 11' | FR

14:45 | 17:20 | 19:55 | 22:30  
**Lectures pour tous: Pierre Boulez et la  
collection „Domaine musical“**  
FR 1957 | 8' | FR

14:55 | 17:30 | 20:05 | 22:40  
**Lectures pour tous: Francis Poulenc  
à propos de „Poulenc, musicien  
français“**  
FR 1958 | 11' | FR

15:10 | 17:45 | 20:20 | 22:55  
**Musique panaméricaine**  
US 1958 | 29' | FR

15:40 | 18:15 | 20:50  
**De Bouw van het Philips Paviljoen**  
BE 1958 | 11' | NL

15:55 | 18:30 | 21:05  
**05 Théâtre de France: Pierre Boulez et  
les concerts du „Domaine Musical“**  
FR 1959 | 2' | FR

16:00 | 18:35 | 21:10 | 23:25  
**The Cry of Jazz**  
US 1959 | 35' | NL

SCREEN  
**2**

## 1960s

14:00 **I've got a secret with John Cage**  
US 1960 | 10' | EN

14:10 **L'art et les hommes: Journal de  
voyage à New-York 1: New-York jour,  
êtres de jour**  
FR 1962 | 55' | FR

15:05 **L'art et les hommes: Journal de  
voyage à New-York 2: New-York nuit,  
êtres de nuit**  
FR 1962 | 43' | FR

15:50 **John Cage**  
DE 1966 | 56' | EN

16:50 **Elektronische Musik 1**  
DE 1967 | 30' | NDR | GE

17:20 **Nuova Consonanza. Komponis-  
ten improvisieren im Kollektiv**  
DE 1967 | 47' | GE

18:10 **Veranstaltung des Unveranstal-  
teten. Soziologische und organi-  
satorische Fragen der Neuen Musik**  
DE 1967 | 52' | GE

19:05 **Les grandes répétitions: Cecil  
Taylor à Paris**  
FR 1968 | 45' | FR/EN sub

19:50 **Stockhausen in den Höhlen  
von Jeita**  
FR 1969 | 44' | FR

20:35 **Musik im Fernsehen ist Brimbo-  
rium. Thesen entwickelt an Beispielen  
von Theodor W. Adorno**  
DE 1969 | 71' | GE

21:50 **Images, rythmes et  
percussions: musique en Iran**  
FR/IRN 1969 | 65' | FR

22:55 **Studio III, Folge 42: Protest in  
der Kunst. Was ist Protest?**  
DE 1969 | 47' | GE

SCREEN  
**3**

## 1970s

14:00 **Musique en 33 tours:  
„In Auschwitz“ de Luigi Nono**  
FR 1970 | 26' | FR

14:30 **Die Evolution Schwarzer Musi-  
ker in den USA. Ihr Kampf gegen öko-  
nomische Zwänge und Rassismus**  
DE 1971 | 60' | EN/GE

15:30 **Prosenium: Bernd Alois  
Zimmermann**  
DE 1971 | 74' | GE

16:45 **C'è musica e musica. Von der  
Vielfalt der Musik 10: Finale**  
T 1972 | 42' | IT/GE sub

17:30 **Birdcage - 70'20.958" for a  
Composer**  
DE 1972 | 74' | GE/EN

18:45 **Alphabet pour Liège: à Liège,  
le 23 septembre 1972 ... une création  
mondiale de Karlheinz Stockhausen**  
BE 1972 | 43' | FR

19:30 **Banc d'essai: Les espaces inha-  
bitables de François Bayle**  
FR 1973 | 42' | FR

20:15 **Paul Dessau**  
GDR 1974 | 75' | GE

21:30 **Trans und so weiter**  
DE 1973 | 59' | GE

22:30 **Reconnaissance des musiques  
soviétiques: Musiques nouvelles à  
Moscou**  
BE 1971 | 39' | FR/RU

23:10 **Jazz session: Sun Ra and his  
Intergalactic Arkestra**  
FR 1972 | 32' | FR

## THE MYTH OF ABSENCE

14:00 **What Creativity Means 10/1999: Chinary and Susan Ung**  
US 1999 | 29' | EN

14:30 **What Creativity Means 9/2000: Steven Schick**  
US 2000 | 30' | EN

15:00 **What Creativity Means 10/2000: Bertram Turetzky**  
US 2000 | 29' | EN

15:30 **What Creativity Means 3/2001: Anthony Davis and Friends**  
US 2001 | 29' | EN

16:00 **Écoutez votre siècle 5: Musique et électronique**  
FR 1984 | 26' | FR

16:30 **Écoutez votre siècle 8: George Lewis: „Rainbow Family“**  
FR 1984 | 27' | FR

17:00 **George Lewis Personal Film Archive (1989–2007)**

## 1980s

14:00 **Einführung in die zeitgenössische Musik. Musik und Maschinen**  
FR/DE 1980 | 55' | GE

14:55 **Musik aus dem Computer?**  
GDR 1980 | 32' | GE

15:30 **Rund: Jugendfernsehen DDR, aus Karl-Marx-Stadt**  
GDR 1986 | 90' | GE

17:00 **Club 2 (27.01.1983): Kunst und Schwindel**  
AT 1983 | 152' | GE

19:35 **Cornelius Cardew (1936–1981)**  
UK 1986 | 53' | EN

20:30 **Two Moon July. The Kitchen**  
US 1986 | 54' | EN

21:25 **Tokyo melody, un film sur Ryūichi Sakamoto**  
FR/JP 1985 | 61' | JP/FR sub

22:30 **Musik für Wigman und Piscator. Porträt der Komponistin Aleida Montijn**  
DE 1987 | 45' | G

23:15 **Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1987/12: „Europerras“**  
DE 1987 | 45' | GE

## 1990s

14:00 **Frei aber pleite – DDR-Kultur vor dem Bankrott?**  
GDR 1990 | 120' | GE

16:00 **énumérations. A film by Georges Aperghis and Hugo Santiago**  
FR 1990 | 54' | FR

16:55 **Mein Kino für die Ohren**  
DE 2000 | 60' | FR/GE sub

17:55 **Musik für tausend Finger – Der Komponist Conlon Nancarrow**  
DE 1993 | 45' | GE/EN sub

18:40 **Peefeeyatko**  
US 1991 | 60' | EN

19:40 **Komponisten unter dem Götterbaum**  
DE 1995 | 52' | GE/EN sub

20:35 **Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion**  
DE 1990 | 59' | GE

21:35 **The Fire and the Rose. A Portrait of Sofia Gubaidulina**  
UK 1990 | 60' | EN/RU/EN sub

22:35 **Brian Eno – The Black Box of Culture**  
DE 1994 | 58' | EN

23:35 **Kain ist Kain**  
DE 1993 | 26' | GE

Montag  
Monday

# 25.03.2019

SCREEN  
1

## ELECTRONICS

14:00 **Elektronische Musik 1–4**  
DE 1967 | 120' | GE

16:00 **Instituto Di Tella – 1967**  
AR 1967 | 16' | ES

16:20 **Electroacoustique qu'est ce que c'est?**  
FR 1968 | 39' | FR

17:00 **Klang aus dem Chaos. Aspekte der neuen Musik**  
DE 1969 | 57' | GE

18:00 **Die Welt von Morgen: Neue Klangwelten**  
AT 1971 | 45' | GE

18:45 **Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik**  
DE 1971 | 60' | GE

19:45 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 5: Klangwelt von morgen**  
IT 1972 | 42' | IT/GE sub

20:30 **Musik aus dem Computer?**  
GDR 1980 | 32' | GE

21:00 **Auf der Suche nach noch nie gehörten Klängen. Vier Arten, mit dem Computer Musik zu komponieren**  
DE 2001 | 59' | GE

22:00 **Elektronische Musik 1–4**  
DE 1967 | 120' | GE

SCREEN  
2

## ELECTRONICS

14:00 **Actualités Françaises: Demonstration des Ondes Martenot**  
CZ 1946 | 2' | CZ

14:05 **I've got a secret with a 1950s computer**  
US 1950s | 10' | EN

14:15 **I've got a secret with Jean-Jacques Perrey**  
US 1966 | 11' | EN

14:30 **Arcana, connaissance de la musique: Les instruments électriques**  
FR 1973 | 55' | FR

15:25 **Sources de la musique contemporaine: Mexico I**  
FR 1969 | 34' | FR/ES

16:00 **Tendance de la musique contemporaine: Mexico II**  
FR 1969 | 23' | FR/ES

16:25 **De l'expérience musicale à l'expérience humaine**  
FR 1971 | 36' | FR

17:00 **Echantillons de la communication musicale**  
FR 1971 | 33' | FR

17:35 **Volume: Le son**  
FR 1971 | 43' | FR

18:20 **Anicroches: Pour ou contre la musique d'avant garde?**  
FR 1971 | 31' | FR

18:55 **Einführung in die zeitgenössische Musik. Musik und Maschinen**  
FR/DE 1980 | 55' | GE

19:50 **Four American Composers: John Cage**  
UK 1983 | 56' | EN

20:50 **Four American Composers: Meredith Monk**  
UK 1983 | 53' | EN

21:50 **Four American Composers: Philip Glass**  
UK 1983 | 52' | EN

22:50 **Four American Composers: Robert Ashley**  
UK 1983 | 55' | EN

SCREEN  
3

## ELECTRONICS

14:00 **John Cage: "Variations V"**  
DE 1966 | 50' | EN

14:50 **L'écran musical: Pierre Henry: portrait d'un compositeur**  
FR 1969 | 15' | FR

15:05 **Approche de la musique: A**  
FR 1970 | 41' | FR

15:50 **Banc d'essai: Les espaces inhabitables de François Bayle**  
FR 1973 | 42' | FR

16:35 **Rhys Chatham: A Four Year Retrospective**  
US 1981 | 63' | EN

17:40 **Tokyo melody, un film sur Ryûichi Sakamoto**  
FR/JP 1985 | 61' | JP/FR sub

18:45 **Peefeeyatko**  
US 1991 | 60' | EN

19:45 **Brian Eno – The Black Box of Culture**  
DE 1994 | 58' | EN

20:45 **Sound on Life. En film om og med komponisten Else Marie Pade**  
DK 2007 | 41' | DAN/EN sub

21:30 **Éliane Radigue**  
AT 2009 | 15' | FR/EN sub

21:45 **Arcana, connaissance de la musique: Les instruments électriques**  
FR 1973 | 55' | FR

22:40 **Echantillons de la communication musicale**  
FR 1971 | 33' | FR

23:15 **De l'expérience musicale à l'expérience humaine**  
FR 1971 | 36' | FR



SCREEN

4

curated by  
George Lewis

## THE MYTH OF ABSENCE

14:00 **Irene Schweizer**  
CH 2005 | 75' | GE/EN15:15 **Sounding the Space**  
US 2014 | 68' | EN16:25 **The Magic Sun**  
US 1966 | 17'16:45 **Elements of One**  
US 2004 | 98' | EN/ES18:25 **Sound**  
US 1966 | 25' | EN/FR sub18:50 **Shwabada: The Music of Ndikho Xaba**  
ZA 2016 | 93' | EN20:25 **Strepen: Music and Image in Concert**  
NL 2004 | 48'21:15 **Soft Cinema: Navigating the Database**  
US 2005 | 22' | EN21:40 **Adventures of the Solitary Bee**  
US 2000 | 9' | EN21:50 **Steigerpijp (Instant Composers Pool Orchestra)**  
NL 2009 | 7'22:00 **Cubos y permutaciones: plástica, música y poesía de vanguardia en Mexico**  
MX 2013 | 19' | ES/EN sub22:20 **The murmurs of Julio Estrada**  
FR 2012 | 11' | ES/FR/EN sub22:35 **Misha enzovoort**  
NL 2013 | 65' | NL

SCREEN

5

## ELECTRONICS

14:00 **Écoutez votre siècle 1: L'Ircam, un portrait**  
FR 1983 | 27' | FR14:30 **Écoutez votre siècle 2: L'Ensemble intercontemporain**  
FR 1983 | 27' | FR15:00 **Écoutez votre siècle 3: Opération Zig-Zag**  
FR 1983 | 27' | FR15:30 **Écoutez votre siècle 4: La recherche instrumentale**  
FR 1983 | 27' | FR16:00 **Écoutez votre siècle 5: Musique et électronique**  
FR 1984 | 26' | FR16:30 **Écoutez votre siècle 6: La 4X en temps réel**  
FR 1984 | 27' | FR17:00 **Écoutez votre siècle 7: Espace libre: un marathon musical**  
FR 1984 | 27' | FR17:30 **Écoutez votre siècle 8: George Lewis: "Rainbow Family"**  
FR 1984 | 27' | FR18:00 **Écoutez votre siècle 9: „Répons“, genèse d'une oeuvre**  
FR 1984 | 27' | FR18:30 **Two Moon July. The Kitchen**  
US 1986 | 54' | EN19:25 **On the Edge: Improvisation in Music 1: Passing It On**  
UK 1992 | 53' | EN20:20 **On the Edge: Improvisation in Music 2: Movements in Time**  
UK 1992 | 53' | EN21:15 **On the Edge: Improvisation in Music 3: A Liberating Thing**  
UK 1992 | 53' | EN22:10 **On the Edge: Improvisation in Music 4: Nothin' Premeditated**  
UK 1992 | 53' | EN23:05 **Volume: Le son**  
FR 1971 | 43' | FR

SCREEN

6

14:00 **On the Edge: Improvisation in Music 1: Passing It On**  
UK 1992 | 53' | EN14:55 **On the Edge: Improvisation in Music 2: Movements in Time**  
UK 1992 | 53' | EN15:50 **On the Edge: Improvisation in Music 3: A Liberating Thing**  
UK 1992 | 53' | EN16:45 **On the Edge: Improvisation in Music 4: Nothin' Premeditated**  
UK 1992 | 53' | EN19:00 **TELE-VISIONS NIGHT 1 Presentation & Panel**  
with Vali Mahlouji, Anke Charton,  
George Lewis

SCREEN  
**1**

**JOHN CAGE**

14:00 **John Cage**  
DE 1966 | 56' | EN

15:00 **John Cage: "Variations V"**  
DE 1966 | 50' | EN

**PIERRE BOULEZ**

15:50 **Panorama: Pierre Boulez**  
FR 1968 | 18' | FR

16:10 **Musique de notre temps:  
Où va la musique?**  
FR 1966 | 41' | FR

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN**

16:55 **Musik im technischen  
Zeitalter 9: Karlheinz Stockhausen**  
DE 1963 | 85' | GE

**LUIGI NONO**

18:20 **Ricordiamo insieme – Luigi Nono**  
CH 1968 | 24' | IT

18:45 **Musique en 33 tours:  
„In Auschwitz“ de Luigi Nono**  
FR 1970 | 26' | FR

**IANNIS XENAKIS**

19:15 **L'invité du dimanche:  
Iannis Xenakis**  
FR 1971 | 87' | FR

**PIERRE SCHAEFFER**

20:45 **Musik im technischen Zeitalter  
10: Pierre Schaeffer**  
DE 1963 | 84' | GE

22:10 **Approche de la musique: A**  
FR 1970 | 41' | FR

22:55 **De l'expérience musicale à  
l'expérience humaine**  
FR 1971 | 36' | FR

**PIERRE HENRY**

23:35 **L'écran musical: Pierre Henry:  
portrait d'un compositeur**  
FR 1969 | 15' | FR

SCREEN  
**2**

**JOHN CAGE**

14:00 **498, 3rd Ave.**  
DE 1967 | 79' | EN / GE

15:20 **Camera Three: Aspects of  
a New Consciousness, Dialogue III:  
John Cage**  
US 1969 | 30' | EN

**PIERRE BOULEZ**

15:50 **Le musée imaginaire:  
Pierre Boulez**  
FR 1972 | 52' | FR

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN**

16:45 **Les grandes répétitions:  
Karlheinz Stockhausen: „Momente“**  
FR 1965 | 46' | FR

17:35 **Karlheinz Stockhausen:  
Mikrophonie I**  
FR 1966 | 28' | FR/GE

**LUIGI NONO**

18:05 **Musik im technischen Zeitalter  
4: Luigi Nono**  
DE 1962 | 74' | GE

**IANNIS XENAKIS**

19:20 **Champ visuel: Iannis Xenakis**  
FR 1970 | 52' | FR

20:15 **Notenschlüssel – Ein Musik-  
magazin, 1989/3: Iannis Xenakis**  
DE 1989 | 39' | GE

**HERMANN SCHERCHEN**

20:55 **Les grandes répétitions:  
Quand un homme consacre sa vie à la  
musique – portrait de Hermann  
Scherchen**  
FR 1967 | 58' | FR

21:55 **Scherchen 1 & 2**  
CH/DE 1986 | 88' | GE

23:25 **Zu Gast bei Friedrich Cerha**  
AT 1975 | 32' | GE

SCREEN  
**3**

**JOHN CAGE**

14:00 **A Tribute to John Cage**  
US 1973/1976 | 30' | EN

14:30 **Catch 44: John Cage**  
US 1971 | 40' | EN

15:10 **Merce by Merce by Paik**  
US 1978 | 29' | EN

**PIERRE BOULEZ**

15:40 **Boulez in Bayreuth**  
DE 1971 | 61' | GE

**KARLHEINZ STOCKHAUSEN**

16:40 **Stockhausen / Beethoven:  
Opus 1970**  
DE 1970 | 50' | GE

17:30 **Ich werde „Die Töne“. Die Welt-  
schau des Karlheinz Stockhausen**  
DE 1971 | 31' | GE

**LUIGI NONO**

18:05 **Luigi Nono: Realtà di un  
compositore**  
CH 1977 | 73' | IT

**IANNIS XENAKIS**

19:20 **Musik im technischen Zeitalter  
11: Iannis Xenakis**  
DE 1963 | 76' | GE

20:40 **Les grandes répétitions:  
Maurice Ohana le silenciaire**  
FR 1971 | 67' | FR

21:50 **Les Itinéraires de Henri  
Pousseur**  
BE 1978 | 59' | FR

22:50 **Proszenium: Bernd Alois  
Zimmermann**  
DE 1971 | 74' | GE

SCREEN **4** curated by  
Anke Charton

**DAS BILD DES\_DER  
KOMPONISTEN\_IN**

14:00 **Spécial musique: Un jeune compositeur**  
FR 1969 | 59' | FR

15:00 **Mademoiselle: Nadia Boulanger**  
FR 1977 | 54' | FR

15:55 **Four American Composers: Meredith Monk**  
UK 1983 | 53' | EN

16:50 **Éliane Radigue**  
AT 2009 | 15' | FR/EN sub

17:05 **Music with Roots in the Aether 5: Pauline Oliveros**  
US 1976 | 116' | EN

19:05 **Rencontre avec Jacqueline Fontyn**  
BE 2016 | 10' | FR

19:15 **Internationale Ferienkurse für Neue Musik Darmstadt 1970. Dokumentation einer misslungenen Revolution**  
DE 1971 | 58' | GE

20:15 **Talking Balance. Panel discussion with Kaija Saariaho**  
NO 2017 | 64' | EN

21:20 **STATIK**

21:25 **Sarah Hennies: Contralto**  
US 2017 | 50' | EN

22:15 **Galina Ustvolskaya - "Music of the Subconscious"**  
RU 2004 | 39' | RU

22:55 **Chemins de la musique: Chez Nadia Boulanger 1-3**  
FR 1972 | 82' | FR

23:55 **STATIK**

SCREEN **5**

**JOHN CAGE**

14:00 **Four American Composers: John Cage**  
UK 1983 | 56' | EN

15:00 **Notenschlüssel - Ein Musikmagazin, 1987/12: „Europeras“**  
DE 1987 | 45' | GE-

**PIERRE BOULEZ**

15:45 **Écoutez votre siècle 1: L'Ircam, un portrait**  
FR 1983 | 27' | FR

16:15 **Écoutez votre siècle 9: „Répons“, genèse d'une oeuvre**  
FR 1984 | 27' | FR

**GYÖRGY LIGETI**

16:45 **Musik im technischen Zeitalter 12: György Ligeti**  
DE 1963 | 78' | GE

18:05 **Notenschlüssel - Ein Musikmagazin, 1983/2: György Ligeti**  
DE 1983 | 43' | GE

18:50 **Tele-Akademie: Ligeti kommentiert Ligeti. Zur Musik unserer Zeit**  
DE 1989 | 45' | GE

19:35 **Wenn die Zahnräder Menschen sind - Portrait des Komponisten György Ligeti**  
DE 1996 | 59' | GE

**LUCIANO BERIO**

20:35 **Luciano Berio**  
FR 1991 | 54' | IT/EN sub

**MAURICIO KAGEL**

21:30 **Farbe bekennen: Auseinandersetzungen mit der Kunst der Gegenwart: Mauricio Kagel: „Tactil“**  
DE 1971 | 62' | GE

22:35 **Les grandes répétitions: Portrait de Mauricio Kagel**  
FR 1968 | 50' | FR

**GÉRARD GRISEY**

23:25 **Droit de cité: Gérard Grisey**  
FR 1976 | 26' | FR

SCREEN **6**

**JOHN CAGE**

14:00 **The Revenge of the Dead Indians: In Memoriam John Cage**  
DE 1993 | 130' | EN

**OLIVIER MESSIAEN**

16:10 **Les grandes répétitions: Olivier Messiaen: "Et exspecto resurrectionem mortuorum"**  
FR 1965 | 45' | FR

16:55 **Musique de notre temps: Olivier Messiaen**  
FR 1968 | 48' | FR

**EDGARD VARÈSE**

17:45 **Arcana, connaissance de la musique: Edgard Varèse (1883 - 1965) 1: Son oeuvre**  
FR 1976 | 56' | FR

18:45 **Arcana, connaissance de la musique: Edgard Varèse (1883 - 1965): 2ème partie: la création de „Déserts“**  
FR 1976 | 55' | FR

19:40 **Einführung in die zeitgenössische Musik. Musik und Maschinen**  
FR/DE 1980 | 55' | GE

**HELMUT LACHENMANN**

20:35 **Notenschlüssel - Ein Musikmagazin, 1988/1: Helmut Lachenmann**  
DE 1987 | 45' | GE

21:20 **„Zwei Gefühle“ von Helmut Lachenmann**  
DE 1998 | 59' | GE

22:20 **Le Mammouth Céleste**  
CH 2003 | 85' | FR/EN sub

Mittwoch  
Wednesday

# 27.03.2019

SCREEN  
**1**

## MUSIK IM TECHNISCHEN ZEITALTER

14:00 **Musik im technischen Zeitalter 1: Boris Blacher**  
DE 1962 | 74' | GE

15:15 **Musik im technischen Zeitalter 2: Karl-Birger Blomdahl**  
DE 1962 | 75' | GE

16:30 **Musik im technischen Zeitalter 3: Roman Haubenstock-Ramati**  
DE 1962 | 65' | GE

17:35 **Musik im technischen Zeitalter 4: Luigi Nono**  
DE 1962 | 74' | GE

18:50 **Musik im technischen Zeitalter 5: Wladimir Rudolfowitsch Vogel**  
DE 1962 | 87' | GE

20:20 **Musik im technischen Zeitalter 6: Wolfgang Fortner**  
DE 1963 | 82' | GE

21:45 **Musik im technischen Zeitalter 7: John Cage**  
DE 1963 | 77' | GE

## I'VE GOT A SECRET

23:05 **I've got a secret with John Cage**  
US 1960 | 10' | EN

23:15 **I've got a secret with a 1950s computer**  
US 1950s | 10' | EN

23:25 **I've got a secret with Jean-Jacques Perrey**  
US 1966 | 11' | EN

23:35 **I've got a secret with John Cale**  
US 1963 | 10' | EN

SCREEN  
**2**

## MUSIK IM TECHNISCHEN ZEITALTER

14:00 **Musik im technischen Zeitalter 8: Hans Werner Henze**  
DE 1963 | 71' | GE

15:15 **Musik im technischen Zeitalter 9: Karlheinz Stockhausen**  
DE 1963 | 85' | GE

16:40 **Musik im technischen Zeitalter 10: Pierre Schaeffer**  
DE 1963 | 84' | GE

18:05 **Musik im technischen Zeitalter 11: Iannis Xenakis**  
DE 1963 | 76' | GE

19:25 **Musik im technischen Zeitalter 12: György Ligeti**  
DE 1963 | 78' | GE

## C'È MUSICA E MUSICA

20:45 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 1: Ouverture**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

21:30 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 2: Zwei im Orchester**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

22:15 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 3: Die ideale Ausbildung?**  
IT 1972 | 46' | IT/GE sub

23:05 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 4: Sprache und Musik**  
IT 1972 | 38' | IT/GE sub

SCREEN  
**3**

## C'È MUSICA E MUSICA

14:00 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 5: Klangwelt von morgen**  
IT 1972 | 42' | IT/GE sub

14:45 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 6: „Eroica“**  
IT 1972 | 44' | IT/GE sub

15:30 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 7: Ansichten zu neuer Musik**  
IT 1972 | 44' | IT/GE sub

16:15 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 8: Tanz und Musik**  
IT 1972 | 38' | IT/GE sub

16:55 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 9: Musik und Theater**  
IT 1972 | 51' | IT/GE sub

17:50 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 10: Finale**  
IT 1972 | 42' | IT/GE sub

## BERNSTEIN AT HARVARD

18:35 **Bernstein at Harvard – The Norton Lectures 1973: “The Unanswered Question” 1: Musical Phonology**  
US 1973 | 105' | EN

20:20 **Bernstein at Harvard – The Norton Lectures 1973: “The Unanswered Question” 2: Musical Syntax**  
US 1973 | 96' | EN

22:00 **Bernstein at Harvard – The Norton Lectures 1973: “The Unanswered Question” 3: Musical Semantics**  
US 1973 | 143' | EN

21:00 **CONCERT**  
**Alireza Mashayekhi: Shur**  
**Karlheinz Stockhausen: Telemusik & Hymnen IV**  
Andre Bartetzki, Klangregie

SCREEN

4

curated by  
Anke ChartonKOMPONISTINNEN  
INTERSEKTIONAL14:00 **Die Schöpfung**  
AT 2010 | 11' | GE14:11 **STATIK**14:15 **Germaine Tailleferre**  
**Interview 1-9**  
FR 1975 | 220' | FR17:55 **Musik für Wigman und Piscator.**  
**Porträt der Komponistin Aleida**  
**Montijn**  
DE 1987 | 45' | GE18:40 **Unterwegs in der Musik.**  
**Die Komponistin Barbara Heller**  
DE 2016 | 83' | GE20:05 **Donne – Women in Music:**  
**Nicola LeFanu**  
IT 2018 | 9' | EN**Donne – Women in Music: Betty Roe**  
IT 2018 | 6' | EN20:20 **Metamorphosen für Orchester.**  
**Ruth Zechlin als Cembalistin, Lehrerin**  
**und Komponistin**  
GDR 1986 | 34' | GE20:55 **STATIK**21:00 **Sound on Life. En film om og**  
**med komponisten Else Marie Pade**  
DK 2007 | 41' | DAN/EN sub21:45 **Infinite Now. Chaya Czernowin**  
**Composer Portrait**  
DE 2017 | 15' | EN22:00 **STATIK**22:10 **Women Composers**  
DE 2017 | 95' | GE/EN sub23:45 **STATIK**23:55 **60 Seconds With Tania Leon**  
US 2016 | 1' | EN**60 Seconds With Carla Lucero**  
US 2016 | 1' | EN

SCREEN

5

## BERNSTEIN AT HARVARD

14:00 **Bernstein at Harvard – The**  
**Norton Lectures 1973: “The Unans-**  
**wered Question” 4: The Delights and**  
**Dangers of Ambiguity**  
US 1973 | 143' | EN16:25 **Bernstein at Harvard – The Nor-**  
**ton Lectures 1973: “The Unanswered**  
**Question” 5: The Twentieth Century**  
**Crisis**  
US 1973 | 134' | EN18:40 **Bernstein at Harvard – The Nor-**  
**ton Lectures 1973: “The Unanswered**  
**Question” 6: The Poetry of Earth**  
US 1973 | 178' | EN

## ÉCOUTEZ VOTRE SIÈCLE

21:40 **Écoutez votre siècle 1:**  
**L'Ircam, un portrait**  
FR 1983 | 27' | FR22:10 **Écoutez votre siècle 2:**  
**L'Ensemble intercontemporain**  
FR 1983 | 27' | FR22:40 **Écoutez votre siècle 3:**  
**Opération Zig-Zag**  
FR 1983 | 27' | FR23:10 **Écoutez votre siècle 4:**  
**La recherche instrumentale**  
FR 1983 | 27' | FR

SCREEN

6

## ÉCOUTEZ VOTRE SIÈCLE

14:00 **Écoutez votre siècle 5:**  
**Musique et électronique**  
FR 1984 | 26' | FR14:30 **Écoutez votre siècle 6:**  
**La 4X en temps réel**  
FR 1984 | 27' | FR15:00 **Écoutez votre siècle 7:**  
**Espace libre: un marathon musical**  
FR 1984 | 27' | FR15:30 **Écoutez votre siècle 8:**  
**George Lewis: „Rainbow Family“**  
FR 1984 | 27' | FR16:00 **Écoutez votre siècle 9:**  
**„Répons“, genèse d'une oeuvre**  
FR 1984 | 27' | FZ19:00 **TELE-VISIONS NIGHT 2**  
**Presentation & Panel**  
with Dierich Diederichsen &  
Nicolas Siepen

Donnerstag  
Thursday

# 28.03.2019

SCREEN  
1

## MUSIC FOR WELL OVER TWO CONTINENTS

14:00 **Stockhausen in den Höhlen von Jeita**  
FR 1969 | 44' | FR

14:45 **Images, rythmes et percussions: musique en Iran**  
FR / IRN 1969 | 65' | FR

15:50 **L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 1: New-York jour, êtres de jour**  
FR 1962 | 55' | FR

16:45 **L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 2: New-York nuit, êtres de nuit**  
FR 1962 | 43' | FR

17:30 **Musique panaméricaine**  
US 1958 | 29' | FR

18:00 **Festival de Persépolis**  
FR / IRN 1970 | 54' | FR/FA

18:55 **Écoutez votre siècle 8: George Lewis: „Rainbow Family“**  
FR 1984 | 27' | FR

19:25 **Peefeeyatko**  
US 1991 | 60' | EN

20:25 **Le Mammouth Céleste**  
CH 2003 | 85' | FR/EN sub

21:50 **Southern Voices. A Composer's Exploration, with Doris Hayes**  
US 1985 | 59' | EN

22:50 **Histoire d'oeuf**  
FR 1966 | 32' | FR

SCREEN  
2

## MUSIC FOR WELL OVER TWO CONTINENTS

14:00 **Jazz session: Sun Ra and his Intergalactic Arkestra**  
FR 1972 | 32' | FR

14:35 **A l'affiche du monde: Spécial Etats-Unis: Sun Ra**  
FR 1969 | 118' | FR/EN

16:35 **John Coltrane: A Love Supreme (Festival de jazz d'Antibes, 1965)**  
FR 1965 | 28'

17:05 **Sound**  
US 1966 | 25' | EN/FR sub

17:30 **JT 20H: Xenakis à Persépolis (Iran)**  
FR 1971 | 55' | FR, EN

18:25 **Tokyo melody, un film sur Ryūichi Sakamoto**  
FR/JP 1985 | 61' | JP/FR sub

19:30 **George Crumb: Voice of the Whale**  
US 1976 | 54' | EN

20:25 **The Cry of Jazz**  
US 1959 | 35' | EN

21:00 **Echantillons de la communication musicale**  
FR 1971 | 33' | FR

21:35 **Bahia, Por Exemplo**  
BR 1970 | 73' | PT

SCREEN  
3

## MUSIC FOR WELL OVER TWO CONTINENTS

14:00 **Approche de la musique: A**  
FR 1970 | 41' | FR

14:45 **Volume: Le son**  
FR 1971 | 43' | FR

15:30 **Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion**  
DE 1990 | 59' | GE

16:30 **Reconnaissance des musiques soviétiques: Musiques nouvelles à Moscou**  
BE 1971 | 39' | FR/RU

17:10 **Perfect Lives. An opera for television by Robert Ashley**  
US 1978-80 | 175' | EN

20:05 **Droit de cité: Gérard Grisey**  
FR 1976 | 26' | FR

20:35 **Sources de la musique contemporaine: Mexico I**  
FR 1969 | 34' | FR/ES

21:10 **Tendance de la musique contemporaine: Mexico II**  
FR 1969 | 23' | FR/ES

21:35 **Anicroches: Pour ou contre la musique d'avant garde?**  
FR 1971 | 31' | FR

22:10 **De l'expérience musicale à l'expérience humaine**  
FR 1971 | 36' | FR

curated by  
Diedrich Diederichsen &  
Nicolas Siepen

## MUSIC FOR WELL OVER TWO CONTINENTS

- 14:00 **Les grandes répétitions: Cecil Taylor à Paris**  
FR 1968 | 45' | FR/EN sub
- 14:45 **Veranstaltung des Unveranstalteten. Soziologische und organisatorische Fragen der Neuen Musik**  
DE 1967 | 52' | GE
- 15:40 **Les grandes répétitions: John Cage: "Against Order"**  
FR 1972 | 59' | FR
- 16:40 **Les grandes répétitions: Hommage à Edgard Varèse**  
FR 1966 | 61' | FR
- 17:45 **Die Evolution Schwarzer Musiker in den USA. Ihr Kampf gegen ökonomische Zwänge und Rassismus**  
DE 1971 | 60' | EN/GE
- 18:45 **Ornette: Made in America**  
US 1984 | 77' | EN
- 20:05 **Imagine the Sound**  
CA 1981 | 92' | EN
- 21:40 **Nuova Consonanza. Komponisten improvisieren im Kollektiv**  
DE 1967 | 47' | PE
- 22:30 **Jazz gehört und gesehen: Jazz meets Arabia: Noon in Tunisia 1 & 2**  
DE 1969 | 54' | GE
- 23:25 **David, Moffett and Ornette: The Ornette Coleman Trio**  
US 1966 | 28' | EN

## DISCOURSE

- 14:00 **Immer Ärger mit den Intellektuellen**  
DE 1976 | 48' | GE
- 14:50 **Musique de notre temps: Où va la musique?**  
FR 1966 | 41' | FR
- 15:35 **Lectures pour tous: Francis Poulenc à propos de „Poulenc, musicien français“**  
FR 1958 | 11' | FR
- 15:50 **Lectures pour tous: Pierre Boulez et la collection „Domaine musical“**  
FR 1957 | 8' | FR
- 16:00 **Théâtre de France: Pierre Boulez et les concerts du „Domaine Musical“**  
FR 1959 | 2' | FR
- 16:05 **Électroacoustique qu'est ce que c'est?**  
FR 1968 | 39' | FR
- 16:45 **Club 2 (27. 1. 1983): Kunst und Schwindel**  
AT 1983 | 152' | GE
- 19:20 **Veranstaltung des Unveranstalteten. Soziologische und organisatorische Fragen der Neuen Musik**  
DE 1967 | 52' | GE
- 20:15 **Studio III, Folge 42: Protest in der Kunst. Was ist Protest?**  
DE 1969 | 47' | GE
- 21:05 **Musik im Fernsehen ist Brimborium. Thesen entwickelt an Beispielen von Theodor W. Adorno**  
DE 1969 | 71' | GE
- 22:20 **Music with Roots in the Aether 2: Philip Glass**  
US 1976 | 109' | EN

## DISCOURSE

- 14:00 **Donaueschinger Musiktage 1971. Sinfonieorchester in verwandelter Welt**  
DE 1971 | 94' | GE
- 15:35 **Jour fixe, Rolle 1/2, Folge 5: Österreich – immer noch Land der Musik?**  
AT 1968 | 78' | GE
- 16:55 **Treffpunkt Berlin**  
GDR 1971 | 31' | GE
- 17:30 **Ist die Oper tot?**  
GDR 1978 | 45' | GE
- 18:15 **Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1987/12: „Europeras“**  
DE 1987 | 45' | GE
- 19:00 **Klang aus dem Chaos. Aspekte der neuen Musik**  
DE 1969 | 57' | GE
- 20:00 **Von Salatköpfen und Neutönern. Avantgarde-Kunst der 60er Jahre**  
DE 1986 | 122' | GE
- 22:05 **Camera Three: Aspects of a New Consciousness, Dialogue III: John Cage**  
US 1969 | 30' | EN
- 22:35 **Music with Roots in the Aether 5: Pauline Oliveros**  
US 1976 | 116' | EN

Freitag  
Friday

# 29.03.2019

SCREEN  
**1**

## C'È MUSICA E MUSICA

14:00 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 1: Ouvertüre**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

14:45 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 2: Zwei im Orchester**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

15:30 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 3: Die ideale Ausbildung?**  
IT 1972 | 46' | IT/GE sub

16:20 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 4: Sprache und Musik**  
IT 1972 | 38' | IT/GE sub

17:00 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 5: Klangwelt von morgen**  
IT 1972 | 42' | IT/GE sub

17:45 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 6: „Eroica“**  
IT 1972 | 44' | IT/GE sub

18:30 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 7: Ansichten zu neuer Musik**  
IT 1972 | 44' | IT/GE sub

19:15 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 8: Tanz und Musik**  
IT 1972 | 38' | IT/GE sub

19:55 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 9: Musik und Theater**  
IT 1972 | 51' | IT/GE sub

20:50 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 10: Finale**  
IT 1972 | 42' | IT/GE sub

21:35 **Les grandes répétitions: Karlheinz Stockhausen: „Momente“**  
FR 1965 | 46' | FR

22:25 **Les grandes répétitions: John Cage: „Against Order“**  
FR 1972 | 59' | FR

SCREEN  
**2**

## MUSIC WITH ROOTS IN THE AETHER

14:00 **Music with Roots in the Aether 6: Terry Riley**  
US 1976 | 144' | EN

16:25 **Music with Roots in the Aether 7: Robert Ashley**  
US 1976 | 103' | EN

## SUN RA

18:10 **A l'affiche du monde: Spécial Etats-Unis: Sun Ra**  
FR 1969 | 118' | FR/EN

20:10 **Jazz session: Sun Ra and his Intergalactic Arkestra**  
FR 1972 | 32' | FR

20:45 **Les grandes répétitions: Cecil Taylor à Paris**  
FR 1968 | 45' | FR/EN sub

21:30 **Les grandes répétitions: Hommage à Edgard Varèse**  
FR 1966 | 61' | FR

22:35 **Les grandes répétitions: Maurice Ohana le silencieux**  
FR 1971 | 67' | FR

SCREEN  
**3**

## MUSIC WITH ROOTS IN THE AETHER

14:00 **Music with Roots in the Aether 1: David Behrman**  
US 1976 | 116' | EN

16:00 **Music with Roots in the Aether 2: Philip Glass**  
US 1976 | 109' | EN

17:50 **Music with Roots in the Aether 3: Alvin Lucier**  
US 1976 | 116' | EN

19:50 **Music with Roots in the Aether 4: Gordon Mumma**  
US 1976 | 116' | EN

21:50 **Music with Roots in the Aether 5: Pauline Oliveros**  
US 1976 | 116' | EN



curated by  
**Diedrich Diederichsen &  
Nicolas Siepen**

## MUSIC FOR WELL OVER TWO CONTINENTS

14:00 **On the Edge: Improvisation in Music 1: Passing It On**  
UK 1992 | 53' | EN

14:55 **On the Edge: Improvisation in Music 2: Movements in Time**  
UK 1992 | 53' | EN

15:50 **On the Edge: Improvisation in Music 3: A Liberating Thing**  
UK 1992 | 53' | EN

16:45 **On the Edge: Improvisation in Music 4: Nothin' Premeditated**  
UK 1992 | 53' | EN

17:40 **Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik**  
DE 1971 | 60' | GE

18:40 **Sun Ra: A Joyful Noise**  
US 1980 | 60' | EN

19:40 **JT 20H: Xenakis à Persépolis (Iran)**  
FR 1971 | 6' | FR/EN

19:50 **Cornelius Cardew (1936 – 1981)**  
UK 1986 | 53' | EN

20:45 **Four American Composers: Robert Ashley**  
UK 1983 | 55' | EN

21:40 **Von Salatköpfen und Neutönern. Avantgarde-Kunst der 60er Jahre**  
DE 1986 | 122' | GE

23:45 **You See What I'm Trying to Say**  
US 1967 | 9' | EN

## HANS G HELMS

14:00 **Hans G Helms: Kurzberichte in „Spectrum“**  
DE 1967–1969 | 58' | GE

15:00 **Hans G Helms liest aus „Fa:m' Ahniesgwow“**  
DE 1968 | 10' | GE

15:10 **Smolence 69**  
DE 1969 | 40' | GE

15:50 **Stockhausen / Beethoven: Opus 1970**  
DE 1970 | 50' | GE

16:40 **Charles E. Ives 1: Versicherungsagent und Komponist. Eine biographische Rekonstruktion**  
DE 1971 | 57' | GE

17:40 **Charles E. Ives 2: Werk-Interpretation, Rezeption**  
DE 1971 | 64' | GE

18:45 **Boulez in Bayreuth**  
DE 1971 | 61' | GE

19:50 **Internationale Ferienkurse für Neue Musik Darmstadt 1970. Dokumentation einer misslungenen Revolution**  
DE 1971 | 58' | GE

20:50 **Ich werde „Die Töne“. Die Welt-schau des Karlheinz Stockhausen**  
DE 1971 | 31' | GE

21:25 **Die Evolution Schwarzer Musiker in den USA. Ihr Kampf gegen ökonomische Zwänge und Rassismus**  
DE 1971 | 60' | EN/GE

22:25 **Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik**  
DE 1971 | 60' | GE

23:25 **Hans G Helms liest aus „Fa:m' Ahniesgwow“**  
DE 1968 | 10' | GE

## HANS G HELMS

14:00 **Birdcage – 70'20.958" for a Composer**  
DE 1972 | 74' | GE/EN

15:15 **Immer Ärger mit den Intellektuellen**  
DE 1976 | 48' | GE

16:05 **Von Salatköpfen und Neutönern. Avantgarde-Kunst der 60er Jahre**  
DE 1986 | 122' | GE

## HENNING LOHNER

18:10 **Peefeeyatko**  
US 1991 | 60' | EN

19:10 **One11 with 103**  
DE 1992 | 94'

20:45 **The Revenge of the Dead Indians: In Memoriam John Cage**  
DE 1993 | 130' | EN

22:55 **Brian Eno – The Black Box of Culture**  
DE 1994 | 58' | EN

Samstag  
Saturday

# 30.03.2019

SCREEN  
1

## THE ART OF TV

14:00 **Perfect Lives. An opera for television by Robert Ashley**  
US 1978-1980 | 175' | EN

16:55 **Für Lilo Herrmann**  
GDR 1989 | 34' | GE

17:30 **énumérations. A film by Georges Aperghis and Hugo Santiago**  
FR 1990 | 54' | FR

18:25 **Erdspiel. Ein Film von Frank Schleinstein**  
GDR 1990 | 53' | GE

19:20 **Kain ist Kain**  
DE 1993 | 26' | GE

19:50 **Bahia, Por Exemplo**  
BR 1970 | 73' | PT

21:05 **Music with Roots in the Aether 7: Robert Ashley**  
US 1976 | 103' | EN

22:50 **Catch 44: John Cage**  
US 1971 | 40' | EN

23:30 **Sound**  
US 1966 | 25' | EN/FR sub

SCREEN  
2

## THE ART OF TV

14:00 **Sound**  
US 1966 | 25' | EN/FR sub

14:25 **John Cage: "Variations V"**  
DE 1966 | 50' | EN

15:15 **Catch 44: John Cage**  
US 1971 | 40' | EN

15:55 **A Tribute to John Cage**  
US 1973/1976 | 30' | EN

16:25 **Merce by Merce by Paik**  
US 1978 | 29' | EN

16:55 **Birdcage - 70'20.958" for a Composer**  
DE 1972 | 74' | GE/EN

18:10 **Hans G Helms liest aus „Fa:m' Ahniesgwo"**  
DE 1968 | 10' | GE

18:20 **One11 with 103**  
DE 1992 | 94'

19:55 **Sarah Hennies: Contralto**  
US 2017 | 50' | EN

20:45 **Perfect Lives. An opera for television by Robert Ashley**  
US 1978-80 | 175' | EN

23:40 **Hans G Helms liest aus „Fa:m' Ahniesgwo"**  
DE 1968 | 10' | GE

SCREEN  
3

## THE ART OF TV

14:00 **Histoire d'oeuvre**  
FR 1966 | 32' | FR

14:35 **Flaschenpost vom Paradies oder Der englische Ausflug (Fernsehspiel)**  
AT 1974 | 25' | GE

15:00 **Karlheinz Stockhausen: Mikrophonie I**  
FR 1966 | 28' | FR, GE

15:30 **Helmut Lachenmann: „Harmonica"**  
GDR 1985 | 33' | GE

16:05 **Luigi Nono: Wie eine Flut von Kraft und Licht**  
GDR 1983 | 35' | GE

16:40 **Farbe bekennen: Auseinandersetzungen mit der Kunst der Gegenwart: Mauricio Kagel: „Tactil"**  
DE 1971 | 62' | GE

17:45 **Komm ins Offene, Freund!**  
GDR 1978 | 40' | GE

18:25 **„Das Land Bum-Bum (Der lustige Musikant)" von Georg Katzer**  
GDR 1979 | 120' | GE

20:25 **„Missa Nigra" - Kammerspiel II von Friedrich Schenker**  
GDR 1982 | 52' | GE

21:20 **„Allgemeine Erwartung". Aktion für zwei Klaviere und einen Schauspieler von Ralf Hoyer**  
GDR 1984 | 28' | GE

21:50 **Musique en 33 tours: „In Auschwitz" de Luigi Nono**  
FR 1970 | 26' | FR

22:15 **Monolog für einen Taxifahrer**  
GDR 1962 | 37' | GE

22:55 **Telegenerell: „Tor"**  
GDR 1969 | 8' | GE

23:05 **A Tribute to John Cage**  
US 1973/1976 | 30' | EN

23:35 **Merce by Merce by Paik**  
US 1978 | 29' | EN

SCREEN  
**4**

**NEUE MUSIK IM 'FERNSEHEN DER DDR' (STATE TV OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC)**

14:00 **Monolog für einen Taxifahrer**  
GDR 1962 | 37' | GE

14:40 **Telegenerell: „Tor“**  
GDR 1969 | 8' | GE

14:50 **Treffpunkt Berlin**  
GDR 1971 | 31' | GE

15:25 **Frei aber pleite – DDR-Kultur vor dem Bankrott?**  
GDR 1990 | 120' | GE

17:30 **Ändere die Welt, sie braucht es. Begegnungen mit Hanns Eisler**  
GDR 1963 | 88' | GE

19:00 **Paul Dessau**  
GDR 1974 | 75' | GE

20:15 **Ist die Oper tot?**  
GDR 1978 | 44' | GE

21:00 **VII. Musikbiennale Berlin. Konzerte, Reportagen, Interviews**  
GDR 1979 | 58' | GE

22:00 **Musik aus dem Computer?**  
GDR 1980 | 30' | GE

22:30 **Phon 19.04.1980**  
GDR 1980 | 23' | GE

22:55 **Versuche über Roswitha. Roswitha Trexler und die Neue Musik**  
GDR 1981 | 40' | GE

23:35 **„Missa Nigra“. Kammerspiel II von Friedrich Schenker**  
GDR 1982 | 51' | GE (partial screening)

SCREEN  
**5**

**THE ART OF TV**

14:00 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 1: Aurora – Morgenrot**  
GDR 1982 | 49' | GE

14:50 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 2: Nur auf die Minute kommt es an**  
GDR 1982 | 47' | GE

15:40 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 3: 1935 oder das Faß der Pandora**  
GDR 1982 | 53' | GE

16:35 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 4: In Spanien**  
GDR 1982 | 52' | GE

17:30 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 5: Ein Toter auf Urlaub**  
GDR 1982 | 67' | GE

18:40 **Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts, 6: Und weil der Mensch ein Mensch ist**  
GDR 1982 | 55' | GE

19:35 **Der Fall Gleiwitz**  
GDR 1961 | 64' | GE

20:40 **Beatrice Chancy: The Opera**  
CA 2000 | 96' | EN

SCREEN  
**6**

**THE ART OF TV**

14:00 **Staatsoperette**  
AT 1977 | 67' | GE

16:00 **Neue Musik im Fernsehen des Geteilten Deutschland / New Music on Television in Divided Germany**  
**PANEL DISCUSSION WITH**  
Heike Hoffmann, Jens Schubbe, Dagmar Stuchlik, Ilse Müller

18:00 **Eure Träume gehen durch mein Lied. Ernst Hermann Meyer – Komponist, Musikwissenschaftler, Kulturpolitiker**  
GDR 1985 | 60' | GE

19:00 **Friedrich Schenker: „... Zu meinem Glück gehört, daß ich Komponist geworden bin“. Ein Porträt**  
GDR 1983 | 60' | GE

20:00 **Zeit-Klänge: Klang-Szenen: Skizzen zu Friedrich Goldmann**  
GDR 1991 | 45' | GE

20:45 **„Das Land Bum-Bum (Der lustige Musikant)“ von Georg Katzer**  
GDR 1979 | 120' | GE)

22:45 **Für Lilo Herrmann**  
GDR 1989 | 34' | GE

23:20 **Kontur, Folge 394: „Musik-Circus“ mit John Cage**  
GDR 1990 | 8' | GE

Sonntag  
Sunday

# 31.03.2019

SCREEN  
**1**

UK

14:00 **Classic Britannia 1: The Landscape Changes. 1945 – 1962**  
UK 2008 | 60' | EN

15:00 **Classic Britannia 2: Modernism and Minimalism. 1962 – 1980**  
UK 2008 | 59' | EN

16:00 **Classic Britannia 3: Adapt or Die. 1980 – 2007**  
UK 2008 | 59' | EN

17:00 **Cornelius Cardew (1936 – 1981)**  
UK 1986 | 53' | EN

17:55 **Brian Eno – The Black Box of Culture**  
DE 1994 | 58' | EN

ITALY

18:55 **Nuova Consonanza. Komponisten improvisieren im Kollektiv**  
DE 1967 | 47' | GE

19:45 **Ricordiamo insieme – Luigi Nono** CH 1968 | 24' | IT

20:10 **Luigi Nono: Realtà di un compositore**  
CH 1977 | 73' | IT

21:25 **Luciano Berio**  
FR 1991 | 54' | IT/EN sub

22:20 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 1: Ouvertüre**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

23:05 **C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 2: Zwei im Orchester**  
IT 1972 | 41' | IT/GE sub

23:50 **Musique en 33 tours: „In Auschwitz“ de Luigi Nono**  
FR 1970 | 26' | FR

SCREEN  
**2**

FRANCE

14:00 **Lectures pour tous: Francis Poulenc à propos de „Poulenc, musicien français“**  
FR 1958 | 11' | FR

14:15 **Les Jeunesses Musicales de France: Claude Helffer**  
FR 1961 | 30' | FR

14:45 **L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 1: New-York jour, êtres de jour**  
FR 1962 | 55' | FR

15:40 **L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 2: New-York nuit, êtres de nuit**  
FR 1962 | 43' | FR

16:25 **Spécial musique: Un jeune compositeur**  
FR 1969 | 59' | FR

17:25 **Chemins de la musique: Chez Nadia Boulanger 1 – 3**  
FR 1972 | 82' | FR

18:50 **Les grandes répétitions: Olivier Messiaen: „Et exspecto resurrectionem mortuorum“**  
FR 1965 | 45' | FR

19:35 **Écoutez votre siècle 1: L'Ircam, un portrait**  
FR 1983 | 27' | FR

20:05 **Écoutez votre siècle 2: L'Ensemble intercontemporain**  
FR 1983 | 27' | FR

20:35 **Germaine Tailleferre Interview 1 – 9**  
FR 1975 | 220' | FR

SCREEN  
**3**

BRD

14:00 **Panorama neuer Musik: Vierzig Jahre internationale Musiktage in Donaueschingen**  
DE 1961 | 50' | GE

14:50 **Donaueschinger Musiktage 1971. Sinfonieorchester in veränderter Welt**  
DE 1971 | 94' | GE

16:25 **Musik für Wigman und Piscator. Porträt der Komponistin Aleida Montijn**  
DE 1987 | 45' | GE

17:10 **Musik im Fernsehen ist Brimborium. Thesen entwickelt an Beispielen von Theodor W. Adorno**  
DE 1969 | 71' | GE

18:25 **Studio III, Folge 42: Protest in der Kunst. Was ist Protest?**  
DE 1969 | 47' | GE

19:15 **Boulez in Bayreuth**  
DE 1971 | 61' | GE

20:20 **Internationale Ferienkurse für Neue Musik Darmstadt 1970. Dokumentation einer misslungenen Revolution**  
DE 1971 | 58' | GE

21:20 **Musik im technischen Zeitalter 8: Hans Werner Henze**  
DE 1963 | 71' | GE

22:35 **Klang aus dem Chaos. Aspekte der neuen Musik**  
DE 1969 | 57' | GE

23:35 **Musik im technischen Zeitalter 1: Boris Blacher**  
DE 1962 | 74' | GE

SCREEN  
**4**

**NEUE MUSIK IM 'FERNSEHEN DER DDR' (STATE TV OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC)**

14:00 **„Missa Nigra“**. Kammerspiel II von Friedrich Schenker  
GDR 1982 | 51' | GE

14:55 **Friedrich Schenker: „... Zu meinem Glück gehört, daß ich Komponist geworden bin.“ Ein Porträt**  
GDR 1983 | 60' | GE

15:55 **Luigi Nono: Wie eine Flut von Kraft und Licht**  
GDR 1983 | 34' | GE

16:30 **Aktuelle Kamera, 19.12.1984: Dessau-Ehrung in Zeuthen**  
GDR 1984 | 3' | GE

16:35 **Eure Träume gehen durch mein Lied**. Ernst Hermann Meyer – Komponist, Musikwissenschaftler, Kulturpolitiker  
GDR 1985 | 59' | GE

17:35 **Metamorphosen für Orchester**. Ruth Zechlin als Cembalistin, Lehrerin und Komponistin  
GDR 1986 | 33' | GE

18:10 **Rund: Jugendfernsehen DDR**  
GDR 1986 | 90' | GE

19:40 **„Allgemeine Erwartung“**. Aktion für zwei Klaviere und einen Schauspieler von Ralf Hoyer  
GDR 1984 | 28' | GE

20:10 **Erdspiel**. Ein Film von Frank Schleinstejn  
GDR 1990 | 53' | GE

21:05 **Kontur, Folge 394: „Musik-Circus“ mit John Cage**  
GDR 1990 | 8' | GE

21:15 **Zeit-Klänge: Klang-Szenen: Skizzen zu Friedrich Goldmann**  
GDR 1991 | 44' | GE

22:00 **Frei aber pleite – DDR-Kultur vor dem Bankrott?**  
GDR 1990 | 120' | GE

SCREEN  
**5**

**USA**

14:00 **Musique panaméricaine**  
US 1958 | 29' | FR

14:30 **Charles E. Ives 1: Versicherungsagent und Komponist. Eine biographische Rekonstruktion von Hans G Helms**  
DE 1971 | 57' | GE

15:30 **Charles E. Ives 2: Werk-Interpretation, Rezeption**  
DE 1971 | 64' | GE

16:35 **The Cry of Jazz**  
US 1959 | 35' | EN

17:10 **Southern Voices. A Composer's Exploration, with Doris Hayes**  
US 1985 | 59' | EN

18:10 **Die Evolution Schwarzer Musiker in den USA. Ihr Kampf gegen ökonomische Zwänge und Rassismus**  
DE 1971 | 60' | EN/GE

19:10 **Ornette: Made in America**  
US 1984 | 77' | EN

20:30 **Two Moon July. The Kitchen**  
US 1986 | 54' | EN

21:25 **Camera Three: Aspects of a New Consciousness, Dialogue III: John Cage**  
US 1969 | 30' | EN

21:55 **Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik**  
DE 1971 | 60' | GE

22:55 **498, 3rd Ave.**  
DE 1967 | 79' | EN/GE

SCREEN  
**6**

**USSR**

14:00 **Reconnaissance des musiques soviétiques: Musiques nouvelles à Moscou**  
BE 1971 | 39' | FR/RU

14:40 **Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion**  
DE 1990 | 59' | GE

15:40 **Galina Ustvolskaya – „Music of the Subconscious“**  
RU 2004 | 39' | RU

16:20 **The Fire and the Rose. A Portrait of Sofia Gubaidulina**  
UK 1990 | 60' | EN/ RU/EN sub

17:20 **Scream into Space – Galina Ustvolskaya's Primal Scream**  
NL 2005 | 34' | RU/NL/wEN sub

17:55 **Hans G Helms: Kurzberichte in „Spectrum“**  
DE 1967 – 1969 | 58' | GE

18:55 **Smolence 69**  
DE 1969 | 40' | GE

19:35 **Witold Lutoslawski (1913 – 1994). Miedzy Dzwiekim a Cisza. Wspomnienie o Witoldzie Lutoslawskim**  
PL 1996 | 53' | PL

20:30 **Reconnaissance des musiques soviétiques: Musiques nouvelles à Moscou**  
BE 1971 | 39' | FR/RU

21:10 **Musik im technischen Zeitalter 5: Wladimir Rudolfowitsch Vogel**  
DE 1962 | 87' | GE

22:40 **Scream into Space – Galina Ustvolskaya's Primal Scream**  
NL 2005 | 34' | RU/NL/EN sub

23:15 **The Fire and the Rose. A Portrait of Sofia Gubaidulina**  
UK 1990 | 60' | EN/ RU/EN sub



#### 498, 3rd Ave.

DE 1967 | 79' | NDR | EN/GE | Dir.: Klaus Wildenhahn | With: Merce Cunningham, Carolyn Brown, Sandra Neels et al.

Die 1953 vom amerikanischen Tänzer und Choreografen Merce Cunningham gegründete Merce-Cunningham-Dance-Company erlangte durch eine Welttournee im Jahr 1964 internationale Bekanntheit. Klaus Wildenhahns Dokumentation „498, 3rd Ave.“ besucht die Tanzgruppe in ihren Studios in New York und gibt einen tiefen und sehr persönlichen Einblick in ihre Arbeit. Mittels einer vom Stativ befreiten Kamera zeigt sie facettenreich unterschiedliche Aspekte ihrer Arbeitsrealität jenseits der Bühne – von Konflikten innerhalb der Gruppe bis hin zu Fragen der Kinderbetreuung. Zentral aber ist die Problematik der Finanzierung der Gruppe und somit die Produktionsbedingungen von Kunst in den USA der 1960er Jahre im allgemeinen. Um gemachte Schulden ausgleichen zu können, organisiert die Company ein Benefizkonzert, an dem heutige Berühmtheiten wie David Tudor, John Cage, Toshi Ichihyanagi, Gordon Mumma und The Velvet Underground mitwirken.

*Founded in 1953 by the dancer and choreographer Merce Cunningham, the Merce Cunningham Dance Company became famous through a world tour in 1964. Klaus Wildenhahn's documentary "498, 3rd Ave." visits the dance group in their studios in New York and gives a deep and very personal insight into their working conditions. With a camera liberated from the tripod, it shows the joy and efforts of their work as well as life beyond the stage, such as conflicts within the group or questions of child care. Central, however, is the question of the financing of the company and thus the production conditions of art in the USA in the 1960s in general. In order to be able to settle debts, the company organizes a charity concert supported by today's celebrities such as David Tudor, John Cage, Toshi Ichihyanagi, Gordon Mumma and The Velvet Underground.*

26.3., S2, 14:00 | 31.3., S5, 22:55



#### 60 Seconds With Carla Lucero

US 2016 | 1' | EN | With: Carla Lucero

Carla Lucero ist eine Komponistin und Librettistin, die Opernkomposition und Filmmusik unterrichtet. Sie teilt ihre Leidenschaft für das Geschichtliche erzählen durch Musik. Carla spricht über ihre Erfahrung als Wegbereiterin in der Welt der Oper. Ihr Rat an alle Mädchen ist, gut vorbereitet zu sein und die sich bietenden Möglichkeiten nutzen.

*Carla Lucero, composer and librettist who teaches opera, composition and film scoring, shares her passion for storytelling through music. Carla speaks about her experience of being a trailblazer in the world of opera. Her advice to young women is to be prepared so as to take advantage of opportunities when they arise.*

27.3., S4, 23:55



#### 60 Seconds With Tania León

US 2016 | 5' | EN | With: Tania León

Tania León (\* 14. Mai 1943) ist Komponistin und Dirigentin, die auch Lehrerin und Beraterin von Kunstorganisationen ist. Sie wurde als Tania Justina León in Havanna, Kuba, geboren. Sie hat ein französisches, spanisches, chinesisches, afrikanisches und kubanisches Erbe. Sie begann im Alter von vier Jahren mit dem Klavierstudium und besuchte das Konservatorium Carlos Alfredo Peyrellade. 1967 ließ sie sich in New York City nieder und setzte ihr Studium an der New York University fort. Hier spricht Tania León über ihren Arbeitsprozess und ihre Erfahrungen als Musikerin und Komponistin.

*Tania León (born May 14, 1943) is a composer and conductor who is also an educator and advisor for arts organizations. She was born Tania Justina León in Havana, Cuba, of mixed French, Spanish, Chinese, African, and Cuban descent. She began studying the piano at the age of four and attended Carlos Alfredo Peyrellade Conservatory. In 1967, she settled in New York City continuing her studies at New York University. Here, Tania León talks about her work process as well as her experiences as a musician and composer.*

27.3., S4, 23:55



**À l'affiche du monde: Spécial États-Unis: Sun Ra**

FR 1969 | 10' | ORTF | FR/EN |  
Dir.: Robert Manthoulis | With: Sun Ra  
Arkestra, June Tyson et al.

Der Kurzfilm aus der Fernsehserie „Special United States“ zeigt im Reportage-Stil das Sun Ra Intergalactic Arkestra in einer Wohnung in Philadelphia, in der die Musiker\*innen ankommen, sich vorbereiten und einige ihrer Stücke spielen, zusammen mit der Sängerin June Tyson, die über Jahre mit Sun Ra eng kollaboriert hat. Die Reportage gibt einen intimen Einblick in die Produktionsbedingungen des Sun Ra Arkestra, das für gewöhnlich den ganzen Tag zusammen in der Wohnung an Musik gearbeitet hat und auch sonst in einer Art Kommune zusammenlebte. Sun Ra sprach einmal von dieser Situation als von einem Gefängnis, aber dem freisten Gefängnis der Welt.

*The short film from the television series "Special United States" shows, in reportage style, the Sun Ra Intergalactic Arkestra in an apartment in Philadelphia, where the musicians arrive, prepare and play some of their pieces along with the singer June Tyson – who had worked closely together with Sun Ra over the years. The reportage gives an intimate insight into the production conditions of the Sun Ra Arkestra, who usually worked on music all day long in the apartment in which they also lived together as a kind of community. Sun Ra once spoke of this situation as a jail, but the freest one in the world.*

28.3., S2, 14:35 | 29.3., S2, 18:10

**A Tribute to John Cage**

US 1973/76 | 30' | WNET/Thirteen | EN |  
Dir.: Nam June Paik | With: John Cage,  
Alvin Lucier, Marianne Amacher, Richard  
Teitelbaum, Charlotte Moorman, David  
Behrman, David Tudor, Cathy Berberian,  
Stan Van Der Beek et al.

„A Tribute to John Cage“ ist Nam June Paiks Hommage an den Avantgarde-Komponisten John Cage. Cage hat Paiks Arbeiten maßgeblich beeinflusst. Beide Künstler waren freundschaftlich verbunden und haben häufig zusammengearbeitet. Paik zeigt in diesem facettenreichen Porträt Ausschnitte aus Cages Performances sowie seine eigenen partizipativen Musik- und Fernseharbeiten, die den Strategien und Anliegen von Cage folgen. Darüber hinaus sind Interviews mit Freund\*innen und Kolleg\*innen zu sehen und zu hören. Die Methoden und Philosophien, die Cage radikale musikalische Ästhetik aumachen – Unbestimmtheit und Demokratisierung der Klänge – werden deutlich, wenn er etwa auf dem Harvard Square wegweisenden Stücke wie „4'33““ performt oder das I Ging zur Bestimmung der Performance einsetzt.

*“A Tribute to John Cage” is Nam June Paik’s homage to avant-garde composer John Cage. Cage was one of the primary influences on Paik’s work, as well as his friend and frequent collaborator. In this multifaceted portrait, Paik creates a pastiche of Cage’s performances and anecdotes, interviews with friends and colleagues, as well as examples of Paik’s participatory music and television works that parallel Cage’s strategies and concerns. The methodology and philosophies that inform Cage’s radical musical aesthetic – chance and the democratization of sounds – are evident as he performs such seminal pieces as “4’33” in Harvard Square, or throws the I Ching to determine performance sites.*

26.3., S3, 14:00 | 30.3., S2, 15:55,  
S3, 23:05

**Actualités Françaises (Non Utilisés):  
Demonstration des Ondes Martenot  
par Mademoiselle Martenot**

CZ 1946 | 2' | CZ | With: Ginette  
Martenot, Olivier Messiaen

Das Ondes Martenot war nicht nur eines der ersten, sondern bis in die Mitte der 60er Jahre auch das beliebteste elektronische Musikinstrument. Erfunden wurde es von Maurice Martenot, der es 1928 patentieren ließ. Es ist ein monophones Musikinstrument, das einen Tonumfang von sieben Oktaven hat. Neben einer Klaviatur besitzt es ein Lissandi, welches erlaubt Mikrotonabstände zu spielen. Während mit der rechten Hand die Melodie gespielt wird, reguliert die linke Hand Dynamik und Klangfarbe. Für das Instrument komponierten Komponisten wie Edgard Varèse, Olivier Messiaen oder Pierre Boulez. Der kurze Film aus dem Jahr 1946 zeigt Ginette Martenot, die wohl bekannteste Interpretin dieses Instruments und Schwester des Erfinders, wie sie gemeinsam mit Olivier Messiaen am Klavier ein Stück auf dem Instrument spielt.

*The Ondes Martenot was not only one of the first, but also the most popular electronic musical instrument up until the mid-1960s. It was invented by Maurice Martenot, who patented it in 1928. A monophonic musical instrument with a range of seven octaves, that includes a keyboard as well as a Lissandi, which allows microtonal spacing to be played. While the melody is being played with the right hand, the left hand regulates dynamics and timbre. Composers such as Edgard Varèse, Olivier Messiaen and Pierre Boulez composed for the instrument. This short film from 1946 shows Ginette Martenot, probably the most famous interpreter of this instrument and sister of its inventor, playing a piece on the instrument together with Olivier Messiaen.*

23.3., S1, 22:15 | 24.3., S1, 14:00,  
16:35, 19:10, 21:45 | 25.3., S2, 14:00



**Actualités Françaises:  
Musique synthétique sur nouveaux  
instruments**

FR 1957 | 2' | ORTF | FR | With:  
Yvonne Lasry, Jaques Lasry

Dieser kurze Bericht aus der Nachrichtensendung „Actualités Françaises“ zeigt die neuen Musikinstrumente der Geschwister Baschet. Bekannt sind die beiden Brüder für ihre selbstkonzipierten Instrumente sowie ihr frühes Interesse an Klang-Skulpturen. In dem Beitrag sind komplexe Klangmaschinen zu sehen, bei denen mechanische und elektronische Systeme verkoppelt werden. Der Klang der Instrumente erinnert an Synthesizer, ergänzt wird dieser von einem blechernen Schlaginstrument. Vorgeführt werden die Instrumente von den Geschwistern Jaques und Yvonne Lasry.

*This short report from the news program "Actualités Françaises" shows the new musical instruments of the Baschet brothers, known for their selfdeveloped instruments and their early interest in sound sculptures. The broadcast presents complex sound machines in which mechanical and electronic systems are interlinked. The sound of the instruments, reminiscent of later synthesizers, is supplemented by a tinny percussion instrument, performed by the siblings Jaques and Yvonne Lasry.*

24.3., S1, 14:30, 17:05, 19:40, 22:15

**Adventures of the Solitary Bee**

US 2000 | 9' | EN | Dir.: Miya Masaoka

Diese „Quasi-Dokumentation“ ist Teil einer Werkserie der US-amerikanischen Koto-Spielerin, Musikerin und Komponistin Miya Masaoka (\*1958), in der soziale und natürliche Insektengeräusche mit menschliche Performances kombiniert werden. In diesen Insektenarbeiten nutzt Masaoka ihren Körper als leere Leinwand, die die Insekten erkunden können. Ihre erste Performance mit lebenden Bienen war Teil von „Sound Culture“, das 1996 von Ed Osborne kuratiert wurde.

*This "quasi-documentary" is part of a constellation of works made by American koto player, composer, musician, and sound artist Miya Masaoka (\*1958) that combine social and natural insect sounds with human performance. In these insect works, Masaoka uses her body as a blank canvas for the insects to explore. Her first performance with bees was a part of "Sound Culture", curated by Ed Osborne in 1996.*

25.3., S4, 21:40

**Aktuelle Kamera 19.12.1984:  
Dessau-Ehrung in Zeuthen**

GDR 1984 | 3' | DDR-F | GE | With:  
Siegfried Matthus, Gisela Mai, Heinz Dittrich, Ruth Berghaus, Margot Honegger, Manfred Wekwerth, Günter Jahn

Der Text dieser DDR-Nachrichtensendung aus dem Jahr 1984 spricht für sich selbst: „Mit einer feierlichen Veranstaltung zum heutigen 90. Geburtstag Paul Dessaus gedachten am Nachmittag Lehrer und Schüler der nach ihm benannten Oberschule in Zeuthen bei Berlin des bedeutenden Kommunisten und Komponisten. An der Feierstunde nahmen die Mitglieder des Zentralkomitees der SED, Margot Honegger, Minister für Volksbildung, und Günter Jahn, erster Sekretär der SED Bezirksleitung Potsdam teil. Außerdem Prof. Manfred Wekwerth, Präsident der Akademie der Künste und weitere Persönlichkeiten, unter ihnen zahlreiche Künstler. In seiner Festansprache würdigte der Komponist Prof. Paul Heinz Dittrich die Teilnahme Paul Dessaus an allen politischen und gesellschaftlichen Ereignissen und seinen Anteil an der Errichtung der sozialistischen Gesellschaft in der DDR.“

*The text of this DDR news broadcast from 1984 speaks for itself: "In the afternoon, teachers and pupils of the high school named after Paul Dessau in Zeuthen near Berlin commemorated the important communist and composer with a festive event to mark his 90th birthday. The ceremony was attended by the members of the Central Committee of the SED, including Margot Honegger, Minister for Popular Education, and Günter Jahn, First Secretary of the SED Potsdam District Council. In addition, Prof. Manfred Wekwerth, President of the Academy of Arts, and other personalities, among them numerous artists. In his speech, the composer Prof. Paul Heinz Dittrich praised Paul Dessau's participation in all political and social events and his contribution to the establishment of socialist society in the GDR."*

31.3., S4, 16:30





**„Allgemeine Erwartung“. Aktion für zwei Klaviere und einen Schauspieler von Ralf Hoyer**

GDR 1984 | 28' | DFF | GE | Dir.: Christof Enderlein | With: Ralf Hoyer, Jörg Gudzuhn, Susanne Stelzenbach, Thomas Just

Volker Braun galt in der DDR als einer der kritischsten Schriftsteller, dem es trotzdem gelang, regelmäßig seine Werke zu veröffentlichen und als Dramaturg an führenden Theaterhäusern Berlins zu arbeiten. Inhaltlicher Schwerpunkt seiner Dramen und seiner Lyrik lag im Aufzeigen der existierenden Widersprüche zwischen dem vom Staat erhobenen Glücksansprüchen und den real existierenden gesellschaftlichen Verhältnissen in der DDR. In der vorliegenden Komposition vertont Ralf Hoyer das Gedicht „Allgemeine Erwartung“ für zwei präparierte Klaviere und einen Schauspieler. Jörg Gudzuhn spielt dabei die Rolle eines Arbeiters, der seine Lohnarbeit in der Fabrik und seine Rolle im sozialistischen System hinterfragt und immer wieder zu der Frage zurückkommt: „Was soll das alles? Das kann nicht alles sein!“

*Volker Braun was one of the most critical writers in the GDR. Despite his criticism, he regularly published his works and worked as a dramaturge for leading theatres in Berlin. The main content of his dramas and his poetry was to highlight the existing contradictions between the state's claims of happiness and the real social conditions in the GDR. In the present composition, Ralf Hoyer sets the poem "Allgemeine Erwartung" ("General expectation") to music. Actor Jörg Gudzuhn plays the role of a worker who questions his labour in the factory and his role in the socialist system and keeps coming back to the question: "What is this all about? This cannot be everything!"*

30.3., S3, 21:20 | 31.3., S4, 19:40



**Alphabet pour Liège: à Liège, le 23 septembre 1972 ... une création mondiale de Karlheinz Stockhausen**

BE 1972 | 43' | RTBF | FR | Dir.: Georges Yu | With: Peter Eötvös, Jill Purce, Michael Vetter, Herbert Henck, Joachim Krist, Hugh Davies

„Alphabet pour Liège“ ist ein Performance-Stück von Karlheinz Stockhausen, das die Wirkung von Klangschwingungen auf organische und anorganische Materie – von Chladni'schen Klangfiguren bis hin zur Harmonisierung von Chakren – untersucht und verdeutlicht. Das Projekt, ein Auftrag der Stadt Lüttich (Belgien), wurde in einem Kellerkomplex mit unmöblierten, weiß getünchten Räumen realisiert, die durch schmucklose offene Türen und Fensteröffnungen miteinander verbunden sind. Das Publikum, das sich während dieser vierstündigen Veranstaltung von Raum zu Raum bewegte, begegnete elf Klang-Situationen, die von 17 Performer\*innen realisiert wurden. Der Titel „Alphabet“ stammt von 30 wortbasierten Aktionen, die jeweils mit einem anderen Buchstaben des Alphabets beginnen. Der Film fängt die Atmosphäre dieser Performance ebenso ein wie das Flair der 1970er Jahre.

*"Alphabet pour Liège" is a performance piece by Karlheinz Stockhausen, designed to investigate and illustrate the effect of sound vibrations on organic and inorganic matter – from Chladni sound figures to the harmonization of chakras. The work, commissioned by the City of Liège in Belgium, was premiered in a basement complex of unfurnished, whitewashed rooms connected by unadorned open doorways and window openings. As the audience moved from room to room during this 4-hour event, they encountered eleven sound situations created by 17 performers. The title "Alphabet" refers to the use of 30 word-based actions, each beginning with a different letter of the alphabet. The film captures both, the special atmosphere of this performance piece and the flair of the 1970s.*

24.3., S3, 18:45



**Ändere die Welt, sie braucht es. Begegnungen mit Hanns Eisler**

GDR 1963 | 88' | DDR-F-1 | GE | Dir.: Jutta Lippmann, Günther Lippmann | With: Stephan Hermlin, Georg Knepler, Michail Druskin, Vladimir Pozner, Anatoli Nowikow, Manfred Wekerth, André Asriel

„Ich versuche mit den Mitteln der Musik etwas politische Intelligenz in die Menschen hineinzubringen.“ – Dieses Zitat von Hanns Eisler kann als Leitmotiv für das Schaffen des Komponisten gelten. Es gibt wohl nur wenige seines Faches, die ihre kompositorische Arbeit als so wesentlich politisch betrachtet haben, wie er. Die Dokumentation aus dem Jahr 1963 beleuchtet die Verknüpfungen zwischen seinem politischen und seinem musikalischen Schaffen. Neben einem biografischen Abriss des Künstlers lässt sie Wegbegleiter und Kollegen zu Wort kommen. Ausschnitte aus Werken Eislers werden begleitet von Bildsequenzen, die die politischen und sozialen Zusammenhänge seiner Zeit evolvieren. Der Film kann auch als das Bemühen des DDR-Fernsehens gesehen werden, am Beispiel von Hanns Eisler die Rolle des Komponisten im Klassenkampf und seine politische Bedeutung für den Aufbau eines sozialistischen Staats zu stilisieren.

*"I try to use the means of music to bring some political intelligence into the people." – This quote by Hanns Eisler can be understood as a leitmotif for his entire work. There are few in his field who have regarded their compositional work as essentially political as he did. The documentary illuminates the link between his politics and his music. In addition to a biographical outline of the artist's life, the film lets companions and colleagues speak. Excerpts from Eisler's oeuvre are accompanied by sequences of images that evoke the political and social context of his time. The film can also be seen as an attempt of the GDR television to use the example of Hanns Eisler to stylize the composer's role within the class struggle and its political significance for the construction of a socialist state.*

30.3., S4, 17:30



### **Anicroches: Pour ou contre la musique d'avant garde?**

FR 1971 | 31' | ORTF | FR | Dir.: Pierre Nivollet | With: André Boucourechliev, Bernard Gavoty, Maurice Fleuret, Marcel Schneider, Catherine Collard et al.

Was ist ein musikalisches Kunstwerk? Muss ein musikalisches Werk von seinem Klang her betrachtet werden oder ist das Werk das auf dem Notenpapier Geschriebene? Was macht den Werkcharakter einer musikalischen Komposition aus? Mit diesen ästhetischen Grundfragen beschäftigt sich der Beitrag „Anicroches: Pour ou contre la musique d'avant garde?“. Anhand von Klavierkompositionen von André Boucourechliev und J. S. Bach, gespielt von Catherine Collard, stellt sich Bernard Gavoty gemeinsam mit den Musikkritikern Maurice Fleuret und Marcel Schneider sowie dem Komponisten selbst diesen essentialistischen Fragen.

*What is a musical artwork? Does a musical work have to be considered by its sonic appearance, or does it consist of the signs written on paper? What constitutes the work character of a musical composition? The film "Anicroches: Pour ou contre la musique d'avant garde?" deals with these fundamental questions of aesthetics. On the basis of piano compositions by André Boucourechliev and J. S. Bach (performed by Cathrine Collard) Bernard Gavoty, together with the music critics Maurice Fleuret, Marcel Schneider and Boucourechliev himself reflect on these essentialist question.*

25.3., S2, 18:20 | 28.3., S3, 21:35

### **Approche de la musique: A**

FR 1970 | 41' | ORTF | FR | Dir.: Pierre Schaeffer | With: Pierre Schaeffer

Was ist Musik? Mit dieser grundsätzlichen Frage haben sich Komponisten nach dem zweiten Weltkrieg ausgiebig auseinandergesetzt. Pierre Schaeffer kann mit seiner „Musique Concrète“ als Pionier der Erweiterung unseres Musikverständnisses gelten. In diesem Lehrfilm lässt Schaeffer die Zuschauer an seinen Reflexionen teilhaben, nimmt sie mit auf eine Reise durch die Vielfalt musikalischer Ansätze und Stile, von traditioneller indische Musik über Bachs „Kunst der Fuge“ bis hin zu zeitgenössischen Kompositionen wie Bernard Parmegianis elektro-akustischem Werk „The Mobile Desk“, Iannis Xenakis' „Metastasis“ sowie Fragmenten aus Edgard Varèses „Déserts“. Besonders an Schaeffers Gedanken ist nicht nur seine kompetente Analyse, der Film gibt auch Zeugnis ab von dem zur damaligen Zeit vorherrschenden Drang, die Musik in ihren Grundfesten zu hinterfragen.

*What is music? Composers of different kinds meticulously addressed this question after World War II. With his "Musique Concrète" Pierre Schaeffer is one of the pioneers in expanding our understanding of music. In this didactic film, Schaeffer lets viewers share in his reflections and takes them on a journey through the diversity of musical approaches and styles, from traditional Indian music and Bach's "The Art of the Fugue" to contemporary compositions such as Bernard Parmegian's electro-acoustic work "The Mobile Desk" Iannis Xenakis' "Metastasis" and fragments from Edgard Varèse's "Déserts". Schaeffer's thoughts are not only interesting in their competent analysis, they also bear witness to the then prevailing urge to question music in its foundations.*

25.3., S3, 15:05 | 26.3., S1, 22:10 | 28.3., S3, 14:00

### **Arcana, connaissance de la musique: Edgard Varèse (1883 – 1965):**

#### **1ère partie: son oeuvre**

FR 1976 | 56' | ORTF | FR | Dir.: Michel Dumoulin | With: Luise Varèse, Maria Casares, André Jolivet, André Boucourechliev, Jean Pierre Drouet, Konstantin Siminovitch, Carolyn Carlson, Georges Charbonnier

Der 1883 in Paris geborene Komponist Edgard Varèse zählt zu den wegweisenden Komponisten der westlichen Kunstmusik des 20. Jahrhunderts. Der erste Teil dieser zweiteiligen Dokumentation der Reihe „Arcana, connaissance de la musique“ beschäftigt sich ausführlich mit seinem Werk. Er verwebt Klangbeispiele mit Interviews von Zeitzeug\*innen, Künstler\*innen und Wissenschaftler\*innen. U. a. seine Frau Luise Varèse, die Schauspielerin Maria Casares, die Komponisten André Jolivet und André Boucourechliev, der Perkussionist Jean Pierre Drouet, der Dirigent Konstantin Siminovitch, die Tänzerin Carolyn Carlson, sowie der Kritiker Georges Charbonnier kommen zu Wort. Es erklingen Schlüsselwerke Varèses wie „Arcana“ und „Poème électronique“.

*The composer Edgard Varèse, born in Paris in 1883, is one of the pioneers of Western art music of the 20th century. This first part of the documentary from the series "Arcana, connaissance de la musique" deals extensively with his work. It interweaves sound examples with interviews of contemporaries, artists as well as scientists, such as his wife Luise Varèse, the actress Maria Casares, the composers André Jolivet and André Boucourechliev, the percussionist Jean Pierre Drouet, the conductor Konstantin Siminovitch, the dancer Carolyn Carlson and the critic Georges Charbonnier. The key works presented in the film are "Arcana" and "Poème électronique".*

26.3., S6, 17:45



**Arcana, connaissance de la musique: Edgard Varèse (1883 - 1965): 2ème partie: la création de „Déserts“**

FR 1976 | 55' | ORTF | FR | Dir.: Michel Dumoulin | With: Bruno Maderna, André Boucourechliev, Maria Casarès, Hilda Jolivet, André Jolivet, Georges Charbonnier, Odile Vivier, Constantin Simonovitch, Louise Varèse et al.

Dieser Film aus der nach Varèses Orchesterwerk benannten Reihe „Arcana, connaissance de la musique“ kreist rund um einen der großen Skandale in der Geschichte der westlichen Kunstmusik des 20. Jahrhunderts: die Uraufführung von Varèses „Déserts“, jenem Stück für Bläser, Klavier, Schlaginstrumente und Tonband, das am 2. Dezember 1954 im Pariser Théâtre des Champs-Élysées in einem Sturm der Entrüstung unterging. Musiker\*innen, Weggefährter\*innen, enge Freund\*innen und Zeitzeug\*innen – darunter André und Hilda Jolivet, Georges Charbonnier, Odile Vivier, Constantin Simonovitch, André Boucourechliev und Varèses Witwe Louise – kommen in dieser Dokumentation zu Wort, beleuchten die Hintergründe dieses Ereignisses und geben Einblicke in die bahnbrechende Komposition.

*This film from the series named after Varèse's orchestral work, "Arcana, connaissance de la musique", revolves around one of the great scandals of 20th-century Western art music: the world premiere of Varèse's "Deserts". The premiere of the piece for wind instruments, piano, percussion and tape, which took place on 2 December 1954 at the Paris Théâtre des Champs Elysées, was met with a storm of indignation. Musicians, companions, close friends and contemporary witnesses – among them André and Hilda Jolivet, Georges Charbonnier, Odile Vivier, Constantin Simonovitch, André Boucourechliev and Varèse's widow Louise – share their experiences, shedding light on the background to this event and giving insights into the ground-breaking composition.*

26.3., S6, 18:45



**Arcana, connaissance de la musique: Les instruments électriques**

FR | 55' | ORTF | 1973 | FR | Dir: Pierre Desfons | With: Blanc Francard, Alain Savouret, Maurice Martenot

Elektronische Musik ist aus der heutigen Musik fast nicht wegzudenken. Dass diese musikalischen Möglichkeiten jedoch noch nicht all zu alt sind, wird in der vorliegenden Dokumentation deutlich. Sie stellt die damals neuen Instrumente vor und reflektiert über die sich durch sie eröffnenden Möglichkeiten, die sich durch die elektronischen Instrumente ergeben, sowie über neue Performance- und Notationsformen. In Interviews mit dem Toningenieur Blanc Francard und dem Komponisten Alain Savouret werden unterschiedlichste Aspekte der neuen Technik beleuchtet. Ein besonderes Zeitdokument stellt dabei ein Gespräch mit Prof. Maurice Martenot dar. Er war Erfinder der gleichnamigen „Ondes Martenot“, eines der ersten elektronischen Musikinstrumente, das sich besonders bei Französischen Komponisten wie Olivier Messiaen und Edgard Varèse großer Beliebtheit rühmte.

*Electronic music is almost indispensable in today's musical landscape. The fact that these musical possibilities are not all that old, however, becomes clear in this documentary. This film introduces the then new instruments and reflects on the possibilities opened up by them. The audience gets an overview of the development not only of electronic music, but also of new forms of performance and notation associated with it. In interviews with the sound engineer Blanc Francard and the composer Alain Savouret different aspects of new technology are illuminated. Of particular significance is a conversation with Prof. Maurice Martenot. He was the inventor of the eponymous "Ondes Martenot", one of the first electronic musical instruments, which was especially popular with French composers such as Olivier Messiaen and Edgard Varèse.*

25.3., S2, 14:30, S3, 21:45



**Auf der Suche nach noch nie gehörten Klängen. Vier Arten, mit dem Computer Musik zu komponieren**

DE 2001 | 59' | BR | GE | Dir.: Uli Aumüller | With: Josef Anton Riedl, Hans Tutschku, Hanspeter Kyburz, Luigi Ceccarelli, Ensemble für intuitive Musik Weimar, Klangforum Wien

Der Film zeigt in vier unterschiedlichen Ansätzen, wie man Musik mit dem Computer machen kann, die man ohne seine Hilfe so nicht machen könnte. Josef Anton Riedl ist ein Pionier der computer-gestützten Musik-Komposition. Von 1959 bis 1966 war er Leiter des „Siemens-Studio für elektronische Musik“, das eine Fülle analoger Klanggeneratoren über ein Lochstreifenlesegerät programmieren konnte. Hans Tutschku ist mehr als eine Generation jünger als Riedl und nutzt den Computer zur Klangsynthese, indem er in seinem Rechner das Schwingungsverhalten etwa von beliebig großen Kupferplatten simuliert. Luigi Ceccarelli legt Wert auf die visuelle Komponente des Musikhörens und bezieht in seine Kompositionen für Tonband und (mindestens) acht Lautsprecher oft Live-Musiker\*innen ein. Hanspeter Kyburz verwendet den Computer, um seine Partituren zu produzieren.

*The film deals with four different approaches to making music with the computer, which in this form could not be done without his help. Josef Anton Riedl is a pioneer of computer-assisted composition. From 1959 till 1966 he was head of the Siemens Studio for Electronic Music, where an abundance of analogue sound generators could be programmed with a paper tape reader, a precursor of the compute. Hans Tutschku is more than a generation younger than Riedl and uses the computer for the synthesis of sounds by imitating the vibration patterns of large copper plates. Luigi Ceccarelli gives importance to the visual component of listening to music and often includes live musicians in his compositions for tape and (at least) eight loudspeakers. Hanspeter Kyburz uses the computer to produce his scores.*

25.3., S1, 21:00



### Bahia, Por Exemplo

BR 1970 | 73' | TVE | PT | Dir.: Rex Schindler | With: Walter Smetak, Caetano Veloso, Carlos Bastos, Dorival Caymmi, Gal Costa, Gilberto Gil, Glauber Rocha, Hansen Bahia, Jorge Amado, Mário Cravo, Olga de Alaketu, Orlando Senna et al.

Dieser poetische Dokumentarfilm aus dem Jahr 1970 bietet eine Zeitreise ins Salvador da Bahia während der Brasilianischen Militärdiktatur. Getragen hauptsächlich von ruhigen Bildern und Musik, präsentiert er ein Panorama des Kulturlebens der Brasilianischen Metropole, von Maler- Bildhauer- und Handwerker-Ateliers über spirituelle Feierlichkeiten von Iemanjá, Candomblés und Capoeiras bis hin zu Kunstereignissen wie Ausstellungen, Tanzperformances und Konzerten, u. a. mit Walter Smetak, Gal Costa, Gilberto Gil und Caetano Veloso. Der Film wird von Kritikern als von großer historischer Bedeutung erachtet.

*This poetic documentary from 1970 offers a journey back in time to Salvador da Bahia during the Brazilian Military Regime. Carried mainly by calm images and music, it presents a panorama of the cultural life of the Brazilian metropolis, from painting, sculpture and artisan workshops to spiritual celebrations of Iemanjá, Candomblés and Capoeiras, to art events such as exhibitions, dance performances and con-certs, among others with Walter Smetak, Gal Costa, Gilberto Gil and Caetano Veloso. Critics consider the film as of great historical importance.*

23.3., S3, 22:00 | 28.3., S2, 21:35 | 30.3., S1, 19:50



### Banc d'essai: Les espaces inhabitables de François Bayle

FR 1973 | 42' | ORTF | FR | Dir.: Michel Tréguer

„Kann man die reine Bewegung hören, die das klangliche Sein erschüttert? Diese Bewegung in ihrer Reinheit selbst erkennen? ... Eine zerbrechliche, verwirrende Idee taucht auf. Sie macht sich augenblicklich durch ihr Beben bemerkbar, irregulär pulsierender Klang, erregter, brennender Klangzustand ... Die innere Beweglichkeit im Sein wird lediglich unter präzisen, wohlproportionierten Bedingungen des Verschwindens-Wiederauftauchens wahrnehmbar, des Spiels um schnelle physiologische Rhythmen, die genauso fein und unbeachtet sind wie ein Wimperschlag. Der Wille, der diese Bewegung belebt, beginnt also damit, sich in den Verwirbelungen der Kalligraphie zu lesen. Warum mehr sagen? Das Sein wird Phänomen, bemächtigt sich meiner, wird meine Angst, höhlt meinen Hunger aus ... diese Formen der Liebe zu verstehen, das wünschte ich ...“ – Ein feinsinniges und poetisches Filmporträt des großen französischen Klangkünstlers François Bayle.

*“Can one hear the pure movement that shakes sonic being, recognize this movement in its own purity? ... A fragile, confusing idea emerges, it is immediately noticeable by its tremor. An irregular pulsating sound, an excited, burning sound condition ... This inner agility in being becomes perceptible only under precise, well-proportioned conditions of disappearance-resurgence, the play for fast physiological rhythms as subtle and unnoticed as the blink of an eye. The will that enlivens this movement thus begins with reading itself in the twirls of the calligraphy. Why say more? Being becomes a phenomenon, takes possession of me, becomes my fear, eradicates my hunger ... to understand these forms of love, I wish ...” – A subtle and poetic film portrait of the great French sound artist François Bayle.*

24.3., S3, 19:30 | 25.3., S3, 15:50



### Beatrice Chancy: The Opera

CA 2000 | 95' | CBC | EN | Dir.: Paul Carrière | With: Gregory Dahl, Lori Klassen, Nigel Smith, Lisa Lindo, Marcus Nance, Measha Brüggersosman

James Rolfe komponierte die Musik und George Elliott Clarke, Kanadas preisgekrönter Dichter, schrieb das Libretto für eine der wenigen Opern (abgesehen von Anthony Davis' „Amistad“ von 1997), die sich mit Intersektionalität, den Schnittmengen von Rasse und Gender im Kontext der nordamerikanischen Chattel-Sklaverei des 19. Jahrhunderts auseinandersetzt.

*James Rolfe composed the music and George Elliott Clarke, former poet laureate of Canada, wrote the libretto for one of the very few operas that, along with Anthony Davis's "Amistad" (1997), engages the inter-sectionalities of race and gender in the context of 19th century North American chattel slavery.*

30.3., S5, 20:40



**Bernstein at Harvard – The Norton Lectures 1973: “The Unanswered Question”**

US 1973 | 746' | WGBH-TV | EN

1973 hielt Leonard Bernstein auf Einladung der Harvard University, an der er Jahrzehnte zuvor studiert hatte, die sechsteilige Vorlesungsreihe „The Unanswered Question“, deren Titel sich auf das gleichnamige Werk von Charles Ives bezieht. Aufgrund des großen Erfolgs wurde die Vorlesungsreihe fürs Fernsehen produziert und mit Konzertmitschnitten ergänzt. Der amerikanische Komponist Virgil Thomson schrieb über Bernsteins Lectures: „Niemand präsentiert dieses Material auf so warmherzige, aufrichtige und kunstvolle Art und Weise. Dies sind musikalische Entdeckungsreisen erster Güte; als Pädagogik sind sie beispiellos.“

*In 1973, Leonard Bernstein gave the six-part lecture series “The Unanswered Question” at the invitation of Harvard University, where he had studied decades earlier. Its title refers to the work of the same name by Charles Ives. Due to its great success, the lecture series was produced for television, supplemented with concert recordings. The American composer Virgil Thomson wrote about Bernstein’s lectures: “Nobody anywhere presents this material so warmly, so sincerely, so skilfully. As musical mind-openers they are first class; as pedagogy they are matchless.”*

**Lecture 1: Musical Phonology 105'**

Lecture 1 über „Musikalische Phonologie“ erforscht die gemeinsamen Ursprünge und Entwicklungen von Musik und Sprache und präsentiert eine Aufführung von Mozarts Symphonie Nr. 40 in g-moll KV 550.

*Lecture 1 on “Musical Phonology” investigates the common origins and developments of music and language and presents a performance of Mozart’s Symphony No. 40 in G minor KV 550.*

27.3., S3, 18:35

**Lecture 2: Musical Syntax 96'**

Lecture 2 über „Musikalische Syntax“ vergleicht die Strukturen von Musik und Sprechen und erörtert die vielfältigen Transformationen, zu denen beide Medien fähig sind. Als Beispiel dient Mozarts Symphonie Nr. 40 in g-moll KV 550.

*Lecture 2 on “Musical Syntax” compares the structures of music and speech and discusses the multiple transformations to which both mediums are capable. Mozart’s Symphony No. 40 in G minor KV 550 serves as an example.*

27.3., S3, 20:20

**Lecture 3: Musical Semantics 143'**

Lecture 3 über „Musikalische Semantik“ offenbart die unterschiedlichen Bedeutungs Ebenen, die in Beethovens Symphonie Nr. 6 op. 68 verborgen sind.

*Lecture 3 on “Musical Semantics” reveals the different levels of meaning hidden in Beethoven’s Symphony No. 6 op. 68.*

27.3., S3, 22:00

**Lecture 4: The Delights and Dangers of Ambiguity 143'**

Lecture 4 mit dem Titel „Die Freuden und Gefahren der Mehrdeutigkeit“ erkundet die neuen tonalen Welten, die die Komponisten der Romantik erschlossen haben. Als Beispiele dienen Berlioz, Wagner und Debussy.

*Lecture 4 is entitled “The Delights and Dangers of Ambiguity” and explores the new tonal worlds that composers of the Romantic period have developed. Berlioz, Wagner and Debussy serve as examples.*

27.3., S5, 14:00

**Lecture 5: The Twentieth Century Crisis 134'**

Thema der fünften Lecture sind Arnold Schönbergs Eroberung der Atonalität und Gustav Mahlers Vorwegnahme der „Krise der Musik des 20. Jahrhunderts“. Gespielt werden u.a. Werke von Schönberg, Ives, Ravel und Mahler.

*The topic of the fifth lecture is Arnold Schönberg’s conquest of atonality and Gustav Mahler’s anticipation of the “crisis of 20th century music”. Works by Schoenberg, Ives, Ravel and Mahler are being performed.*

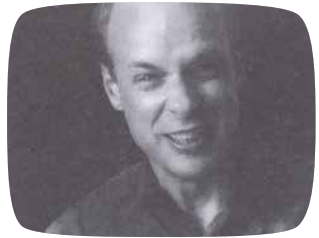
27.3., S5, 16:25

**Lecture 6: The Poetry of Earth 178'**

Die sechste und letzte Lecture untersucht unter dem Titel „Die Poesie der Erde“, wie Igor Strawinsky die Tonalität bewahrte, ohne auf das freie Experiment mit Dissonanzen verzichten zu müssen. Der Film enthält eine komplette Aufführung von Strawinskys Opern-Oratorium „Oedipus Rex“.

*The sixth and final lecture, entitled “The Poetry of Earth”, examines how Igor Stravinsky preserved tonality without giving up free experimentation with dissonance. The film features a complete performance of Stravinsky’s opera oratorio “Oedipus Rex”.*

27.3., S5 18:40



**Birdcage – 70'20.958" for a Composer**

DE 1972 | 74' | SWR | GE/EN | Dir.: Hans G Helms | With: John Cage, David Tudor, Yoko Ono, John Lennon, Merce Cunningham, Grete Sultan, Teeny Duchamp et al.

Fernsehen at its best: Auf filmisch hohem Niveau fängt diese Filmcollage von Hans G Helms die Welt des amerikanischen Komponisten John Cage Anfang der 1970er Jahre ein. Seltenes Material aus den 1950er bis 1970er Jahren zeigt Cage beim Pilzesammeln, bei Einkäufen in Manhattan, beim Schachspielen mit Teeny Duchamp, bei der Arbeit in seinem New Yorker Loft und im Tonstudio, bei Ausflügen, Lectures, Konzerten, Happenings und Partys sowie im Gespräch mit Yoko Ono und John Lennon ...

*Television at its best: At a cinematic level, this film collage by Hans G Helms captures the world of American composer John Cage in the early 1970s. Rare material from the 1950s to the 1970s shows Cage collecting mushrooms, shopping in Manhattan, playing chess with Teeny Duchamp, working in his New York loft and recording studio, going on excursions, lectures, concerts, happenings, parties and conversing with Yoko Ono and John Lennon ...*

23.3., S3, 19:00 | 24.3., S3, 17:30 | 29.3., S6, 14:00 | 30.3., S2, 16:55

**Boulez in Bayreuth**

DE 1971 | 61' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Pierre Boulez

Man könnte denken, dass „Boulez in Bayreuth“ den Dirigenten bei der Arbeit an einer Wagner Oper begleitet. Stattdessen zeigt der Film in Gesprächen, Proben und Aufführungen die interpretatorische Konzeption und pädagogische Praxis des Komponisten und Dirigenten Pierre Boulez, die er in Bayreuth internationalen Studenten\*innen in Theorie und Praxis vermittelt. Anhand von anspruchsvollen Stücken wie „Intégrales“ von Edgard Varèse, „Les Noces“ von Igor Strawinsky, „Oiseaux Exotiques“ von Olivier Messiaen sowie seiner eigenen Komposition „Éclat“, treibt Boulez die Studierenden mit Verve und Strenge durch einen zehntägigen Crashkurs. In einer Diskussion mit den Studierenden spricht der französische Komponist über seine Vorstellungen von einer musikalischen Ausbildung, die auch der Neuen Musik gerecht wird.

*One might think that "Boulez in Bayreuth" accompanies the conductor while working on a Wagner opera. Instead, this film features – in conversations, rehearsals and performances – the interpretive and pedagogical practices of the composer and conductor Pierre Boulez, while he teaches a group international students in Bayreuth. On the basis of demanding pieces such as "Intégrales" by Edgard Varèse, "Les Noces" by Igor Stravinsky, "Oiseaux Exotiques" by Olivier Messiaen and his own composition "Éclat", Boulez, with verve and rigor drives the students through a 10-day crash course. The French composer also discusses his ideas about a musical education that lives up to the requirements of new music.*

26.3., S3, 15:40 | 31.3., S3, 19:15 | 29.3., S5, 18:45

**Brian Eno – The Black Box of Culture**

DE/UK 1994 | 58' | EN | Dir.: Henning Lohner | With: Brian Eno

Über 15 Filmkameras, die Henning Lohner in Enos Studio platziert hat, zeigt dieser wie der Künstler arbeitet und über seine Theorien und Methoden spricht. Zentraler Punkt in Enos Sichtweise (die stark von John Cage beeinflusst ist) ist die Idee, dass „Künstler zu sein eher eine Frage der Haltung“ ist als eine Frage des Könnens, und dass Kunst eher etwas auslöse, als Übermittlerin göttlicher Wahrheiten zu sein. Eno benutzt ein von ihm entworfenes gebatiktes Hemd als Metapher und nennt es „erfolgloses Färben, das zur Kunst wird“. Er sagt, es sei schwierig, ein Hemd zu färben, ein Album aufzunehmen oder einen Film zu drehen usw., doch die richtige künstlerische Einstellung sei: „Mal sehen, auf welche interessante Art ich versagen werde“.

*Henning Lohner brings 15 cameras into Eno's home studio to watch his work and listen to him expound on theories and methods. Central to his view (which was strongly influenced by John Cage) are the ideas that "being an artist is a philosophical position" more than a matter of technical skill, and that "art is the trigger of experience rather than the transmitter of some divinely inspired truth. Eno uses a tie-dye shirt he's designed as a metaphor, calling it "unsuccessful dyeing turned into an art". He suggests that dyeing a shirt, recording an album, making a film, etc. is difficult to do well, but a valid artistic stance is to say "Let's see in what interesting ways I can fail" at it".*

24.3., S6, 22:35 | 25.3., S3, 19:45 | 29.3., S6, 22:55 | 31.3., S1, 17:55





**Busch singt. Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts**

GDR 1982 | 323' | DDR-F | GE |  
 Dir.: Konrad Wolf, Reiner Bredemeyer, Erwin Burkert, Ludwig Hoffmann, Peter Voigt | 1: Aurora – Morgenrot | 2: Nur auf die Minute kommt es an | 3: 1935 oder das Faß der Pandoral 4: In Spanien | 5: Ein Toter auf Urlaub | 6: Und weil der Mensch ein Mensch ist

Bei „Busch singt“ handelt sich um „Sechs Filme über die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts“ – so der Untertitel –, deren verbindendes Glied die Lebensgeschichte von Ernst Busch (1900–1980) darstellt. Erwin Burkert, einer der Regisseure, kommentierte: „Als Arbeitersohn, Mitglied der SPD, USPD und KPD stand Ernst Busch in den Kämpfen seiner Zeit. Seine Arbeit am Theater, im Film, im Kabarett und als Sänger war immer politisch – ob in Deutschland, Spanien oder im Exil, von der Novemberrevolution über die 1920er Jahre und die Zeit des Faschismus bis zu den Jahren in der DDR. Als Kämpfer für die „Sache des Proletariats“ gehört er noch heute zum Erbe der Arbeiterbewegung. Die Filmreihe geht Buschs Lebensstationen nach und wirft dabei zugleich einen ganz spezifischen Blick auf die Ereignisse der ersten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts.“

“Busch singt” (“Busch sings”) consist of “Six films on the first half of the 20th century” whose connecting link is the personal history of Ernst Busch (1900–1980). Erwin Burkert, one of the directors, commented: “As a working-class boy, a member of the SPD, USPD and KPD, Ernst Busch stood in the midst of the struggles of his time. His work in theatre, in film, in cabaret and as a singer has always been political – whether in Germany, Spain or in exile, from the November Revolution to the 1920s and the period of fascism to the years in the GDR. As a fighter for the “cause of the proletariat” he still belongs to the legacy of the working-class movement. The film series examines Busch’s life-stages and at the same time casts a very specific look onto the events of the first half of the past century.”

30.3., S5, 14:00, 14:50, 15:40, 16:35, 17:30, 18:40

**C’è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 1: Ouvertüre**

IT 1972 | 41' | RAI | IT/GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio

Eine der wichtigsten Persönlichkeiten der musikalischen Nachkriegs-Avantgarde, Luciano Berio, ist Ko-Autor und Moderator dieser zehnteiligen Fernsehreihe über Musik: Mit „C’è musica e musica“ („Es gibt Musik und Musik“) hat die Radiotelevisione Italiana, kurz RAI, im Jahr 1972 Fernsehgeschichte geschrieben. Die kritische und unterhaltsame Serie wurde zwei Jahre später vom WDR mit deutschen Untertiteln ausgestrahlt. Das einzigartige Dokument diskutiert eine Vielzahl historischer wie aktueller Fragen zur Musik, darunter Themen wie musikalische Analyse, Probleme der Musikerziehung, die soziale und ökonomische Situation der Musiker, elektronische Musik, Tanz und Musiktheater. Über 80 Komponist\*innen und Interpret\*innen aus aller Welt hat das Kamerateam besucht, um denen, die Musik machen, sie komponieren und unterrichten, näherzukommen. In der ersten Folge geht es um die Frage: Warum überhaupt Musik?

One of the most important personalities of the post-war musical avant-garde, Luciano Berio, is the co-author and presenter of this ten-part television series on music. With its 1972 series “C’è musica e musica” (“There is Music and Music”), Radiotelevisione Italiana, short RAI, has written TV history. Two years later, the critical and entertaining series was broadcast by WDR with German subtitles. The unique document discusses a variety of historical and current questions concerning music, including topics such as musical analysis, problems of music education, the social and economic situation of musicians, electronic music, dance and music theatre. More than 80 composers and performers from all over the world were visited by the camera crew, in order to get closer to those who make, compose and teach music. The first episode deals with the question: Why music in the first place?

27.3., S2, 20:45 | 29.3., S1, 14:00 | 31.3., S1, 22:20

**C’è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 2: Zwei im Orchester**

IT 1972 | 41' | RAI | IT/GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio, Pierre Boulez, Luigi Nono, Luigi Dallapiccola, Olivier Messiaen, Iannis Xenakis et al.

Im Mittelpunkt des zweiten Teils dieser Serie, für die der Komponist Luciano Berio gemeinsam mit dem italienischen Regisseur Gianfranco Mingozzi verantwortlich zeichnet, stehen zwei Musiker, die an der New Yorker Juilliard School bzw. am Konservatorium in Florenz studieren. Gemeinsam mit bekannten Komponisten und Musikerkollegen wie Paolo Gastaldi, Pierre Boulez, Luigi Nono, Luigi Dallapiccola, Oliver Messiaen, Iannis Xenakis, Peter Serkin und Leonard Bernstein versuchen sie, Auskunft über musikalische Erziehung und die gesellschaftliche Funktion der Musik zu geben.

The focus of the second part of this series, co-written by Italian composer Luciano Berio and Italian director Gianfranco Mingozzi, lies on two musicians studying at the Juilliard School in New York and the Conservatory in Florence. Together with well-known composers and fellow musicians such as Paolo Gastaldi, Pierre Boulez, Luigi Nono, Luigi Dallapiccola, Oliver Messiaen, Iannis Xenakis, Peter Serkin and Leonard Bernstein they try to give information about musical education and the social function of music.

27.3., S2, 21:30 | 29.3., S1, 14:45 | 31.3., S1, 23:05



**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 3: Die ideale Ausbildung?**

IT 1972 | 46' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio

Im Mittelpunkt der dritten Sendung von „C'è musica e musica“ stehen Fragen der musikalischen Ausbildung. Befinden sich die internationalen Musikhochschulen in einer Krise? Eine befriedigende Lösung kann nach Meinung Berios nur zustande kommen, wenn man die musikalischen Ausbildungsstätten von Zeit zu Zeit neu organisiert und sie den jeweiligen kulturellen, sozialen und ökonomischen Gegebenheiten anpasst.

*The central theme of the third part of "C'è musica e musica" are issues of musical education. Are the international conservatories in crisis? In the opinion of Berio, a satisfactory solution can only come about if the musical training centres are reorganized from time to time and adapted to the respective cultural, social and economic circumstances.*

27.3., S2, 22:15 | 29.3., S1, 15:30

**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 4: Sprache und Musik**

IT 1972 | 38' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio

Der vierte Teil von Luciano Berios Fernsehreihe „C'è musica e musica“ beschäftigt sich mit dem Verhältnis von Musik und Sprache, zu dessen künstlerischer Weiterentwicklung Berio mit Werken wie „Sequenza III“, „A-Ronne“ oder „Epiphanies“ selbst wichtige Beiträge geliefert hat.

*The fourth part of Luciano Berio's television series "C'è musica e musica" deals with the relationship between music and language to whose artistic development Berio has himself contributed important works such as "Sequenza III", "A-Ronne" or "Epiphanies"*

27.3., S2, 23:05 | 29.3., S1, 16:20

**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 5: Klangwelt von morgen**

IT 1972 | 42' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio

Im Jahr 1955 gründet Luciano Berio gemeinsam mit Bruno Maderna in den Räumen der RAI in Mailand das Studio di fonologia musicale, Italiens erstes Studio für elektroakustische Musik, das er bis in die späten 1950er Jahre auch leitete. Als einer der wichtigsten Impulsgeber für die Entwicklung der elektroakustischen Musik behandelt Luciano Berio im fünften Teil seiner Fernsehreihe das faszinierende Feld von Elektronik und Computermusik.

*In 1955, Luciano Berio, together with Bruno Maderna, founded the studio di fonologia musicale, Italy's first studio for electroacoustic music in the premises of RAI in Milan, which he also directed until the late 1950s. In the fifth part of his television series, Luciano Berio as one of the main initiators of electroacoustic music deals with the fascinating field of electronics and computer music.*

25.3., S1, 19:45 | 27.3., S3, 14:00 | 29.3., S1, 17:00





**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 6: „Eroica“**

IT 1972 | 44' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio

Luciano Berio als Dirigent: In der sechsten Folge von „C'è musica e musica“ analysiert der italienische Komponist Beethovens 3. Symphonie „Eroica“ und beschränkt sich dabei nicht auf die formale Analyse des musikalischen Materials, sondern versucht auch, das Werk in die künstlerische Weltanschauung seines Schöpfers einzuordnen. Als filmische Kuriosität stets mit dabei ist die Berio-Marionette, die ihr Vorbild mimetisch begleitet.

*Luciano Berio as conductor: In the sixth episode of “C'è musica e musica”, the Italian composer analyses Beethoven's Third Symphony “Eroica” and does not confine himself to the formal analysis of the musical material, but also attempts to integrate the work into the artistic worldview of its creator. As a cinematic curiosity always present is the Berio puppet, which mimes the role model.*

27.3., S3, 14:45 | 29.3., S1, 17:45

**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 7: Ansichten zu neuer Musik**

IT 1972 | 44' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio, John Cage, Darius Milhaud, Olivier Messiaen, Goffredo Petrassi et al.

Was ist das überhaupt, „Neue Musik“? – Einer ganzen Reihe seiner internationalen Musikerfreunde und Kollegen stellt Luciano Berio in Folge 7 seiner Reihe „C'è musica e musica“ diese Frage. Wie unterschiedlich die Ansichten darüber sein können, zeigen die hier präsentierten Antworten von Goffredo Petrassi, John Cage, Darius Milhaud, Andre Mascagni, Olivier Messiaen, Lerry Schönberg, Gian Carlo Menotti und Berio selbst.

*What in fact is “new music”? In episode 7 of his series “C'è musica e musica” Luciano Berio poses this question to a whole series of his international musician friends and colleagues. How various the answer to this question can be, is being presented through statements by Goffredo Petrassi, John Cage, Darius Milhaud, Andre Mascagni, Olivier Messiaen, Lerry Schoenberg, Gian Carlo Menotti and Berio himself.*

27.3., S3, 15:30 | 29.3., S1, 18:30

**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 8: Tanz und Musik**

IT 1972 | 38' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio, Sylvano Bussotti, Peter Maxwell Davies, John Cage et al.

In dieser Folge berichtet Luciano Berio über die Wechselwirkung von Tanz und Musik und ihre Synthese. Zu diesem Thema äußern sich Größen der Musik ihrer Zeit wie Gian Carlo Menotti, Peter Maxwell Davies, Sylvano Bussotti, John Cage, Berio selbst sowie der Choreograph und damalige Ballettdirektor der Wiener Staatsoper Aurel von Milloss.

*In this episode, Luciano Berio reports the interaction of dance and music, and their synthesis. Renowned musicians of their time such as Gian Carlo Menotti, Peter Maxwell Davies, Sylvano Bussotti, John Cage, Berio himself, the choreographer and then ballet director of the Vienna State Opera Aurel von Milloss thereby comment on this subject.*

27.3., S3, 16:15 | 29.3., S1, 19:15



**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 9: Musik und Theater**

IT 1972 | 51' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio, Hans Werner Henze, Nicola Rossi-Lemini, Peter Maxwell Davies et al.

In der 9. Folge beschäftigt sich Luciano Berio nicht nur mit der Existenzberechtigung und Funktion der Oper im heutigen Musikleben, er thematisiert auch das Verhältnis von Film und Musik, berichtet von Mauricio Kagels „Instrumentalem Theater“ und gewährt Einblicke in die kosmischen Visionen seines Kollegen Karlheinz Stockhausen. Zu den Themen der Sendung äußern sich der Sänger Nicola Rossi-Lemini und die Komponisten Peter Maxwell Davies, Hans Werner Henze, Gian Carlo Menotti und Piero Santi.

*In the 9th episode, Luciano Berio not only deals with the raison d'être and function of opera in today's musical life, he also addresses the relationship between film and music, talks about Mauricio Kagel's "Instrumental Theatre" and provides insights into the cosmic visions of his colleague Karlheinz Stockhausen. Among the people who speak about the program's themes are the singer Nicola Rossi-Lemini and the composers Peter Maxwell Davies, Hans Werner Henze, Gian Carlo Menotti and Piero Santi.*

27.3., S3, 16:55 | 29.3., S1, 19:55

**C'è musica e musica. Von der Vielfalt der Musik 10: Finale**

IT 1972 | 42' | RAI | IT / GE sub | Dir.: Luciano Berio, Gianfranco Mingozzi | With: Luciano Berio et al.

Gran Finale eines einzigartigen Dokuments der Fernsehgeschichte: Ebenso ungewöhnlich, wie Luciano Berios zehnteilige Fernsehreihe „C'è musica e musica“ begann, endet sie auch: In einem turbulenten Frage- und Antwortspiel lässt Berio noch einmal viele der über 80 Komponist\*innen und Interpret\*innen zu Wort kommen, die er für diese Produktion in aller Welt besucht und befragt hat.

*The grand finale of a unique document in television history just as unusual as Luciano Berio's ten-part television series "C'è musica e musica" began, it also ends: in a turbulent question and answer game, Berio once again lets many of the more than 80 composers and interpreters, that he has visited and questioned all over the world throughout the whole production, get a word.*

23.3., S3, 20:15 | 24.3., S3, 16:45 | 27.3., S3, 17:50 | 29.3., S1, 20:50

**Camera Three: Aspects of a New Consciousness, Dialogue III: John Cage**

US 1969 | 30' | CBS | EN | Dir.: Merrill Brockway | With: John Cage, James MacAndrew

Dieses historische Dokument, das 1969 für die CBS-Fernsehsendung Camera Three produziert wurde, ist die Aufzeichnung eines Gesprächs mit dem einflussreichen Avantgarde-Komponisten John Cage. Cage diskutiert eingehend Aspekte seiner Arbeit, seine Ästhetik und Philosophie, seine Arbeitsprozesse und künstlerischen Strategien. Er kommentiert die Methoden und Referenzen, die einige seiner Kompositionen beeinflusst haben, darunter „Variations II“ und „Williams Mix“. Das Dokument bietet aufschlussreiche Einblicke in die Arbeit einer der bedeutendsten Persönlichkeiten der Musik des 20. Jahrhunderts.

*Produced in 1969 for the CBS program Camera Three, this historical documentary records a conversation with the influential avant-garde composer John Cage. In a wide-ranging dialogue, Cage discusses aspects of his work, his aesthetics, his philosophies, his working processes, and artistic strategies. He also comments on the methods and references that informed specific compositions, including "Variations II" and "Williams Mix". A document that provides compelling insights into the work of one of the most significant figures in twentieth century music.*

26.3., S2, 15:20 | 28.3., S6, 22:05 | 31.3., S5, 21:25



#### Catch 44: John Cage

US 1971 | 40' | WGBH | EN | Dir.: David Atwood | With: John Cage

„Catch 44“, koproduziert von WGBH und Nam June Paik, verbindet Cages Kompositionsprinzipien mit der Unmittelbarkeit und Echtzeit des Mediums Video. Man sieht wie Cage performt und sich auf die Sendung „WGBX: A Telecast for Composers and Technicians“ vorbereitet, die vom öffentlichen Fernsehsender WGBX-TV (Kanal 44) in Boston präsentiert wurde. Hier ist das Schreiben der Partitur selbst bereits Teil der Performance – ein Umstand, der die Erwartungen der Besucher unterwandert und Cages Überzeugung zum Ausdruck bringt, dass Improvisation ein entscheidendes Element von Komposition ist. Für Cage bestimmen die Umgebungsgeräusche des Sendestudios und der Wechsel von Klang und Stille die Art und Richtung seiner Performance von Moment zu Moment. Durch seinen Einsatz von Wiederholung, Absurdität, gefundenen Klängen und Stille zwingt Cage das Publikum, traditionelle Annahmen über Musiktheorie und Komposition zu überdenken.

“Catch 44“, co-produced by WGBH and Nam June Paik, fuses Cage’s compositional precepts with the immediacy and real-time capability of the video. Cage is seen performing as well as preparing for the program “WGBX: A Telecast for Composers and Technicians,” presented by the Boston public television station WGBX-TV (Channel 44). The act of scoring music becomes the performance, thus subverting the audience’s expectations and underlining Cage’s belief that improvisation is a critical element of composition. For Cage, the ambient noise of the broadcast studio and the alternation of sound and silence determine the nature and direction of the performance from moment to moment. Through his use of repetition, absurdity, found sound and silence, Cage compels the audience to rethink traditional assumptions of musical theory and composition.

26.3., S3, 14:30 | 30.3., S2, 15:15, S1, 22:50



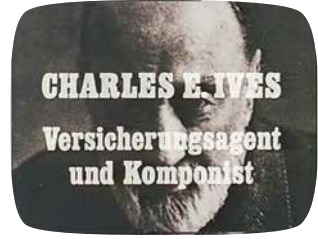
#### Champ visuel: Iannis Xenakis

FR 1970 | 52' | FR | Dir.: Robert Valey | With: Iannis Xenakis, Françoise Xenakis et al.

Durch architektonische Projekte wie dem Philips-Pavillon bei der Weltausstellung in Brüssel und dem „Diatope de Beaubourg“, Installationen wie den Polytopen von Montréal und Cluny sowie monumentale Open-Air-Inszenierungen in Mykene und Persepolis ist Iannis Xenakis in den 1960er und 1970er Jahren weltweit bekannt geworden. Es sind diese medialen Environments – Verbindungen aus Architektur, Licht und elektronischer Musik –, in denen Xenakis Vision einer Synthese von Kunst und Wissenschaft besonders sinnfällig wird. Dieses Filmporträt aus dem Jahr 1970 stellt den interdisziplinären Aspekt in der Arbeit des griechisch-französischen Architekten und Komponisten in den Mittelpunkt, indem es einige der genannten Projekte vorstellt.

*With his architectural projects such as the Philips Pavilion at the Brussels World’s Fair and the “Diatope de Beaubourg”, installations such as the polytopes of Montréal and Cluny, and monumental open-air projects in Mycenae and Persepolis, Iannis Xenakis gained worldwide prominence in the 1960s and 1970s. It is these multimedia environments – connections between architecture, light and electronic music – that bring Xenakis’ vision of a synthesis of art and science particularly into focus. This film portrait from 1970 centres on the interdisciplinary aspect of the work of the Greco-French architect and composer by presenting some of the projects mentioned above.*

23.3., S4, 23:20 | 26.3., S2, 19:20



#### Charles E. Ives 1: Versicherungsagent und Komponist. Eine biographische Rekonstruktion

DE 1971 | 57' | WDR | EN/GE | Dir.: Hans G Helms | With: Nicolas Slonimsky, Leopold Stokowski, Sidney Cowell, Pierre Boulez, Jerome Moross, John Cage, Ronald Herder, Aloys Kontarsky et al.

Arnold Schönberg nannte Charles E. Ives „einen großen Mann“, und so beginnt der erste Teil des Portraits des in jeder Hinsicht unkonventionellen amerikanischen Versicherungsagenten Charles Ives (1874 – 1954), der im Nebenberuf Komponist war und dessen avantgardistische Kühnheit Amerika zu seiner Zeit schockierte. Hans G Helms hatte sich schon lange ausführlich mit Ives auseinandergesetzt, und man merkt dem Zweiteiler seine Leidenschaft für den Komponisten an. Helms nennt seinen Ansatz im ersten Teil eine „biographische Rekonstruktion“ und bewegt sich durch Gespräche mit Weggefährten und Musikern und auch Auführungen von Ives’ Musik. Viele dieser Begegnungensind im Haus von Ives angesiedelt und werden mit Straßenszenen und Orten, die für Ives Leben bedeutsam waren, kontrastiert. Helms gelingt eine komplexe Rekonstruktion dieses bürgerlich-anarchistischen Lebensweges im Kontext seiner Zeit.

*Arnold Schönberg called Charles E. Ives “a great man,” with this citation begins the first part of the portrait of the unconventional American insurance agent, Charles Ives (1874 – 1954), a part-time composer whose avantgarde audacity shocked America in his day. Hans G Helms had long dealt extensively with Ives, and the two-part documentary shows his passion for the composer. He calls his approach in the first part a “biographical reconstruction”, moving through conversations with companions, musicians and performances of Ives music. Many of these encounters are staged in Ives’ house and are cut against street scenes and places that were significant to Ives. Helms manages to create a complex reconstruction of this middleclass-anarchist life in the context of his time.*

29.3., S5, 16:40 | 31.3., S5, 14:30



## Charles E. Ives 2:

### Werk-Interpretation, Rezeption

DE 1971 | 64' | WDR | EN/GE | Dir.: Hans G Helms | With: John Cage, Lou Harrison, Ronald Freed, John Kirkpatrick, Elliot Carter, Pierre Boulez, Ronald Herder, Aloys Kontarsky, Harold Farberman et al.

Der zweite Teil des Ives-Portraits von Hans G Helms setzt den ersten in Idee und Gestalt fort, konzentriert sich jedoch noch mehr auf die Kompositionstechniken und die Musik von Ives, sowie auf die Interpretationen und die Schwierigkeiten für Dirigent\*innen und Instrumentalist\*innen, die ungewöhnlichen Notationen und kompositorischen Anordnungen umzusetzen. Die Stimme von Hans G Helms führt auch hier durch den Film, erklärt Sachverhalte und kommentiert Äußerungen diverser Musiker und Weggefährten von Ives. Durch die dazwischen geschnittenen Filmaufnahmen aus verschiedenen Alltagssituationen ergibt sich nicht nur der Eindruck eines gesellschaftlichen Panoramas, sondern Helms stellt auf diese Weise auch die politische Theorie von Ives dar. Zusammen ergeben die beiden Filme einen faszinierenden Einblick in Leben und Arbeit von einem der Vaterfiguren der neuen Musik.

*The second part of the Ives portrait by Hans G Helms continues the first part as far as idea and form are concerned, but focuses more on the compositional techniques and music of Ives, as well as the interpretations and difficulties for conductors and instrumentalists to implement the unusual notations and compositional arrangements. The voice of Hans G Helms leads through the film, explains the facts and comments on the statements of various musicians and companions of Ives. The interlaced film footage of everyday situations not only gives the impression of a societal panorama, but Helms also seems to represent Ives' political theory in this way. Together, the two films provide a fascinating insight into the life and work of one of the founding fathers of new music.*

29.3., S5, 17:40 | 31.3., S5, 15:30

## Chemins de la musique: Chez Nadia Boulanger 1 – 3

FR 1972 | 82' | ORTF | FR | Dir.: Bruno Monsaingeon | With: Nadia Boulanger, Bruno Monsaingeon, Igor Markevitch, José Antonio de Almeida Prado, Louis Leprince Ringuet, Emile Naoumoff et al.

Bei dem vorliegenden, dreiteiligen Film aus der Serie „Chemins de la musique“ handelt es sich um das Ausgangsmaterial, aus dem Bruno Monsaingeon 1977 seinen ersten Film „Mademoiselle: Nadia Boulanger“ geschnitten hat, der ebenfalls im Programm von Tele-Visions zu sehen ist. Es zeigt Nadia Boulanger (1887 – 1979), die Grande Dame der französischen Musik, am Ort ihres jahrzehntelangen Wirkens als Lehrerin – ihrer Privatwohnung. Während fast sechzig Jahren veranstaltete Boulanger wöchentlich in ihrem Salon die sogenannten „Mittwoch“-Treffen, die frei zugänglich waren und Generationen von Musiker\*innen geprägt haben. Einige von ihnen – Igor Markevitch, José Antonio de Almeida Prado, Louis Leprince Ringuet, Emile Naoumoff – sind in dieser Dokumentation zu sehen.

*This three-part film from the series "Chemins de la musique" provided the source material for Bruno Monsaingeon's first film, "Mademoiselle: Nadia Boulanger" from 1977, which is also shown as part of the Tele-Visions program. It follows Nadia Boulanger (1887 – 1979), the grande dame of French music, at the of her decade-long work as a teacher – her private apartment. For almost sixty years, Boulanger held weekly meetings in her salon – the legendary "Wednesdays": freely accessible lessons that shaped generations of musicians. Some of them – Igor Markevitch, José Antonio de Almeida Prado, Louis Leprince Ringuet, Emile Naoumoff – can be seen in this documentary.*

26.3., S4, 22:55 | 31.3., S2, 17:25

## Classic Britannia. Sixty Years of British Classical Music – Episode 1: The Landscape Changes. 1945 – 1962

GB 2008 | 60' | BBC | EN | Dir.: Andy King-Dabbs | With: Benjamin Britten, Ralph Vaughan, Williams, Peter Maxwell Davies, Harrison Birtwistle et al.

Die erste Episode der dreiteiligen BBC-Dokumentation Classic Britannia zeichnet die Entwicklung der Musik im England der Nachkriegszeit nach, von Benjamin Brittens Oper „Peter Grimes“ (1945) und Ralph Vaughan Williams' „6th Symphony“ bis zum Erscheinen jener jungen, wilden Komponist\*innengeneration in den 1950er Jahren, die heute das kompositorische Establishment Großbritanniens bildet, darunter Harrison Birtwistle und Peter Maxwell Davies. – „In Britain it was quite hard because the BBC would not broadcast much of this music. There was a policy of great conservatism. But that was all right. As a young man it's splendid to have something to fight, isn't it?“ (Peter Maxwell Davies)

*The first episode of the three-part BBC documentary Classic Britannia chronicles the development of post-war music in England, from Benjamin Britten's opera "Peter Grimes" (1945) and Ralph Vaughan Williams' "6th Symphony" to the appearance of that young, wild generation of composers in the 1950s, which today form the British compositional establishment, including Harrison Birtwistle and Peter Maxwell Davies. – "In Britain it was quite hard because the BBC would not broadcast much of this music. There was a policy of great conservatism. But that was all right. As a young man it's splendid to have something to fight, isn't it?" (Peter Maxwell Davies)*

31.3., S1, 14:00



**Classic Britannia. Sixty Years of British Classical Music – Episode 2: Modernism and Minimalism. 1962 – 1980**

GB 2008 | 59' | BBC | EN | Dir.: Francesca Kemp | With: Cornelius Cardew, John Tavener, Daphne Oram, Delia Derbyshire, Peter Maxwell Davies, Pierre Boulez, Harrison Birtwistle et al.

In den revolutionären 1960er Jahren kam es in Großbritannien zum Aufschwung einer Generation von äußerst individualistischen Komponistenpersönlichkeiten wie Peter Maxwell Davies, Harrison Birtwistle, Cornelius Cardew und John Tavener. Ihnen war es zu verdanken, dass sich die zeitgenössische Musik Englands stark veränderte und es in Sachen Radikalität und Politisierung fast schon mit der britischen Popmusik aufnehmen konnte. Doch mit dem Ende der 1970er Jahre hatte sich die Situation verändert: Unter dem Einfluss des Fernsehens und dem wachsenden Druck der Plattenindustrie, die in nicht gekanntem Ausmaß die klassische Musik puschte, musste die Neue Musik neue Strategien des Überlebens finden. – „I just want you to listen to it and understand it for what it is. And either you find that interesting or you don't.“ (Harrison Birtwistle)

*In the revolutionary 1960s, Britain saw the rise of a generation of highly individualistic composers such as Peter Maxwell Davies, Harrison Birtwistle, Cornelius Cardew and John Tavener. It was thanks to them that England's contemporary music changed dramatically and could almost compete with British pop music in terms of radicalism and politicization. But by the end of the 1970s, the situation had changed. Under the influence of television and the growing pressure of the record industry, which pushed classical music to an unknown degree, New Music had to find new strategies of survival. – "I just want you to listen to it and understand it for what it is. And either you find that interesting or you don't." (Harrison Birtwistle)*

31.3., S1, 15:00

**Classic Britannia. Sixty Years of British Classical Music – Episode 3: Adapt or Die. 1980 – 2007**

GB 2008 | 59' | BBC | EN | Dir.: Andy Robbins | With: Michael Nyman, Oliver Knussen, Mark-Anthony Turnage, Michael Finnissy, Peter Maxwell Davies, Harrison Birtwistle et al.

Anfang der 1980er Jahre sah sich die sogenannte Neue Musik in England mit einer echten Krise konfrontiert, die sich nicht zuletzt darin äußerte, dass das ohnehin kleine Publikum zusehends schwand, während die klassische Musik eine Renaissance erlebte. Die Folge waren verstärkte Anstrengungen seitens der Komponist\*innen, dem Publikum entgegenzukommen. – “I think a lot of what we write is really rather good, it sounds really great sometimes and it says things that nobody else quite does say.” (Oliver Knussen)

*In the early 1980s, the so-called New Music in England was confronted with a real crisis, not least in the fact that the already small audience waned visibly, while classical music experienced a renaissance. The result were increased efforts on the part of the composers to meet the audience's expectations. – "I think a lot of what we write is really rather good, it sounds really great sometimes and it says things that nobody else quite does say." (Oliver Knussen)*

31.3., S1, 16:00

**Club 2 (27.1.1983): Kunst und Schwindel**

AT 1983 | 152' | ORF | GE | With: Adolf Holl (mod.), György Ligeti, Joseph Beuys, Peter Weibel, Hildegard Fessler, Annelie Pohlen

Fernsehen aus einer anderen Zeit: Heute leider undenkbar einhundertzweiundfünfzig Minuten dauerte der „Club 2“ vom 27. Januar 1983. Die legendäre Diskussionsendung des ORF, die sich aktuellen Themen aus Politik, Gesellschaft, Kunst und Wissenschaft in aller Ausführlichkeit widmete, brachte es zwischen ihrer Erstaussstrahlung 1976 und ihrer einstweiligen Stilllegung 1995 auf beeindruckende 1401 Ausgaben. In dieser Sendung wird unter hochkarätiger Beteiligung „Über das Nichtverstehen von Kunst“ diskutiert: War das immer schon so? Kann Kunst überhaupt verstanden werden? Was soll Kunst verständlich machen? Auch nach zweieinhalb Stunden eingehender Diskussion bleiben diese Grundfragen brandaktuell.

*Television from another time: Today – unfortunately – unthinkable, the roundtable „Club 2“ of 27 January 1983 lasted for one hundred and fifty-two minutes. The legendary discussion program of the ORF, which devoted itself to current issues of politics, society, art and science in great detail, was produced 1.401 times between 1976 and 1995. In this episode, entitled “Art and Swindle”, a group of distinguished guest discuss questions pertaining to “The Non-Understanding of Art”: Was this always like that? Can art be understood at all? What should make art understandable? Even after two and a half hours of in-depth discussion, these basic questions remain relevant.*

24.3., S5, 17:00 | 28.3., S5, 16:45



**Cornelius Cardew (1936 – 1981)**

UK 1986 | 53' | British Arts Council | EN  
 | Dir.: Philippe Regniez | With: Cornelius Cardew, Frederic Rzewski, Morton Feldman, Karlheinz Stockhausen, John Tilbury, Christian Wolff et al.

Hommage an eine früh verstorbene Schlüsselfigur der experimentellen Musik Großbritanniens: Cornelius Cardew (1936–1981). Der Film präsentiert reiches Archivmaterial von Konzerten und öffentlichen Auftritten, befragt Weggefährten wie Morton Feldman, Karlheinz Stockhausen und John Tilbury und dokumentiert die Gründung des Scratch Orchestra im Jahr 1969, in dem sich Komponisten, Berufsmusiker, Laien, bildende Künstler und Schauspieler zusammengefunden hatten, darunter Michael Nyman, Gavin Bryars und Brian Eno. – „Cardew was one of the most important composers of that generation. In the late sixties, I think you could say that he was the key figure in English experimental music.“ (Frederic Rzewski)

*Homage to an early key figure in experimental music in Britain: Cornelius Cardew (1936-1981). The film features rich archive material from concerts and public appearances, with interviews from contemporaries such as Morton Feldman, Karlheinz Stockhausen and John Tilbury. It also documents the founding of the Scratch Orchestra in 1969, which brought together composers, professional musicians, lay people, visual artists and actors, including Michael Nyman, Gavin Bryars and Brian Eno. – “Cardew was one of the most important composers of that generation. In the late sixties, I think you could say that he was the key figure in English experimental music.“ (Frederic Rzewski)*

24.3., S5, 19:35 | 29.3., S4, 19:50 | 31.3., S1, 17:00

**Cubos y permutaciones: plástica, música y poesía de vanguardia en Mexico**

MEX 2013 | 19' | ES/EN Sub. | Dir.: Ana Alonso-Minutti | With: Mario Lavista, Arnaldo Coen, Francisco Serrano

Die Dokumentation stellt ein Gemeinschaftsprojekt des Komponisten Mario Lavista, dem Künstler Arnaldo Coen und dem Lyriker Francisco Serrano vor. Das Werk ist eine Installation aus acht ineinander gestaffelten Kuben, aufbauend auf einem Musikstück für präpariertes Klavier mit dem Titel „Juan“ aus dem Jahr 1976. In diesem Jahr wurde John Cage 64 Jahre alt. Sowohl die Komposition, deren Titel ins Englische übersetzt für John steht, als auch die Kuben sind eine direkte Hommage an den Komponisten. Alles baut auf der Zahl 64 auf, die für Cage einen besonderen Status hatte, weil das chinesische „Yi Jing“, auf das sich Cage in seinen Kompositionen oft bezog, aus 64 Zeichen besteht. Das gemeinsam entwickelte Werk entstand in verschiedenen Variationen. Zuletzt wurde es 1980 durch ein Gedicht des Lyrikers Francisco Serrano erweitert. In der Dokumentation kommen die Künstler zu Wort und erklären ihren Teil an dem gemeinsamen Werk.

*The documentary presents a joint project by the composer Mario Lavista, the artist Arnaldo Coen and the poet Francisco Serrano. The work is an installation of eight cubes staggered one inside the other and is based on a piece of music for prepared piano entitled “Juan” from 1976. In that year Cage turned 64 years old. Both the composition, whose English translation stands for John, and the cubes are a direct homage to the composer. Everything is based on the number 64, which had a special status for Cage because the Chinese “Yi Jing” – which Cage often referred to his compositions – consists of 64 characters. The joint work was composed in different variations. It was last extended in 1980 with a poem by the poet Francisco Serrano. In the documentary the artists have their say and explain their part in the joint work.*

25.3., S4, 22:00

**„Das Land Bum-Bum (Der lustige Musikant)“ von Georg Katzer**

GDR 1979 | 120' | DDR-F | GE | Dir.: Georg F. Mielke

Im Gewand einer Kinderoper komponierte Georg Katzer aufbauend auf einem Libretto von Rainer Kirsch die wohl systemkritischste Oper, die in der Zeit des Bestehens der DDR dort aufgeführt wurde. Ganz offen werden Themen wie Republikflucht, das Leiden innerhalb des DDR-Regimes sowie die permanente Bespitzelung der eigenen Bevölkerung angesprochen. So erklärt Rudolf Asmus in der Rolle des Königlichen Spions auf der Bühne: „Wenn nicht jeder jedem nachspioniert und nicht jeder jeden denunziert, bricht das Land zusammen.“ Die Oper wurde 1979 in der hier dokumentierten Inszenierung an der Komischen Oper Berlin uraufgeführt unter Beteiligung von Joachim Herz (Inszenierung), Eleonore Kleiber (Kostüme), Reinhart Zimmermann (Bühne), Eduard Fischer (Tierplastiken), dem Orchester der Komischen Oper Berlin und Joachim Willert (Leitung).

*Under the guise of a children's opera, Georg Katzer, based on a libretto by Rainer Kirsch, composed an opera highly critical of the GDR system, arguably the most critical of its kind to be performed during the existence of the GDR. The piece openly addresses issues such as attempted escapes from therepublic, the suffering within the regime, and the permanent spying on its own population. As Rudolf Asmus explains on stage, in the role of the Royal Spy: “If not everyone spies on everyone and not everyone denounces everyone, the country collapses.” This film documents the first performance of the opera in 1979 at the Komische Oper Berlin with, amongst others, Joachim Herz (direction), Eleonore Kleiber (costumes), Reinhart Zimmermann (stage), Eduard Fischer (animal sculptures), the Orchestra of the Komische Oper Berlin, and Joachim Willert conduction).*

30.3., S3, 18:25, S6, 20:45





**David, Moffett and Ornette:  
The Ornette Coleman Trio**

US 1966 | 28' | ABC | EN | Dir.: Dick Fontaine | With: Ornette Coleman, David Izenzon, Charles Moffett

Im Frühjahr 1966 nahm der seinerzeit kontroverse Free-Jazz-Komponist Ornette Coleman gemeinsam mit dem Bassisten David Izenzon und dem Drummer Charles Moffett in Paris den Soundtrack für den Film „Who's Crazy?“ – einem Projekt des Living Theatre – auf. Der vorliegende Dokumentarfilm ist eine Aufzeichnung jener beiden Tage, die die drei Musiker im Studio verbrachten. Wenn sie nicht spielen, diskutieren die drei Künstler über die Prekarität des Musikerlebens, den Preis für ihre künstlerische Freiheit und den Schmerz der Diskriminierung: „Alle Misserfolge, die ich gehabt habe, sind auf mein Sexualleben, meine Rasse und die Art von Musik zurückzuführen, die ich spiele – und nichts davon kann ich ändern“, sagt Coleman. Der Soundtrack enthält auch die junge Marianne Faithfull, die ihre wahrscheinlich experimentellsten Sequenzen singt, speziell für sie geschrieben von Ornette Coleman.

*In the spring of 1966 in Paris, the controversial Free Jazz composer Ornette Coleman, together with bass player David Izenzon and drummer Charles Moffett, recorded the soundtrack for the film "Who's crazy?", a living theatre project. This film is a documentation of the two days the three musicians spent in the recording studio. When not performing, the artists discuss the precarity of their life as musicians, the price of artistic freedom and the pain of discrimination: "All of the failure I've had has been related to my sex life, to my race, and to the kind of music I'm playing; and I can't change neither one," Coleman says. The soundtrack also features a young Marianne Faithfull singing what are probably her most experimental riffs – written especially for her by Ornette Coleman.*

28.3., S4, 23:25



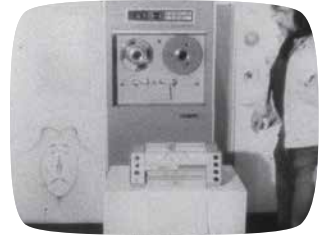
**De Bouw van het Philips Paviljoen**

BE 1958 | 11' | Strabed | NL | With: Iannis Xenakis, Le Corbusier et al.

Er ist eine Ikone der Architektur des 20. Jahrhunderts und beheimatete mit Edgard Varèses „Poème électronique“ die wohl erste Multimediashow: Der Philips-Pavillon bei der Brüsseler Weltausstellung 1958 setzte neue Maßstäbe sowohl in architektonisch-ästhetischer als auch in konstruktionstechnischer Hinsicht. Maßgeblich verantwortlich für die Gestaltung dieses Gebäudes, das eine der Hauptattraktionen der Weltausstellung darstellte, war der junge griechische Ingenieur und Komponist Iannis Xenakis, der in den 1950er Jahren im Büro des hauptverantwortlichen Architekten Le Corbusier arbeitete. Dass der Pavillon wenige Monate nach Ablauf der Weltausstellung im Januar 1959 kurzerhand abgerissen wurde, hat den Mythos dieses Gebäudes wohl noch verstärkt. Dieser Kurzfilm aus dem Jahr 1958 – streng genommen keine Fernsehproduktion, sondern ein Werbefilm – zeigt Szenen von der Expo und ist eines jener raren Dokumente, die die Realisierung dieses Gebäudes von den ersten Entwürfen an dokumentieren.

*The Philips Pavilion at the Brussels World's Fair 1958 is an icon of twentieth-century architecture. With Edgard Varèse's „Poème électronique“, it hosted the first multimedia show. The Philips Pavilion set new standards both in architectural, aesthetic as well as constructional terms. Significantly responsible for the design of this building – one of the main attractions at the World's Fair – was the young Greek engineer and composer Iannis Xenakis, who worked in the office of the chief architect Le Corbusier in the 1950s. The fact that the pavilion was demolished just a few months after the end of the World Exhibition in January 1959 has probably reinforced the myth of this building. This short film from 1958 – strictly speaking not a television production, but a commercial – is rare in that it documents the realization of this building from the first drafts on.*

23.3., S1, 19:00, 20:50 | 24.3., S1, 15:40, 18:15, 20:50



**De l'expérience musicale à l'expérience humaine**

FR 1971 | 36' | ORTF | FR | With: Pierre Schaeffer

Der 1971 entstandene Film war als Begleitmaterial für ein Vortrag vorgesehen, den Pierre Schaeffer im Rahmen der internationalen Musikwochen von Paris gehalten hat. Er besteht aus einem Zusammenschchnitt von Sequenzen unterschiedlicher Herkunft, die in neue experimentelle Methoden der Musik, sowie der Radio- und Fernsehmedien einführen sollten. Der erste Teil verdeutlicht den Bruch, der sich nach dem Zweiten Weltkrieg in der klassischen Musiktradition vollzog. Beispielfhaft werden dafür Ausschnitte von Schaeffers Musique concrète, mathematische Ansätze, wie sie Xenakis in „Métastasis“ verfolgt hat, sowie elektronische Musik von Stockhausen gezeigt. Weitere Sequenzen setzen sich mit dem ideellen Hintergrund der Musik und der Wechselwirkung zwischen Ton und Bild auseinander. Der Film endet mit einem Appell Schaeffers, die Verwissenschaftlichung der Kunst durch Technik zu beenden.

*The 1971 film was intended to accompany a lecture given by Pierre Schaeffer at the International Music Weeks in Paris. The film appears as a simple juxtaposition of pre-existing sequences of different origins, generally introducing new experimental methods of music, radio and television. The first part illustrates the break that took place after the Second World War within the classical music tradition: Pierre Schaeffer's musique concrète, mathematical approaches as pursued by Xenakis in „Métastasis“, as well as electronic music of Stockhausen. In the following sequences, both the idealistic background of music and the interaction between sound and image are discussed. The film ends with Schaeffer's plea to end the scientific of art through technology.*

25.3., S2, 16:25, S3, 23:15 | 26.3., S1, 22:55 | 28.3., S3, 22:10



### Der Fall Gleiwitz

GDR 1961 | 64' | DEFA | GE |  
Dir.: Gerhard Klein

Der Fall Gleiwitz ist ein Spielfilm der DEFA aus dem Jahr 1961. Die Handlung wurde nach den Aussagen des SS-Mannes Alfred Naujocks vor britischen Vernehmungsbehörden und im Nürnberger Prozess minutiös rekonstruiert. Der Film behandelt den von der SS inszenierten Überfall auf den Sender Gleiwitz am Abend des 31. August 1939, der der nationalsozialistischen Propaganda zusammen mit anderen Ereignissen als Vorwand zum Polenfeldzug als Beginn des Zweiten Weltkriegs diente. Der Film wurde am 24. August 1961 – wenige Tage nach dem Mauerbau in Berlin – in den Kinos der DDR gezeigt. Die Filmaufnahmen erfolgten am Originalschauplatz in der Zeit von August 1960 bis März 1961. Aufgrund einer Entscheidung der Adenauer-Regierung konnte der Film erst zwei Jahre später in Westdeutschland im Rahmen von Filmclub-Veranstaltungen gezeigt werden.

*The Gleiwitz Case (German: Der Fall Gleiwitz) is an East German war film directed by Gerhard Klein. It was released in 1961. The plot was reconstructed exactly according to the statements of SS-Man Alfred Naujocks before British authorities at the Nuremberg trials. The film themes the SS stage-managed Gleiwitz incident at the evening of 31.8.1939. This served national-socialist propaganda as a pretext to start second World War by raiding Poland the next day. The film was shown on August 24, 1961 – a few days after the Berlin Wall was built – in the cinemas of the GDR. The filming took place on the original venue in the period between August 1960 and March 1961. Due to a decision of the Adenauer government, the film could be shown only 2 be shown wo years later in West Germany in the context of film club events.*

30.3., S5, 19:35

### Die Evolution Schwarzer Musiker in den USA. Ihr Kampf gegen ökonomische Zwänge und Rassismus

DE 1971 | 60' | WDR | EN/GE | Dir.: Hans G Helms | With: Margaret Rosezarian Harris, Martina Arroyo, Wayne Shorter, Archie Shepp, Rahsaan Roland Kirk, Norris „Sirone“ Jones, Kermit Diton Moore, Betty Allen, Sanford Allen, Leroy Jenkins, Karl Hampton Porter, Timothy Holley, Benjamin Steinberg, Fred Alston

In einer Zeit, als die Bürgerrechtsbewegung in den USA an ein vorläufiges Ende gekommen war, machte Hans G Helms diese politische Dokumentation über die zahlreichen Probleme mit Diskriminierung, denen schwarze Musiker in ihrem Land auch in den 1970er Jahren noch begegneten. Bemerkenswerterweise beschränkt sich Helms nicht auf die Entwicklung des Jazz oder der Popmusik, sondern beschäftigt sich ausführlich mit den Schwierigkeiten von schwarzen Musiker\*innen in der klassischen Musik und ihren Institutionen, v. a. den Symphonieorchestern. Helms begegnet dieser Problematik mit Anteilnahme, und es gelingen ihm sehr intime und offene Portraits. So wird auch deutlich, dass dieser Kampf nie wirklich aufgehört hat. Der Film gibt damit auch einen Einblick in die verschiedenen Formen des Widerstands und Protests von Musiker\*innen des Jazz und der Klassik.

*At a time when the Civil Rights Movement in the USA had come to an end, Hans G Helms made this political documentary about the many problems of discrimination black musicians still encountered in their country in the 1970s. Astonishingly, Helms does not confine himself to the development of jazz or pop music, but deals extensively with the difficulties of black musicians in classical music and its institutions, notably the symphony orchestras. Helms meets this complex of problem with sympathy and succeeds in creating very intimate and open portraits. It becomes clear that this fight has never really stopped. The film gives an insight into the various forms of resistance and protest from classical and jazz musicians.*

24.3., S3, 14:30 | 28.3., S4, 17:45 |  
29.3., S5, 21:25 | 31.3., S5, 18:10

### Die Schöpfung

AT 2010 | 11' | GE | Dir.: Elfriede Jelinek, Olga Neuwirth | With: Elfriede Jelinek, Olga Neuwirth, Erwin Steinhauer, Gerhard Krammer, Christoph F. Krutzler

„Die Schöpfung“ wurde durch das Haydn-Jahr 2009 und Haydns gleichnamigen Oratorium angeregt. Der Kurzfilm arbeitet mit Klang- und Bild-Montagen und setzt sich, Bezug nehmend auf eine Ariston-Scheibe, ironisch mit der Genesis und mit dem Thema der weiblichen Schöpfung auseinander. Zentrales Motiv ist die Existenz der Künstlerin im Patriarchat und die Rolle der Religion bei der Etablierung und Perpetuierung patriarchaler Machtstrukturen. Elfriede Jelinek und Olga Neuwirth, die man – von Gott am Anfang der Welt erschaffen – schreibend bzw. komponierend sieht, stehen zugleich für Wort und Musik und deren Verbindungsmöglichkeiten. Der künstlerische Schöpfungsakt wird dem göttlichen Schöpfungsakt gegenübergestellt. Am Ende bricht Gott das von den beiden Künstlerinnen geschaffene Werk aus Wort, Musik und den wild gewordenen Elementen mit den Worten ab: „Das sind die Zeugungen des Himmels und der Erde!“

*“Die Schöpfung“ (“The Creation”) was inspired by the Haydn Year 2009 and Haydn’s homonymous oratorio. The short film uses sound and image montages. Referring to an Ariston disc, it deals ironically with the genesis and the theme of female creation. The central motif is the existence of the female artist in patriarchy and the role of religion in the establishment and perpetuation of patriarchal power structures. Elfriede Jelinek and Olga Neuwirth – both created by God in the beginning of the world – are shown writing and composing and stand for both: the word, music and their possibilities of interrelating. The artistic act of creation is juxtaposed with the divine act of creation. In the end, God shatters the work created by the two artists – words, music and elements gone wild – by stressing: “Are these the procreations of heaven and earth?”*

27.3., S4, 14:00





**Die Welt von Morgen: Neue Klangwelten**

AT 1971 | 45' | ORF | GE | Dir.: Helmut Schwarzbacher | With: Pierre Henry, Dieter Kaufmann, Roman Haubenstock-Ramati et al.

Die österreichische Variante eines in den 1960er und 1970er verbreiteten Sendeformats, das neue Klangtechnologien und ihre unterschiedlichen Anwendungen in Avantgarde und Popmusik thematisierte. In „Die Welt von morgen: Neue Klangwelten“ aus dem Jahr 1971 sind das deutsche Künstlerpaar Paul und Limpe Fuchs ebenso zu erleben wie der französische Pionier elektronischer Musik Pierre Henry, oder bekanntere und unbekanntere Komponisten Österreichs, darunter Roman Haubenstock-Ramati und Dieter Kaufmann. Ausschnitte aus Publikumsdiskussionen geben einen plastischen Eindruck davon, dass die gezeigten Klangwelten damals wirklich neu waren.

*The Austrian version of a broadcast format that was widespread in the 1960s and 1970s. It explored new sound technologies and their different applications in avant-garde and pop music. Some of the cast in „Die Welt von morgen: Neue Klangwelten“ (“The World of Tomorrow: New Soundscapes”) from 1971 are the German artist couple Paul and Limpe Fuchs, the French pioneer of electronic music Pierre Henry, as well as better and lesser known composers from Austria, including Roman Haubenstock-Ramati and Dieter Kaufmann. Excerpts from public discussions give a vivid impression that these sound worlds were indeed new at the time.*

25.3., S1, 18:00

**Donauessinger Musiktage 1971. Sinfonieorchester in verwandelter Welt**

DE 1971 | 94' | SWR | GE | With: Otto Tomek, Karlheinz Stockhausen, Carl Dahlhaus, Günther Engelman, Josef Schöneberg, Hermann Voss

Ist das Sinfonieorchester noch zeitgemäß oder mutiert es immer mehr zu einem Klangmuseum? Sollten Komponist\*innen mehr für Sinfonieorchester komponieren oder muss ein grundlegender Wandel in dem Selbstverständnis der Orchester vollzogen werden? Kurz: Wie steht es um die Zukunft der Sinfonieorchester? Diese Frage wurde bereits 1971 im Rahmen der Donauessinger Musiktage diskutiert. Beteiligte der Diskussion sind der Journalist Otto Tomek, der Musikwissenschaftler Carl Dahlhaus, der Konzertunternehmer Josef Schöneberg, der Orchestermusiker Günther Engelman, der Geschäftsführer der Deutschen Orchester Vereinigung Hermann Voss, sowie der Komponist Karlheinz Stockhausen. Besonders mit den Thesen Stockhausens zur Umstrukturierung des Orchesterapparats setzt sich die Diskussion auseinander.

*Is the symphony orchestra still contemporary or is it mutating more and more into a sound museum? Should composers compose more for symphony orchestras, or should a fundamental change be made in the way the orchestras see themselves? In short: What is the future of symphony orchestras? This question was already discussed in 1971 in the framework of the Donauessinger Musiktage. Participants in the discussion were the journalist Otto Tomek, the musicologist Carl Dahlhaus, the music entrepreneur Josef Schöneberg, the orchestra musician Günther Engelman, the managing director of the Deutsche Orchester Vereinigung Hermann Voss, and the composer Karlheinz Stockhausen. In particular, Stockhausen's theses about the restructuring of the orchestra apparatus are discussed in detail.*

28.3., S6, 14:00 | 31.3., S3, 14:50

**Donne – Women in Music: Betty Roe**

IT 2018 | 6' | Drama Musica | EN | With: Betty Roe

Betty Roe ist eine britische Komponistin, die sich in ihrer Arbeit auf kleingesetzte Werke konzentriert, insbesondere auf das Schreiben von Liedern. Roes musikalische Ausbildung und ihre Liebe zur Alten Musik Englands geben ihren Werken eine charakteristische Qualität. Die Musik ist immer einnehmend und melodisch und folgt dem Rhythmus des jeweiligen Gedichts bzw. Librettos. In diesem Interview spricht sie über ihren Kompositionsstil, ihre Gesangskarriere und gibt Ratschläge für Komponist\*innen von heute.

*Betty Roe is a British composer, who has focused on small-scale works, in particular on the writing of songs. Roe's musical education and love of English early music give her works a characteristic feel. The music is always engaging and melodic, following the rhythm of the poem/libretto she is setting. In this interview, she is talking about her composition style, her singing career and is giving advice for today's composers.*

27.3., S4, 20:05



**Donne - Women in Music: Nicola LeFanu**

IT 2018 | 9' | Drama Musica | EN | With: Nicola LeFanu

Nicola LeFanu hat über hundert Werke komponiert, die vielfach gespielt, gesendet und aufgenommen wurden, dazu gehören eine Reihe von Werken für Streichensembel und Kammermusik für verschiedene Instrumente, oft auch mit Gesang. Sie hat eine besondere Affinität für Vokalmusik und hat acht Opern komponiert. In diesem Interview spricht sie über ihre Herausforderungen und Einflüsse sowie ihren Kompositionsstil, aktuelle Projekte und gibt schließlich Ratschläge für Komponist\*innen.

*Nicola LeFanu has composed over a hundred works that have been widely performed, broadcasted and recorded. Her catalogue includes a number of works for string ensemble as well as chamber music for a wide variety of instruments, often including voice. She has a particular affinity to vocal music and has composed eight operas. In this interview she talks about her influences, compositions, current projects and gives advice for composers.*

27.3., S4, 20:05

**Droit de cité: Gérard Grisey**

FR 1976 | 26' | France 2 | FR | Dir.: Antoine Léonard | With: Gérard Grisey, Ensemble itinéraire, Boris Vinogradov

Als dieser Film der Reihe „Droit de cité“ 1976 gedreht wurde, befand sich der 30jährige Gérard Grisey noch ganz am Anfang seines monumentalen Werks „Les Espaces Acoustiques“ – die Arbeit an dem 90minütigen Zyklus, der den akustischen Raum vom Solo bis zur großen Orchesterbesetzung aufzähert, sollte ihn noch bis ins Jahr 1985 beschäftigen. Der Film zeigt den jungen Grisey bei Proben zu „Périodes“, dem zweiten der insgesamt sechs Stücke von „Les Espaces Acoustiques“, in dem das Streichquartett eine herausragende Rolle spielt.

*When this film was shot in 1976 as part of the series "Droit de cité", the 30-year-old Gérard Grisey was still at the very beginning of his monumental work "Les Espaces Acoustiques". The 90-minute cycle, that unfolds the acoustic space from solo to large orchestra, would occupy him until the year 1985. The film shows the young Grisey rehearsing for "Périodes", the second of the six pieces of "Les Espaces Acoustiques", in which the string quartet plays a prominent role.*

26.3., S5, 23:25 | 28.3., S3, 20:05

**Echantillons de la communication musicale**

FR 1971 | 33' | ORTF | FR | Dir.: Françoise Lepeuve | With: John Cage, Cecil Taylor, Mauricio Kagel, Karlheinz Stockhausen et al.

Der Film ist anlässlich einer 1971 in Bourdeaux abgehaltenen Konferenz entstanden. Als Begleitmaterial für einen Vortrag von Pierre Schaeffer gedacht, besteht er aus einer Zusammenstellung aus 24 kommentierten und paarweise angeordneten Sequenzen, die das Themenfeld Musik und Kommunikation zum Inhalt haben. Zu sehen sind verschiedenste Beispiele, bei denen Musik als Mittel der Kommunikation erscheint: Musik als religiöses oder ideologisches Instrument, als Medium sozialer Zugehörigkeit, als Ausdruck künstlerischer Avantgarde oder einfach nur als Mittel der Unterhaltung. Der Film präsentiert ein klangreiches Panorama an musikalischen Genres, von klassischer und zeitgenössischer Musik (u. a. von John Cage, Mauricio Kagel, Karlheinz Stockhausen) bis hin zu Marschmusik, Pop und Jazz (Cecil Taylor) – Fernsehen als Mittel der Didaktik der frühen 1970er Jahre.

*The film was made on the occasion of a conference held in Bourdeaux in 1971. Intended to accompany a lecture by Pierre Schaeffer, it consists of a compilation of 24 uncommented sequences arranged in pairs, which broach the issue of music and communication: music as a religious or ideological tool, a means to evoke social belonging, as expression of an artistic avant-garde, or simply as a means of entertainment. The film presents a panorama of musical genres, from classical and contemporary music (by among others John Cage, Mauricio Kagel, Karlheinz Stockhausen), military marches, pop and jazz (Cecil Taylor) – Television as a means of early 1970s didactics.*

25.3., S2, 17:00, S3, 22:40 | 28.3., S2, 21:00



### Écoutez votre siècle 1:

#### L'Ircam, un portrait

FR 1983 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Gilles Capelle | With: David Wessel, Pierre Boulez, Jean-Pierre Keller, Giuseppe di Giugno, Lawrence Beauregard, Tod Machover, Philippe Manoury, Jean Maheu, René Caussé, Pierre-Yves Artaud, Xavier Rodet, Nicholas Snowman, Ensemble intercontemporain

Das „Institut de Recherche et Coordination Acoustique / Musique“ (Forschungsinstitut für Akustik / Musik), kurz IRCAM, gilt als eines der bekanntesten Forschungsinstitute seines Metiers. Als Teil des Centre Georges Pompidou liegt es im Herzen von Paris. 1978 von Pierre Boulez gegründet, liegt der Fokus des Instituts auf interdisziplinärer Klangforschung unter Zusammenarbeit zwischen Klangingenieur\*innen, Musiker\*innen, Komponist\*innen und Wissenschaftler\*innen. In der vorliegenden Dokumentationsreihe von 1983 wird ein Einblick in die frühe Arbeit des Instituts gewährt. Teil eins stellt die wichtigsten Arbeitsfelder des IRCAM vor. Besonders aufschlussreich sind die Reflektionen von Pierre Boulez über die Ziele des Instituts und die Bedeutung der Musik für die Gesellschaft.

*The "Institut de Recherche et Coordination Acoustique / Musique", (Research Institute for Acoustics / Music), short IRCAM, is one of the world's most renowned institution of its kind. As part of the Centre Georges Pompidou, it is located in the heart of Paris. Founded in 1978 by Pierre Boulez, its work focuses on interdisciplinary sound research based on the collaboration between sound engineers, musicians, composers and scientists. This documentary series from 1983 gives an insight into the early work of this influential institution. Episode one presents IRCAM's most important fields of work. Pierre Boulez' reflections on the goals of the institute and the social importance of music are of particular interest.*

25.3., S5, 14:00 | 26.3., S5, 15:45 | 27.3., S5, 21:40 | 31.3., S2, 19:35

### Écoutez votre siècle 2:

#### L'Ensemble Intercontemporain

FR 1983 | 27' | IRCAM/Centre Pompidou/ FR3 | FR | Dir.: Jean-Luc Leridon | With: Pierre Boulez, Pierre-Laurent Aimard, Laszlo Hadady, Philippe Manoury, Benny Sluchin, Ensemble intercontemporain

Das Ensemble intercontemporain zählt zu den international renommierten Ensembles für zeitgenössische Musik. Es wurde 1976 von Pierre Boulez im Zuge der Entstehung des IRCAM gegründet und vereint international anerkannte Solist\*innen. Die vorliegende Dokumentation gibt Einblick in die Arbeit des Ensembles. In Interviews berichtet Boulez, der von 1976 bis 1978 Leiter des Ensembles war, über Geschichte und Anliegen des Klangkörpers. Dabei erfährt die Betrachter\*in Aufschlussreiches über die Philosophie und die kulturpolitische Überzeugungen des einflussreichen Komponisten. Musiker\*innen – darunter der junge Pierre-Laurent Aimard – berichten über ihre Erfahrungen innerhalb des Ensembles und die Besonderheiten und Schwierigkeiten in der Arbeit mit zeitgenössischer Musik.

*The Ensemble intercontemporain is one of the most renowned contemporary music ensembles. It was founded in 1976 by Pierre Boulez as part of the creation of the IRCAM and unites internationally recognized soloists. This documentary gives insight into the work of the formation. In interviews, Boulez who was director of the ensemble from 1976 to 1978 reports on the history and concerns of the project. Thereby, the observer learns about the philosophy and cultural-political conviction of the influential composer. In addition, individual musicians – amongst them the young Pierre-Laurent Aimard – report about the experiences within the ensemble and the peculiarities and difficulties in working with contemporary music.*

25.3., S5, 14:30 | 27.3., S5, 22:10 | 31.3., S2, 20:05

### Écoutez votre siècle 3:

#### Opération Zig-Zag

FR 1983 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou/FR3 | FR | Dir.: Jean-Luc Leridon | With: Pierre Boulez, Peter Eötvös, York Höller, Larry Beauregard, Ensemble intercontemporain, Arditti Quartet

Die dritte Folge von „Écoutez votre siècle“ zeigt fünf Ausschnitte von Aufführungen bzw. Proben von zeitgenössischen Kompositionen aus der Reihe „Zig-Zag“ des IRCAM im Centre Georges Pompidou in Paris. Zu hören sind: „Mythos“ von York Höller und „Clair-Obscurs“ von Jean-Baptiste Devillers, aufgeführt vom Ensemble intercontemporain, „Tetras“ von Iannis Xenakis und „Exécution ajournée“ von Jürg Wyttenbach, gespielt vom Arditti Quartet, sowie das Solostück für Flöte „Vermont Couterpoint“ von Steve Reich, musiziert von Larry Beauregard. Ergänzt werden die einzelnen Aufnahmen durch Interviews mit Spezialisten, wie York Höller und Pierre Boulez, in denen sie über die dargebotenen Stücke reflektieren.

*This episode of "Écoutez votre siècle" shows five excerpts of performances and rehearsals of contemporary compositions from the "Zig-Zag" series of IRCAM at the Center Georges Pompidou in Paris. To be heard are: "Myth" by York Höller and "Clair-Obscurs" by Jean-Baptiste Devillers, performed by the Ensemble intercontemporain, "Tetras" by Iannis Xenakis and "Exécution ajournée" by Jürg Wyttenbach, played by the Arditti Quartet, as well as the solo piece for flute "Vermont Couterpoint" by Steve Reich, played by Larry Beauregard. The recordings are complemented by interviews with experts such as York Höller and Pierre Boulez in which they reflect on the pieces.*

25.3., S5, 15:00 | 27.3., S5, 22:40



#### Écoutez votre siècle 4: La recherche instrumentale

FR 1983 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Robert Cahen, Christine Groult | With: Benny Sluchin, Daniel Kientzy, Pierre-Yves Artaud, René Causse, Michèle Castellengo

Einer der Forschungsschwerpunkte des IRCAM ist es, die Grenzen der klassisch europäischen Instrumente auszuloten. In den Räumlichkeiten des Instituts entwickeln Instrumentalist\*innen kontinuierlich bis heute neue Techniken, ihre Instrumente zu spielen. Diese für die Hörer zunächst befremdlich wirkenden Klänge sind Resultat einer Suche nach neuem Material und somit Ausdruck einer künstlerischen Fortschrittsidee. Die Dokumentation begleitet die Instrumentalisten Pierre-Yves Artaud, Daniel Kientzy und Benny Sluchin auf ihrer Suche, die sie gemeinsam mit Komponisten und Technikern in Angriff nehmen.

*One of the research focuses of the IRCAM is to explore the limits of classical European instruments. At the institute's premises, instrumentalists were and are constantly developing new techniques for playing their instruments. These sounds, which at first might seem strange to listeners, result from a quest for new material and are thus the expression of a particular idea of artistic progress. The documentary accompanies the instrumentalists Pierre-Yves Artaud, Daniel Kientzy and Benny Sluchin in their search which they undertake together with composers and technicians.*

25.3., S5, 15:30 | 27.3., S5, 23:10

#### Écoutez votre siècle 5: Musique et électronique

FR 1984 | 26' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Eric Beurot | With: Karlheinz Stockhausen, George Lewis

Das IRCAM ist Forschungslabor für die Weiterentwicklung der elektronischen Musik. In Klangstudios forschen Techniker und Komponisten gemeinsam nach neuen Möglichkeiten der Klangbearbeitung und -erzeugung. In dieser Dokumentation werden mit Karlheinz Stockhausen und George Lewis zwei Komponisten vorgestellt, die auf höchst unterschiedliche Weisen Pionierarbeit auf dem Feld der elektronischen Musik geleistet haben. In Interviews berichten sie über ihr künstlerisches Schaffen. Stockhausens Erzählungen über seine ersten Versuche, 1952 im Studio von Pierre Schaeffer mit elektronischer Musik zu arbeiten, erscheinen aus musikhistorischer Sicht sehr wertvoll. George Lewis Präsentation über seine Arbeit mit dem Computer, gibt einen Eindruck von dem weiten Weg, den die elektronische Musik seit den 1950er Jahren ging.

*The IRCAM is a research laboratory for the development of electronic music. In sound studios, technicians and composers have been researching together for new possibilities in sound processing and production. This documentary features two highly different artistic personalities, Karlheinz Stockhausen and George Lewis. Both are considered pioneers in the field of electronic music. In interviews, they report on their artistic work. From a music-historical point of view, Stockhausen's stories about his first attempts of working with electronic music in the studio of Pierre Schaeffer in 1952 seem especially interesting. George Lewis's presentation about his work with the computer gives an idea of the long path of development electronic music has taken since the 1950s.*

24.3., S4, 16:00 | 25.3., S5, 16:00 | 27.3., S6, 14:00

#### Écoutez votre siècle 6: La 4X en temps réel

FR 1984 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Eric Beurot | With: Pierre Boulez, Giuseppe Di Giugno, Jean-Pierre Armand, Frank Zappa, Tristan Murail, Emmanuel Favreau

Ein Gefühl zwischen Belustigung und Faszination, das sich zu Beginn der Dokumentation einstellt, zieht sich durch die gesamte sechste Folge von „Écoutez votre siècle“. Zu sehen ist eine kleine Feier in den Räumlichkeiten des IRCAM, bei der Pierre Boulez, der damalige Leiter des Instituts, ein Geschenk überreicht bekommt. Unter tosendem Applaus nimmt er das Herzstück des neuen Prozessors „4X“ heraus, der von Giuseppe Di Giugno am IRCAM entwickelt wurde. Die Maschine, die insgesamt so groß ist wie ein Kleiderschrank, revolutionierte Anfang der 1980er Jahre die elektronische Musik. In Interviews präsentieren der Erfinder und sein Team stolz die Möglichkeiten des neuen Rechners. Auch Frank Zappa zählt zu den Kommentatoren. – Ein unterhaltsames Zeugnis von der Entwicklung digitaler Technologien im Kontext elektronischer Musik.

*A mixed sense of amusement and fascination is permeating the sixth episode of "Écoutez votre siècle". We become witnesses to a small celebration within the premises of the IRCAM where Pierre Boulez, the then head of the institute, is receiving a gift. Amid applause, he unpacks the centrepiece of the new "4X" processor, developed by Giuseppe Di Giugno at the IRCAM. The machine, which is as big as a wardrobe, revolutionized electronic music in the early 1980s. In interviews, the inventor and his team proudly present the possibilities of their new machine. Frank Zappa briefly joins as a commentator. – An entertaining testimony to the development of digital technologies in the context of electronic music.*

25.3., S5, 16:30 | 27.3., S6, 14:30



**Écoutez votre siècle 7:**  
**Espace libre : un marathon musical**  
 FR 1984 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | With: Tod Machover

Das IRCAM ist seit Ende der 1970er Jahre ein wichtiges Zentrum für die Entwicklung neuer Klänge und Kompositionsweisen. Das Institut versammelte Musikwissenschaftler\*innen, Komponist\*innen, Techniker\*innen und Musiker\*innen unter einem Dach. Der größte Teil seiner Mitarbeiter\*innen haben neben ihrer Arbeit zusätzlich komponiert. In der siebten Folge von „Écoutez votre siècle“ werden einzelne Werke, die innerhalb des Kontextes von IRCAM entstanden sind, präsentiert. Gezeigt werden Stücke von György Kurtág, Marc Battier, Denis Lorrain, David Wessel, Jean-Baptiste Barrière, Dan Timis, Daniel Raguin, Tod Machover sowie eine Interpretation von Giuseppe Di Giugno und Marc Battier. Das Programm gibt einen Eindruck von der Vielfalt an musikalischen Wegen, die innerhalb des Instituts begangen wurden.

*Since the late 1970s, IRCAM is an important center for the development of sounds and composition. The institute brings together musicologists, composers, technicians and musicians under one roof. Most of its employees also compose alongside their work at the centre. In this seventh episode of "Écoutez votre siècle" we encounter a number of works created within the context of IRCAM. Pieces by György Kurtág, Marc Battier, Denis Lorrain, David Wessel, Jean-Baptiste Barrière, Dan Timis, Daniel Raguin, Tod Machover as well as an interpretation by Giuseppe Di Giugno and Marc Battier give an impression of the variety of musical paths that have been taken within the institute.*

25.3., S5, 17:00 | 27.3., S6, 15:00

**Écoutez votre siècle 8:**  
**George Lewis: "Rainbow Family"**  
 FR 1984 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Michel Davaud | With: George Lewis, Catherine Weinzaepflen, Douglas Ewart, Joëlle Léandre, Steve Lacy, Derek Bailey

Die achte Episode von „Écoutez votre siècle“ begleitet den US-amerikanischen Musiker und Komponisten George Lewis bei der Produktion seines Stückes „Rainbow Family“, welches er 1984 während seiner Tätigkeit am IRCAM komponierte. Lewis kommt ursprünglich aus dem Jazz und hat als Posaunist gemeinsam mit Größen seines Fachs wie Anthony Braxton, Anthony Davis, Derek Bailey, John Zorn und Evan Parker zusammengearbeitet. Daneben galt sein Interesse schon früh der Entwicklung von experimenteller Computermusik. Dabei suchte er im Computer einen gleichwertigen Mitspieler. In „Rainbow Family“ kreiert er eine Improvisation für vier von ihm programmierte Computer und die vier Musiker\*innen Douglas Ewart (Saxophon), Joëlle Léandre (Kontrabass), Steve Lacy (Sopran Saxophon) und Derek Bailey (Gitarre). Im Laufe der Folge begleiten wir den Produktionsprozess des Stückes bis zu seiner Aufführung.

*The eighth episode of "Écoutez votre siècle" accompanies the American musician and composer George Lewis in the production of his piece "Rainbow Family" which he composed in 1984 while working at the IRCAM. Originally a jazzist, Lewis has worked as a trombonist with musicians such as Anthony Braxton, Anthony Davis, Derek Bailey, John Zorn and Evan Parker. His early interest was in the development of experimental computer music, in which he conceived of the computer as a performer equal to the human musician. In "Rainbow Family", he creates an improvisation for four of his programmed computers and the four musicians Douglas Ewart (saxophone), Joëlle Léandre (double bass), Steve Lacy (soprano saxophone) and Derek Bailey (guitar). The episode follows the entire production process up to the performance of the piece.*

24.3., S4, 16:30 | 25.3., S5, 17:30 | 27.3., S6, 15:30 | 28.3., S1, 18:55

**Écoutez votre siècle 9:**  
**„Répons“, genèse d'une oeuvre**  
 FR 1984 | 27' | IRCAM / Centre Pompidou / FR3 | FR | Dir.: Georges Zenatti | With: Pierre Boulez, Andrew Gerzso, Marta Pan, Ensemble intercontemporain

Das Stück „Réponse“ ist Pierre Boulez' erstes größeres Werk, das er in enger Zusammenarbeit mit dem IRCAM, dessen Gründer und mehrjähriger Leiter er war, komponierte. Es ist eine Komposition für Kammerorchester, sechs Solo-Perkussionen und Live-Elektronik. Der Name nimmt Bezug auf die Praxis des Responsoriums innerhalb der christlichen Liturgie. Wie in einem Wechselgesang führen die einzelnen Musiker\*innen im Stück einen musikalischen Dialog. In einer ersten Version wurde das Werk 1981 im Rahmen der Donaueschinger Musiktage uraufgeführt. Seitdem hatte Boulez es bis 1984/85 stetig weiterentwickelt. Die Dokumentation begleitet den Dirigenten und Komponisten bei der Genese seines Werkes. Durch Interviews und Aufnahmen der Probenarbeit vermittelt die neunte und letzte Folge von „Écoutez votre siècle“ einen Eindruck von den künstlerischen Intentionen Pierre Boulez'.

*The piece "Réponse" is Pierre Boulez's first major work composed in close collaboration with the IRCAM whose founder and director he was. A composition for chamber orchestra, 6 solo percussionists and live electronics, the name refers to the practice of responsory within the Christian liturgy. Likewise an antiphon, the musicians enter a musical dialogue with each other. In a first version, the work was premiered in 1981 at the Donaueschinger Musiktage. Since then, Boulez had continued to develop it until 1984/85. The documentary follows the conductor and composer in the genesis of his work. In interviews and recordings of rehearsals, the audience gets a detailed impression of Boulez's artistic intentions.*

25.3., S5, 18:00 | 26.3., S5, 16:15 | 27.3., S6, 16:00





### Einführung in die zeitgenössische Musik. Musik und Maschinen

FR / DE 1980 | 55' | Unitel / Antenne 2 / WDR | GE | Dir.: Michel Fano, Dominique Jameux, Pierre Boulez | With: Michael Lonsdale, Catherine Ringer, Pierre Boulez, Ensemble intercontemporain

Ein Kuriosum der Fernsehgeschichte: Im ersten Teil dieser deutsch-französischen Koproduktion begegnen wir einem berühmten Gesicht des Kinos: Michael Lonsdale, der als Schauspieler in Filmen von François Truffaut und Marguerite Duras sowie als „Bond-Schurke“ Sir Hugo Drax in „Moonraker“ (1979) bekannt wurde. Lonsdale mimt einen Komponisten, der von einer als Journalistin verkleideten Mephistophelia verführt und in ein geheimes unterirdisches Reich der Klangmanipulation gebracht wird: „Sie wollte meinen Körper haben, den ich, um neue Musik zu machen, ja gar nicht mehr brauchte ... Ohne ein Wort zu sagen, machte mich meine geheimnisvolle Mephistophelia auf eine rätselhafte Abkürzung aufmerksam, die in gewissem Sinne ein Firmenname war und die lautete: ‚Institut für Radau, Chaos und Aberwitz in der Musik‘, besser bekannt als IRCAM.“

*An oddity of television history: In the first part of this Franco-German co-production, we encounter a well-known face of cinema: Michael Lonsdale, an actor in films by François Truffaut and Marguerite Duras who became known as 'Bond villain' Sir Hugo Drax in "Moonraker" (1979). Lonsdale mimics a composer seduced by a journalist-clad Mephistophelia and is taken to a secret underground realm of sound manipulation: "She wanted my body, which I did not need any longer to make new music ... Without saying a word, my mysterious Mephistophelia drew my attention to an enigmatic abbreviation that was, in a sense, a company name: 'Institut für Radau, Chaos und Aberwitz in der Musik' ('Institute for Row, Chaos and Folly in Music'), better known as IRCAM."*

23.3., S5, 19:00 | 24.3., S5, 14:00 | 25.3., S2, 18:55 | 26.3., S6, 19:40

### Electro acoustique qu'est ce que c'est?

FR 1968 | 39' | ORTF | FR | Dir.: Roger Kahane | With: François Bayle, Bernard Parmegiani, Guy Reibel, Pierre Schaeffer

Die 1958 von Pierre Schaeffer gegründete „Groupe de recherches musicales“ gehörte für viele Jahre zu den wichtigsten Akteuren des französischen Musiklebens und sich zeichnete für zahlreiche Konzertveranstaltungen, Fernseh- und Radioendungen verantwortlich. Anlässlich einer Konferenz im Maison de Radio France im Mai 1968 versammeln sich die führenden Protagonisten der elektroakustischen Musik Frankreichs – während auf den Straßen von Paris die Studentenprotesten tobten, widmen sie sich eingehen der Frage, was ein „objet sonore“, ein Klang-Objekt sei und bringen eigene Kompositionen zu Gehör. Dennoch: Etwas von der besonderen Atmosphäre jener Tage scheint in diesem Filmdokument gebannt zu sein.

*Founded in 1958 by Pierre Schaeffer, the "Groupe de recherches musicales" was for many years one of the most important players in French musical life and was responsible for numerous concert events, television and radio broadcasts. During a conference at the Maison de Radio France in May 1968, the leading protagonists of French electroacoustic music gather while on the streets of Paris student protests rage. They devote themselves to the question of what is a sound object, a "objet sonore". Nevertheless, something of the special atmosphere of those days seems to be captured in this film document.*

25.3., S1, 16:20 | 28.3., S5, 16:05

### Elektronische Musik 1-4

DE 1967 | 120' | NDR | GE | Dir.: Josef Anton Riedl, Stefan Meuschel | With: Josef Riedl, Iannis Xenakis, Pierre Schaeffer, François Bayle, Włodzimierz Kotonski, Karlheinz Stockhausen, Luc Ferrari, Bernard Parmegiani, Mauricio Kagel, JohnCage, Rudolf Pfenninger, Norman Mac Laren

Die vierteilige Dokumentation ist eine detaillierte Einführung in die Welt zu Zeit der neuen elektronischen Musik. Sie versucht ausgehend von unterschiedlichen Phänomenen wie z. B. dem Instrument (Folge 1), dem musikalischen Material (Folge 2) oder der Notation (Folge 2 & 3) die Entstehung und Entwicklung der elektronischen Musik historisch zu fassen. Sehr verständlich und aufschlussreich werden die Technik und ihre spezifische Funktionsweise erklärt. Zudem wird ausführlich auf den Unterschied zwischen elektronischer Musik und der Musique concrète eingegangen, indem sie erst in einer je separaten Folge vorgestellt werden und dann in der abschließenden Folge vergleichend gegenübergestellt werden. Stücke von den in dem Genre führenden Komponisten der Zeit werden gespielt und exemplarisch die theoretischen Unterschiede herausgearbeitet.

*The four-part documentary is a detailed introduction to the world at the time of new electronic music. It attempts to capture the origins and development of electronic music historically on the basis of various phenomena such as the instrument (episode 1), the musical material (episode 2) or the notation (episodes 2 & 3). The technique and its specific function are explained in a very understandable and informative way. In addition, the difference between electronic music and musique concrète is dealt with in detail, first by presenting them in a separate sequence and then by comparing them in the concluding sequence. Pieces by the leading composers of the time in the genre are presented in exemplary fashion and illustrate the theoretically explained differences.*

23.3., S2, 22:00 | 25.3., S1, 14:00, 22:00



### Elements of One

US 2004 | 98' | EN/ES | Dir.: Eve-Marie Breglia | With: Steve Coleman, Eve-Marie Breglia, Grupo AfroCuba, Singing rythme, Karnataka College of Percussion

Auf der Suche nach überlieferten und verschwundenen Rhythmus-Formen, Klangsprachen von Kultur und den mathematischen Proportionen in der Natur, die seit altägyptischen Zeiten musikalische Kompositionen beeinflusst haben, begibt sich der in Chicago geborene Saxophonist Steve Coleman (\*1956) gemeinsam mit Meistermusikern der afrikanischen Diaspora auf die Suche nach Spuren von Musiksprachen aus dem alten Ägypten in der improvisierten Musik der Gegenwart. Ihre sechsjährige Odyssee führte sie in sechs Länder und zu Begegnungen mit Musikern in Kuba, Senegal, Ägypten und Indien, sowie Jazz-Auftritten in den USA und Frankreich.

*In search of drum languages preserved and lost, the sonic language of culture, and the mathematical proportions present in nature which have influenced musical composition since ancient Egyptian times, Chicago-born saxophonist Steve Coleman (\*1956) and master musicians throughout the African Diaspora trace the transmission of musical languages from ancient Egypt into the modern era of improvised music. Their six-year odyssey spans six countries, including interactions with musicians in Cuba, Senegal, Egypt, and India, along with jazz performances in the United States and France.*

25.3., S4, 16:45



### Éliane Radigue (IMA Fiction Portrait #04)

AT 2009 | 15' | IMA | FR/EN sub | With: Éliane Radigue

Ein Porträt von Éliane Radigue, produziert vom österreichischen Institut für Medienarchäologie, das die französische Komponistin in ihrem Studio zeigt, wie sie den ARP-Synthesizer bedient und über ihren Arbeitsprozess beim Komponieren und Aufnehmen von Klängen spricht. Éliane Radigue ist eine Wegbereiterin der elektronischen Musik. Ihr musikalisches Schaffen begann in den 1950er Jahren, die ersten Veröffentlichungen erschienen gegen Ende der 1960er Jahre. Als Klavierstudentin hatte sie bereits erste Erfahrungen mit Komposition, bevor sie Anfang der 1950er Jahre Pierre Schaeffer begegnete. Zu Beginn der 1960er Jahre war sie seine Assistentin und entwarf zu dieser Zeit einige der Klänge, die in Schaeffers Werk Verwendung fanden, 1967 bis 1968 war sie Assistentin von Pierre Henry im Studio Apsome. Mit der Zeit löste sie sich von Schaeffer und Henry, die ihre Verwendung von Mikrofonrückkopplungen und Tapeloops kritisierten.

*A portrait of Éliane Radigue, produced by the Austrian Institute for Media Archaeology which offers a glimpse of the French composer's work in her studio, operating an ARP synthesizer and talking about her composition and recording process. Éliane Radigue is a pioneer of electronic music. Her musical career began in the 1950s, her first releases came out in the late 1960s. As a piano student she already had some experience with composition prior to meeting Pierre Schaeffer in the early 1950s. At the beginning of the 1960s she was his assistant and designed some of the sounds that were used in Schaeffer's work. From 1967 to 1968 she was an assistant to Pierre Henry in the studio Apsome. Over time, she broke away from Schaeffer and Henry who criticized her use of microphone feedback and tape loops.*

25.3., S3, 21:30 | 26.3., S4, 16:50



### énumérations. A film by Georges Aperghis and Hugo Santiago

FR 1990 | 54' | ATEM / La SEPT / INA | FR

1976 gründete der griechisch-französische Komponist Georges Aperghis die Theatergruppe Atelier Théâtre et Musique (ATEM), die sich unter Beteiligung von Musiker\*innen und Schauspieler\*innen der Entwicklung neuer musikalischer Formen widmete und bis in die 1990er Jahre über 20 abendfüllende Stücke zur Aufführung brachte. Eines von ihnen – „énumérations“ aus dem Jahr 1988 – wurde vom argentinisch-französischen Filmregisseur Hugo Santiago in einem Pariser Abbruchhaus fürs Fernsehen realisiert. Das Ergebnis dieser engen Zusammenarbeit zwischen Regisseur und Komponist ist ein Musikfilm von außergewöhnlicher kinematographischer Qualität.

*In 1976, the Greco-French composer Georges Aperghis founded the theatre group Atelier Théâtre et Musique (ATEM). With the participation of musicians and actors, the group devoted itself to the development of new forms of music-theatrical production and created more than 20 full-length pieces until the 1990s. One of them, "énumérations" from 1988, was realized for television by Argentine-French film director Hugo Santiago in a Paris demolition site. The result of this close collaboration between director and composer is a music film of exceptional cinematographic quality.*

23.3., S6, 20:00 | 24.3., S6, 16:00 | 30.3., S1, 17:30



**Erdspiel. Ein Film von Frank Schleinstein**

GDR 1990 | 53' | DFF | GE | Dir.: Frank Schleinstein | Music: G. Scelsi

Frank Schleinsteins Kunstfilm „Erdspiel“ ist eine Proklamation für den Frieden. Mit expressiven Bildern hinterfragt der Film aus dem Jahr 1990 den zur Hybris neigenden Fortschrittsglauben der Menschen und zeigt unter Verwendung von Bildsequenzen des Nationalsozialismus und des Krieges, wohin dieser blinde Glaube führen kann. Dabei verknüpft er historische Aufnahmen mit traumartigen Bildern. Lange Kamerafahrten führen durch dystopische Szenarien wie verlassene Bunker, verfallene Hallen, leerstehende Untersuchungsräume und weite Schulflure. Blicke in die Vergangenheit werden begleitet von düsteren Klangflächen aus Werken von Giacinto Scelsi. Dazwischen reflektieren philosophisch-poetische Textauszüge das vermeintlich schlechte Wesen des Menschen.

*Frank Schleinstein's art film "Erdspiel" ("Earth Play") is a proclamation for peace. Using expressive imagery, the film from 1990 questions the hybris of humanity's belief in progress, using images of the Nazi era and of war to point out where such blind belief can culminate. Long camera movements lead through dystopian scenarios such as abandoned bunkers, dilapidated halls, vacant examination rooms and wide school corridors. Glimpses into the past are accompanied by gloomy soundscapes from works by Giacinto Scelsi. In between, philosophical-poetic text excerpts reflect the supposedly evil nature of man.*

23.3., S6, 22:00 | 30.3., S1, 18:25 | 31.3., S4, 20:10

**Eure Träume gehen durch mein Lied. Ernst Hermann Meyer – Komponist, Musikwissenschaftler, Kulturpolitiker**

GDR 1985 | 59' | DDR-F | GE | Dir.: ThomasKuschel | With: Ernst Hermann Meyer, Peter Schreier, Stefan Hermlin et al.

Ernst-Hermann Meyer kann als einer der Galionsfiguren der entstehenden DDR begriffen werden. Der 1905 in Berlin geborene Komponist und Musikwissenschaftler war seit den 1930ern Mitglied der KPD. Aus politischen Gründen verfolgt, floh er während der NS-Zeit nach England. Nach seiner Rückkehr aus dem Exil etablierte er sich zur führenden Persönlichkeit für die kulturelle Identifikationsentwicklung der Ostzone der Nachkriegsjahre. Als Professor an der Humboldt-Universität zu Berlin und Mitbegründer der Akademie der Künste reichte sein Einfluss weit über die Grenzen seines künstlerischen Schaffens hinaus. In ausführlichen Interviews zeichnet der Film ein Porträt von Meyers Welt. Meyer begriff sich als Teil des sozialistischen Projekts und sein künstlerisches Schaffen als wesentlichen Baustein für dessen Verwirklichung.

*Ernst-Hermann Meyer can be understood as one of the figureheads of the emerging German Democratic Republic. Born in Berlin in 1905, the composer and musicologist has been a member of the KPD since the 1930s. Persecuted for political reasons, he fled to England during the Nazi period. After his return from exile, he established himself as a leading figure in the cultural development of the "East Zone" of the post-war years. As a professor at Humboldt University Berlin and co-founder of the Akademie der Künste, his influence extended far beyond the boundaries of his artistic work. In extensive interviews, the film draws a portrait of Meyer's world. Meyer saw himself as part of the socialist project and his artistic work as an essential building block for its realization.*

30.3., S6, 18:00 | 31.3., S4, 16:35

**Farbe bekennen: Auseinandersetzungen mit der Kunst der Gegenwart: Mauricio Kagel: „Tactil“**

DE 1971 | 62' | WDR | GE | Dir.: Wolfgang Drescher | With: Mauricio Kagel, Wilhelm Bruck, Theodor Ross

In dem 1970 von Mauricio Kagel geschriebenen Stück „Tactil“ steht die Begleitung im Mittelpunkt. Das sonst Sekundäre wird in den Vordergrund gestellt und als solches stehengelassen. Bei der Auf-führung vor einem aus Schüler\*innen und Student\*innen bestehenden Publikum performen die zwei Gitarristen Wilhelm Bruck und Theodor Ross sowie Mauricio Kagel am Klavier. Mit nackten Oberkörpern spielen sie monotone Rhythmen. Ergänzt wird die Performance durch gymnastische Übungen. Im zweiten Teil der Sendung stellt sich Kagel den zum Teil sehr kritischen Fragen des jungen Publikums. Unmittelbar zu spüren ist der Einfluss der 68er-Bewegung. So dreht die Sendung sich um Fragen nach den in der Kunstrezeption bestehenden Klassenunterschieden, der Zielgruppe von klassischer und zeitgenössischer Musik, sowie einer grundlegenden Hinterfragung von bürgerlichen Strukturen, wie sie paradigmatisch in der klassischen Musikszene offenbar wird.

*The piece "Tactil", written in 1970 by Mauricio Kagel, focuses on accompaniment. What usually stays in the background is being placed in the foreground. During the performance in front of an audience consisting of pupils and students, the two guitarists Wilhelm Bruck and Theodor Ross as well as Mauricio Kagel on the piano play monotonous rhythms with naked upper bodies. The performance is complemented by gymnastic exercises. In the second part of the programme, Kagel is confronted with critical questions from the young audience, the whole atmosphere is clearly influenced by the movement of '68. The discussion revolves around questions about class differences, the target group of classical and contemporary music, as well as a fundamental questioning of bourgeois structures, as they become apparent in the classical music scene.*

26.3., S5, 21:30 | 30.3., S3, 16:40





### Festival de Persépolis

FR / IRN 1970 | 54' | ORTF | FR / FA |  
With: Iannis Xenakis, Michael Béroff  
et al.

Der Film ist der Mittschnitt eines Konzerts, das 1970 im Rahmen des „Festival of Arts“ in Shiraz-Persepolis im Iran stattfand. Das Festival war in der Zeit seines Bestehens zwischen 1967 und 1977 eine wichtige Plattform für transnationalen, experimentellen Austausch von Kreativität und Wissen, die Künstler\*innen aus der ganzen Welt versammelt, darunter auch wichtige Figuren der musikalischen Avantgarde wie Iannis Xenakis, Karlheinz Stockhausen und John Cage. In der ersten Hälfte des Films spielt der französische Pianist Michael Béroff. In der zweiten Hälfte erklingt Iannis Xenakis' Komposition „Nuits“. Der Titel spielt auf das Schicksal derjenigen an, denen die Freude an der Sonne vorenthalten bleibt, weil sie in Gefangenschaft leben. Entsprechend widmet Xenakis das Stück in seiner Ankündigung den Menschen, die auf Grund ihres Kampfes gegen Ungerechtigkeiten und aus ideologischen Gründen festgehalten werden.

*The film is a recording of a concert given at the "Festival of Arts" in Shiraz in 1970. Held between 1967 and 1977 in Shiraz at the ancient ruins of Persepolis, the Shiraz Festival was an important platform for transnational experimental exchange of creativity and knowledge, hosting artists from around the world, amongst others figures of the musical avant-garde like Iannis Xenakis, Karlheinz Stockhausen and John Cage. The first half of the film features French pianist Michael Béroff, the second half Iannis Xenakis' voice composition "Nuits". The title of the piece alludes to the fate of those who are denied the joy of the sun, i. e. those who live in captivity. Accordingly in his announcement, Xenakis dedicates the piece to humans who are held in prison for ideological reasons and for their struggle against injustice.*

23.3., S4, 20:05 | 28.3., S1, 18:00



### Flaschenpost vom Paradies oder Der englische Ausflug (Fernsehspiel)

AT 1974 | 25' | ORF | GE | Dir.: Hermann Lanske | Music: Ernst Krenek

Dieses skurrile historische Dokument aus dem Archiv des Österreichischen Fernsehens lässt deutlich werden, was Robert Ashley's künstlerische Neuerungen im Umgang mit dem Medium Fernsehen ausmachte. Etwa gleichzeitig mit Ashley's Fernsehoper „Music with Roots in the Aether“ entstanden, basiert dieses „Fernsehspiel“ auf Ernst Krenek's gleichnamiger Komposition für Tenor, Bass, Tänzer, Schauspieler, Sprecher, Tuba, Schlagzeug und Klavier aus dem Jahr 1972/73, sein Opus 217. Eine surreale Geschichte um eine Flasche, die auf einer exotischen – und klischeehaft exotistisch dargestellten – Insel vom Himmel fällt. Dieser Flasche entsteigt eine Frau, die eine fluchtartige Reise durch verschiedene Welten beginnt ...

*This bizarre historical document from the Austrian Broadcasting Corporation's archive gives a sense of the extent of Robert Ashley's artistic innovations in dealing with the medium of television. Created at the same time as Ashley's television opera "Music with Roots in the Aether", this "Fernsehspiel" ("television play") is based on Ernst Krenek's eponymous composition, op. 217, for tenor, bass, dancer, actor, speaker, tuba, percussion and piano from 1972/73. A surreal story about a bottle falling from the sky on astereotypically depicted, exotic island. From this bottle emerges a woman who begins a cursory journey through various worlds ...*

30.3., S3, 14:35



### Four American Composers: John Cage

UK 1983 | 56' | Channel 4 | EN |  
Dir.: Peter Greenaway | With: John Cage, Michael Riesman, Kurt Munkacsy et al.

Im Jahre 1983 – kurz nach dem internationalen Durchbruch mit seinem Spielfilmdebüt „Der Kontrakt des Zeichners“ realisierte Peter Greenaway für den britischen Sender Channel 4 vier experimentelle Fernseh-Dokumentationen über vier amerikanische Avantgarde-Musiker: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk und Philip Glass. Die Londoner Aufführung von John Cages „Roaratorio“ nach Texten von James Joyce bildet den ersten Teil dieser Porträt-Reihe. Der Film gibt einen tiefen Einblick in Cages künstlerische Arbeit, seine Philosophie und Lebenshaltung.

*In 1983, shortly after the international breakthrough with his feature film debut, "The Draughtsman's Contract", Peter Greenaway realized four documentaries on four American avant-garde musicians for Channel 4: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk and Philip Glass. The London performance of John Cage's "Roaratorio", based on texts by James Joyce, is the starting point of this series of portraits. The film gives a deep insight into Cage's artistic work, his philosophy and lifestyle.*

25.3., S2, 19:50 | 26.3., S5, 14:00



**Four American Composers:  
Meredith Monk**

UK 1983 | 53' | Channel 4 | EN | Dir.:  
Peter Greenaway | With: Meredith Monk  
et al.

Im Jahre 1983 – kurz nach dem internationalen Durchbruch mit seinem Spielfilmdebüt „Der Kontrakt des Zeichners“ – realisierte Peter Greenaway für den britischen Sender Channel 4 vier Fernseh-Experimente über vier amerikanische Avantgarde-Musiker: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk und Philip Glass. Mit großer Sensibilität für die Balance zwischen gefilmten Probenarbeiten, Aufführungen und Interviews zeigt Greenaway vier höchst unterschiedliche kreative Prozesse, die alle unter dem Genre „zeitgenössische Musik“ subsumiert werden. Mit Meredith Monk porträtiert Greenaway eine der bekanntesten Vertreter\*innen des Avantgarde-Musiktheaters und verwebt ihre expressiven Stimmexperimente mit Tanz- und Filmszenen.

*In 1983, shortly after the international breakthrough with his feature film debut, "The Draughtsman's Contract", Peter Greenaway realized four television experiments on four American avant-garde musicians for Channel 4: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk and Philip Glass. Greenaway shows, with a great sense of balance between rehearsals, performances and interviews, four highly different creative processes that are all framed under the same musical genre, "contemporary music". With Meredith Monk, Greenaway portrays one of the most famous representatives of avant-garde music theater and interweaves her expressive vocal experiments with dance and film scenes.*

25.3., S2, 20:50 | 26.3., S4, 15:55



**Four American Composers:  
Philip Glass**

UK 1983 | 52' | Channel 4 | EN | Dir.:  
Peter Greenaway | With: Philip Glass  
et al.

Im Jahre 1983 – kurz nach dem internationalen Durchbruch mit seinem Spielfilmdebüt „Der Kontrakt des Zeichners“ – realisierte Peter Greenaway für den britischen Sender Channel 4 vier Fernseh-Experimente über vier amerikanische Avantgarde-Musiker: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk und Philip Glass. Mit großer Sensibilität für die Balance zwischen gefilmten Probenarbeiten, Aufführungen und Interviews zeigt Greenaway vier höchst unterschiedliche kreative Prozesse, die alle unter dem Genre „zeitgenössische Musik“ subsumiert werden. Kurz zuvor wurde Philip Glass, mit dem Soundtrack zu Godfrey Reggios Film „Koyaanisqatsi“, zum wohl populärsten Vertreter der Minimal Music.

*In 1983, shortly after the international breakthrough with his feature film debut, "The Draughtsman's Contract", Peter Greenaway realised four television experiments on four American avant-garde musicians for Channel 4 Television: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk, and Philip Glass. Greenaway shows, with a great sense of balance between rehearsals, performances and interviews, four highly different creative processes that are all framed under the same musical genre, "contemporary music". Shortly before that Philip Glass became, with the soundtrack to Godfrey Reggio's film "Koyaanisqatsi", probably the most popular representative of the Minimal Music.*

25.3., S2, 21:50



**Four American Composers:  
Robert Ashley**

UK 1983 | 55' | Channel 4 | EN | Dir.:  
Peter Greenaway | With: Robert Ashley,  
Peter Gordon, Jill Kroesen, David Van  
Tieghem, "Blue" Gene Tyranny et al.

Im Jahre 1983 – kurz nach dem internationalen Durchbruch mit seinem Spielfilmdebüt „Der Kontrakt des Zeichners“ – realisierte Peter Greenaway für den britischen Sender Channel 4 vier experimentelle Fernseh-Dokumentationen über vier amerikanische Avantgarde-Musiker: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk und Philip Glass. Mit großer Sensibilität für die Balance zwischen gefilmten Probenarbeiten, Aufführungen und Interviews zeigt Greenaway vier höchst unterschiedliche kreative Prozesse, die alle unter dem Genre „zeitgenössische Musik“ subsumiert werden. Diese sind zugleich auch Greenaways Versuch, sich die Formensprache des Fernsehens anzueignen. Robert Ashley, der als Pionier der Fernsehoper dem Musiktheater neue Wege gewiesen hat, ist in diesem zweiten Teil der Serie Greenaways ideales Gegenüber.

*In 1983, shortly after the international breakthrough with his feature film debut, "The Draughtsman's Contract", Peter Greenaway realized four television experiments on four American avant-garde musicians for Channel 4: John Cage, Robert Ashley, Meredith Monk and Philip Glass. Greenaway shows, with a great sense of balance between rehearsals, performances and interviews, four highly different creative processes that are all framed under the same musical genre, "contemporary music". These portraits are at the same time Greenaway's way of acquiring the formal language of television. In this second part of the series, Robert Ashley – who has pioneered music theatre through television opera, is Greenaway's ideal counterpart.*

25.3., S2, 22:50 | 29.3., S4, 20:45



**Frei aber pleite – DDR-Kultur vor dem Bankrott?**

GDR 1990 | 120' | DFF | GE | Dir.: Gunter Krää | With: Hans-Dietrich Genscher, Manfred Stolpe, Kurt Biedenkopf, Bernd Neumann, August Everding, Udo Zimmermann, Manfred Hauswald, Matthias Müller-Wurbs, Armin Köhler, Jürgen Hart, Manfred Müller, Rolf Reuter, Jörg-Peter Weigle, Jakob Ullmann et al.

Diese Live-Sendung einer am 23.11.1990 in der Leipziger Oper stattgefundenen Diskussion zwischen Politikern der Bundesrepublik Deutschland und Persönlichkeiten des Kulturlebens der gerade zu Ende gegangenen DDR gibt einen tiefen Einblick in die Probleme, vor denen die Kulturszene des ehemaligen Ostdeutschlands nach der Wende stand. Im Laufe der höchst prominent besetzten Sendung werden grundsätzliche Fragen diskutiert: Können und sollten alle kulturellen Institutionen der DDR erhalten werden? Gibt es über den ökonomischen Bankrott hinaus auch eine generelle Identitätskrise? Der Mitschnitt spiegelt die tiefe Verunsicherung dieses historischen Moments wieder. Dass außer der Moderatorin keine Frau an der Diskussion beteiligt ist, erscheint symptomatisch für den Prozess der Wiedervereinigung.

*This live transmission on 23.11.1990 of a discussion at the Leipzig Opera between politicians of the German Federal Republic and personalities of the cultural life of the former German Democratic Republic gives a deep insight into the problems facing the cultural scene of former East Germany after the fall of the Berlin Wall. In the course of the program, fundamental questions are discussed by a group of highly prominent participants: Can and should all cultural institutions of the GDR be preserved? Beyond the economic bankruptcy, is there also a general identity crisis? The recording reflects the deep unsettledness of this historical moment. The fact that, apart from the moderator, no woman is involved in the discussion, appears to be symptomatic of the process of the German reunification.*

24.3., S6, 14:00 | 31.3., S4, 15:25 | 31.3., S4, 22:00



**Friedrich Schenker: „... Zu meinem Glück gehört, daß ich Komponist geworden bin.“ Ein Porträt**

GDR 1983 | 60' | DDR-F | GE | Dir.: Detlev Mohr | With: Friedrich Schenker, Kurt Masur, Wolf-Dieter Hauschild, Georg Katzer, Karl Mickel

Friedrich Schenker war einer der „Skandalkomponisten“ der DDR. Und doch ist sein Werk emblematisch für die Musik seiner Zeit. Der 1942 geborene Komponist und Posaunist war Schüler von Günter Kochan, Fritz Geißler und Paul Dessau. Gemeinsam mit Leipziger Musikerkollegen ist er Gründer der „Gruppe Neue Musik Hanns Eisler“, dem wohl bedeutendsten Ensemble für zeitgenössische Musik in der DDR. Sein Schaffen kann als durchweg politisch verstanden werden. In Werken wie „Fanal Spanien 1936“, „Sinfonie Martin Luther King“ oder der „Missa Nigra“ prangert Schenker imperialistisches Kriegstreiben, Rassismus und Faschismus an. Neben einem Interview mit dem Komponisten über Geschichte, Motivation und Technik seines musikalischen Schaffens, berichten Persönlichkeiten aus der DDR-Kunstszene wie Kurt Masur, Wolf-Dieter Hauschild, Georg Katzer und Karl Mickel über sein Wirken.

*Friedrich Schenker was one of the “scandal composers” of the GDR, and yet his work is emblematic for the music of his time. Born in 1942, the composer and trombonist was a pupil of Günter Kochan, Fritz Geißler and Paul Dessau. Together with other musicians from Leipzig, he founded the “Gruppe Neue Musik Hanns Eisler”, probably the most significant ensemble for contemporary music in the GDR. His work can be understood as consistently political. In works such as “Fanal Spain 1936”, “Sinfonie Martin Luther King” or “Missa Nigra”, Schenker denounces imperialist war drives, racism and fascism. The film features an interview with the composer about the history, motivation and techniques of his musical work, as well as personalities from the GDR art scene such as Kurt Masur, Wolf-Dieter Hauschild, Georg Katzer and Karl Mickel.*

30.3., S6, 19:00 | 31.3., S4, 14:55



**Für Lilo Herrmann**

GDR 1989 | 34' | DDR-F | GE | Dir.: Frank Schleinstein

Frank Schleinsteins Film „Für Lilo Herrmann“ setzt ein künstlerisches Denkmal für die Widerstandskämpferin Liselotte Herrmann (1909 – 1938). Die 1938 wegen Landesverrat vom NS-Regime hingerichtete Kommunistin wurde in der DDR zu einer Symbolfigur des Widerstands. Der Film führt die Zuschauer mit langsamen Kamerafahrten durch eine Traumwelt aus Erinnerungen, zerstört Gegenwart und symbolgeladenen Szenarien. Ausgehend von einem Zitat aus einem Brief Lilo Hermanns an ihre Eltern, der ihre Sorge um ihren Sohn zum Ausdruck bringt, zeigen Bilder das Schicksal der Familie. Daneben steht besonders die Musik im Vordergrund dieser Fernsehproduktion, darunter György Ligetis „Etüde Nr. 1“ für Orgel sowie das Chorstück „Lux aeterna“ und Krzysztof Pendereckis Klagelied „Threnos“. Düstere Klangflächen hüllen den Kunstfilm in schwere Schleier und erzeugen ein stetes Gefühl der Spannung und Bedrückung.

*Frank Schleinsteins film “Für Lilo Herrmann” (“For Lilo Herrmann”) is an artistic monument to the resistance fighter Liselotte Herrmann (1909 – 1938). Executed in 1938 for treason by the Nazi regime, the communist activist was an iconic figure of resistance in the GDR. In slow camera movements, the film takes the audience through a dream world comprising of memories, a destroyed present, and symbolically charged scenes. Based on a quote from a letter from Lilo Herrmann written to her parents in captivity, in which she expresses concern for her son, images of the family’s fate are shown. The music plays a central role, amongst others György Ligeti’s “Etüde No. 1” for organ and his choral piece “Lux aeterna” as well as Krzysztof Penderecki’s lamentation “Threnos”. Dark soundscapes wrap this art film in grave veils and create a steady sense of tension and oppression.*

30.3., S1, 16:55, S6, 22:45



**Galina Ustvol'skaya – "Music of the Subconscious"**

RU 2004 | 39' | TV Kultura | RU | Dir.: Zoya Belyaeva | With: Galina Iwanowna Ustvol'skaja

Galina Iwanowna Ustvol'skaja war keine Figur des öffentlichen Lebens. Wahre Anerkennung fand die Komponistin erst Ende der achtziger Jahre – nachdem der Direktor des größten Musikverlags Sikorski und der niederländische Musikwissenschaftler Elmer Schönberger ihre Arbeit in Leningrad kennengelernt hatten. Bald wurde eine Reihe internationaler Konzerte für Ustvol'skaja organisiert und der Verlag Sikorski erwarb die Rechte zur Veröffentlichung ihrer Werke. Das gesamte Leben der Komponistin war mit St. Petersburg verbunden, das sie nur wenige Male verließ um auf Tournee zu gehen. Galina Iwanowna Ustvol'skaja führte ein Einsiedlerleben und komponierte bis zu ihrem Tod. Der Film enthält Interviews mit der Komponistin.

*Galina Ivanovna Ustvol'skaya was not a public figure. The composer only found true recognition in the late eighties – after the director of the largest music publishing house Sikorski and the Dutch musicologist Elmer Schönberger got to know her work in Leningrad. Soon a number of international concerts were organized for Ustvol'skaya, and the publishing house Sikorski acquired the rights to publish her works. The entire life of the composer was connected with St. Petersburg which she left only a few times to go on tour. Galina Ivanovna Ustvol'skaya led a recluse life and composed until her death. The movie contains interviews with the composer.*

26.3., S4, 22:15 | 31.3., S6, 15:40

**George Crumb: Voice of the Whale**

US 1976 | 54' | PBS | EN | Dir.: Robert Mugge | With: George Crumb, Richard Wernick, Barbara Haffner, Carole Morgan, Lambert Orkis, Elizabeth May Brown

„Voice of the Whale“ ist ein Porträt des amerikanischen Komponisten George Crumb (\*1929) und enthält die vollständige Aufführung seiner Komposition „Vox Balaenae for Three Masked Players“, unter der Leitung von Richard Wernick. Der Film wurde größtenteils in Schwarz-Weiß gedreht, wobei musikalische Sequenzen blau und Abschnitte über Crumbs Leben grün eingefärbt sind. Mit „Voice of the Whale“ gab Crumb in den späten 1960er und frühen 1970er Jahren der aufkeimenden Umweltschutzbewegung eine musikalische Stimme, indem er eine lebendige Landschaft aus Klängen und Texturen kreierte. In dem Stück stellt der Komponist eine Beziehung zwischen Mensch und Wal her und versucht, die Zeitspanne zu fassen zu bekommen, die der Interaktion des Menschen mit dem Meer und seinen Bewohnern vorangingen.

*„Voice of the Whale“ is a portrait of the American composer George Crumb (\*1929) and includes a complete performance of his composition “Vox Balaenae for Three Masked Players”, conducted by Richard Wernick. Most of the film was shot in black and white, with musical performance sections tinted blue and sections concerning Crumb’s life tinted green. As the environmental movement took hold in the late 1960s and early 1970s, the piece provided a distinct musical voice for this cause while creating a richly vivid landscape of sound and texture. Crumb puts the contemporary relationship between humanity and whale on a much broader scale, painting a picture that encapsulates the vast spans of history that predate humanity’s interaction with the sea and its inhabitants before introducing the inevitable conflict.*

28.3., S2, 19:30

**George Lewis Personal Video Archive (1989–2007)**

With George Lewis, Leon Theremin, Olly Wilson, Nyoman Wenten, Betty Freeman, Misha Mengelberg, Misha Mengelberg, Han Bennink, John Chowning, Paul Lansky et al.

George Lewis (\*1952), US-amerikanischer Posaunist, Komponist und Pionier der elektronischen Musik, zeichnet seit dreißig Jahren Situationen und Orte seines künstlerischen Lebens auf, von Proben und Konzerten bis zu Vorträgen und Begegnungen. Für „Tele-Visions“ wird Lewis dieses persönliche Video-Archiv öffnen. Zu sehen sind unter anderem: die Live-Aufzeichnung eines Konzerts auf der Bühne, aufgenommen von den Musiker\*innen selbst, während sie spielen und einen Camcorder herumreichen; ein Spaziergang mit Han Bennink und Misha Mengelberg zum Platz des Himmlichen Friedens in Peking (1996); Sofia Gubadulina und Yuji Takahashi im Jahr 1989 in Japan; oder ein Besuch bei Leon Theremin im Jahr 1991. Diese persönlichen Archive bieten das, was der Literaturwissenschaftler Brent Hayes Edwards als „Kontrapunkt zum institutionellen Denken“ bezeichnet.

*For thirty years, American trombonist, composer, and pioneer of electronic music, George Lewis (\*1952) has been recording situations and places of his artistic life, from rehearsals and concerts to lectures and meetings. For “Tele-Visions”, Lewis will open and share his personal video archive. We will see events such as a live recording of a concert filmed on stage by the musicians themselves, sharing a camcorder while performing; Lewis walking to Tiananmen Square in 1996 with Han Bennink and Misha Mengelberg; Sofia Gubadulina and Yuji Takahashi in Japan in 1989; a visit to the home of Leon Theremin in 1991, and many others. These personal archives offer what literary scholar Brent Hayes Edwards calls “a counterpoint to an institutional sort of thinking”.*

24.3., S4, 17:00



### Germaine Tailleferre 1-9

F 1975 | 220' | ORTF | FR | Dir.: Gérard Follin | With: Germaine Tailleferre, Frédéric Robert

Ein ausführliches Interview mit der französischen Komponistin Germaine Tailleferre (1892–1983), die von ihrem Leben erzählt – nicht zuletzt von ihrem Kampf um Chancen und Akzeptanz als Musikerin und Komponistin zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Neben Georges Auric (1899–1983), Louis Durey (1888–1979), Arthur Honegger (1892–1955), Darius Milhaud (1892–1974) und Francis Poulenc (1899–1963) war Tailleferre das einzige weibliche Mitglied der avantgardistischen Komponistengruppe „Les Six“, die sich dem Musikstil Richard Wagners und der impressionistischen Musik ihrer Zeit widersetzte. Das neunteilige Interview mit der damals 83-jährigen Komponistin wird von Frédéric Robert in ihrem Haus in Paris geführt.

*An extensive interview with the French composer Germaine Tailleferre (1892–1983) who tells the story of her life – not least a life of struggle to become and stand her ground as a female musician and composer in the early 20th century. Alongside Georges Auric (1899–1983), Louis Durey (1888–1979), Arthur Honegger (1892–1955), Darius Milhaud (1892–1974), and Francis Poulenc (1899–1963), Germaine Tailleferre was the only female member of an avant-garde group of composers known as „Les Six,“ who set themselves against the musical style of Richard Wagner and the impressionist music of their time. The nine-part interview with the then 83-year-old composer is conducted by Frédéric Robert and set in her private home in Paris.*

27.3., S4, 14:15 | 31.3., S2, 20:35



### Hans G Helms liest aus „Fa:m' Ahniesgwow“

DE 1968 | 10' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Hans G Helms

Hans G Helms steht alleine am Pult und liest in einem dunkeln Raum Ausschnitte aus „Fa:m' Ahniesgwow“. Das zur Legende der Avantgarde gewordene Buch von Hans G Helms bewegt sich im Grenzbereich zwischen Literatur und musikalischer Komposition. Der Autor beschäftigt sich in seinem Werk kritisch mit den Strukturen der fortgesetzt faschistoiden Gesellschaft, beleuchtet die Nachkriegsära des „Wirtschaftswunders“ und des entstehenden Konsumzwangs. Er beobachtet soziale, politische und ökonomische Phänomene, kombiniert das Gesehene und Erlebte mit den Parametern Semantik, Phonetik, Grammatik und komponiert – im eigentlichsten Sinn des Wortes – mit der Sprache. Helms Sprachkomposition hat bis heute nichts an Brisanz verloren.

*Hans G Helms stands alone at a desk in a dark room and reads excerpts from his "Fa:m' Ahniesgwow". The book, which has become a legend of the avant-garde, moves in between literature and musical composition. In his work, the author is critically concerned with the structures of the continued fascist society and illuminates the post war era of the "Wirtschaftswunder" and the arising compulsory consumption. He observes social, political and economic phenomena, combines what he sees and experiences with the parameters of semantics, phonetics, grammar and composes – in the real sense of the word – with language. Helms' language composition has lost none of its relevance to this day.*

29.3., S5, 15:00, 23:25 | 30.3., S2, 18:10, 23:40



### Hans G Helms: Kurzberichte in „Spectrum“

DE 1967–1969 | 58' | WDR | GE | With: Witold Lutosławski, Ladislav Kupkovič, Lukas Foss et al.

Von 1967 bis 1969 verfasste Hans G Helms für die WDR-Sendung „Spectrum“ Kurzberichte von wichtigen Veranstaltungen der neuen Musik. Die insgesamt fünf Berichte führen zum Festival Warschauer Herbst 1967, zu den Internationalen Ferienkurse für Neue Musik Darmstadt 1968, zu den II. Internationalen Seminaren für Neue Musik, Smolenice in der heutigen Slowakei, sowie zu den Donaueschinger Musiktagen für zeitgenössische Tonkunst 1968. Immer wieder scheinen dabei die weltpolitischen Ereignisse des Kalten Kriegs durch – vom Prager Frühling bis hin zur unverhohlenen Kritik an sowjetischen Komponisten beim Warschauer Herbst. Betont wird die Mittlerrolle der neuen Musik zwischen West und Ost, die für Helms den Warschauer Herbst zum wichtigsten Festival zeitgenössischer Musik macht: Wo sonst, so Helms, „könnte man erfahren, dass es auch in Russland wirkliche moderne Musik gibt?“

*From 1967 to 1969, Hans G Helms produced a series of short reports about important events of new music for the WDR broadcast "Spectrum". The five reports contained in this collection lead us to the festival Warsaw Autumn 1967, to the International Summer Courses for New Music Darmstadt 1968, to the II. International Seminars for New Music Smolenice, in today's Slovakia, as well as to the 1968 edition of Donaueschinger Musiktage. Repeatedly, events of world politics of the Cold War era make themselves manifest – from the Prague Spring to the open criticism of Soviet composers at the Warsaw Autumn. Helms emphasizes new music's role as a mediator between West and East, which according to him renders the Warsaw Autumn the most important festival of contemporary music of its time: Where else, asks Helms, "could one learn that there exists really modern music in Russia?"*

29.3., S5, 14:00 | 31.3., S6, 17:55



### Helmut Lachenmann: "Harmonica"

GDR 1985 | 33' | DDR-F | GE | Dir.: Christa Espey | With: Sinfonieorchester des Saarländischen Rundfunks, Richard Nahatzki, Hans Zender

Mit dem Stück „Harmonica“ für Tuba solo und Orchester schrieb Lachenmann ein für seine Verhältnisse sehr tonales Stück. Der Name wird Programm und der Zuhörer erfährt ein klangreiches und harmonisches Klangerlebnis. Dabei gelingt es Lachenmann in seinem zwischen 1981 und 1983 geschaffenen Werk zahlreiche verschiedene Klangfacetten aus dem Orchesterapparat zu ziehen. Die Aufnahme von 1985 mit dem Tubisten Richard Nahatzki und dem Sinfonieorchester des Saarländischen Rundfunks unter Leitung von Hans Zender ist ein besonderes Zeitzeugnis. Denn schon die Tatsache, dass ein zeitgenössischer Komponist aus Westdeutschland in Leipzig – dem damaligen Zentrum für zeitgenössische Musik im Osten – auftrat, war eine Seltenheit. Wenn dazu noch eine Komposition mit dem Titel „Harmonica“ aufgeführt wird, kann dies als ein politisches Statement betrachtet werden. Retrospektiv erscheint die Aufführung somit als künstlerischer Ausdruck der Entspannungspolitik dieser Jahre.

*With "Harmonica" for solo tuba and orchestra, Lachenmann wrote a piece that is quite tonal by his standards. The programmatic name guides the listener's experience of a sonorous and harmonious sound. In this way, Lachenmann succeeds in synthesizing numerous different sound facets of the orchestra apparatus. The recording of 1985 with the tuba player Richard Nahatzki and the Symphony Orchestra of Saarländischer Rundfunk conducted by Hans Zender can be regarded as a special testimony to its time. For the simple fact that a contemporary composer from West Germany appeared in Leipzig – the centre for contemporary music in the East – was a rarity. If a composition called "Harmonica" is performed, it can be considered as a political statement. Retrospectively, the performance thus appears as an artistic expression of the détente policy of these years.*

30.3., S3, 15:30



### Histoire d'oeuf

FR 1966 | 32' | ORTF | FR | Dir.: Patrick Martin | Music: Serge Nigg | With: Bachir Touré, Toto Bissainthe, Les Percussions de Strasbourg

„Histoire d'oeuf“ ist die Fernsehproduktion eines Volksmärchen aus Lesotho – im Jahr 1966 noch britische Kronkolonie Basutoland genannt –, voller Naivität, Humor und Symbolik. Als solches reiht sich der Film ein in die Kategorie TV-Bühnenproduktionen. Mit der Musik von Serge Nigg wurde es an der Oper in Lille als Teil des Programms „Kunst in der Begegnung mit Technik“ („L'art dans ses rencontres avec la technique“) aufgeführt. Es erzählt die Missgeschicke eines Häuptlingssohns, der als Ei zur Welt kam. Serge Nigg hatte die Aufgabe, ein Werk für ein Sextett zu komponieren. Über die rhythmischen Möglichkeiten der Perkussion hinaus, fügte Serge Nigg melodische Elemente hinzu. Die Partitur wurden „gegen den Strich“ geschrieben, auf der Suche nach neuen Ausdrucksformen für rhythmische Instrumente.

*"Histoire d'oeuf" is the TV production of a folk tale from Lesotho – at the time of its recording in 1966 as British Crown colony still called Basutoland – full of naivety, humour and symbolism. As such, the film is part of the category of TV stage productions. It was performed at the Opera in Lille as part of the program "Art in its encounters with technology" ("L'art dans ses rencontres avec la technique") with the music of Serge Nigg. It tells the mishaps of a chief's son who was born from an egg. Serge Nigg had the task to create a work for a sextet. Beyond the rhythmic possibilities of percussion, Serge Nigg added melodic elements. The score was written "against the grain" in search of new forms of expression for rhythmic instruments.*

28.3., S1, 22:50 | 30.3., S3, 14:00



### I've Got a Secret with a 1950s computer

US 1950 | 2' | CBS | EN | Dir.: Franklin Heller | With: Gary Moore, Miss Norman

In dieser Episode der Gameshow „I've got a secret“ programmiert eine Frau eine Schreibmaschine, die an einen Computer angeschlossen ist bzw. an ein „elektronisches Gehirn“, um ein Weihnachtslied zu spielen. In „I've got a secret“ gab es auch legendäre Auftritte von John Cage und John Cale.

*In this episode of the game show "I've Got a Secret", a woman is programming a typewriter that is connected to a computer or "electronic brain" in order to play a Christmas carol. In "I've Got a Secret" there were also legendary performances by John Cage and John Cale.*

25.3., S2, 14:05 | 27.3., S1, 23:15





**I've Got a Secret with Jean-Jacques Perrey**

US 1960 | 11' | CBS | EN | Dir: Mike Gargiulo | With: Gary Moore, Jean-Jacques Perrey, Gershon Kingsley

Der Pionier der elektronischen Musik Jean-Jacques Perrey ist Gast in der Sendung „I've Got A Secret“ am 22. Juni 1960. Zunächst geht es um die Game Show, in deren Verlauf Jean-Jacques Perrey den Ondioline vorstellt – einen seltenen Vakuumröhren-Synthesizer (Pre-Moog). Diese Fernseh demonstration war das amerikanische Debüt des Instruments. Noch im selben Jahr wurde die Ondioline im Soundtrack des Films „Spartacus“ eingesetzt.

*Electronic Music pioneer Jean-Jacques Perrey appears on "I've Got a Secret" on June 22nd, 1960. First, there is the Game Show segment, and later, Jean-Jacques Perrey demonstrates the Ondioline – a rare vacuum tube (pre-Moog) synthesizer. This television demonstration was the American debut of this instrument. Later that year, the Ondioline was featured on the soundtrack to "Spartacus".*

25.3., S2, 14:15 | 27.3., S1, 23:25



**I've Got a Secret with John Cage**

US 1960 | 10' | CBS | EN | With: Gary Moore, John Cage

John Cage spielte „Water Walk“ im Januar 1960 in der beliebten Fernsehsendung „I've Got A Secret“. Eine entspannte Avantgarde-Performance im steifen Rahmen der Kulturindustrie. Eine der wesentlichen Grundlagen von Cages Arbeit ist, dass niemand wirklich in der Position ist, Musik und Klang zu definieren und zu unterscheiden. Cage experimentierte mit Sounds, die bisher in der Musikkomposition noch nie verwendet worden waren. Im Wesentlichen fordert er sowohl uns als auch das Publikum der Gameshow dazu auf, anhand der Geräusche die Möglichkeit in Betracht zu ziehen, dass das, was wir hören, Musik sein könnte.

*John Cage performing "Water Walk" in January 1960 on the popular TV show "I've Got A Secret". A relaxed avant-garde performance within the stiff frame of the culture industry. One of the very essences of Cage's work is that nobody truly is in position to define music and sound, and to differentiate the two. Cage experimented with sounds that had never been traditionally used in music composition. In this, he's essentially asking us as well as the audience of the game show to listen to sound and to consider the possibility that what we are hearing could be music.*

24.3., S2, 14:00 | 27.3., S1, 23:05



**I've Got a Secret with John Cale**

US 1963 | 10' | CBS | EN | Dir.: Mike Gargiulo | With: Gary Moore, John Cale

John Cale war der Gast dieser Episode der Game-Show „I've Got a Secret“ am 16. September 1963. Sein Geheimnis drehte sich um die Teilnahme an einer 18 stündigen, 40-minütigen Klavieraufführung, der ersten umfassenden Präsentation von Erik Saties „Vexations“ im Pocket Theater. Am Ende der Show spielt Cage „Vexations“ auf einem Flügel.

*John Cale was the guest on this September 16, 1963 episode of "I've Got a Secret". His secret centred around his participation in an 18-hour and 40-minute piano performance – the first full-length presentation of Erik Satie's "Vexations", which was held at the Pocket Theater. At the end of the show, Cage is playing "Vexations" on a grand piano.*

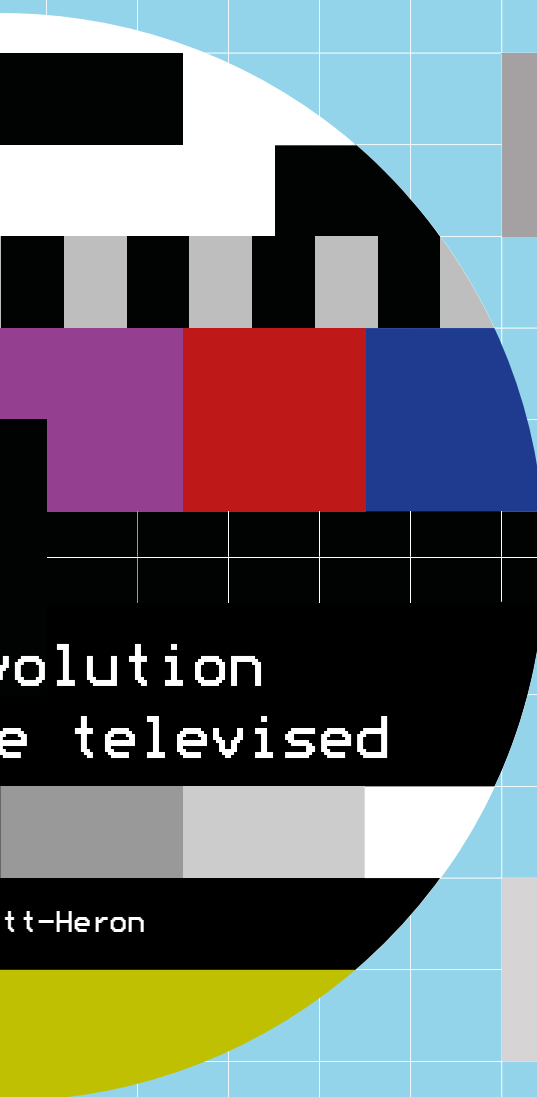
27.3., S1, 23:35

# TELE-VISIONS

A Critical Media History of New Music  
on TV (1950s - 1990s)







olution  
e televised

tt-Heron



**Ich werde „Die Töne“. Die Weltschau des Karlheinz Stockhausen**

DE 1971 | 31' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Karlheinz Stockhausen

Stockhausens Ideen zur Gesellschaft und Musik sind hier zu einer 30-minütigen Montage verarbeitet. Der Film besteht aus einem montierten Monolog des Komponisten. Als Zeitdiagnose durchaus ernsthaft argumentiert und mit Hang zum Verschwörerischen, Esoterischen und Apokalyptischen, wird der musikalische Kosmos von Stockhausen interessant gerahmt und filmischverspielt dargestellt, ohne dass seine Musik gespielt wird.

*Stockhausen's ideas about society and music are synthesized into a 30-minute montage. The film consists of a mounted monologue by the composer. A serious analysis of his present with a drift towards the conspiratorial, esoteric and apocalyptic; the musical cosmos of Stockhausen is framed in an interesting and cinematically playful way, without any of his music played.*

26.3., S3, 17:30 | 29.3., S5, 20:50



**Images, rythmes et percussions: musique en Iran**

FR/IRN 1969 | 65' | FR | FILOP/NIRVT | Dir.: François Reichenbach | With: Martha Argerich, Max Roach, Abbey Lincoln, Gary Bartz, Reggie Workman, Farah Pahlavi, Iannis Xenakis, François Reichenbach

Die Dokumentation begleitet das Kunstfestival Shiraz-Persepolis vom September 1969, das in den Ruinen der antiken iranischen Stadt Persepolis stattgefunden hat. Die präsentierten Künstler\*innen sind um den Fokus Perkussionmusik gruppiert. Diese Mischung reflektiert das ausgewiesene Ziel des Festivals, angelehnt an die Geschichte des Landes, ein kulturellesTreffen zwischen Ost und West zu sein. So reicht die musikalische Spannweite von westlicher Musik wie von Bach, Varèse, Cage über Jazzmusik bis hin zu Performances von traditionell indischer und iranischer Musik. Parallel dazu bekommt die Zuschauer\*in verschiedene Facetten des Iran mit seinen Gegensätzen zwischen Tradition und Moderne gezeigt.

*The documentary accompanies the Shiraz-Persepolis art festival of September 1969, which took place in the ruins of the ancient Iranian city of Persepolis. It presents artists who took part in it. The documentary focuses on percussion music. Musically, the festival is dedicated to both contemporary and traditional music. The audience is guided through the festival by the Iranian emperor Farah Diba Pahlavi herself. In an interview, she talks about the festival's aim, which is to be a cultural meeting between East and West based on the history of the country that, for centuries, has been the meeting point of various civilizations. The musical spectrum ranges from Western music such as Bach, Varèse, Cage and jazz music to performances of traditional Indian and Iranian music. Parallel to this, the audience is shown various facets of Iran with its contrasts between tradition and modernity.*

23.3., S4, 19:00, 22:15 | 24.3., S2, 21:50 | 28.3., S1, 14:45



**Imagine the Sound**

CA 1981 | 90' | filmswelike | EN | Dir.: Ron Mann | With: Cecil Taylor, Paul Bley, Bill Dixon, Archie Shepp

Der Film enthält Interviews und dramatische Aufführungen der Pianisten Cecil Taylor und Paul Bley, des Tenorsaxophonisten Archie Shepp und des Trompeters Bill Dixon. Diese Musiker sind erstklassige Innovatoren der einst umstrittenen Free-Jazz-Bewegung der 60er Jahre. Die von Ron Mann geleitete Untersuchung rahmt die Konzepte der Free Jazz-Avantgarde im Stil des Nouvelle Vague-Kinos der 1960er Jahre, indem sie ihre Produktionsmittel aufzeigt. Häufig sind Kamera und Tonausrüstung im Studio oder in Spiegeln sichtbar. Alles in allem vermittelt dieser großartige Film einen tiefen Einblick in das Denken und die Geschichte dieses spezifischen Beitrags zur modernen musikalischen Avantgarde, die sich aus der Jazz-Tradition entwickelt hat. Die Performances sind von sehr hoher Qualität und durch die Art und Weise, wie sie aufgenommen werden, erhält man einen intimen Eindruck der Musiker, ihr Körpersprache, Techniken und Sounds.

*The film features interviews and dramatic performances by pianists Cecil Taylor and Paul Bley, tenor saxophonist Archie Shepp, and trumpet player Bill Dixon. These musicians are prime innovators of the once controversial free jazz movement of the 60s. The examination directed by Ron Mann frames the concepts of the free jazz avant-garde in the style of Nouvelle Vague cinema by showing its means of production. Often the camera and sound gear is visible in the studio situation or in mirrors. Overall this great movie provides a deep inside into the thought and history of this specific contribution to the modern musical avant-garde developed within the jazz tradition. The performances are of very high quality and, due to the way they are recorded, one gets an intimate view on the musicians performing bodies, their techniques and sounds.*

28.3., S4, 20:05



### Immer Ärger mit den Intellektuellen

DE 1976 | 48' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Wolfgang Abendroth, Arnfrid Astel, Hans G Helms, Willi Hoss, Kurt Sontheimer

Die erste Hälfte der Fernsehproduktion besteht aus einem Vortrag von Hans G Helms über die ambivalente gesellschaftspolitische Rolle des sogenannten Intellektuellen seit dem Dritten Reich. Als kleinbürgerliche Figur, die laut Helms aber eigentlich der Arbeiterklasse angehört, wurde der Intellektuelle selber zum Opfer von Angriffen der Macht. Helms reflektiert speziell die Rolle der Intellektuellen in den 1960er-Jahren und ihr Verhältnis zur Arbeiterklasse sowie die allgemeine gesellschaftliche Skepsis, die den Intellektuellen als Teil des Machtapparats entgegengebracht wird. Im zweiten Teil wird der gefilmte Essay von Helms zusammen mit Wolfgang Abendroth, Arnfrid Astel, Willi Hoss und Kurt Sontheimer kritisch diskutiert.

*The first half of the television production consists of a lecture by Hans G Helms on the ambivalent socio-political role of the so-called intellectual since the Third Reich. As a petty-bourgeois figure, which, according to Helms, actually belonged to the working class, the intellectual itself fell victim to attacks by power. Specifically, Helms reflects on the role of intellectuals in the 1960s and their relationship to the working class as well as the general societal scepticism displayed towards intellectuals as parts of the power apparatus. The second part of the transmission features a critical discussion of the first part, including Hans G Helms, Wolfgang Abendroth, Arnfrid Astel, Willi Hoss and Kurt Sontheimer.*

28.3., S5, 14:00 | 29.3., S6, 15:15



### Infinite Now. Chaya Czernowin Composer Portrait

DE 2017 | 15' | Schott Musik | EN | Dir.: Gabriele Faust, Studierende des Fachbereichs Musikvermittlung der Universität Köln | With: Chaya Czernowin, Carlo Lorenzi

Nach der deutschen Erstaufführung ihrer Oper „Infinite Now“ am 26. Mai 2017 am Nationaltheater Mannheim spricht die Komponistin Chaya Czernowin über ihre musikalischen Wurzeln, ihre Klangwelt und ihre neue Oper, deren Grundlage die surreale Kurzgeschichte „Homecoming“ der chinesischen Autorin Xue Can ist.

*After the German premiere of her opera "Infinite Now" on May 26, 2017 at the Mannheim National Theatre, the composer Chaya Czernowin talks about her musical roots, her world of sound and her new opera, which is based on the surreal short story "Homecoming" by Chinese author Xue Can.*

27.3., S4, 21:45



### Instituto Di Tella – 1967

AR 1967 | 16' | ES | Dir.: Jorge Alberto de León

Im Jahr 1967 widmete das „Torcuato di Tella Institute“ dem Künstler Julio Le Parc eine Soloausstellung. In den Räumen begleitet die Kamera die Besucher\*innen durch sich bewegenden Skulpturen, die optische Täuschungen verursachen. Das „Torcuato di Tella Institute“ wurde 1958 gegründet, und hat sich im Laufe der 60er Jahre zu einer der bedeutendsten Kulturinstitutionen Argentiniens entwickelt. Besonders das 1962 vom Komponisten Alberto Ginastera gegründete „Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales“ (CLAEM), das Teil des „Torcuato di Tella Institute“ war, prägte die Entwicklung der zeitgenössischen Musik in Südamerika und erlangte als solches internationale Bekanntheit.

*In 1967, the "Torcuato di Tella Institute" dedicated a solo show to the artist Julio Le Parc. In the showrooms, the camera accompanies the visitors with moving sculptures that cause optical illusions. Founded in 1958, "Torcuato di Tella Institute" has become one of the most important cultural institutions in Argentina during the 1960s. In particular, the "Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales" (CLAEM), which was founded in 1962 by the composer Alberto Ginastera and which was part of the "Torcuato di Tella Institute", shaped the development of contemporary music in South America and gained international acquaintance as such.*

25.3., S1, 16:00



**Internationale Ferienkurse für Neue Musik. Darmstadt 1970. Dokumentation einer misslungenen Revolution**

DE 1971 | 58' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Karlheinz Stockhausen, Aloys Kontarsky, Vinko Globokar, György Ligeti et al.

Die Darmstädter Ferienkurse waren eines der wichtigsten internationalen Foren für die Entwicklung der Neuen Musik in Deutschland. 1970 stecken die Ferienkurse jedoch in der Krise. Inspiriert vom Geist der 68er-Bewegung rebellieren die Teilnehmer gegen festgefahrene Rituale und die immer gleichen Dozenten – speziell der omniprésente Karlheinz Stockhausen wird offen herausgefordert. Unter anderem wird von einigen Teilnehmer\*innen darauf gedrängt, eine Diskussion der veränderten politischen Verhältnisse in den Unterricht mit einzubringen und die Ferientage aus ihrem eurozentrischen Schlaf zu reißen. Der Film zeigt aber auch ausführlich einzelne Kurse, die Unterrichtssituationen und das Geschehen rund um die Ferienkurse, wie etwa Szenen im Bierzelt. Helms kommt in seinem Filmbeitrag letztlich zu dem Schluss, dass es sich bei der Krise um einen Sturm im Wasserglas handelt.

*The "Darmstädter Ferienkurse" have been one of the most important international forums for new music in Germany. In 1970 however, the summer course is in a crisis. Inspired by the spirit of the protests of 1968, the participants rebel against well-rehearsed rituals and never-changing tutors – especially the omnipresent Karlheinz Stockhausen is being openly challenged. Among other things, participants exert pressure for including the changed political conditions into the curriculum and to snatch the Ferienkurse from their Eurocentric sleep. The film also shows in detail some specific courses and the teaching situation in general, as well as events surrounding the summer course, like scenes from the beer tent. Helms finally concludes that the crisis was a storm in a teacup.*

26.3., S4, 19:15 | 29.3., S5, 19:50 | 31.3., S3, 20:20

**Irene Schweizer**

CH 2005 | 75' | GE/EN | Gitta Gsell | With: Irene Schweizer, Joëlle Léandre, Maggie Nicols, Louis Moholo, Han Bennink, Pierre Favre et al.

Dokumentation über Leben und Werk der Schweizer Avantgarde-Pianistin Irene Schweizer. Der Film präsentiert sie in Konzerten und Gesprächen mit ihren engsten musikalischen Partnern, darunter Joëlle Léandre, Maggie Nicols, Louis Moholo, Han Bennink, Pierre Favre und anderen.

*Documentary on the life and work of Swiss avant-garde pianist Irene Schweizer. The film presents her in concert and conversation with her closest musical associates, including Joëlle Léandre, Maggie Nicols, Louis Moholo, Han Bennink, Pierre Favre and others.*

25.3., S4, 14:00

**Ist die Oper tot?**

GDR 1978 | 45' | DDR-F | GE | With: Karl Mickel, Paul Dessau, Ruth Berghaus, Friedrich Goldmann

Die Oper „Einstein“ von Paul Dessau ist wahrscheinlich eine der bedeutendsten Opern, die in der DDR entstanden sind. In ihrem stark politischen Gestus ist sie eine vehemente Absage an den Faschismus und den amerikanischen Imperialismus. In mehreren Interviews sowohl mit dem Komponisten, als auch mit der Regisseurin Ruth Berghaus und dem Librettisten Karl Mickel, erzählen die Künstler\*innen über ihre Arbeit. Neben Erläuterungen über die Motivation, die Ziele sowie Probleme bei der Fertigstellung des Werks, diskutieren sie über die Bedeutung und Funktion der Oper für die Gesellschaft im Allgemeinen. Entgegen der wiederkehrenden Behauptung vom Ende der Oper, sehen sie im Musiktheater eine ideale Kunstform, um sozialistischen Perspektiven einen Ausdruck zu verleihen. In den Gesprächen werden politische Fragen wie „Was ist gute Musik für Arbeiter und Arbeiterinnen?“ genauso besprochen wie ästhetische Fragen.

*Paul Dessau's "Einstein" is arguably one of the most significant operas written in the GDR. With its strong political gesture, it is a vehement rejection of fascism and American imperialism. In this film, the composer, the director Ruth Berghaus and the librettist Karl Mickel talk about their work. In addition to explaining the motivations, the goals and problems along the way to its completion, they discuss the importance and function of the opera for society in general. Contrary to the recurring view that the opera is dead, they see music theatre as an ideal art form to express socialist perspectives. Political questions such as "What is good music for workers?" are discussed as well as fundamental issues of aesthetics.*

28.3., S6, 17:30 | 30.3., S4, 20:15



**Jazz gehört und gesehen: Jazz meets Arabia: Noon in Tunisia 1 & 2**

DE 1969 | 54' | SWF | GE | Dir.: Peter Lilienthal | With: George Gruntz, Don Cherry, Salah El Mahdi, Daniel Humair, Hattab Jouini, Jelloul Osman, Sahib Shihab, Moktar Slama, Henri Texier et al.

„Noon in Tunisia“ ist ein deutscher Dokumentarfilm, der im Mai 1969 in Tunesien gedreht wurde und Jazzmusikern um George Gruntz bei ihrer Begegnung mit tunesischen Musikern zeigt. Dem Filmprojekt voraus ging die Aufnahme des gleichnamigen Albums „Noon in Tunisia“, bei dem ein Jazzquintett um George Gruntz 1967 mit tunesischen Musikern im Studio zusammentrafen. Der einflussreiche Jazzexperte Joachim-Ernst Berendt hatte das Filmprojekt beim SWF durchgesetzt. In Tunesien traf die Jazzband mit Trompeter Don Cherry, Schlagzeuger Daniel Humair, Saxophonist Sahib Shihab und Bassist Henri Texier auf dieselben Musiker, die auch bei der LP mitgespielt hatten, darunter der Musikwissenschaftler und Ney-Virtuose Salah El Mahdi. Die Gruppe, reiste zwei Wochen lang kreuz und quer durch Tunesien. Sie spielten immer wieder mit anderen, lokalen Musikern, deren Stil sich häufig von Ort zu Ort komplett änderte.

„Noon in Tunisia“ is a German documentary, shot in Tunisia in May 1969, featuring jazz musicians around George Gruntz in their encounter with Tunisian musicians. The film project was preceded by the 1967 recording of the eponymous album, in which a jazz quintet around George Gruntz met with Tunisian musicians in a German production studio. The influential Jazz expert Joachim-Ernst Berendt had demanded the film project. In Tunisia, the jazz band with trumpeter Don Cherry, drummer Daniel Humair, saxophonist Sahib Shihab and bassist Henri Texier met the same musicians who had also played on the LP, including the musicologist and Ney-virtuoso Salah El Mahdi. The group travelled all over Tunisia for two weeks in order to play with other, local musicians whose style would often change from place to place.

23.3., S2, 19:45 | 28.3., S4, 22:30



**Jazz Session: Sun Ra and his Intergalactic Arkestra**

FR 1972 | 32' | FR | ORTF | Dir.: Bernard Lion | With: Sun Ra Arkestra, Sun Ra, Marshall Allen, Pat Patrick, Aralamon Hazoume, John Gilmore, June Taylor et al.

Für diese Ausgabe der „Jazz Session“ bietet Bernard Lion ein vom exzentrischen Free Jazz Pionier Sun Ra vorge Schlagenes „Spektakel“. Sun Ra, wie immer an diversen Keyboards, wird von den Musiker\*innen und Tänzer\*innen des „Sun Ra Intergalactic Arkestra“ umschwirrt, die eine spektakuläre Performance abliefern und das Fernsehstudio „Francoeur“ in einen rituellen Ort verwandeln, obwohl die Show ohne Publikum aufgenommen wurde.

*For this edition of the „Jazz Session“ Bernard Lion offers a „spectacle“ proposed by the eccentric free jazz pioneer Sun Ra. Sun Ra, on various keyboards as always, is buzzing around the musicians and dancers of the „Sun Ra Intergalactic Arkestra“, who deliver a spectacular performance and an audience.*

24.3., S3, 23:10 | 28.3., S2, 14:00 | 29.3., S2, 20:10



**John Cage**

DE 1966 | 56' | NDR | EN | Dir.: Klaus Wildenhahn | With: John Cage, Merce Cunningham, Gordon Mumma, David Tudor, Merce-Cunningham-Dance-Company

Von einem der wichtigsten deutschen Fernsehregisseure seiner Zeit, Klaus Wildenhahn, stammt diese sehr persönliche und filmisch eindrucksvolle Reportage über John Cage und die Merce Cunningham-Dance Company. Schauplatz des Films ist vor allem das französische Anwesen des Pariser Kunsthändlers und Galeristen Aimé Maeght. Im Park veranstaltet er den Sommer über das Festival „Les Nuits de la Fondation Maeght“. Im Sommer 1966 ist dort die Cunningham-Company zu Gast, mit der John Cage seit Jahren künstlerisch verbunden ist. Vor allem der Alltag dieser Truppe wird im Film beobachtet: Reisen, Proben, Garderobenunterhaltungen, Improvisationen auf der Bühne. Dazwischen immer wieder: John Cage, der die Arbeit verfolgt, kommentiert, in die Abläufe eingreift.

*This very personal and cinematic reportage about John Cage and the Merce Cunningham-Dance Company comes from one of the most important German television directors of his time, Klaus Wildenhahn. The site of the film is above all the French estate of the Parisian art dealer and gallery owner Aimé Maeght. He organizes the annual summer festival „Les Nuits de la Fondation Maeght“, 1966 with the Cunningham-Company in attendance. Above all the everyday life of this troupe is observed in the film: travels, wardrobe conversations, rehearsals, improvisations on stage. In between, again and again: John Cage, who follows the work, comments and intervenes in the processes.*

24.3., S2, 15:50 | 26.3., S1, 14:00



**John Cage: „Variations V“**

DE 1966 | 50' | NDR | EN | Dir.: Hansjörg Pauli | With: John Cage, Merce Cunningham, Gordon Mumma, David Tudor, Merce-Cunningham-Dance-Company

Dokument einer legendären Zusammenarbeit: Im Jahr 1965 realisierten John Cage und sein Lebenspartner, der Choreograph und Tänzer Merce Cunningham „Variations V“, eine künstlerische Versuchsanordnung, die sich unter Verwendung neuester elektromagnetischer und fotoelektrischer Technologien auf collagehafte Weise der Medien Tanz, Film und Musik bediente. Unter hochkarätiger Beteiligung von Gordon Mumma, James Tenney, David Tudor, Stan VanDerBeek, Nam June Paik, Billy Klüver und Robert Moog entstand auf diese Weise eine bahnbrechende Performance, die 1966 vom Norddeutschen Rundfunk fürs Fernsehen produziert wurde.

*A document of a legendary collaboration: In 1965, John Cage and his partner, the choreographer and dancer Merce Cunningham realised "Variations V", an artistic experimentation using the latest electromagnetic and photoelectric technologies to weave a live-collage of dance, film and music on stage. With the participation of high-profile artists Gordon Mumma, James Tenney, David Tudor, Stan VanDerBeek, Nam June Paik, Billy Klüver and Robert Moog, a ground-breaking performance was captured that in 1966 was produced for television by Norddeutscher Rundfunk.*

25.3., S3, 14:00 | 26.3., S1, 15:00 | 30.3., S2, 14:25

**John Coltrane: A Love Supreme (Festival de jazz d'Antibes, 1965)**

FR 1965 | 28' | ORTF | Dir.: Jean Christophe Averty | With: John Coltrane, McCoy Tyner, Jimmy Garrison, Elvin Jones

„A Love Supreme“ ist das berühmteste und erfolgreichste Studioalbum des Jazz-Saxophonisten John Coltrane und wurde 1965 veröffentlicht. Die Platte ist ein „Lobgesang in Plattenlänge“ und ein Zeugnis von Coltranes wachsendem spirituellen Erwachen als Musiker. Die Platte begeisterte Kritiker und Jazzfans gleichermaßen und hatte 1970 über eine halbe Million Exemplare verkauft. Liebhaber von Coltrane hatten jedoch nur eine Chance, die gesamte vierteilige Suite live zu erleben, und zwar nicht in einem einheimischen Club, sondern in Frankreich, am 26. Juli 1965, wo er zwei Nächte mit seinem Quartett beim „Festival de jazz d'Antibes“ spielte. Teile dieser außergewöhnlichen Performance sind hier auf Film gebannt.

*"A Love Supreme" is the most famous and successful studio album by jazz saxophonist John Coltrane and was released in 1965. The record is an "album-long hymn of praise", as well as a testament to Coltrane's growing spiritual awakening as a musician. The record amazed critics and jazz fans alike and by 1970, it had sold over half-a-million copies. But lovers of Coltrane would only have one chance to see him perform the full four-part suite live, and not in any of the stateside clubs but in France on July 26, 1965, where he played two nights with his quartet at "Festival de jazz d'Antibes". Parts of this extraordinary performance are captured here on film.*

28.3., S2, 16:35

**Jour fixe, Rolle 1/2, Folge 5: Österreich – immer noch Land der Musik?**

AT 1968 | 78' | ORF | GE | With: Wolfgang Kraus (mod.), Friedrich Cerha, Hans Heinz Stuckenschmidt, Albert Moser, Hans Sittner, Wilfried Scheib, Peter Weiser, Gottfried Kraus

Eine Frage, die sich auch heute stellen ließe, führte 1968 eine illustre Runde vornehmlich österreichischer Vertreter des Musiklebens an einen Tisch: „Österreich – immer noch Land der Musik?“ – „Wir haben auch heute wiederum österreichische Persönlichkeiten des Musiklebens mit einem prominenten Gast aus dem Ausland konfrontiert und erhoffen uns aus dieser Konfrontation mit der Welt eine fruchtbare Diskussion.“ Die vom Moderator Wolfgang Kraus solchermaßen eingeleitete Diskussion bringt Fragen, Antworten und Probleme zutage, die auch nach über 50 Jahren bisweilen noch aktuell wirken.

*A question that could be asked also today led an illustrious group of mainly Austrian representatives of musical life to a roundtable in 1968: "Österreich – immer noch Land der Musik?" ("Austria: still a land of music?") – "Today, again we invited personalities from the Austrian music scene to confront a prominent guest from abroad, hoping for a fruitful discussion from this confrontation with the world." The talk show thus initiated by moderator Wolfgang Kraus reveals questions, answers and problems that are still somewhat current more than 50 years later.*

28.3., S6, 15:35

**JT 20H: Xenakis à Persépolis (Iran)**

FR 1971 | 6' | ORTF | FR / EN |

With: Iannis Xenakis

Seit der Gründung 1967 war der Komponist Iannis Xenakis eng mit dem Schiras-Kunstfestival verbunden. Das von 1967 bis 1977 veranstaltete Festival war das erste und einzige für Moderne Kunst im Iran. Sein Schwerpunkt lag in der Zusammenführung von traditioneller Musik und Kunst der Avantgarde im Bereich Musik, Tanz und Theater. Xenakis komponierte mehrere Werke für das Festival. Die kurze Nachrichtensendung begleitet den Komponisten bei den Vorbereitungen für die Uraufführung des Stücks „Polytope de Persépolis“. Die Multimedia-Komposition wurde am 26. August 1971 in den Ruinen von Persepolis aufgeführt.

*Since its foundation in 1967, the composer Iannis Xenakis has been closely associated with the „Festival of Arts“ in Shiraz. From 1967 to 1977, the festival was the first and only one in Iran dedicated to modern art. Its focus was on bringing together traditional music and avant-garde art in the fields of music, dance and theatre. Xenakis composed several works for the festival. The documentary accompanies the composer during his preparations for the premiere of the piece „Polytope de Persépolis“. The multimedia composition was performed on 26 August 1971 in the ruins of Persepolis.*

23.3., S4, 22:00 | 28.3., S2, 17:30 | 29.3., S4, 19:40

**Kain ist Kain.**

DE 1993 | 26' | ZDF | GE |

Dir.: Peter Mussbach | With: Dennis Kühnel, Alexander Oliver, Hildegard Schmahl, Gustav Peter Wöhler

In der Originalankündigung aus dem Jahr 1993 wird er noch als „international vielbeachteter junger deutscher Opernregisseur“ bezeichnet – heute zählt er zu den wichtigsten Regisseuren des deutschen Sprachraums: Peter Mussbach. Für seinen ersten Musikfilm „Kain ist Kain“ auf Basis von Edgard Varèses großem Orchesterwerk „Amériques“ hat sich Mussbach einen alttestamentarischen Stoff als Thema gewählt. Mit Erzählmitteln des experimentellen Films beschreibt er darin die Hoffnung des Menschen auf eine neue Welt, in der Freiheit statt Unfreiheit, Friede statt Krieg herrschen. Varèses Orchesterwerk, das vom New York Philharmonic Orchestra unter Pierre Boulez in voller Länge zu hören ist, birgt verwandte Thematiken in seinem Kern: „Ich betrachte den Titel ‚Amériques‘ nicht in erster Linie als geographisch, sondern mehr als symbolisch für Entdeckungen – neuer Welten, auf der Erde, am Himmel oder im menschlichen Geist.“ (Edgard Varèse)

*In the original film announcement from the year 1993, he is still referred to as an „internationally acclaimed young German opera director“ – today he is one of the most important German-speaking directors: Peter Mussbach. For his first musical film „Kain ist Kain“, which is based on Edgard Varèse's large orchestral work „Amériques“, Mussbach has chosen an Old Testament theme. Using the narrative means of experimental film, he describes man's hope for a new world that promotes freedom and peace instead of bondage and war. Varèse's orchestral work, which can be heard by the New York Philharmonic Orchestra conducted by Pierre Boulez, contains related themes at its core: „I do not consider the title ‚Amériques‘ to be first and foremost geographical, but to be more symbolic of discoveries – of new worlds, on earth, in the sky or in the human spirit.“ (Edgard Varèse)*

24.3., S6, 23:35 | 30.3., S1, 19:20

**Karlheinz Stockhausen: Mikrophonie I**

FR 1966 | 28' | ORTF | FR / GE |

Dir.: Sylvain Dhomme | With: Karlheinz Stockhausen et al.

Eine Studioproduktion von Karlheinz Stockhausens bahnbrechendem Stück „Mikrophonie I“ in seinem 1960er Jahre-Stil: Vier Herren in Anzügen und Krawatten traktieren ein großes Tamtam; hinter der Filter-Konsole der Meister selbst ... Dieser dabei über sein Stück: „In der „Mikrophonie I“ (1964) versetzen Spieler ein großes Tamtam mit verschiedensten Materialien in Schwingung. Zwei Spieler bewegen Mikrophone mit der Hand über die Tamtamfläche; eine dritte Gruppe von Spielern transformiert mit elektrischen Filtern und Reglern die aufgenommenen Schwingungen, die gleichzeitig zum Originalklang des Tamtams über Lautsprecher wiedergegeben werden. Der Titel „Mikrophonie“ weist ferner darauf hin, dass normalerweise unhörbare Schwingungen durch einen aktiven Prozess des Abhorchens hörbar gemacht werden (dem Abhören eines Körpers durch einen Arzt vergleichbar). Das Mikrophon wird, entgegen seiner bisherigen passiven Funktion möglichst getreuer Wiedergabe, aktiv als Musikinstrument verwendet.“

*An example of pure 1960s TV aesthetics, this studio production shows Karlheinz Stockhausen's pioneering piece „Mikrophonie I“ in its entirety: Four gentlemen in suits and ties play a big tam-tam, monitored by the master himself behind the filter console ... Stockhausen on his piece: „In ‚Mikrophonie‘ (1964), players put a big tam-tam into vibration, using various materials. Two players move microphones with their hands over the surface of the tam-tam; a third group of players uses electric filters and modulators to transform the recorded waves, which are played back simultaneously via speakers. The title, ‚Mikrophonie‘, further indicates that inaudible vibrations are made audible via an active process of listening (comparable to a doctor using a stethoscope on a body). The microphone is used actively as a musical instrument, contrary to its previous, passive use as a means of accurate reproduction.“*

26.3., S2, 17:35 | 30.3., S3, 15:00





### **Klang aus dem Chaos. Aspekte der neuen Musik**

DE 1969 | 57' | ZDF | GE | With: Monika Meynert (mod.), Cathy Berberian, Sylvano Bussotti, Krzysztof Penderecki, Siegfried Palm, Vinko Globokar, Mauricio Kagel, Dieter Schnebel, John Cage, György Ligeti, Pierre Schaeffer, Karlheinz Stockhausen et al.

Ein breites Panorama zeitgenössischen Musikschaffens aus der Perspektive der Bundesrepublik Deutschland des Jahres 1969 bietet die einstündige ZDF-Produktion „Klang aus dem Chaos. Aspekte der neuen Musik“. Durch die Sendung führt Monika Meynert als charmant-spröde Moderatorin. Der Film präsentiert sowohl bedeutende Interpret\*innen (Cathy Berberian, Siegfried Palm, Vinko Globokar, Aloys Kontarsky, Christoph Caskel) als auch Komponisten der sogenannten neuen Musik – von Sylvano Bussotti bis Karlheinz Stockhausen.

*This hour-long ZDF production offers a broad panorama of contemporary music creation from the perspective of the Federal Republic of Germany in 1969. Monika Meynert is leading through the broadcast as a charming-brittle moderator. The film features notable interpreters (Cathy Berberian, Siegfried Palm, Vinko Globokar, Aloys Kontarsky, Christoph Caskel) as well as star composers of so called New Music – from Sylvano Bussotti to Karlheinz Stockhausen.*

25.3., S1, 17:00 | 28.3., S6, 19:00 | 31.3., S3, 22:35

### **Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion**

DE 1990 | 59' | WDR | GE | Dir.: Joachim Dennhardt | With: Ensemble Modern, Heiner Goebbels, Mauricio Kagel, Lothar Zagrosek, Vytautas Landsbergis et al.

Sibirien im Jahr 1990 – als einer der ersten westlichen Klangkörper bereist das Ensemble Modern nach dem Fall des Eisernen Vorhangs die Sowjetunion, um im Rahmen des Musikfestivals „Musikalnaja Kultura Segodnja“ neue Musik aus Deutschland zu präsentieren. Impressionen von Konzertausschnitten, Landschaften, Städten und Menschen, Reaktionen von Konzertbesucher\*innen, Erfahrungen und Erlebnisse der Musiker\*innen – all dies verbindet „Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion“ zu einem eindrucksvollen Filmessay über ein Land im Aufbruch und über die Auswirkungen der politischen Veränderungen in der UdSSR auf die Musik.

*Siberia in the year 1990 – as one of the first Western orchestras after the fall of the Iron Curtain, the Ensemble Modern is on tour in the Soviet Union, in order to present new music from Germany to a new audience as part of the “Musikalnaja Kultura Segodnja” festival. Impressions from concerts, landscapes, cities and people, reactions of concert-goers, experiences of the musicians – “Klänge aus dem Eis. Neue deutsche Musik in der Sowjetunion” (“Sounds from the Ice. New German music in the Soviet Union”) weaves all this to an impressive film essay about a country in transformation and about the effects of political change on music.*

23.3., S6, 19:00 | 24.3., S6, 20:35 | 28.3., S3, 15:30 | 31.3., S6, 14:40

### **Komm ins Offene, Freund! Fiktive Unterhaltung über Hanns Eislers „Ernste Gesänge“**

GDR 1978 | 40' | DDR-FJ | GE | Dir.: Petra Wirbatz | With: Friedo Solter, Hans Bunge

Ein Stück experimenteller Fernseharbeit aus der DDR der 1970er Jahre: In einem fiktiven Dialog stellt der Schauspieler und Regisseur Friedo Solter den Komponisten Hanns Eisler (1898–1962) dar, der von dem Literatur- und Theaterwissenschaftler Hans Bunge – über einen Monitor zugeschaltet – befragt wird. Beide Personen werden von Solter gespielt. Im Zentrum dieser Inszenierung stehen die 1962, kurz vor Eislers Tod entstandenen „Ernsten Gesänge“ und die Frage, was Eisler dazu bewegen haben könnte, diesen fast schon neoromantischen Zyklus zu schreiben, der schwer in sein politisches Selbstverständnis und sein künstlerisches Schaffens einzuordnen ist. Abschließend wird der Zyklus von Siegfried Lorenz (Bariton) mit dem Großen Rundfunkorchester Berlin unter Leitung von Robert Hanell aufgeführt.

*A piece of experimental television from the GDR of the 1970s: In a fictitious dialogue, the actor and director Friedo Solter plays composer Hanns Eisler (1898–1962), who is interviewed by the literature and theatre scholar Hans Bunge, connected via a monitor. Both person as are played by Solter. At the centre of this staging are Eisler's “Ernste Gesänge”, written shortly before his death in 1962, and the question what might have induced Eisler to write this almost neo-romantic song cycle, which is difficult to classify into his political and artistic work. To conclude, „Ernsten Gesänge“ is performed by Siegfried Lorenz (baritone) with the Radio Orchestra Berlin, directed by Robert Hanell.*

30.3., S3, 17:45





### Komponisten unter dem Götterbaum

DE 1995 | 52' | BR | GE/EN sub | Dir.: Hanne Kaisik Aumüller, Uli Aumüller | With: Dr. Ephraim Amu et al.

Lange Zeit bestand die vorgefasste Meinung, dass afrikanische Musik aus nichts anderem bestünde, als Trommeln zu spielen und zu tanzen. Dieser Film spricht sich gegen dieses Vorurteil aus. In Afrika gibt es nicht nur verschiedene Formen der populären Musik, auch zahlreiche afrikanische Komponist\*innen der E-Musik arbeiten an einer Alternative zur europäischen Klassik. Musiker wie der ghanaische Komponist Dr. Ephraim Amu, der im Januar 1995 im Alter von 96 Jahren starb. Anfang der dreißiger Jahre wurde Dr. Ephraim Amu der erste afrikanische Komponist, dessen geschriebene Kompositionen öffentlich aufgeführt wurden. Hanne Kaisik und Uli Aumüller entdeckten hier eine äußerst reiche und vielfältig entwickelte Musikkultur, deren Existenz in Europa völlig ignoriert wurde. Der Film untersucht die Geschichte einer afrikanischen klassischen Musik und die neuesten Entwicklungen in der gegenwärtigen ästhetischen Debatte.

*For a long time a preconceived notion existed that African people do nothing but play drums and dance. This film speaks out against this prejudice. Not only are there different forms of popular music in Africa, numerous African composers of serious music also work on an alternative to European classical music. Musicians like the Ghanaian composer Dr. Ephraim Amu, who died in January 1995 at the age of 96. In the early thirties, Dr. Ephraim Amu became the first African composer whose written compositions were performed in public. Hanne Kaisik and Uli Aumüller trace the life of Dr. Amu, they discover an extremely rich and diversely developed musical culture, the very existence of which has been thoroughly ignored in Europe. The film examines a history of African classical music and the latest developments in present-day aesthetic discourse.*

24.3., S6, 19:40



### Kontur, Folge 394: „Musik-Circus“ mit John Cage

GDR 1990 | 8' | DFF | GE | With: Eberhard Blum, Isao Nakamura, Friedrich Schenker, Marianne Schroeder, Frances-Marie Uitti

„Sie werden nichts hören, sie werden alles hören.“ Im Jahr 1990 hat der Musikzirkus unter dem Motto „GRUNDTON D – John Cage in Ost-Berlin“ – mit Hilfe eines Gemeinschaftsprojekts der Akademie der Künste der DDR, der Gesellschaft für Neue Musik der DDR und des Deutschlandfunks, am 31. Juli im Berliner Prenzlauer Berg haltgemacht: John Cage war hier der langersehnte Gast und eingeladen mit seinem „Music Circus“, einer aus dem Jahr 1967 stammenden Komposition, um auf dem Kollwitzplatz gemeinsam mit Zuhörer\*innen, Akteur\*innen und Musiker\*innen mitgebrachten Klängen zu lauschen. Denn das Grundkonzept der Komposition ist einfach und besteht letztlich in der Einladung an alle, die Lust haben, sich gemeinsam an einem Platz zu treffen und die Musik zu spielen, auf die man Lust hat. Es ging in diesem Falle aber um vieles mehr als „nur“ zusammenzukommen, etwas gemeinsam zu machen und aufmerksam zuzuhören.

*“You will hear nothing, they will hear everything.” In 1990, the music circus under the motto “GRUNDTON D – John Cage in East Berlin” – with the help of a joint project of the Academy of Arts of the GDR, the Society for New Music of East Germany and the German Radio halted on July 31 in Berlin’s Prenzlauer Berg: John Cage was here the long-awaited guest and invited with his “Music Circus”, a dating from the 1967 composition in order to listen at Kollwitzplatz together with listeners, actors and musicians to self-produced sounds. Because the basic concept of the composition is simple and ultimately consists in the invitation to all who have the desire to meet in one place and to play the music that one desires. In this case, however, it was much more than “just” getting together, doing something together and listening attentively.*

23.3., S6, 22:55 | 30.3., S6, 23:20 | 31.3., S4, 21:05



### L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 1: New-York jour, êtres de jour

FR 1962 | 55' | ORTF | FR | Dir.: Jean-Marie Drot | With: Edgard Varèse, Marcel Duchamp, Joan Miró, David Rockefeller, et al.

Ein filmischer Reise-Essay aus dem New York des Jahres 1962: Der französische Schriftsteller und Dokumentarist Jean-Marie Drot besucht Exil-Franzosen und bedeutende Persönlichkeiten aus Kunst und Gesellschaft der amerikanischen Metropole, darunter den Architekten Philip Johnson, die Maler Robert Motherwell und Joan Miró, den Künstler Marcel Duchamp, den Industriedesigner Raymond Loewy und den Bankier David Rockefeller. Die Gespräche in Ateliers, Büroräumen, Privatwohnungen, Kaffeehäusern und öffentlichen Plätzen New Yorks werden durch lange Kamerafahrten durch die Straßen Manhattans verknüpft. Einer der Höhepunkte dieser stimmungsvollen Zeitreise ist Drots Besuch bei Edgard Varèse. Der Pionier der elektronischen Musik kommentiert seine Komposition „La procession de Vergès“, die er 1955 für Thomas Bouchards Film „Around and about Joan Miró“ komponiert hatte.

*A cinematic travel essay from New York in 1962. The French writer and documentarist Jean-Marie Drot visits French exiles and prominent figures from art and society of the American capital, including architect Philip Johnson, the painters Robert Motherwell and Joan Miró, the artist Marcel Duchamp, the industrial designer Raymond Loewy and the banker David Rockefeller. The conversations in studios, offices, private homes, coffee houses and public spaces in New York are linked by long camera shots through the streets of Manhattan. One of the highlights of this atmospheric journey through time is Drot’s visit to Edgard Varèse. The pioneer of electronic music comments on his composition “La procession de Vergès”, which he composed in 1955 for Thomas Bouchard’s film “Around and about Joan Miró”.*

24.3., S2, 14:10 | 28.3., S1, 15:50 | 31.3., S2, 14:45



**L'art et les hommes: Journal de voyage à New-York 2: New-York nuit, êtres de nuit**

FR 1962 | 43' | ORTF | FR | Dir.: Jean-Marie Drot | With: Carlos Bassuelda, Edgar Varese, John Rewald, Marcel Duchamp, Jacques Lipchitz

Der zweite Teil der Dokumentation, die dem künstlerischen Leben in New York gewidmet ist. Jean-Marie Drot interessiert sich hier hauptsächlich für das Nachtleben der amerikanischen Stadt. Er durchstreift die Straßen, kommentiert seine Wanderwege im Voiceover und trifft verschiedene Künstler aus New York und dem Ausland. Der argentinische Maler Carlos Bassuelda spricht über die Gründe, warum er lieber in New York lebt, Edgar Varese präsentiert bei sich zu Hause Objekte, die er für seine Recherche verwendet und spricht über seine Begegnungen mit Guillaume Apollinaire und Claude Debussy. Marcel Duchamp erinnert an die soziologische Funktion der Kunst in den Vereinigten Staaten, die seiner Meinung nach die Religion verdrängt hat. Der Bildhauer Jacques Lipchitz blickt auf seine Reise und die Ankunft in New York zurück, während die Nacht vorübergeht.

*The second part of the documentary devoted to artistic life in New York. Jean-Marie Drot is mainly interested in the nightlife of the American city. He roams the streets, commenting on his trails in voiceover, and meeting various artists from New York and abroad. Argentinian painter Carlos Bassuelda talks about the reasons why he prefers to live in New York. Edgar Varese presents objects he uses for his research at home and speaks about his encounters with Guillaume Apollinaire and Claude Debussy. Marcel Duchamp recalls the sociological role of art in the United States, which in his opinion has supplanted religion. Sculptor Jacques Lipchitz looks back on his journey and arrival in New York, as the night goes by.*

24.3., S2, 15:05 | 28.3., S1, 16:45 | 31.3., S2, 15:40



**L'écran musical: Pierre Henry: portrait d'un compositeur**

F 1969 | 15' | ORTF | FR

Musikhistorisch gilt Pierre Henry als ein wesentlicher Wegbereiter für die Entwicklung der elektronischen Musik und der Musique concrète. Der erste Teil der Dokumentation begleitet den Komponisten bei einer Aufführung seines Werks „L'Apocalypse de Jean“, einem Stück, bei dem Tonaufnahmen mit dem Klang von elektronischen Instrumenten kombiniert werden. Die düsteren Klänge werden unterlegt mit unruhigen Kamerabildern, die die bedrückende Stimmung des Werkes verstärken. Die Zuschauer bekommen eine Idee vermittelt, wie aufwändig und technisch komplex die Anfänge der elektronischen Musik waren. In einem zweiten Teil gibt Pierre Henry in einem Interview in seinem mit elektrischen Geräten vollgestellten Studio Auskunft über sein Schaffen. Er spricht über die Entwicklung und die Möglichkeiten der elektronischen Musik und inwiefern diese sich von der musique concrète unterscheidet.

*In terms of music history, Pierre Henry is regarded as an essential pioneer in the development of electronic music and Musique concrète. The first part of the documentary accompanies the composer in a performance of his work "L'Apocalypse de Jean", a piece that combines sound recordings with electronic instruments. The gloomy sounds are underlaid with restless camera images, which reinforce the oppressive mood of the work. The audience gets an idea of how elaborate and technically complex the beginnings of electronic music were. In the second part, Pierre Henry gives an account of his work in an interview in his studio, which is crammed with electrical appliances. He talks about the development and possibilities of electronic music and how it differs from musique concrète.*

25.3., S3, 14:50 | 26.3., S1, 23:35



**L'invité du dimanche: Iannis Xenakis**

FR 1971 | 87' | ORTF | FR | Dir.: Guy Seligmann | With: Iannis Xenakis, Françoise Xenakis, George Balanchine, Louis Leprince Ringuet, André Astier, et al.

Besonders deutlich treten die Künstlerpersönlichkeit und der Privatmann Iannis Xenakis in diesem ausführlichen Filmporträt der ORTF aus dem Jahr 1971 hervor. Neben öffentlichen Auftritten, Fernsehdiskussionen und Konzertmitschnitten von der Uraufführung des Klavierkonzerts „Synaphai“ besticht diese Fernsehproduktion durch seltene Aufnahmen aus dem Sommer-Refugium von Iannis Xenakis auf der Insel Korsika, die Xenakis beim Zelten am Strand, beim Schwimmen und Kajak-Fahren und in Gespräch mit Einheimischen zeigt. Ausführlich kommt auch Xenakis' Frau, die französische Schriftstellerin Françoise Xenakis zu Wort.

*The artistic and the private personality of Iannis Xenakis stand out particularly clearly in this detailed film portrait of ORTF from 1971. In addition to public appearances, television discussions and concert recordings of the premiere of the Piano Concerto „Synaphai“, this television production captivates with rare footage from the summer retreat of Xenakis on the island of Corsica, the Xenakis family camping on the beach, swimming, canoeing, and talking to locals. Xenakis' wife, the French author Françoise Xenakis, is present throughout the film.*

26.3., S1, 19:15



### Le Mammouth Céleste

CH 2003 | 85' | FR/EN sub | Dir.: Marie-Jeanne Urech

„Er ist absolut unmöglich, unerträglich, untragbar ... und brillant!“ So fasst der Musikwissenschaftler Harry Halbreich in wenigen Worten seinen Komponistenfreund Horațiu Rădulescu zusammen. Horațiu Rădulescu ist ein eingebürgerter französischer Staatsbürger rumänischer Herkunft, lebt aber seit 1998 in der Schweiz und gilt seit 1969 als Vater der spektralen Musik. Als produktiver Komponist mit einem Katalog von mehr als 100 weltweit aufgeführten Werken und als Erfinder des „sound icon“, einem Instrument, das „das Gegenteil von der Geige“ sein soll, erklärt Horațiu Rădulescu gerne, dass der Komponist Stockhausen von seiner eigenen Diplomarbeit beeinflusst wurde. Rădulescus Kompositionen sind häufig computerunterstützt und basieren auf Algorithmen. Die Dokumentation gibt Einblick in das Leben und Schaffen des Komponisten.

*“He is absolutely impossible, unbearable, intolerable ... and brilliant!” This is how musicologist Harry Halbreich sums up his composer friend Horațiu Rădulescu. A naturalised French citizen of Romanian origin but living in Switzerland since 1998, Horațiu Rădulescu has been considered the father of spectral music since 1969. A prolific composer, with a catalogue of more than 100 works performed all over the world, inventor of the “sound icon” – an instrument that is intended to be “the opposite of the violin” – Horațiu Rădulescu readily declares that the composer Stockhausen was influenced by his own diploma work. Rădulescu’s compositions are often computer-aided and based on algorithms. The documentary gives an insight into the life and work of the composer.*

26.3., S6, 22:20 | 28.3., S1, 20:25



### Le musée imaginaire: Pierre Boulez

F 1972 | 51' | ORTF | FR | Dir.: Jean Roger Cadet | With: Pierre Boulez, Pierre Dumayet

Im vorliegenden Film begleiten die Zuschauer Pierre Boulez in das „Musée Imaginaire“, eine französische Fernsehreihe, bei der bekannte Persönlichkeiten aus dem Kulturbereich in Interviews über Kunst sprechen. Anhand von an die Wand projizierten Kunstwerken macht Boulez gemeinsam mit dem Moderator Pierre Dumayet einen Gang durch die Kunstgeschichte. Sie sprechen über Künstler wie Paul Klee, Jackson Pollock, Paul Cézanne, William Turner, aber auch über japanische Tradition und die Kultur der Inka. Im Zentrum seiner philosophischen Reflexionen stehen die Zeit, das Gedächtnis und die Frage nach dem kulturellen Umgang mit der Zeit. Seine Überlegungen werfen darüber hinaus auch ein neues Licht auf das Schaffen des Komponisten selbst.

*In this film, the audience accompanies Pierre Boulez into the “Musée Imaginaire”, a French TV series of the 1970s, in which famous cultural figures were interviewed about art. On the basis of works of art projected on the wall, Boulez, together with the moderator Pierre Dumayet, takes a walk through art history. They talk about artists like Paul Klee, Jackson Pollock, Paul Cézanne, William Turner, but also about Japanese tradition and the culture of the Inca. At the centre of his philosophical reflections are time, memory and the question of the cultural handling of time. His reflections also shed new light on the composer’s own work.*

26.3., S2, 15:50



### Lectures pour tous: Francis Poulenc à propos de “Poulenc, musicien français”

FR 1958 | 11' | ORTF | FR | Dir.: Jean Prat | With: Francis Poulenc, Henri Hell, Pierre Dumayet

In dem kurzen Film der populären Reihe „Lectures pour tous“ antworten Henri Hell, der Autor von „Poulenc, musicien français“ und Francis Poulenc höchstpersönlich auf die Fragen von Pierre Dumayet. Dabei räumen sie mit zu der Zeit vorherrschenden Vorurteilen über den Komponisten auf, wonach er aus einfachen Verhältnissen komme und von überdurchschnittlich hoher Intelligenz sei. Bezüglich Poulencs Musik verfällt der Musikwissenschaftler Henri Hell schnell in einen schwärmenden Ton. Er stilisiert dabei Poulenc als einen typisch französischen Komponisten. Auf diese Schwärmereien wenig eingehend, spricht der Komponist über seine Kompositionspraktiken auf dem Lande und berichtet über kulturelle Einflüsse auf sein Werk. Der Film kann als Ausdruck einer nach dem Zweiten Weltkrieg praktizierten nationalen Identifikationsbildung gesehen werden.

*In the short film from the popular series „Lectures pour tous“, Henri Hell, the author of “Poulenc, musicien français” and Francis Poulenc himself answer the questions of Pierre Dumayet. In doing so, they dispel prevailing prejudices about the composer at the time, according to which he comes from a simple background and is of above-average intelligence. Concerning Poulenc’s music, the musicologist Henri Hell quickly falls into a swarming tone. He stylizes Poulenc as a typical French composer. Not commenting much on these ravings, the composer talks about his composition practices in the countryside and reports on cultural influences on his work. The film can be seen as part of the creation process of national identification after World War II.*

24.3., S1, 14:55, 17:30, 20:05, 22:40 | 28.3., S5, 15:35 | 31.3., S2, 14:00



**Lectures pour tous: Pierre Boulez et la collection „Domaine musical“**  
FR 1957 | 8' | ORTF | FR

In der Konzertsaison 1953/54 hat der Komponist und Dirigent Pierre Boulez eine Konzertreihe mit dem Namen „Domaine musical“ ins Leben gerufen. Dabei wurde das Anliegen verfolgt, einem breiten Publikum zeitgenössische Musik in ihrem musikhistorischen Kontext näherzubringen. Die Dramaturgie der Konzertreihe hatte dementsprechend drei Schwerpunkte: alte klassische Musik aus der Renaissance und des Barock, Musik aus der Zeit der Moderne mit einem besonderen Fokus auf die Komponisten der zweiten Wiener Schule, sowie die Auführungen und Uraufführungen von zeitgenössischen Komponist\*innen. Ziel war es, zu vergegenwärtigen, dass zeitgenössische Musik Ergebnis der Entwicklung einer musikalischen Tradition ist. In dem Film berichtet Boulez in einem Interview über die Arbeit der Konzertreihe. Er geht dabei ausführlich auf das Schaffen von Alban Berg, Arnold Schönberg und Igor Stravinsky ein. Diese Reflexionen verdeutlichen, in welcher musikhistorischen Reihe er das Projekt sieht.

*In the 1953/54 concert season, the composer and conductor Pierre Boulez launched a concert series called "Domaine musical". The aim was to bring contemporary music closer to a wider audience in its musico-historical context. Accordingly, the dramaturgy of the concert series had three main themes: old classical music from the Renaissance and Baroque periods, modern music with a special focus on the composers of the second Viennese school, as well as the performances and world premieres of contemporary composers. The aim was to realize that contemporary music is the result of the development of a musical tradition. In the film Boulez is being interviewed about the efforts of the concert series. He goes into detail about the works of Alban Berg, Arnold Schönberg and Igor Stravinsky. These reflections make it clear in which musico-historical series he sees the project.*

24.3., S1, 14:45, 17:20, 19:55, 22:30 | 28.3., S5, 15:50

**Les grandes répétitions: Cecil Taylor à Paris**

FR 1968 | 45' | ORTF | FR/EN sub | Dir.: Gérard Patris | With: Cecil Taylor, Alan Silva, Jimmy Lyons, Andrew Cyrille

Cecil Taylor ist der einzige Jazzmusiker, der in die von Komponisten Luc Ferrari zwischen 1965 und 1968 für das französische Fernsehen produzierte Serie, „Les grandes répétitions“, aufgenommen wurde. Er wird hier in die Nähe von Komponisten wie Edgard Varèse, Cage und Stockhausen gestellt, eines der seltenen Dokumente, die die Neue Musik und die Jazz-Avantgarde in einen direkten Zusammenhang stellen. Man kann hier Cecil Taylor 1968 in einem mondänen Pariser Ambiente bei der Arbeit zusehen. In Begleitung von Alan Silva am Bass, Jimmy Lyons am Altsaxophon und Andrew Cyrille am Schlagzeug spielt das Quartett improvisierte Musik mit kompositorischem Anspruch. Taylor spricht über seine Konzepte und bringt sein Selbstverständnis als schwarzer Musiker im Verhältnis zur weißen Avantgarde zum Ausdruck: „What do you think of musicians such as Stockhausen? He doesn't come from my community...“

*Cecil Taylor is the only jazz musician to be included in the series "Les grandes répétitions" produced by composer Luc Ferrari for French television 1965–1968. Cecil Taylor is placed close to modern composers such as Varèse, Cage and Stockhausen, one of the rare documents directly linking New Music and the Jazz Avantgarde. Here you can watch Cecil Taylor at work in 1968 in a sophisticated Parisian ambience, accompanied by Alan Silva on bass, Jimmy Lyons on alto saxophone and Andrew Cyrille on drums, the quartet works on improvised music with a compositional claim. Taylor eloquently talks about his concepts and also his self-image as a black musician in relation to the white avant-garde: "What do you think of musicians such as Stockhausen? He does not come from my community... "*

24.3., S2, 19:05 | 28.3., S4, 14:00 | 29.3., S2, 20:45

**Les grandes répétitions: Hommage à Edgard Varèse**

FR 1966 | 61' | ORTF | FR | Dir.: Luc Ferrari, Gérard Patris | With: Marcel Duchamp, Bruno Maderna, Iannis Xenakis, Olivier Messiaen, Pierre Boulez, Hermann Scherchen, Pierre Schaeffer, Luc Ferrari, André Jolivet et al.

Dieses außergewöhnliche Filmporträt Edgard Varèses aus dem Jahr 1966 war noch gemeinsam mit dem damals 81-jährigen Komponisten vorbereitet worden – nur wenige Tage vor Drehbeginn, am 6. November 1965 starb Varèse jedoch in einem New Yorker Krankenhaus. So wurde aus dem geplanten Werk-Feature des Schlagzeugstücks „Ionisations“ eine Hommage, ein berührender Epitaph auf einen der großen Komponisten des 20. Jahrhunderts. Beteiligte Personen und zeitliche Nähe zu Varèses Tod machen diesen Film zu einem einzigartigen Dokument. Von der Schweigeminute, die Iannis Xenakis am Anfang des Films anstimmt über das Interview, das Luc Ferrari via Live-Schaltung mit Varèses Freund Marcel Duchamp in New York führt bis hin zu den ausgedehnten Probenzenen, die den leidenschaftlichen Bruno Maderna bei der Arbeit an „Déserts“ zeigen, wird dieser Film getragen von bemerkenswerten Momenten.

*This extraordinary film portrait of Edgard Varèse from 1966 was prepared in collaboration with the then 81-year-old composer, but on 6 November 1965, just a few days before the shooting began, Varèse died in a New York hospital. Thus, the planned feature of the percussion piece "Ionisations" became an homage, a touching epitaph to one of the great composers of the 20th century. The persons involved and the temporal proximity to Varèse's death make this film a unique document. From the minute of silence that Iannis Xenakis performs at the beginning of the film, to the live interview that Luc Ferrari conducts with Varese's friend Marcel Duchamp in New York and the lengthy rehearsal scenes dedicated to the passionate Bruno Maderna working on "Déserts", this film is carried by remarkable moments.*

28.3., S4, 16:40 | 29.3., S2, 21:30



**Les grandes répétitions: John Cage: „Against Order“**

FR 1972 | 5' | ORTF | FR | Dir.: Jean Michel Meurice | With: John Cage, Gérard Frémy

John Cages Arbeiten für präpariertes Klavier sind charakteristisch für sein Werk. Die Dokumentation begleitet den amerikanischen Komponisten gemeinsam mit dem Pianisten Gérard Frémy in ein abgelegenes Palais in den Bois de Boulogne, wo sie gemeinsam an Cages Sonate Nr. 16 für präpariertes Klavier arbeiten. Die Zuschauer erhalten einen Einblick in die Vorgehensweise bei der Entstehung des Stücks und der damit verbundenen Präparation des Klaviers. Begleitet werden diese Aufnahmen von Interviews mit dem Komponisten. Darin reflektiert Cage seine Ideen, die er mit den Klaviersonaten verbindet, sowie die Entwicklung der zeitgenössischen Musik im Allgemeinen. Besonders seine Gedanken über das Hörverhalten der Menschen und die damit einhergehenden Ansprüche an die Musik erweisen sich als tiefgründige Hinterfragungen des Wesens der Musik an sich.

*John Cage's works for prepared piano are characteristic of his entire work. This documentary accompanies the American composer, together with the pianist Gérard Frémy, to a secluded palace in the Bois de Boulogne, where they work together on Cage's Sonata No. 16 for prepared piano. The audience gets an insight into the process of creation of the piece and the related preparation of the piano. These recordings are accompanied by interviews with the composer. Cage therein reflects his ideas in relation to the piano sonatas, as well as the development of contemporary music in general. Especially of interest, are his thoughts about people's listening behaviour, where what is demanded of music turns out to be profound questionings of the essence of music itself.*

28.3., S4, 15:40 | 29.3., S1, 22:25



**Les grandes répétitions: Karlheinz Stockhausen: Momente**

FR 1965 | 46' | ORTF | FR | Dir.: Luc Ferrari & Gérard Patris | With: Chor und Orchester des Westdeutschen Rundfunks, Aloys und Alfons Kontarsky, Martina Arroyo, Karlheinz Stockhausen

Eine interessante Folge der französischen Filmreihe „Les grandes répétitions“ über Stockhausens Komposition „Momente“. Ein Filmdokument, das etwas von der Irritation transportiert, mit der die Zeitgenoss\*innen einem neu aufkeimenden musikalischen Bewusstsein gegenüberstanden. Besonders deutlich wird dies in jenen Szenen, in denen Orchestermusiker\*innen klatschend und mit den Füßen scharend, ihrer Instrumente beraubt, sichtlich hilflos wirken. Die schlicht modernistische Architektur des Probenraums, modische Details der 1960er Jahre und Kuriositäten wie sonnenbebrillte Chorsängerinnen verleihen dem Film eine besondere Note. Inmitten dieser zeitgeschichtlichen Tiefenschärfe agiert der junge Stockhausen mit ungebrochenem Selbstbewusstsein, spricht, durch den Raum gehend, über die Entstehung der Komposition, über das Leben und über die Liebe.

*A particularly interesting production of the French series "Les grandes répétitions" on Stockhausen's composition "Momente". A film document that tells something of the irritation with which contemporaries encountered a new musical consciousness. This becomes particularly apparent in those scenes in which orchestra musicians, clapping and scratching the floor with their feet, robbed of their instruments, appear visibly helpless. The simple modernist architecture of the rehearsal room, fashion details of the 1960s, and curiosities such as choir singers wearing sunglasses give the film a special touch. In the midst of this historical depth of field, the young Stockhausen acts with unbroken self-confidence, speaking while walking through the room, talking about the genesis of the composition, about life and about love.*

26.3., S2, 16:45 | 29.3., S1, 21:35



**Les grandes répétitions: Maurice Ohana le silenciaire**

FR 1971 | 67' | ORTF | FR | Dir.: Paul Seban | With: Maurice Ohana, Daniel Chabrun, Bernard Balet, Isabel Garciasan, Les Percussions de Strasbourg, Orchestre de chambre de l'ORTF

Diese Folge von „Les grandes répétitions“ begleitet den Komponisten Maurice Ohana bei der Vorbereitung seines Schlagzeugstücks „Silenciaire“ für das Festival von Ratilly. Der französische Komponist marokkanischer Herkunft unterscheidet sich in seinem Schaffen von vielen seiner Zeitgenossen. Statt auf komplexe und häufig stark intellektuelle Kompositionstechniken zurückzugreifen, war sein Anliegen, Musik ausgehend vom Instinkt und den Gefühlen zu schreiben. Für ihn ist Musik vor allem „Kommunikation mit dem Universum und ein Mittel der Kommunikation mit den Wesen“. Mitschnitte von Probenarbeit und ausführliche Gespräche geben Einblick in die Welt eines faszinierenden und doch fast vergessenen Komponisten.

*This episode of "Les grandes répétitions" accompanies the composer Maurice Ohana during the preparation of his percussion piece "Silenciaire" for the Festival of Ratilly. The work of the French composer of Moroccan descent differs from many of his contemporaries. Instead of resorting to complex and often overly intellectual compositional techniques, his concern was to write music based on instinct and emotions. For him, music is above all "a way of communicating with the universe and a means of communication with beings". Recordings of rehearsals and detailed talks give an insight into the world of a fascinating though almost forgotten composer.*

26.3., S3, 20:40 | 29.3., S2, 22:35



**Les grandes répétitions: Olivier Messiaen: „Et exspecto resurrectionem mortuorum“**

FR 1965 | 45' | ORTF | FR | Dir.: Luc Ferrari, Gérard Patris | With: Olivier Messiaen, l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg, Les Percussions de Strasbourg, Serge Baudo

In den 1960er Jahren produzierte Le Groupe de Recherches Musicales de l'ORTF unter dem Titel „Les grandes répétitions“ eine Reihe von Filmen zu wichtigen Werken der zeitgenössischen Musik, die darin zur Gänze gespielt wurden. Proben-situationen, Kommentare und Dialoge zwischen Komponisten und Musikern geben dem jeweiligen Werk Zeit zur Entfaltung. Dass Künstler wie Luc Ferrari oder François Bayle an der Realisierung beteiligt waren, ist der Qualität dieser Filme anzumerken. Im Zentrum dieses Films steht Messiaens monumentales Orchesterwerk „Et exspecto resurrectionem mortuorum“, dessen Generalprobe am 19. Juni 1965 in der Kathedrale von Chartres hier dokumentiert ist. Die Uraufführung am darauffolgenden Tag fand unter der Anwesenheit von General De Gaulle statt.

*In the 1960s, Le Groupe de Recherches Musicales de l'ORTF produced "Les grandes répétitions", a series of films on important works of contemporary music, all of which were performed during the course of the films. Rehearsal situations as well as comments and dialogues between composers and musicians give the respective works time to unfold. The fact that artists such as Luc Ferrari or François Bayle were involved in the realisation is to be noted in the extraordinary quality of these films. At the centre of this broadcast is Messiaen's monumental orchestral work "Et exspecto resurrectionem mortuorum", whose dress rehearsal on 19 June 1965 in the Cathedral of Chartres is documented here. The premiere on the following day took place under the presence of General De Gaulle.*

26.3., S6, 16:10 | 31.3., S2, 18:50

**Les grandes répétitions: Portrait de Mauricio Kagel**

FR 1968 | 50' | ORTF | FR | Dir.: Luc Ferrari

Die vorliegende Dokumentation ist mehr als nur eine große Probe, wie der Name der Sendereihe suggeriert. Sie ist der Versuch, sich der ausweichenden und zum Teil paradoxen Persönlichkeit des deutsch-argentinischen Komponisten Mauricio Kagel anzunähern. Kagel war ein neuer Verfechter der alten Idee eines Gesamtkunstwerks, in dem alle Kunstformen miteinander vereint werden sollen. Seine ästhetischen Vorstellungen fasste er unter dem Konzept des „instrumentalen Theaters“ zusammen. Seine Aufgabe als Komponist bezeichnet er selbst prägnant, wenn er sagt: „Die Pflicht des Komponisten besteht darin, mit allen möglichen Elementen Kompromisse einzugehen: Licht, Wort, Raum usw.“ Die Dokumentation gewährt den Zuschauern einen Einblick in die Arbeitsweise des Komponisten und beleuchtet in vielen Gesprächen seine ästhetischen Vorstellungen.

*The present documentation is more than just a large rehearsal, as the title of the series suggests. It is an attempt to approach the evasive and sometimes paradoxical personality of the German-Argentine composer Mauricio Kagel. Kagel was a new advocate of the old idea of a Gesamtkunstwerk in which all art forms should be united. His aesthetic ideas were summed up under the concept of "instrumental theater". He describes his task as a composer succinctly when he says: "The composer's duty is to compromise with all sorts of elements: light, word, space, etc." The documentary gives the viewer an insight into the composer's working method and illuminates his aesthetic ideas in many conversations with the artist.*

26.3., S5, 22:35

**Les grandes répétitions: Quand un homme consacre sa vie à la musique – portrait de Hermann Scherchen**

F 1967 | 58' | ORTF | FR | Dir.: Gérard Patris

Das Porträt von Hermann Scherchen zeigt die wahrscheinlich letzten filmischen Aufnahmen, die von ihm als Dirigent gemacht wurden. Im ersten Teil ist der deutsche Dirigent, der sich besonders durch sein Engagement für neue Musik einen Namen gemacht hat, bei einer Probe von Bachs „Kunst der Fuge“ mit dem Ensemble Instrumental de Musique Contemporaine de Paris zu sehen. Die Probe gibt Zeugnis eines alten Musikverständnisses, das für heutige Ohren fast schon wieder neu klingt. Der zweite Teil wurde kurz nach seinem Tod gedreht. Er spielt bei der Familie des Verstorbenen und gibt Einblick sein Privatleben. Seine Frau spricht rückblickend über sein Schaffen und eröffnet dadurch eine besondere und sehr nahe Perspektive auf Scherchen.

*The portrait of Hermann Scherchen shows probably the last film recordings made by him as a conductor. In the first part, the German conductor, who has made a name for himself through his commitment to new music, can be seen in a rehearsal of Bach's "Art of the Fugue" with the Ensemble Instrumental de Musique Contemporaine de Paris. The rehearsal gives evidence of an old understanding of music, which sounds almost new today's ears. The second part was shot shortly after his death. It takes place in the surrounding of the family of the deceased, and gives insight into his private life. His wife speaks retrospectively about his work and thereby opens up a special and very close perspective on Scherchen.*

26.3., S2, 20:55





**Les Itinéraires de Henri Pousseur**

BE 1978 | 59' | FR | Dir.: André Thiel, Joseph Benedek | With: Henri Pousseur

Der 1929 in Malmedy geborene und 2009 in Brüssel gestorbene Komponist und Musiktheoretiker Henri Pousseur kann als der wohl einflussreichste belgische Musiker seiner Zeit bezeichnet werden. Er war seit 1952 regelmäßiger Teilnehmer der Darmstädter Ferienkurse und der Donaueschinger Musiktage. Er arbeitete gemeinsam mit Luciano Berio und Bruno Maderna im Studio di Fonologia Musicale in Mailand sowie mit Karlheinz Stockhausen im Studio für elektronische Musik in Köln. Mit dem Studio de musique électronique Apelac gründete er 1958 ein belgisches Pendant. Sein Schaffen konzentrierte sich auf die Elektronische Musik. Dabei griff er auf Kompositionstechniken wie der Zwölftontechnik und der Aleatorik zurück. Neben seinem kompositorischen Schaffen lehrte er als Hochschullehrer. Die Dokumentation begleitet den Komponisten in seinem Alltag und gibt einen Einblick in sein Privatleben.

*Born in Malmedy in 1929 and died in Brussels in 2009, composer and music theorist Henri Pousseur can be described as the most influential Belgian musician of his time. He has been a regular participant of the Darmstädter Ferienkurse and the Donaueschinger Musiktage since 1952. He worked with Luciano Berio and Bruno Maderna in the Studio di Fonologia Musicale in Mailand, and with Karlheinz Stockhausen in the Studio für elektronische Musik in Cologne. With the Studio de musique électronique APELAC, he founded a Belgian counterpart in 1958. His work concentrated on electronic music. He used compositional techniques such as the twelve-tone technique and chance operations. In addition to his compositional work, he taught as a university teacher. The documentary accompanies the composer in his daily routine and gives an insight into his private life.*

26.3., S3, 21:50

**Les Jeunesses Musicales de France: Claude Helffer**

FR 1961 | 30' | ORTF | FR | Dir.: Gerard Herzog | With: Claude Helffer, Bernard Gavatory

Der 1922 in Paris geborene Pianist Claude Helffer galt zu seiner Zeit als einer der bedeutendsten Pianisten für zeitgenössische Musik. Als Schüler für Harmonielehre und Kontrapunkt von René Leibowitz entwickelte er ein ausgeprägtes Interesse für die Musik von Maurice Ravel, Claude Debussy, Arnold Schönberg und Pierre Boulez. In der vorliegenden Dokumentation wird der Pianist von Bernard Gavatory über sein Leben und sein künstlerisches Schaffen interviewt. Am Flügel sitzend spricht er über seine Erfahrung in der Musik und sein spezielles Interesse für zeitgenössische Musik. Besonders interessant erscheinen dabei seine Reflexionen über Pierre Boulez und die „serielle Musik“. Anhand von Beispielen erläutert er, inwiefern er diese als konsequente Fortführung der harmonischen Entwicklung der westlichen Musiktradition betrachtet. Zwischen den einzelnen Gesprächsteilen spielt er Stücke von Rameau, Schubert, Ravel und Boulez.

*Pianist Claude Helffer, born in Paris in 1922, was one of the most important pianists of contemporary music in his day. A student of harmony and counterpoint by René Leibowitz, he developed a keen interest in the music of Maurice Ravel, Claude Debussy, Arnold Schönberg and Pierre Boulez. In the present documentary the pianist is interviewed by Bernard Gavatory about his life and his artistic work. At the piano, he talks about his experiences in music and his special interest in contemporary music. Particularly interesting are his reflections on Pierre Boulez and the "serial music". With the help of examples, he explains how he regards it as a consistent continuation of the harmonious development of the Western music tradition. Between parts of the conversation, he performs pieces by Rameau, Schubert, Ravel and Boulez.*

31.1., S2, 14:15

**Luciano Berio**

FR 1991 | 54' | Centre Pompidou/La Sept / SWR | IT / EN sub | Dir.: Olivier Mille | With: Luciano Berio et al.

In ruhigen Bildern begleitet diese Dokumentation aus dem Jahr 1991 den Komponisten Luciano Berio an wichtige Orte seines Lebens und künstlerischen Schaffens. Der 1925 geborene Musiker führt die Zuschauer durch seine Heimatstadt Oneglia in Ligurien, berichtet von seiner Kindheit und Jugend, spricht über die musikalische Landschaft Italiens während der Mussolini-Ära und reflektiert seine eigene musikalische Erziehung. Er erzählt über Einflüsse der italienischen Musik auf sein Werk und erklärt, vor welchen künstlerischen Herausforderungen seine Generation nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs gestellt war. So gibt der Film Einblick in Berios einflussreiche Arbeit als Dirigent, Musiktheoretiker, Lehrer und Komponist. Besonders interessant sind seine Reflexionen über die 1972 produzierte TV-Sendereihe „C'è musica e musica“, in der er auf unnahezu gleiche Weise versuchte, dem Publikum nahe zu bringen, was Musiker\*innen denken und empfinden, wenn sie mit Musik arbeiten oder diese komponieren.

*In calm images this documentary from 1991 accompanies Luciano Berio to significant places of his personal and artistic life. The star of Italian contemporary music, who was born in 1925, leads the audience through his hometown Oneglia in Liguria, talks about the circumstances of his childhood and youth, testifies to the musical landscape of Italy during the Mussolini era, and reflects his own musical education within it. He talks about the influence of Italian music on his work and explains the artistic challenges facing his generation after the end of World War II, granting insight into his work as a conductor, theoretician, teacher and composer. Of particular interest are his reflections on his TV series "C'è musica e musica", in which he tried to bring the audience closer to what musicians think and feel when they work with or compose music.*

26.3., S5, 20:35 | 31.3., S1, 21:25



### Luigi Nono: Realtà di un compositore

CH 1977 | 73' | RSI | IT | Dir.: Carlo Piccardi | With: Luigi Nono, Maurizio Paulini, Liliana Poli, Umberto Troni, Elena Vicini, Jacques Di Donato

Der Komponist Luigi Nono zählt zu den bedeutendsten, politischen Komponisten, die nach dem Zweiten Weltkrieg gewirkt haben. Nono war glühender Verfechter des Kommunismus. Die Dokumentation begleitet ihn durch seine Heimatstadt Venedig und in Interviews berichtet er über sein Leben und Schaffen und über seine Beziehung zur Stadt. Man erfährt über den Einfluss von Hermann Scherchen auf seinen Werdegang, sowie Erfahrungen, die er bei den ersten Darmstädter Ferienkursen gesammelt hat. Reflexionen über sein kompositorisches Schaffen werden ergänzt durch Mittschnitte von musikanalytischen Vorlesungen an der Universität. Außerdem spielt Maurizio Pollini verschiedene Werke von Nono.

*The composer Luigi Nono is one of the most important and, certainly, one of the most political composers to have worked after the Second World War. Luigi Nono was a fervent advocate of communism. The documentary accompanies him through his hometown of Venice. And in interviews, he reports on his life and work and his relationship to the city. One learns about the influence of Hermann Scherchen on his career, as well as his experiences during the first Darmstädter Ferienkurse. Reflections on his compositional work are complemented by recordings of his music analytical lectures of music analysis at the university. In addition, Maurizio Pollini plays various works by Nono.*

26.3., S3, 18:05 | 31.3., S1, 20:10

### Luigi Nono: Wie eine Flut von Kraft und Licht

GDR 1983 | 34' | DDR-F | GE | Dir.: Christa Espey | With: Slayka Taskoya, Bernhard Wambach, Hans Zender

1971 bis 1972 komponierte Luigi Nono das Stück „Como una ola de fuerza y luz“ (Wie eine Flut von Kraft und Licht) für Solosopran, Soloklavier und Magnetband. Das Stück schuf er im Gedenken an den chilenischen Aktivistin der Vereinigung „Movimiento de Izquierda Revolucionaria“ abgekürzt MIR (Bewegung der revolutionären Linken), der ein Freund des Komponisten war und während des Schaffensprozesses starb. Besonders das im ersten Satz vertonte Gedicht des Argentiniers Julio Huasi ist ihm gewidmet. Insofern stand die Aufführung dieses Werkes innerhalb der damaligen DDR unter einem besonderen Stern und kann durchaus als musikalischer Solidaritätsakt hinsichtlich der linken Grundideologie des Staates verstanden werden. Aufgeführt wird das Werk vom Sinfonieorchester des Saarländischen Rundfunks unter Leitung von Hans Zender im erst 1981 neu erbauten und unter Kurt Masur eröffneten Neuen Gewandhaus zu Leipzig.

*From 1971 to 1972, Luigi Nono composed the piece "Como una ola de fuerza y luz" (Like a Flood of Force and Light) for solo soprano, solo piano and magnetic tape. The piece was created in memory of the Chilean activist of the association "Movimiento de Izquierda Revolucionaria", abbreviated to MIR (Movement of the Revolutionary Left), who was a friend of the composer and died during the creative process. The poem of the Argentine Julio Huasi, set in the first movement, is dedicated to him. In this respect, the performance of this work within the former GDR was under special circumstances and can certainly be understood as a musical act of solidarity regarding the fundamental left-wing ideology of the state. The work is performed by the Symphony Orchestra of Saarland Radio under the direction of Hans Zender in the only recently in 1981 by Kurt Masur inaugurated Neues Gewandhaus zu Leipzig.*

30.3., S3, 16:05 | 31.3., S4, 15:55

### Mademoiselle: Nadia Boulanger

FR 1977 | 54' | ORTF | FR | Dir.: Bruno Monsaingeon | With: Nadia Boulanger, Bruno Monsaingeon, Emile Naoumoff, Leonard Bernstein, Igor Markevitch et al.

Dieser Dokumentarfilm ist der erste Film, der von Bruno Monsaingeon gedreht wurde. Er wurde in den 1960er und frühen 1970er Jahren in körnigem Schwarzweiß und nur durchschnittlicher Tonqualität aufgenommen, als Boulanger Ende 80 war, und 1977 neu geschnitten. Dieser Film ist nach wie vor eines der wichtigsten Dokumente über die legendäre Lehrerin. Boulanger wird während eines ihrer berühmten „Mittwoch“-Treffen gezeigt, einer Kompositionsstunde, die fast sechs Jahrzehnte lang wöchentlich in ihrer Wohnung stattfand und frei zugänglich war. In der hier gezeigten Unterrichtsstunde spricht sie aufschlussreich mit Schülern über einen kleinen Ausschnitt aus Schumanns „Davidsbündlertänze“. Boulangers Kommentare sind knapp, durchdringend und kraftvoll. Mit dem „Mittwoch“-Material verwoben sind Interview-Clips mit Monsaingeon und mit Leonard Bernstein und mit Igor Markevitch.

*This documentary is the first film ever made by Bruno Monsaingeon. It was shot in the 1960s and early 1970s in grainy black and white and only average sound, when Boulanger was in her late 80s. Monsaingeon re-cut the film in 1977. This film remains one of the most important documents concerning this iconic teacher. She is seen at one of her famed „Wednesdays“, a composition lesson held weekly in her apartment for almost six decades and attended by anyone who would come. In this particular session she talks illuminatingly with students about a small section of Schumann's "Davidsbündlertänze". Boulanger's comments are terse, sharp and forceful. Interwoven with the „Wednesday“ material are interview clips with Monsaingeon, with Leonard Bernstein and with Igor Markevitch.*

26.3., S4, 15:00





### Mein Kino für die Ohren

DE 2000 | 60' | BR | FR/GE sub | Dir.: Uli Aumüller | With: Francis Dhomont, Paul Lansky

Im Mittelpunkt dieses inszenierten Dokumentarfilms steht die Arbeit des frankokanadischen Komponisten Francis Dhomont (\*1926), Schüler des Begründers der Musique concrète, Pierre Schaeffer. Der Film handelt davon, wie man mit Geräuschen, Mikrophon, Tonband und Computer Musik machen kann. Für diesen Film hat Francis Dhomont den Auftrag erhalten, angelehnt an das von Antonio Vivaldi in den vier Jahreszeiten vertonte Gedicht „Der Frühling“ einen anderen, neuen „Frühling“ zu komponieren. Dafür sollen Klänge verwendet werden, die Vivaldi imitiert: Vogelgesänge, Bachplätschern, Windrauschen, Donnerröllen und Hundebellen. Dhomont reflektiert seinen Arbeitsprozess und stellt fest, dass das Komponieren von Musique concrète der Arbeit eines Filmregisseurs sehr ähnlich ist.

*The work of the Franco-Canadian composer Francis Dhomont (\*1926) – student of Pierre Schaeffer, the founder of Musique concrète – is at the centre of this staged documentary. The film is about how to make music with sounds, microphone, tape and computer. Dhomont was commissioned to compose a new – a different – „Spring“ for this film, based on Antonio Vivaldi's „The Four Seasons: Spring“. The composer decides to work with recordings of the sounds mentioned by Vivaldi: bird songs, the splashing of a stream, the murmur of the wind, rolling thunder or a dog barking. He reflects upon his work process and observes that composing Musique concrète is very similar to the work of a film director.*

24.3., S6, 16:55



### Merce by Merce by Paik

US 1978 | 29' | WNET/Thirteen | EN | Dir.: Nam June Paik | With: Nam June Paik, Charles Atlas, Merce Cunningham, Shigeo Kubota

„Fernsehen verschleiert die Kunst im Leben und das Leben in der Kunst. Können wir die Zeit zurückdrehen?“ In „Merce by Merce by Paik“, einer zweiteiligen Hommage an den Avantgarde-Choreographen Merce Cunningham und Marcel Duchamp, hinterfragen Paik und seine Mitstreiter\*innen Charles Atlas, Merce Cunningham und Shigeo Kubota die Kunst, das Leben und die Zeit mit den Mitteln des Mediums Video. Paiks elektronische Manipulationen lassen Zeit und Raum gestaffelt und transformiert erscheinen.

*“Television obscures art in life, and life in art. Can we reverse time?” In “Merce by Merce” by Paik, a two-part tribute to avantgarde choreographer Merce Cunningham and Marcel Duchamp, Paik and his collaborators Charles Atlas, Merce Cunningham and Shigeo Kubota question art, life and time through video. Paik's electronic manipulations cause time and space to be layered and transformed.*

26.3., S3, 15:10 | 30.3., S2, 16:25, S3, 23:35



### Metamorphosen für Orchester. Ruth Zechlin als Cembalistin, Lehrerin und Komponistin

GDR 1986 | 33' | DDR-F | GE | Dir.: Petra Wirbacz

Der vorliegende Film ist dreigeteilt. Im ersten Abschnitt wird die Komponistin, Cembalistin und Professorin für Komposition Ruth Zechlin vorgestellt. In einem Interview erzählt sie über ihr Schaffen als Lehrerin und Komponistin. Als Frau gibt sie eine besondere Perspektive auf ein Feld, das größtenteils von Männern dominiert wurde. Sie war Lehrerin von namenhaften Komponisten wie Manfred Weiss, Henry Berthold, Hans Jürgen Wenzel, Gerd Domhardt, Rainer Böhm, Ralf Hoyer, Georg Katzer und Günther Neubert und hat dadurch einen unvergleichlich großen Anteil an der Entwicklung der zeitgenössischen Musik der DDR gehabt. In einem zweiten Teil sind die drei letztgenannten Schüler bei ihr zu Gast. Im Gepäck haben sie je ein von ihnen für ihre Lehrerin komponiertes Stück für Cembalo. Im letzten Teil der Dokumentation wird ein Mitschnitt von Ruth Zechlins „Metamorphosen für Orchester“ gezeigt.

*The present film is divided into three parts. The first section presents the composer, harpsichordist and professor of composition at the Hanns Eisler Academy of Music, Ruth Zechlin. In an interview she talks about her work as a teacher and composer. As a woman, she gives a special perspective on a field that was largely dominated by men. She was a teacher of renowned composers such as Manfred Weiss, Henry Berthold, Hans Jürgen Wenzel, Gerd Domhardt, Rainer Böhm, Ralf Hoyer, Georg Katzer and Günther Neubert and has thus had an incomparably large share in the development of contemporary music in the GDR. In a second part, the last three students are guests. They each showcase a piece for harpsichord composed for their teacher. The last part of the documentary shows a recording of Ruth Zechlin's “Metamorphoses for Orchestra”.*

27.3., S4, 20:20 | 31.3., S4, 17:35



### Misha enzovoort

NE 2013 | 64' | NL | Dir.: Cherry Duyns | With: Misha Mengelberg

Als der Komponist und Pianist Misha Mengelberg (1935–2017) anfang, an Demenz zu leiden, folgte ihm die Regisseurin Cherry Duyns eine Woche lang durch seine wahrscheinlich letzten Auftritte mit dem ICP Orchestra. In seinen klaren Momenten hat Mengelberg immer noch starke Meinungen über andere Komponisten, wie John Cage („pretty antagonistic music“) und Chopin („spectacularly dull and irritating“).

*When composer and pianist Misha Mengelberg (1935–2017) began to suffer from dementia, the director Cherry Duyns followed him through a week of what were probably his final performances with the ICP Orchestra. In his clear moments, Mengelberg still had strong opinions about other composers like John Cage (“pretty antagonistic music“) and Chopin (“spectacularly dull and irritating“).*

25.3., S4, 22:35

### „Missa Nigra“ – Kammerpiel II von Friedrich Schenker

GDR 1982 | 52' | DDR-F | GE | Dir.: Detlev Mohr | Staging: Hartwig Ebersbach, Hans-Joachim Hegewald, Alexander Stillmark | With: Burkhard Glaetzner, Axel Schmidt, Wolfgang Weber, Dieter Zahn, Gerhard Erber, Friedrich Schenker, Gerd Schenker, Eckhard Röttger, Hans-Joachim Hegewald, Christian Münch

In seinem Werk „Missa Nigra“ – Schwarze Messe –, das auf dem 1919 von Alfred Polgar geschriebenen Gedicht „Kriegsperspektiven“ aufbaut, entwirft Friedrich Schenker (1942–2013) ein Schreckensszenario als Reaktion auf die globalen politischen Entwicklungen seiner Zeit. Der Liturgie einer Totenmesse folgend zeigt der Film ein alptraumhaftes Happening. Musiker, Schauspieler und Dirigent präsentieren sich mit Totenmasken und blutverschmierten Gewändern. „Salve Bomba“ schwebt als Banner über dem Geschehen und erinnert an die unmittelbare atomare Bedrohung des Kalten Krieges. Dieses erschütternde Werk ist eine Anklage gegen imperialistische Kriege und somit Zeugnis der Friedensbewegung innerhalb der DDR.

*In his work “Missa Nigra” – Black Mass –, which is based on the poem “Kriegsperspektiven” (“War Perspectives”) by Alfred Polgar, Friedrich Schenker (1942–2013) stages a horror scenario in response to the global political developments of his time. Following the liturgy of a requiem, the film shows a nightmarish happening: musicians, actors and conductors present themselves with death masks and bloodied garments. A “Salve Bomba” banner hovers over the scene as a reminder of the immediate nuclear threat of the Cold War. This staggering work is a fundamental denouncement of imperialist wars and thus a direct testimony of the GDR peace movement.*

30.3., S3, 20:25, 30.3., S4, 23:35 | 31.3., S4, 14:00

### Monolog für einen Taxifahrer

GDR 1962 | 37' | DDR-F | GE | Dir.: Günther Stahnke | With: Fred Düren, Gabriele Bahrenburg

Diese DDR-Produktion handelt von den Erlebnissen eines Taxifahrers, der eine junge, hochschwangere Frau an Heiligabend in ein Krankenhaus fährt und sich im Anschluss, auf der Suche nach ihrem Mann, auf eine nächtliche Irrfahrt durch Ost-Berlin begibt. Der von Günther Stahnke produzierte Film wurde 1962 anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Deutschen Fernsehfunks inszeniert, kam aber aufgrund eines Verbots der politischen Führung nie innerhalb der DDR zur Aufführung. Grund dafür war die zu subjektivistische Darstellung der gesellschaftlichen Verhältnisse. Gekennzeichnet ist der Film durch den experimentellen Charakter des Monologs, in dem die Persönlichkeitsspaltung des Protagonisten filmisch umgesetzt wird. Der Taxifahrer wird in eine äußere, gesellschaftliche Person und in eine innere, private Person getrennt. Auf der musikalischen Ebene ist die ständige Präsenz des Bebop-Soundtracks auffällig, die ein Gefühl des Getriebenseins vermittelt.

*This GDR production is about the experiences of a taxi driver who brings a young, pregnant woman to a hospital on Christmas Eve and then sets off on an odyssey through nightly East Berlin in search of her husband. The film, produced by Günther Stahnke, was shot in 1962 on the occasion of the tenth anniversary of Deutscher Fernsehfunk, but was never shown within the GDR due to a ban by the political leadership. The reason for this was the overly subjectivist portrayal of the social conditions of the GDR. The film is characterized by the experimental nature of the monologue, in which the split consciousness of the protagonist is implemented in film. The taxi driver is divided into an outer, social person and an inner, private person. On the music level, it is the continuous presence of the bebop soundtrack that conveys a strong feeling of drivenness.*

30.3., S4, 14:00, S3, 22:15



**Music with Roots in the Aether  
Opera for Television by Robert Ashley**

US 1976 | 720' | EN | Dir.: Robert Ashley |  
With: David Behrman, Philip Glass,  
Alvin Lucier, Gordon Mumma, Pauline  
Oliveros, Terry Riley, Robert Ashley et al.

„Music with Roots in the Aether“ („Musik mit Wurzeln im Äther“), schreibt Robert Ashley, „ist ein Musiktheaterstück in Farbvideo: ein sehr großes kollaboratives Stück mit anderen Komponist\*innen, deren Musik ich mag. Sein kollaborative Aspekt von betrifft hauptsächlich die Interviews, und ich bin allen beteiligten Komponist\*innen für ihre Großzügigkeit dankbar, die mir gestattet hat, sie auf diese Weise darzustellen. Der Stil der Videopräsentation ergibt sich aus dem Bedürfnis, einen neuen Weg zu finden, das Spielen von Musik darzustellen: Die Handlungen der Interpreten so genau wie möglich zu beobachten und das gesehene Material auf keine Weise zu „schneiden“ – das heißt, den Zeitbereich der Musik nicht durch beliebige Raum-Zeit-Substitutionen zu editieren. Der visuelle Stil, die Musik zu zeigen, wurde das „Theater“ (die Bühne) für die Interviews, und die Porträts der Komponist\*innen wurden so gestaltet, dass sie in diesem Stil stattfinden.“

“Music with Roots in the Aether”, writes Robert Ashley, “is a music-theater piece in color video: a very large collaborative piece with other composers whose music I like. It’s collaborative aspect in the Aether” grounds in the interviews, at least primarily, and I am indebted to all of the composers involved for their generosity in allowing me to portray them in this manner. The style of the video presentation comes from the need I felt to find a new way of showing music being performed: to watch as closely as possible the action of the performers and to not “cut” the seen material in any way – that is, to not editorialize the temporal aspect of the music through arbitrary space-time-substitutions. The visual style for showing the music being made became the “theater” (the stage) for the interviews, and the portraits of the composers were designed to happen in that style.”

**Music with Roots in the Aether 1:  
David Behrman 116'**

David Behrman (\*1937) ist ein US-amerikanischer Komponist, Klang- und Installationskünstler, Musikpädagogie und Pionier der Computermusik. Er studierte bei Henri Pousseur in Belgien. Obwohl er mehrere Instrumentalwerke schrieb, ist er vor allem für seine elektronischen Arbeiten bekannt. Der erste Teil des Films – „Landschaft mit David Behrman“ – setzt das Gespräch zwischen Robert Ashley und David Behrman auf einem Hügel mit Blick auf die Golden Gate Bridge in Szene. Der zweite Teil, „Die Musik von David Behrman“, enthält eine Aufführung von Behrmans Stück „Music with Melody-Driven Electronics“.

*David Behrman (\*1937) is an American composer, sound and installation artist, teacher and pioneer of computer music. He studied with Henri Pousseur in Belgium. Although he wrote several instrumental works, he is best known for his electronic work. The first part of the film, entitled “Landscape with David Behrman”, stages a conversation between Robert Ashley and David Behrman on a hill overlooking the Golden Gate Bridge. The second part, “The Music of David Behrman”, features Behrman’s piece “Music with Melody-Driven Electronics”.*

29.3., S3, 14:00

**Music with Roots in the Aether 2:  
Philip Glass 109'**

Der amerikanische Komponist und Musiker Philip Glass (\*1937) studierte Musik bei William Bergsma, Vincent Pershichetti, Darius Milhaud und Nadia Boulanger. 1966 arbeitete er mit Ravi Shankar zusammen, was seine Sichtweise auf Musik und Komposition grundlegend veränderte. 1968 gründete er das Philip Glass Ensemble, um seine eigene Musik aufzuführen. Seitdem wurde er zu einem der bekanntesten Komponisten der Minimal Music. Das Interview zwischen Robert Ashley und Philip Glass im ersten Teil – „Landschaft mit Philip Glass“ – findet in einem „white cube“ statt, der von Kindern bevölkert wird. Der zweite Teil – „Die Musik von Philip Glass“ – präsentiert eine Aufführung von Glass’ „Music in 12 Parts: Part 2“ und Act I, Szene 1 aus „Einstein on the Beach“.

*American composer and musician Philip Glass (\*1937) studied music with William Bergsma, Vincent Pershichetti, Darius Milhaud and Nadia Boulanger. In 1966 he worked with Ravi Shankar, which profoundly changed his perspective on music and composition. In 1968 he founded the Philip Glass Ensemble to perform his own music. He has since become one of the most popular composers of minimal music. The interview between Robert Ashley and Philip Glass in part one, called “Landscape with Philip Glass”, is set in a white cube populated by children. Part two, “The Music of Philip Glass”, features performances of Glass’ “Music in 12 Parts: Part 2” and Act I, Scene 1 from “Einstein on the Beach”.*

28.3., S5, 22:20 | 29.3., S3, 16:00



**Music with Roots in the Aether 3:  
Alvin Lucier** 116'

Alvin Lucier (\*1931) ist Komponist und Installationskünstler. Er hat in vielen Bereichen der Komposition und der Performance Pionierarbeit geleistet, darunter die Aufzeichnung der körperlichen Gesten des Darstellers, die Verwendung von Gehirnwellen in Performances, die Erzeugung von visuellen Bildern durch Klang in vibrierenden Medien und die Evokation von Raumakustik für musikalische Zwecke. „Landscape with Alvin Lucier“ – der erste, ca. einstündige Teil dieses Films – wurde in der Crowell Concert Hall der Wesleyan University gedreht. Er zeigt Alvin Lucier beim Fliegenfischen auf der Bühne, während er mit Robert Ashley spricht, und enthält eine Aufführung seines Stücks „Outlines of Persons and Things“. Teil 2 des Films – „The Music of Alvin Lucier“ – beinhaltet Aufführungen seiner Werke „Bird and Person Dying“ und „Music for Solo Performer“.

*Alvin Lucier (\*1931) is a composer and installation artist. He has pioneered in many areas of music composition and performance, including the notation of performer's physical gestures, the use of brain waves in live performance, the generation of visual imagery by sound in vibrating media, and the evocation of spatial acoustics for musical purposes. "Landscape with Alvin Lucier" – the first, hour-long part of this film – is filmed in Wesleyan University Crowell Concert Hall. It shows Alvin Lucier fly-fishing on stage while speaking with Robert Ashley and includes a performance of his piece "Outlines of Persons and Things". "The Music of Alvin Lucier" – part 2 of the film – features performances of Lucier's "Bird and Person Dying" and "Music for Solo Performer".*

29.3., S3, 17:50



**Music with Roots in the Aether 4:  
Gordon Mumma** 116'

Gordon Mumma (\*1935) ist ein US-amerikanischer Komponist, der für seine Beiträge zur elektroakustischen Musik bekannt ist, insbesondere für seine maßgefertigten Schaltkreise zur Klang-erzeugung und -manipulation. Mummas Cybersonic-Schaltkreis modifiziert und verknüpft live instrumentale und elektronische Klänge und ihre verschiedenen Transformationen mit Klängen der Umgebung. Der erste Teil von „Music with Roots in the Aether 4“ zeigt Robert Ashley und Gordon Mumma im Gespräch in einem leeren Stadion. Der zweite Teil enthält Mummas Werke „Simulcast“ für Waldhorn und Stimme, „Schoolwork“ für Säge und „Telepos / Foxbat“ für Elektronik.

*Gordon Mumma (\*1935) is an American composer who is known for his contributions to electro-acoustic music, particularly his custom-built circuits for sound creation and manipulation. Mumma's cybersonic circuitry modifies and inter-relates live instrumental, ambient and electronically-produced sounds and their various transformations. The first part of "Music with Roots in the Aether 4" shows Robert Ashley und Mumma in conversation in an empty stadium. The second part features Mumma's works "Simulcast" for French Horn and voice, "Schoolwork" for saw, and "Telepos / Foxbat" for Electronics.*

29.3., S3, 19:50



**Music with Roots in the Aether 5:  
Pauline Oliveros** 116'

Pauline Oliveros (1932–2016) war eine US-amerikanische Komponistin, Performerin und Autorin. Als Mitbegründerin des San Francisco Tape Music Center begann sie in den 1960er Jahren ihre Pionierarbeit mit Elektronik und Tonband. In ihren Performances – darunter auch „Rose Mountain Slow Runner“, das im ersten Teil von „Music with Roots in the Aether 5“ dokumentiert ist –, verwendete Oliveros ein umgestimmtes Akkordeon, dessen Klang elektronisch verändert wird. Über Jahre hinweg entwickelte Oliveros das Extended Instrument System (EIS), ein ausgereiftes Setup digitaler Signalprozessoren für Live-Performances. Der erste Teil dieses Films zeigt Robert Ashley im Gespräch mit Oliveros und beinhaltet die Performance „Unnatural Acts Between Consenting Adults“, eine Zusammenarbeit mit Carol Vencius.

*Pauline Oliveros (1932–2016) was an American composer, performer and author. As co-founder of the San Francisco Tape Music Center, she began her pioneering work with electronics and tape in the 1960s. In her performances – including "Rose Mountain Slow Runner", which is documented in the first part of "Music with Roots in the Aether 5" – Pauline Oliveros used an accordion which had been re-tuned and whose sound had been altered with the aid of electronics. Throughout the years, she developed the Extended Instrument System (EIS), a sophisticated set up of digital signal processors designed for use in live performances. The first part of this film includes Robert Ashley in conversation with Oliveros and the performance "Unnatural Acts Between Consenting Adults," a collaboration with Carol Vencius.*

26.3., S4, 17:05 | 28.3., S6, 22:35 | 29.3., S3, 21:50



**Music with Roots in the Aether 6:  
Terry Riley 144'**

Der kalifornische Komponist Terry Riley (\*1935) gilt als einer der Begründer der Minimal Music. Als Schüler von Pandit Pran Nath wurde auch er stark von der klassischen Musik Indiens beeinflusst. Der erste Teil von „Music with Roots in the Aether 6“, „Landscape with Terry Riley“, zeigt Robert Ashley und Terry Riley auf dem Gelände der kalifornischen Moonshine Ranch im Gespräch. Teil 2, „The Music of Terry Riley“, zeigt den Komponisten, der sein Stück „Shri Camel: Morning Corona“ aufführt.

*Californian composer Terry Riley (\*1935) is being credited as one of the principal instigators of the minimalist / repetitive music genre. A disciple of Pandit Pran Nath, he was strongly influenced by classical Indian music. "Landscape with Terry Riley" – the first part of "Music with Roots in the Aether 6" – shows Robert Ashley and Terry Riley in conversation on the premises of the Californian Moonshine Ranch. Part 2, "The Music of Terry Riley", features the composer performing his piece "Shri Camel: Morning Corona".*

29.3., S2, 14:00



**Music with Roots in the Aether 7:  
Robert Ashley 103'**

Robert Ashley (1930–2014), Autor dieser wegweisenden Fernsehoper „Music with Roots in the Aether“, war eine herausragende Persönlichkeit in der amerikanischen zeitgenössischen Musik, nicht zuletzt wegen seiner Arbeit an neuen Opernformen und multidisziplinären Projekten. Seine Werke gelten als Klassiker der Komposition von Sprache in musikal. Settings. Robert Ashley wurde an der University of Michigan und der Manhattan School of Music ausgebildet. An der University of Michigan arbeitete er in den Speech Research Laboratories (Psychoakustik und kulturelle Sprachmuster) und war als wissenschaftlicher Mitarbeiter in der Akustik am Architectural Research Laboratory beschäftigt. „Landscape with Robert Ashley“, der erste Teil dieses Films, enthält eine Performance von „What She Thinks (It's History)“; Teil 2 zeigt Ashleys „Titel zurückgezogen“.

*Robert Ashley (1930–2014), author of the seminal television opera „Music with Roots in the Aether“ was a distinguished figure in American contemporary music, not least for his work in new forms of opera and multi-disciplinary projects. His recorded works are acknowledged classics of language in a musical setting. Robert Ashley was educated at the University of Michigan and the Manhattan School of Music. At the University of Michigan, he worked at the Speech Research Laboratories (psycho-acoustics and cultural speech patterns), and was employed as a Research Assistant in Acoustics at the Architectural Research Laboratory. "Landscape with Robert Ashley", the first part of this film, contains a performance of "What She Thinks (It's History)"; part 2 features Ashley's "Title Withdrawn".*

29.3., S2, 16:25 | 30.3., S1, 21:05



**Musik aus dem Computer?**

GDR 1980 | 30' | DDR-F | GE | Dir.: Ulf Drechsel, Detlef Schrader | With: Stern Meißen, Ivan Patachich, Tangerine Dream

Die Sendung „Musik aus dem Computer?“ aus dem Jahre 1980 bildet ohne Zweifel eine Rarität in der Sendelandschaft der damaligen DDR. Die Macher der Sendung haben sich vorgenommen zu erklären, was elektronische Musik ist, um somit mit bestehenden Vorurteilen der Zeit aufzuräumen. Denn diese lehnte die neue Musikform als kalt, seelenlos und künstlerisch anspruchslos ab. Am Beispiel von drei Bands werden Varianten elektronischer Musik vorgestellt. Die Formation Stern Meißen präsentiert mit ihrem Synthesizer-Ensemble eine klassische Adaption der vier Jahreszeiten von Antonio Vivaldi. Eine Antiphonie für Violine und Perkussion präsentiert der Ungar Ivan Patachich. Letztlich wirft die Dokumentation mit einem Beitrag über die Westberliner Band Tangerine Dream einen Blick auf die sich in den Jahren entwickelnde Bewegung des New Age.

*The program "Musik aus dem Computer?" ("Music from the Computer") from the year 1980 is undoubtedly a rarity in the broadcasting landscape of the former GDR. The creators of the show have set out to explain what electronic music is, thus tidying up existing prejudices of the time and rejecting the opinion that new musical form is cold, soulless and artistically undemanding. Variants of electronic music are presented via three bands. The formation Stern Meißen presents with its synthesizer ensemble a classical adaptation of the four seasons by Antonio Vivaldi. An antiphony for violin and percussion is presented by Hungarian Ivan Patachich. Ultimately, the documentary's contribution on the West Berlin band Tangerine Dream takes a look at New Age's evolving movement.*

24.3., S5, 14:55 | 25.3., S1, 20:30 | 30.3., S4, 22:00





**Musik für tausend Finger –**

**Der Komponist Conlon Nancarrow**

DE 1993 | 45' | BR/WDR | GE/EN sub | Dir.: Hanne Kaisik Aumüller | With: György Ligeti, Conlon Nancarrow, Yoko Nancarrow

„Für mich“, so der Komponist György Ligeti, „ist Nancarrow einfach der wichtigste lebende Komponist heute.“ Wie kommt Ligeti zu dieser Hymne, die weit über das übliche Lob für Kollegen hinausgeht? Was verbindet die beiden Komponisten? Hanne Kaisik Aumüller und Uli Aumüller fanden den Einsiedler Conlon Nancarrow (1912–1997) in seinem mexikanischen Atelier, um diesen Fragen zu folgen. Bekannt wurde Nancarrow für seine Kompositionen für mechanisches Klavier. Dessen rhythmische Genauigkeit ermöglichte atemberaubende Polyrhythmen, die alles in den Schatten stellen, was die Musikgeschichte bis dahin in diesem Bereich produziert hatte. Nancarrow erklärt hier zum ersten Mal sein Vorgehen bei der Entwicklung seiner Kompositionen.

*“For me”, the composer György Ligeti says, “Nancarrow is simply the most important composer who lives today.” How does Ligeti come to this hymn which goes far beyond the usual praise of colleagues? What connects both composers? Hanne Kaisik Aumüller and Uli Aumüller found the hermit Conlon Nancarrow (1912–1997) in his Mexican studio to follow these questions. Nancarrow became famous for his compositions for mechanical piano. Its rhythmical exactness made breathtaking polyrhythms possible that put everything into shade which history of music had produced in this field till then. Nancarrow here explains for the first time his procedure when developing his compositions.*

24.3., S6, 17:55

**Musik für Wigman und Piscator.**

**Porträt der Komponistin Aleida Montijn**

DE 1987 | 45' | SWR | GE | Dir.: Renate Beyer | With: Aleida Montijn

Von führenden Persönlichkeiten des Kulturlebens wie Wilhelm Furtwängler, Mary Wigman oder Erwin Piscator für ihr Schaffen geschätzt und doch fast in Vergessenheit geraten: So ließe sich die Geschichte der Komponistin und Dirigentin Aleida Montijn (1908–1989) beschreiben. Die Dokumentation widmet ihr ein Porträt und beleuchtet ihre einflussreiche Persönlichkeit. Während des Nationalsozialismus arbeitet Sie für die Tänzerin und Choreografin Mary Wigman in Dresden und war maßgeblich für die Musik ihrer legendären Produktionen verantwortlich. Als eine der wenigen Frauen ihrer Zeit studierte sie Dirigieren. Nach dem Krieg flüchtete sie nach Frankfurt am Main, wo sie zur Hauskomponistin der Städtischen Bühnen avancierte. Für seine stilprägenden Stücke verfasste sie die Musik. Die Dokumentation macht exemplarisch die Schwierigkeiten von Frauen deutlich, sich in der von Männern dominierten Kulturbranche durchzusetzen.

*Appreciated for her work by leading personalities of the cultural life such as Wilhelm Furtwängler, Mary Wigman and Erwin Piscator, and still largely forgotten: this is how the story of the composer and conductor Aleida Montijn (1908–1989) could be summed up. This documentary dedicates a portrait to her and illuminates her influential personality. During the National Socialist era, she worked for the dancer and choreographer Mary Wigman in Dresden and was significantly responsible for the music of her legendary productions. As one of the few women of her time, she also studied conducting. After the war she fled to Frankfurt am Main, where she became the house composer of Städtische Bühnen. The documentary exemplifies the difficulties women faced and face in asserting themselves in the male-dominated cultural sector.*

24.3., S5, 22:30 | 27.3., S4, 17:55 | 31.3., S3, 16:25

**Musik im Fernsehen ist Brimborium. Thesen entwickelt an Beispielen von Theodor W. Adorno**

DE 1969 | 71' | HR | GE | Dir.: Harald Schäfer | With: Theodor W. Adorno, Gerd Albrecht, Kurt Wilhelm, Hans-Joachim Lange et al.

Ein Fundstück aus den Archiven des Hessischen Rundfunks: Unter prominenter Beteiligung kreist diese Diskussionsendung um eines der Kernthemen der neuen Musik im Fernsehen: Verhindert die Übertragung und optische Darstellung von Konzerten ein sinnvolles Hören von Musik oder ist das Medium Fernsehen nicht eher ein Mittel, anspruchsvolle Musik populärer zu machen und die Scheu vor dem Konzertsaal überwinden zu helfen? Zwischen diesen extremen Gegensätzen bewegen sich die jeweiligen Streitgespräche zwischen Musikern und Musikkritikern wie Gerd Albrecht und Theodor W. Adorno und Programmplanern und Regisseuren wie Hans-Joachim Lange und Kurt Wilhelm. Die Sendung zeigt, auf welch selbstkritischem Niveau sich das Massenmedium Fernsehen bewegen kann.

*A find from the archives of Hessischer Rundfunk: With prominent participants, this discussion program revolves around one of the core themes of new music on TV: does the transmission and visual presentation of concerts prevent appropriate listening, or is the medium of television rather a means to make sophisticated music popular and overcome the threshold of the concert hall? Between these contrasting opinions untold the disputes between musicians and music critics such as Gerd Albrecht and Theodor W. Adorno and directors such as Hans-Joachim Lange and Kurt Wilhelm. The film shows the self-critical level at which the mass medium of television can operate.*

24.3., S2, 20:35 | 28.3., S5, 21:05 | 31.3., S3, 17:10



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 1: Boris Blacher**

DE 1962 | 73' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
 Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
 Stuckenschmidt, Boris Blacher

Erfinder und Gastgeber der zwölfteiligen Reihe „Musik im technischen Zeitalter“ ist Professor Hans Heinz Stuckenschmidt (1901–1988): unermüdlicher Verfechter der zeitgenössischen Musik, wichtiger Protagonist beim Wiederaufbau des Berliner Musiklebens nach dem Zweiten Weltkrieg und gewissermaßen die Verkörperung der deutschen Musikwissenschaft der 1950er bis 1970er Jahre. Zwischen November 1962 und Februar 1963 präsentierte Stuckenschmidt im Wochentakt zwölf internationale Protagonisten der zeitgenössischen Musik unterschiedlichster Generationen und ästhetischer Ausrichtungen. Erster Gast der in der Kongresshalle in Berlin vor Publikum aufgezeichneten Reihe ist Boris Blacher (1903–1975). Heute nahezu in Vergessenheit geraten, gehörte Blacher in den Jahren von 1945 bis 1975 zu den meistbeachteten und am häufigsten aufgeführten zeitgenössischen Komponisten in Deutschland.

*Professor Hans Heinz Stuckenschmidt (1901–1988) is the inventor and host of the twelve-part series “Music in the Technical Age”, an indefatigable advocate of contemporary music, an important protagonist in the reconstruction of Berlin’s musical life after the Second World War and, as it were, the embodiment of German musicology from the 1950s to the 1970s. On a weekly basis between November 1962 and February 1963 Stuckenschmidt presented twelve international protagonists of contemporary music of different generations and aesthetic orientations. The first guest of the series is Boris Blacher (1903–1975), who is recorded in the Congress Hall in Berlin. Now nearly forgotten, Blacher was one of the most respected and most frequently performed contemporary composers in Germany from 1945 to 1975.*

27.3., S1, 14:00 | 31.3., S3, 23:35



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 2: Karl-Birger Blomdahl**

DE 1962 | 75' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
 Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
 Stuckenschmidt, Karl-Birger Blomdahl

Gast der zweiten Folge von „Musik im technischen Zeitalter“ ist Karl-Birger Blomdahl (1916–1968). Heute weitgehend unbekannt, war Blomdahl Schwedens erster „Modernist“, von Zeitgenossen als kritischer, rastloser Mann beschrieben, der an den Fortschritt glaubte. Blomdahl studierte zunächst Biochemie und wurde als Komponist stark von Paul Hindemith beeinflusst. Zur Zeit der Filmaufzeichnung war Blomdahl Professor für Komposition an der Königlich Schwedischen Musikakademie, anschließend bekleidete er von 1965 bis 1968 beim Schwedischen Rundfunk die Position des Musikchefs. Zu seinen Kompositionen gehören neben Symphonien, Opern und Kammermusik auch elektronische und experimentelle Musik. Unter anderem schrieb er die Musik zur Weltraumoper „Aniara – Ein Blick in die musikalische Zeitgeschichte“.

*Guest of the second episode of “Music in the Technical Age” is Karl-Birger Blomdahl (1916–1968). Today largely unknown, Blomdahl was Sweden’s first modernist, described by contemporaries as a critical, restless man who believed in the notion progress. Blomdahl first studied biochemistry and was heavily influenced by Paul Hindemith as a composer. At the time of filming, Blomdahl was professor of composition at the Royal Swedish Academy of Music, and then from 1965 to 1968 he obtained the position of music director of a Swedish broadcast. His compositions include symphonies, operas and chamber music as well as electronic and experimental music. Among other things, he wrote the music to the space opera “Aniara – A look into his musical history”.*

27.3., S1, 15:15



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 3: Roman Haubenstock-Ramati**

DE 1962 | 65' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
 Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
 Stuckenschmidt, Roman Haubenstock-Ramati

Nach einer langen, von Kriegswirren gezeichneten Odyssee kam Roman Haubenstock-Ramati Ende der 1950er Jahre nach Wien, wo er als Komponist, Lehrer und Lektor bei der Universal Edition eine der zentralen Figuren des österreichischen Musiklebens wurde. Dass er – neben Blacher, Nono, Cage, Henze, Stockhausen, Schaeffer, Xenakis, Ligeti und anderen – zur Fernsehreihe „Musik im technischen Zeitalter“ eingeladen wurde, bezeugt darüber hinaus den internationalen Stellenwert dieses heute selten aufgeführten Komponisten. In seinem am 10. Dezember 1962 ausgestrahlten Vortrag „Zwischen Traum und Wissenschaft“ spricht er über das komplementäre Verhältnis von Wissenschaft und Kunst, sein Konzept des „Mobile“ und stellt seine Kompositionen „Séquences, Mobile für Flöte und zwei Tonbänder“, „Petite Musique de Nuit“, „Jeux“ und „Credentials or think, Lucky“ vor.

*After a long odyssey drawn by the turmoil of war, Roman Haubenstock-Ramati came to Vienna in the late 1950s, where he – as composer, teacher and editor of Universal Edition became one of the central figures in Austrian musical life. The fact that he – along with Blacher, Nono, Cage, Henze, Stockhausen, Schaeffer, Xenakis, Ligeti and others – was invited to the television series “Music in the Technical Age” testifies to the international significance of this today seldomly performed composer. In his lecture “Between Dream and Science” that broadcasted on December 10, 1962 Haubenstock-Ramati talks about the complementary relationship between science and art, his concept of the “mobile” and presents his compositions “Séquences, Mobile for flute and two audiotapes”, “Petite Musique de Nuit”, “Jeux” and “Credentials or think, think, Lucky”.*

27.3., S1, 16:30





**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 4: Luigi Nono**

DE 1962 | 83' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, Luigi Nono

Samt versagender Tonanlage vor laufender Kamera – vom stets politisch denkenden Nono lakonisch als „Tonband-Rebellion“ bezeichnet – ist Folge 4 von „Musik im technischen Zeitalter“ einer der Höhepunkte dieser Reihe. Zu erleben ist hier der italienische Komponist – einer der Großen der musikalischen Avantgarde – am 17. Dezember 1962 in der Berliner Kongresshalle vor zahlreich erschienenem Publikum, wie er in Vortrag und Gespräch mit seinem Gastgeber Hans Heinz Stuckenschmidt über seine künstlerischen und politischen Ansichten Auskunft gibt. Eine ganze Reihe von Werken wird über Tonband – die Anlage wird in Echtzeit repariert – abgespielt und von Nono kommentiert, darunter „Composizione per orchestra N° 2: Diario polacco“, „Intolleranza“ and „Omaggio a Vedova“.

*Including a failing sound system in front of the camera – laconically referred to as the “tape rebellion” by the ever-politically minded Nono – episode 4 of “Music in the Technical Age” is one of the highlights of this series. On December 17, 1962, we experience the Italian composer – one of the greats of the musical avant-garde – in the Berlin Congress Hall in front of large audience as he gives a lecture and converses with his host Hans Heinz Stuckenschmidt about his artistic and political views. A series of works is played on tape – the sound system is repaired in real time – and commented by Nono, including “Composizione per orchestra N° 2: Diario polacco”, “Intolleranza” and “Omaggio a Vedova”.*

26.3., S2, 18:05 | 27.3., S1, 17:35

**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 5: Wladimir Rudolfowitsch Vogel**

DE 1962 | 87' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, Wladimir  
Rudolfowitsch Vogel

„Ich brauche Ihnen, glaube ich, Wladimir Rudolfowitsch Vogel als Erscheinung, als wichtigen Vertreter der zeitgenössischen Musik nicht vorzustellen, Sie kennen ihn aus zahlreichen Aufführungen ...“ – diese einführenden Worte Professor Stuckenschmidts erinnern an die Gebundenheit jedes Zeitalters, denn Vogel gehört zu den (wenigen) in dieser Reihe vorgestellten Komponisten, die heute völlig unbekannt sind. Der Schweizer Komponist deutsch-russischer Herkunft (1896–1984) studierte u. a. bei Ferruccio Busoni in Berlin, wo er anschließend Lehrer am Klindworth-Scharwenka-Konservatorium war. Er stand dem Expressionistenkreis nahe und war in der Musiksektion der „Novembergruppe“ von Max Butting und Hans Heinz Stuckenschmidt aktiv. Ausgehend von Schönbergs melodramatischer Technik gelangte er zu seiner „Sprechmelodie“ und zu kontrapunktischen Sprechchören.

*“I do not need to introduce, I believe, Vladimir Rudolfowitsch Vogel in person, as an important representative of contemporary music, you will know him from numerous performances ...” – These introductory words by Professor Stuckenschmidt are reminiscent of the coherence of any era, because Vogel is one of the (few) composers presented in this series who are completely unknown today. The Swiss composer of German-Russian origin (1896–1984) studied with Ferruccio Busoni in Berlin, where he then was a teacher at the Klindworth-Scharwenka Conservatory. He was close to expressionist circles and was active in the music section of the “November group” of Max Butting and Hans Heinz Stuckenschmidt. Based on Schönberg’s melodramatic technique, he acquired his “speech melody” and contrapuntal speech-choirs.*

27.3., S1, 18:50 | 31.3., S6, 21:10

**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 6: Wolfgang Fortner**

DE 1963 | 81' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, Wolfgang Fortner

Zu den heute selten gespielten Komponisten der Reihe „Musik im technischen Zeitalter“ zählt auch Wolfgang Fortner. Sein Vortrag in Folge 6 der Reihe beinhaltet eine „akademisch zusammenfassende Deutung der modernen Musik“, wie sich der Gastgeber Hans Heinz Stuckenschmidt ausdrückt. Fortner spricht über die Wissenschaft seines Fachs und distanziert sich von der naturbezogenen Musikdeutung Hindemiths. Am Ende des Films steht eine Collage von Impressionen der bisherigen Sendungen von „Musik im technischen Zeitalter“, fotografiert von Max Jacoby.

*Wolfgang Fortner is one of the nowadays rarely played composers of the series “Music in the Technical Age”. As the host Hans Heinz Stuckenschmidt puts it, Fortner’s lecture in episode 6 of the series includes an “academic summary of modern music”. Fortner talks about the science of his field and distances himself from Hindemith’s naturalistic interpretation of music. The film ends with a collage of impressions of recent programs of “Music in the Technical Age”, photographed by Max Jacoby.*

27.3., S1, 20:20



**Musik im technischen Zeitalter  
Episode 7: John Cage**

DE 1963 | 76' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, John Cage, David  
Tudor

„Das Publikum, so schien es, war zu früh gekommen. Den zwei Steinway-Flügeln auf der Bühne fehlten die Deckel, ein Metall-Ständer mit lang herabhängender Kupferdrahtspirale war offenbar nach einem Physiker-Vortrag vergessen worden, an herumliegenden Drähten, Mikrofonen und Verstärkerkästen hantierte, technisches Geräusch produzierend, ein etwa 40-jähriger Mann, als suche er verzweifelt nach einem Fehler in der Lautsprecher-Anlage. – Doch die Vorstellung hatte schon längst begonnen: Was aus den unsichtbaren Trichtern ins Auditorium der Berliner Kongresshalle knisterte, krachte, heulte und pff, war Musik im technischen Zeitalter oder doch wohl das, was der amerikanische Komponist John Cage und sein Assistent David Tudor sich darunter vorstellen.“ (Der Spiegel, 6.2.1963) – Jeder weitere Kommentar zu diesem einzigartigen Filmdokument erscheint überflüssig.

*“The audience, it seemed, had come too early. The two Steinway grand pianos on the stage were missing the lids, a metal stand with a long hanging copper wire spiral had evidently been forgotten after a physicist lecture, handling wires, microphones and amplifier boxes, producing technical noise, a man of about 40 years as if desperately looking for a bug in the speaker system. – But the performance had long since begun: the crackles from the invisible funnels in the auditorium of the Berlin Congress Hall, the crunching, howling and whistling, was Music in the Technical Age, or at least what the American composer John Cage and his assistant David Tudor imagined it to be.” (Der Spiegel, February 6, 1963) – Any further commentary on this unique film document seems superfluous.*

27.3., S1, 21:45



**Musik im technischen Zeitalter  
Episode 8: Hans Werner Henze**

DE 1963 | 70' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, Hans Werner Henze

Folge 8 der Reihe „Musik im technischen Zeitalter“ ist Hans Werner Henze gewidmet: „Engagierter Musiker wie Nono, aber skeptisch und kritisch gegen alles was ihm spekulativ und experimentell erscheint, Bekenner zur Vokalmusik und zu einer Schönheit, die Vergangenheit und Zukunft einschließen möchte.“ (Stuckenschmidt)

*Episode 8 of the series “Music in the Technical Age” focuses on Hans Werner Henze: “A dedicated musician like Nono, but sceptical and critical of everything that seems speculative and experimental to him, supporter of vocal music and a beauty that wants to include past and future.” (Stuckenschmidt)*

27.3., S2, 14:00 | 31.3., S2, 21:20



**Musik im technischen Zeitalter  
Episode 9: Karlheinz Stockhausen**

DE 1963 | 84' | SFB/RBB | GE | Dir.:  
Reinhard Elsner | With: Hans Heinz  
Stuckenschmidt, Karlheinz  
Stockhausen, Aloys Kontarsky,  
Christoph Caskel

„Stockhausen, der, fasziniert von neuen technischen Möglichkeiten, alle musikalischen Gedanken der Zeit aufgreift und radikalisiert erprobt.“ – Mit diesen Worten beschreibt Hans Heinz Stuckenschmidt seinen Gast in der Berliner Kongresshalle. Nahezu eineinhalb Stunden dauert die Stockhausen-Folge von „Musik im technischen Zeitalter“ und sie beinhaltet – für die Reihe nicht selbstverständlich – Live-Aufführungen. „Refrain“ für drei Spieler, und „Kontakte“ für elektronische Klänge, Klavier und Schlagzeug, interpretiert von den Brüdern Kontarsky und Christoph Caskel.

*“Stockhausen, fascinated by new technical possibilities, picks up on all the musical ideas of the time and tests them in a radical way.” – With these words Hans Heinz Stuckenschmidt describes his guest in the Berlin Congress Hall. The Stockhausen episode of Music in the Technical Age lasts for almost one and a half hours, and does include live performances, which generally is unusual for the series. “Refrain” for three players, and “Kontakte” for electronic sounds, piano and percussion, interpreted by the brothers Kontarsky and Christoph Caskel.*

26.3., S1, 16:55 | 27.3., S2, 15:15



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 10: Pierre Schaeffer**

DE 1963 | 83' | SFB/RBB | GE | Dir.: Reinhard Elsner | With: Hans Heinz Stuckenschmidt, Pierre Schaeffer

Eine witzige und äußerst charmante, Live vor Publikum inszenierte Einführung in die elektronische Musik, aufgenommen in der Kongresshalle in Berlin: In einem gelesenen Dialog auf Deutsch stellt sich Pierre Schaeffer, der Vater der Musique concrète, den launigen und kritischen Fragen seines Partners. Dazwischen sorgen Diashows, Filmzuspielungen (u. a. von Maurice Béjarts Choreographie zu Schaeffers Symphonie „Pour un homme seul“), Klangprojektionen und Live-Klangexperimente für Abwechslung und Illustration der nicht ganz einfachen Materie – eines der Highlights der Reihe „Musik im technischen Zeitalter“.

*A witty and extremely charming introduction to electronic music staged in front of a live audience in the Congress Hall in Berlin: In a read dialogue in German Pierre Schaeffer, the father of Musique concrète, faces the moody and critical questions of his partner. In between, slide shows, film clips (including Maurice Béjart's choreography on Schaeffer's "Symphonie pour un homme seul"), sound projections and live sound experiments provide an illustration into the not-so-easy subject – one of the highlights of the series "Music in the Technical Age".*

26.3., S1, 20:45 | 27.3., S2, 16:40



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 11: Iannis Xenakis**

DE 1963 | 76' | SFB/RBB | GE | Dir.: Reinhard Elsner | With: Hans Heinz Stuckenschmidt, Iannis Xenakis

Die vorletzte Folge der Reihe „Musik im technischen Zeitalter“ präsentiert den 40-jährigen Iannis Xenakis, nach Einschätzung des Gastgebers Hans Heinz Stuckenschmidt „der abstrakteste vielleicht in unserer Reihe, ein Experimentator, für den die zwölftönigen und seriellen Bindungen lange überwunden und durch mathematische Spekulation ersetzt sind.“ Xenakis' ins Deutsche übersetzter Vortrag ist eine konzise Einführung in seine kompositorische Arbeit und kommt daher nicht ganz ohne Mathematik aus. Am Ende bedankt sich Iannis Xenakis mit den Worten: „Ich glaube, dass dieses Unterfangen von Professor Stuckenschmidt nicht nur einzigartig in Deutschland ist, sondern einzigartig in Europa und der ganzen Welt.“

*The penultimate episode of the series "Music in the Technical Age" presents the 40-year-old Iannis Xenakis, who, in the opinion of the host Hans Heinz Stuckenschmidt, is "perhaps the most abstract in our series, an experimenter for whom the twelve-tone and serial ties have long been overcome and replaced by mathematical speculation." Xenakis's lecture, translated into German, is a concise introduction to his compositional work and therefore cannot do without mathematics. In the end, Iannis Xenakis thanks with the words: "I believe that this venture by Professor Stuckenschmidt is not only unique in Germany, but unique in Europe and around the world."*

26.3., S3, 19:20 | 27.3., S2, 18:05



**Musik im technischen Zeitalter**  
**Episode 12: György Ligeti**

DE 1963 | 77' | SFB/RBB | GE | Dir.: Reinhard Elsner | With: Hans Heinz Stuckenschmidt, György Ligeti

Einem Zufall ist es zu verdanken, dass György Ligeti in die Riege der Komponisten von „Musik im technischen Zeitalter“ aufgenommen wurde. Aufgrund der Erkrankung mehrerer Gäste, darunter Olivier Messiaen, konnte der damals in Wien lebende Komponist kurzfristig als Notlösung gewonnen werden. – Ein glückliche Fügung für die bahnbrechende Sendereihe des SFB, denn Ligeti's Ausführungen gehören zu den aufregendsten der ganzen Reihe.

*It is by chance that György Ligeti was included in the ranks of the composers of "Music in the Technical Age". Due to the illness of several guests, including Olivier Messiaen, the composer then living in Vienna could be invited in the short term as a stopgap. – A happy coincidence for the ground-breaking series of SFB, because Ligeti's episode is among the most exciting of the series.*

26.3., S5, 16:45 | 27.3., S2, 19:25



**Musique de notre temps:  
Olivier Messiaen**

F 1968 | 48' | ORTF | FR | Dir.: Agnès Delarive | With: Olivier Messiaen and Louis Auriacombe

Kurz nach seiner Rückkehr aus der deutschen Gefangenschaft komponierte Olivier Messiaen 1944 sein Werk „Trois petites liturgies de la présence divine“. Eine Besonderheit dieses Stücks ist die Besetzung. Denn neben einem Orchester, einem Chor ausschließlich aus Sopranistinnen und einem Part für Soloklavier, ist das Stück zusätzlich für Ondes Martenot geschrieben. Das Martenot ist zwar ein heutzutage fast völlig in Vergessenheit geratenes Instrument, musikhistorisch nimmt es aber eine nicht ganz unwichtige Stellung ein. So zählt es neben dem Theremin zu einem der ersten elektronischen Musikinstrumente überhaupt. In dem Film kommt eine Aufführung aus der Kathedrale von Toulouse mit dem Kammerorchester Toulouse unter der Leitung von Louis Auriacombe zum Erklingen. In einem Interview führt Messiaen persönlich in das Stück ein und spricht über die ungewöhnlichen Bedingungen seiner Entstehung sowie die Intentionen und Ambitionen, die er mit dem Werk verbunden hat.

*Shortly after his return from German captivity in 1944, Olivier Messiaen composed his work "Trois petites liturgies de la présence divine". A special feature of this piece is the cast. For in addition to an orchestra, a choir exclusively made up of sopranos and a part for solo piano, the piece is also written for Ondes Martenot. Although the Martenot is an instrument that has almost been forgotten today, in terms of music history it occupies a not insignificant position. It is one of the first electronic musical instruments in addition to the Theremin. The film features a performance from the Toulouse Cathedral with the Toulouse Chamber Orchestra conducted by Louis Auriacombe. In an interview, Messiaen introduces the piece in person and talks about the unusual conditions of its creation and the intentions and ambitions he associates with the work.*

26.3., S6, 16:55



**Musique de notre temps:  
Où va la musique?**

FR 1966 | 41' | ORTF | FR | Dir.: Jean de Nesle | With: Pierre Boulez, Olivier Messiaen, Yvonne Loriod, Claude Samuel

Wohin strebt die Musik? Mit dieser Frage setzen sich in diesem Film mit Pierre Boulez und Olivier Messiaen gleich zwei führende Persönlichkeiten der zeitgenössischen Musik auseinander. In einer Diskussion, geleitet von Claude Samuel, geben die Komponisten eine Lagebeschreibung der gegenwärtigen Musiklandschaft in Frankreich. Besonders interessant erscheint die Diskussion mit dem Wissen, in wie verschiedene Richtungen die beiden Komponisten sich musikalisch entwickelt haben. Im Laufe der Sendung werden mehrere Stücke von Olivier Messiaen aufgeführt. So spielt die für ihre Interpretationen moderner Musik berühmte Pianistin Yvonne Loriod „Vingt Regards sur l'enfant-Jésus“. Zudem kommt sein Orchesterstück „Couleurs de la cite celeste“ zur Aufführung. Dirigiert wird es von Pierre Boulez persönlich, der im Anschluss gemeinsam mit dem Komponisten das Werk bespricht.

*Where is the music going to? This is the question Pierre Boulez and Olivier Messiaen, two leading figures in contemporary music, are dealing with in this film. In a discussion led by Claude Samuel, the composers give an overview of the current music landscape in France. The discussion seems particularly interesting with the knowledge of how different the musical styles of the two composers are. During the program several pieces by Olivier Messiaen are performed. The pianist Yvonne Loriod, famous for her interpretations of modern music, plays "Vingt Regards sur l'enfant-Jésus". In addition, Messiaen's orchestral piece "Couleurs de la cite celeste" is performed, conducted by Pierre Boulez himself, who then discusses the work together with the composer.*

26.3., S1, 16:10 | 28.3., S5, 14:50



**Musique en 33 tours:  
„In Auschwitz“ de Luigi Nono**

FR 1970 | 26' | ORTF | FR | Dir.: Philippe Laik | With: Luigi Nono, Joëlle Tac, Georges Seguy, Suzanne Falk

Diese Dokumentation aus dem Jahr 1970 ist in vielerlei Hinsicht besonders. Sie ist ein Filmessey über Luigi Nonos Tonband-Komposition „Ricorda cosa ti hanno fatto in Auschwitz“, sein musikalischer Tribut an den Holocaust. In langsamen Kamerafahrten führt der Film durch das verlassene Konzentrationslager in Auschwitz. Diese Bilderwelt und Nonos Werk verstärken sich gegenseitig in ihrer starken, bedrückenden Wirkung. Zwischen diesen Sequenzen kommen ehemalige Gefangene des Lagers – Joëlle Tac, Georges Seguy, Suzanne Falk – als Zeitzeugen zu Wort. Sie berichten von dem erlebten Grauen und kommentieren Nonos Komposition. In einem Interview erzählt Luigi Nono von seinem Besuch in Auschwitz und dem Entstehungsprozess des Werkes. Anliegen seiner Arbeit ist es, den Millionen von Opfern der Konzentrationslager zu gedenken.

*This documentary from 1970 is special in many ways. It is a film essay about Luigi Nono's tape piece „Ricorda cosa ti hanno fatto in Auschwitz“, his musical tribute to the holocaust. In slow camera movements, the film leads us through the abandoned concentration camp of Auschwitz. Combined with Nono's sound world, these images give rise to a powerful, oppressive atmosphere. Between these sequences, former prisoners of the camp – Joëlle Tac, Georges Seguy, Suzanne Falk – bear witness to the horror they experienced and comment on Nono's work. In an interview, Luigi Nono talks about his visit to Auschwitz and the process of creating the work. The aim of his work is to commemorate the millions of victims of the concentration camps.*

24.3., S3, 14:00 | 26.3., S1, 18:45 | 30.3., S3, 21:50 | 31.3., S1, 23:50



### Musique panaméricaine

US 1958 | 29' | 1958 | FR | Dir.: Thomas Craven

Der Film dokumentiert das erste panamerikanische Musikfestival in der US-amerikanischen Hauptstadt Washington. Zur Aufführung kommt zeitgenössische Musik von Komponisten wie Villa-Lobos, O. Salzed, Roberto Camano, Antonio Estévez, The Vega oder B. Galindo. So bringt das Festival Musik aus Chile, Mexiko, Argentinien, Venezuela, Kuba und den Vereinigten Staaten zusammen. Die Dokumentation offenbart das stark an die westliche Tradition angelehnte und nicht hinterfragte Kulturverständnis. Es wird ein Teil der kolonialen Musikgeschichte beleuchtet, die in Europa stark unterbeleuchtet ist. Somit erweist sich die Dokumentation als ein musik- und kolonialhistorisch wertvolles Zeitzeugnis. Auffallend ist in diesem Zusammenhang besonders das, was nicht da ist. So wird ausschließlich Musik gespielt, die sich stark an den westlichen Musikidealen orientiert. Traditionelle Musik der beiden amerikanischen Kontinente in ihrer kulturellen Vielfalt fehlt zur Gänze.

*The film documents the first Pan-American music festival in the US capital Washington. Performances include contemporary music by composers such as Villa-Lobos, O. Salzed, Roberto Camano, Antonio Estévez, The Vega and B. Galindo. Thus, the festival brings together music from Chile, Mexico, Argentina, Venezuela, Cuba and the United States. The documentation reveals a cultural understanding that is strongly based on the Western tradition, without being questioned. It sheds light on a part of the colonial history of music that is heavily underemphasised in Europe. Thus, the documentation proves to be of musical and colonial historical value, as a witness. Particularly striking in this context is what is not there: only music is played, which is strongly based on the Western musical ideals. Traditional music of the two American continents in their cultural diversity is missing completely.*

23.3., S1, 19:15 | 24.3., S1, 15:10,  
17:45, 20:20, 22:55 | 28.3., S1, 17:30 |  
31.3., S5, 14:00

### Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1983 / 2: György Ligeti

DE 1983 | 43' | SWR | GE | With: György Ligeti, Peter Wapnewski

Interessantes Gespräch zwischen Peter Wapnewski und György Ligeti, in dem unter anderem die Stücke „Atmosphères“, „Poème Symphonique“, „Aventures et Nouvelles Aventures“, „Selbstportrait“ und das Horntrio behandelt werden. Auch das Thema Neue Musik im Fernsehen selbst kommt zur Sprache. Der Fernsehmoderator sagt: „Also, ich hab' da meine Bedenken. Ich hab mich dabei ertrappt, als ich diese Bilder sah, dass ich sie der Musik überordnete, und ich weiß doch, dass Sie diese Musik nicht für Bilder geschrieben haben. Ich bin ein bisschen in Sorge, dass Ihre Komposition dabei degradiert wird zu einer Programmmusik, wenn ich zu ihr diese Ströme von Wolkenzügen, Fischen und Vogelzügen sehe.“ – Darauf Ligeti: „Ja, das ist schon absolute Musik oder pure Musik, aber da wir uns im Fernsehen befinden, kann man die Musik schwer ohne ein Bild zeigen.“

*An interesting conversation between Peter Wapnewski and György Ligeti, in which, among other things, the pieces "Atmosphères", "Poème Symphonique", "Aventures et Nouvelles Aventures", "Selbstportrait" and the Horn Trio are addressed. Also the topic of new music on television itself comes up. Wapnewski says, "Well, I have my reservations. Seeing these images, I caught myself giving them precedence over the music, and I know you did not write that music for images. I am a bit worried that your composition will be degraded to program music when I hear it alongside moving clouds, fish and bird migration." Ligeti replies: "Yes, this is indeed absolute music or pure music, but when we're on TV, it's hard to show the music without a picture."*

26.3., S5, 18:05

### Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1987 / 12: "Européras"

DE 1987 | 45' | SWR | GE | Dir.: Dietmar N. Schmidt | With: John Cage, Heinz-Klaus Metzger, Gary Bertini, Peter Wapnewski

Ein ungewöhnlicher Beginn für eine Sendung über zeitgenössische Musik: Am Anfang dieser Folge der SWR-Serie „Notenschlüssel“ steht ein Bericht der Tagesschau über den Brand der Frankfurter Oper, in der nur wenige Tage danach die Uraufführung von John Cages „Européras“ hätte stattfinden sollen. Im Mittelpunkt des darauffolgenden Gesprächs, das Peter Wapnewski mit Cage, Gary Bertini (Intendant der Frankfurter Oper) und Heinz-Klaus Metzger (Musikwissenschaftler und Chefdramaturg der Frankfurter Oper) führt, stehen denn auch Cages abgesagte Opernaufführung (mit eingelebten Ausschnitten von der Generalprobe) sowie die Situation der Frankfurter Oper nach der Brandkatastrophe.

*An unusual beginning of a program on contemporary music: At the beginning of this episode of the SWR series "Notenschlüssel" ("Clef") is a report of the news about the fire in the Frankfurt Opera, in which only a few days later the premiere of John Cage's "Européras" should have taken place. The focus of the ensuing discussion, which Peter Wapnewski leads with Cage, Gary Bertini (director of the Frankfurt Opera) and Heinz-Klaus Metzger (Musicologist and Chief Dramaturg of the Frankfurt Opera), is Cage's cancelled opera performance (with excerpts from the dress rehearsal) and the situation of the Frankfurt Opera after the fire catastrophe.*

24.3., S5, 23:15 | 26.3., S5, 15:00 |  
28.3., S6, 18:15



**Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1988 / 1: Helmut Lachenmann**

DE 1987 | 45' | SWR | GE | Dir.: Fred van der Kooij | With: Helmut Lachenmann, Peter Wapnewski

In seinem Haus in Leonberg bei Stuttgart äußert sich der für seine Scharfsinnigkeit und Eloquenz bekannte Komponist Helmut Lachenmann in einem Gespräch mit Peter Wapnewski zu seinen Werken „Guero“ und „Gran Torso“, zur Kompromisslosigkeit seines kompositorischen Schaffens und dem Verhältnis von Kunst und Gesellschaft. Den Schluss des Films bildet eine etwas skurrile TV-Inszenierung von Lachenmanns Stück für Klavier und Orchester „Ausklang“.

*The composer Helmut Lachenmann is known for his astuteness and eloquence. In his house in Leonberg near Stuttgart, he speaks with Peter Wapnewski about his works “Guero” and “Gran Torso,” about the uncompromisingness of his compositional work, and the relationship between art and society. The film concludes with a somewhat bizarre TV production of Lachenmann’s piece for piano and orchestra “Ausklang”.*

26.3., S6, 20:35



**Notenschlüssel – Ein Musikmagazin, 1989 / 3: Iannis Xenakis**

DE 1989 | 39' | SWR | GE | With: Iannis Xenakis, Peter Wapnewski

Aufzeichnung eines Gesprächs zwischen dem Gastgeber und Moderator des Musikmagazins „Notenschlüssel“, Peter Wapnewski, und dem Komponisten Iannis Xenakis in dessen Pariser Studio. Filmeinblendungen verdeutlichen Xenakis' Musiksprache, darunter ein Ausschnitt aus „Ata“ (mit dem Sinfonieorchester des SWF unter Michael Gielen), „Evryali“ (gespielt von dem Pianisten Peter Wambach), „Psappha“ (interpretiert von Sylvio Gualda) sowie „Nomos alpha“ mit einer Choreographie von Maurice Béjart, getanzt von Paolo Bortoluzzi.

*A televised recording of a conversation between the host and presenter of the music magazine “Notenschlüssel” (“Clef”), Peter Wapnewski, and the composer Iannis Xenakis in his Paris studio. Film clips illustrate Xenakis’ musical language, including an excerpt from “Ata” (with the Symphony Orchestra of the SWF under Michael Gielen), “Evryali” (played by the pianist Peter Wambach), “Psappha” (interpreted by Sylvio Gualda) and “Nomos alpha” (with choreography by Maurice Béjart, danced by Paolo Bortoluzzi).*

26.3., S2, 20:15



**Nuova Consonanza. Komponisten improvisieren im Kollektiv**

DE 1967 | 47' | NDR | GE | Dir.: Theo Gallehr | With: Mario Bertoncini, Walter Branchi, Franco Evangelisti, John Heilmann, Roland Kayn, Ennio Morricone, Frederic Rzewski, Ivan Vandor et al.

Theo Gallehr beobachtet das Ensemble Nuova Consonanza bei den Vorbereitungen zu einem Konzert in Rom. Sein Film bringt neben seltenen Ausschnitten aus Probensituationen und Konzerten auch Gespräche, aus denen hervorgeht, dass bei aller Übereinstimmung in Fragen der musikalischen Sprache, die verschiedenen Mitglieder der Gruppe doch recht unterschiedliche Ziele verfolgen. Ein wertvolles Dokument über eines der wichtigen Vorläufer-Projekte heutiger Ensemble-Improvisation.

*Theo Gallehr watches the ensemble Nuova Consonanza preparing for a concert in Rome. In addition to rare excerpts from rehearsal situations and concerts, his film also contains talks which show that, despite all the similarities in questions concerning musical language, the various members of the group pursue rather different goals. A valuable document about one of the important precursor projects of today’s ensemble improvisation.*

24.3., S2, 17:20 | 28.3., S4, 21:40 | 31.3., S1, 18:55





**On the Edge: Improvisation in Music, Four part TV series**

UK 1992 | 220' | Channel 4 | EN | Dir.: Jeremy Marr, Derek Bailey | With: Derek Bailey, Douglas Ewart, Jerry Garcia, Buddy Guy, George Lewis, Pundit Hanuman Misra, Max Roach, John Zorn et al.

Eine Serie von vier 55-minütigen Filmen, die Anfang 1992 auf Channel 4 in Großbritannien gezeigt wurden. Zu behaupten, dies sei die beste und intelligenteste Analyse der Improvisation, die im britischen Fernsehen gezeigt wurde, ist untertrieben: Wahrscheinlich ist es die einzige Fernsehübertragung zu dieser Form des Musizierens. Geschrieben und erzählt von Derek Bailey, entwickelte sich „On the Edge“ aus Baileys berühmtem Buch über Improvisation und versuchte, ein ganzes Weltbild des Themas zu vermitteln, das nicht an ein Land, Musikgenre oder Vorurteil gebunden ist. Bailey war bekannt für seinen Glauben an aktives Zuhören und Improvisation als Kunstform und Musik als Live-Idiom zu befürworten. Bailey führt sehr artikuliert und mit Charme durch die vier Programme

*A series of four 55-minute films shown on Channel 4 in the UK in early 1992. To say that this is the best and most intelligent analysis of improvisation shown on British television is an understatement: it is probably the only television broadcast about this form of music making. Written and narrated by Derek Bailey, "On the Edge" evolved from Bailey's famous book on improvisation, trying to convey a whole world view of the subject that is not tied to a country, musical genre or prejudice. Bailey was known for his belief in active listening and improvisation as an artform, and for his endorsement music as a live idiom. Bailey narrates in a very articulate and charming manner throughout the four programs.*

25.3., S6, 14:00, S5, 19:25, | 29.3., S4, 14:00

**On the Edge: Improvisation in Music 1: Passing It On 55'**

Douglas Ewart unterrichtet Kinder in Improvisation an der Haynes School, Chicago; Improvisation in Mozart mit Robert Levin; John Zorn und Cobra; Improvisation in religiöser Musik mit Naji Hakim; Gälischer Psalm, der auf den schottischen Inseln Harris gesungen wird und indischer Gesang mit Pandit Hanuman Misra.

*Features Douglas Ewart teaching kids improvisation at Haynes School, Chicago; improvisation in Mozart with Robert Levin; John Zorn and Cobra; improvisation in religious music with Naji Hakim; Gaelic psalm singing on the Scottish Isles of Harris and Indian singing with Pandit Hanuman Misra.*

**On the Edge: Improvisation in Music 2: Movements in Time 55'**

Verfolgt die Auswirkungen und Verbindungen von Migration und Improvisation über Kontinente hinweg und die Produktion neuer Stile aus den Begegnungen: Qawwali von den Sufis in Nordindien; Hindu-Musik von Rajasthan mit Ram Narayan; frühmittelalterliche Musik in Andalusien (Stevie Wishart, Mark Loopuy, Jim Denley); Improvisation im Tanz mit Mario Maya; Indische Kathak-Pantomime und ägyptische Zigeunermusik sowie die Mischung aus kubanischer Musik und Jazz mit Eddie Palmieri.

*Tracing the effects of migration on improvising links across continents and the production of new styles from the combinations: qawwali from the Sufis in Northern India; Hindu music of Rajasthan with Ram Narayan; early medieval music performed in Andalusia (Stevie Wishart, Mark Loopuy, Jim Denley); improvisation in dance with Mario Maya; Indian kathak mime and Egyptian gypsy music as well as the mixture of Cuban music and jazz with Eddie Palmieri.*

**On the Edge: Improvisation in Music 3: A Liberating Thing 55'**

Konzentriert sich auf Jazz basierende und freie Improvisation. Mit Max Roach an der Harlam School of the Arts; Butch Morris als Dirigent; Sang-Won Park und koreanische Musik; Max Eastleys Klangskulpturen; Derek Bailey improvisiert solo und mit Phil Wachsmann, Steve Noble und Alex Ward; sowie Nashville-Musiker, darunter Buddy Emmons und Eugene Chadbourne.

*Concentrating on jazz-based and free improvisation. With Max Roach at the Harlam School of the Arts; Butch Morris conducting; Sang-Won Park and Korean music; Max Eastley's sound sculptures; Derek Bailey improvising solo and with Phil Wachsmann, Steve Noble and Alex Ward; and Nashville musicians including Buddy Emmons, Eugene Chadbourne.*





**On the Edge: Improvisation in Music 4: Nothin' Premeditated 55'**

Mit Jerry Garcia und den The Grateful Dead; Buddy Guy; George Lewis mit Computer und im Quartett mit Douglas Ewart und Ton- und Videogenerierung; Mbira-Musik aus Simbabwe; Musik der Tonga-Leute; Abschluss mit einer Hausparty in der Lower East Side.

*With Jerry Garcia and The Grateful Dead; Buddy Guy; George Lewis and his computers, sound and video generation and playing with Douglas Ewart; mbira music from Zimbabwe; music of the Tonga people; concluding with a house party on the Lower East side.*



**One11 with 103**

DE 1992 | 94' | ZDF / 3Sat | Dir.: Henning Löhner | With: WDR Rundfunkorchester

Der Film „One11“ und das Musikstück „103“ laufen parallel, ohne direkteinander Bezug zu nehmen, aber beide haben 17 Teile. Jeder der Teile des Films beruht auf ca. 1200 Zufallsoperationen, die mittels eines Computers errechnet werden. Dadurch werden die Steuerung der Beleuchtung in einem völlig leeren Fernsehstudio und die Bewegung der auf einem Kran montierten Kamera bestimmt. Der bekannte Kameramann Van Theodore Carlson wird damit zum Ausführenden der Komposition. Das Ergebnis ist ein Film ohne jede Handlung oder Darsteller, von dem Cage sich erhofft, dass er einen Freiraum außerhalb ökonomischer und politischer Probleme schafft und den Betrachter zu sich selbst kommen lässt.

*The film "One11" and the musical "piece 103" are of the same duration and run in parallel, without relating directly to each other, but each has 17 parts. Each of the parts is based on approx. 1200 random operations devised by a computer and determining how the lighting is controlled and the movements of a crane-mounted camera. The result, aided by the distinguished cameraman Van Theodore Carlson, is a film entirely without plot or actors, which Cage hopes will enable viewers to find themselves, apart from any economic and political problems.*

29.3., S6, 19:10 | 30.3., S2, 18:20



**Ornette: Made in America**

USA 1984 | 77' | Milestone Films | EN | Dir.: Shirley Clarke | With: Ornette Coleman, William S. Burroughs,

Buckminster Fuller, Ed Blackwell, Robert Palmer, George Russell, John Rockwell, Don Cherry, Charlie Haden, Denardo Coleman et al.

Der Film dokumentiert nicht das Leben des Free Jazz-Innovators Ornette Coleman, sondern ahmt seinen Freiform-Stil nach, indem er Ausschnitte aus Auf-führungen, Interviews, experimentellen Musikvideos und Nachstellungen aus Colemans Kindheit psychedelisch zusammenmischt. Enthalten sind Interviews und Originalaufnahmen von William S. Burroughs, Buckminster Fuller, Ed Blackwell, Robert Palmer, George Russell, John Rockwell, Don Cherry und Denardo Coleman. Der Film zeigt auch die Auf-führung von Colemans Orchesterstück „Skies of America“ mit dem Fort Worth Symphony Orchestra im Convention Center der Stadt. Shirley Clarke hat über 20 Jahre an dem Film gearbeitet. Die Aufnahmen aus dem Jahr 1968 mit Ornette, seinem kleinen Sohn Denardo und dem häufigen Mitarbeiter Charlie Haden wurden von Clarke für einen separaten Film gedreht, der nie zum Erfolg führte.

*The film does not chronicle the life of free jazz innovator Ornette Coleman but rather emulates his freeform style by psychedelic mixing together excerpts from performances, interviews, experimental music videos as well as re-enactments of Coleman's childhood. Included are interviews with and original footage of William S. Burroughs, Buckminster Fuller, Ed Blackwell, Robert Palmer, George Russell, John Rockwell, Don Cherry and Denardo Coleman. The film also shows the performance of Coleman's orchestra piece "Skies of America" with the Fort Worth Symphony Orchestra at the city's Convention Center. Shirley Clarke had actually been working on the film for a span of over 20 years. The 1968 footage with Ornette, his young son, Denardo, and frequent collaborator Charlie Haden was filmed by Clarke for a separate film that never came to fruition.*

28.3., S4, 18:45 | 31.3., S5, 19:10



**Panorama neuer Musik:  
Vierzig Jahre internationale Musik-  
tage in Donaueschingen**

DE 1961 | 50' | SWR | GE | Dir.: Peter A. Horn | With: Pierre Boulez, Heinrich Strobel, Luciano Berio, Roman Haubenstock-Ramati, Hans Heinz Stuckenschmidt, Igor Strawinsky et al.

Feature über eines der traditionsreichsten Festivals für zeitgenössische Musik, die Donaueschinger Musiktage, die im Jahr 1961 bereits ihr 40-jähriges Bestehen feierten. Der Film berichtet über die Gründung der „Gesellschaft der Musikfreunde zu Donaueschingen“, über die erste Periode der Festspiele (1921–1926), die durch Namen wie Schönberg, Berg und Hindemith gekennzeichnet ist, und über die Wiederbelebung des Festivals nach dem Zweiten Weltkrieg, das unter Mitwirkung des Südwestfunks der Neuen Musik wesentliche Impulse gab. Josef Häusler versucht anhand signifikanter Partituren von u. a. Nono, Liebermann, Blacher, Strawinsky und Boulez Tendenzen der zeitgenössischen Musik von damals deutlich zu machen.

*A feature about one of the most traditional festivals for contemporary music, the Donaueschinger Musiktage, which already celebrated its 40th anniversary in 1961. The film reports on the founding of the "Society of Music Friends of Donaueschingen", during the first period of the festival (1921–26), which is characterized by names like Schoenberg, Berg and Hindemith, and on the revival of the festival after the Second World War, which with the participation of Südwestfunk gave significant impetus to new music. Josef Häusler tries on the basis of notable scores of Nono, Liebermann, Blacher, Strawinsky, Boulez, amongst others to make clear the tendencies of contemporary music of that time.*

31.3., S3, 14:00

**Panorama: Pierre Boulez**

FR 1968 | 18' | ORTF | FR | With: Pierre Boulez, Claude Samuel, Bernard Tournois, Yehudi Menuhin, Residenz Orchester Den Haag

Das 1934 in Gedenken an den Tod von Alma Mahler-Werfels Tochter geschriebene Violinkonzert von Alban Berg gilt als eine der bekanntesten Werke des österreichischen Komponisten. Zu Beginn dieses Films aus dem Jahr 1968 werden Ausschnitte des Werkes mit dem Violinisten Yehudi Menuhin und dem Residenz Orchester Den Haag unter Leitung von Pierre Boulez gezeigt. Gefolgt wird der Mittschnitt von einer Probenaufzeichnung und der folgenden Aufführung aus dem Salle Pleyel in Paris. Ausschnittsweise erklingen Anton Webers Fünf Sätze für Streichquartett Op. 5 und Symphonie op. 21, sowie Pierre Boulez' Orchesterwerk „Figures-Doubles-Prismes“. Sequenzhaft unterbrochen werden die Aufzeichnungen von einem Interview mit Pierre Boulez. Darin spricht er über seine Arbeit als Dirigent, sein kompositorisches Schaffen und über seine Zeit in Paris.

*Written in 1934 to commemorate the death of Alma Mahler-Werfel's daughter, Alban Berg's Violin Concerto is considered one of his best-known compositions. At the beginning of the film, excerpts from the work are shown performed by violinist Yehudi Menuhin and the Residence Orchestra The Hague and conducted by Pierre Boulez. The recording is followed by a rehearsal recording and performance in the Salle Pleyel in Paris. Excerpts from Anton Webern's Fünf Sätze für Streichquartett op. 5 and Symphonie Op. 21 as well as Pierre Boulez' "Figures-Doubles-Prismes" are played. The recordings are interjected by an interview with Boulez in which he talks about his work as a conductor, his compositional work, and his time in Paris.*

26.3., S1, 15:50

**Paul Dessau**

DDR 1974 | 75' | DDR-F | GE | Dir.: Gitta Nickel | With: Ruth Berghaus, Giorgio Strehler, Boris Blacher, Hans-Werner Henze, Luigi Nono

Der Komponist Paul Dessau ist neben Hanns Eisler der einflussreichste Komponist der deutschen kommunistischen Bewegung. Sein Schaffen verstand er als wesentlich politisch und insofern als wichtigen Baustein für den Aufbau des Sozialismus. In Rekurs auf die marxistische Fortschrittsidee sieht er seine Musik als Produkt einer Arbeit, die sich notwendig einer konstanten Veränderung unterzieht. Die Dokumentation gibt Einblick in die politischen Gedanken von Paul Dessau. In Interviews berichtet er über seinen Eintritt in die KPD, seine Beziehung zu Bertolt Brecht und Hanns Eisler, seine Rolle innerhalb der entstehenden DDR sowie über die politische Rolle der Musik im Allgemeinen. Filmsequenzen zeigen den Komponisten redend vor Gewerkschaftsräten, vor Schulklassen und Studierenden sowie vor bedeutenden Personen wie Boris Blacher, Herbert Kegel, Giorgio Strehler, Hans-Werner Henze oder Luigi Nono.

*Besides Hanns Eisler the composer Paul Dessau can probably be regarded as one of the most influential composers of the German Communist movement. For his part, he understood his work as essentially political and, as such as an important building part in the construction of socialism. Recalling the Marxist idea of progress, he sees his music as the product of a work that necessarily undergoes constant change. This documentary gives insight into the political thoughts of Paul Dessau. In interviews he reports on his entry into the KPD, his relationship with Bertolt Brecht and Hanns Eisler, his role within the emerging GDR and the political role of music in general. Film sequences show the composer talking to trade union councils, to school classes and students as well as important figures such as Boris Blacher, Herbert Kegel, Giorgio Strehler, Hans-Werner Henze or Luigi Nono.*

23.3., S3, 23:15 | 24.3., S3, 20:15 | 30.3., S4, 19:00



### **Peefeeyatko**

US 1991 | 60' | EN | Dir.: Henning Lohner |  
With: Frank Zappa, Diva Zappa, Iannis Xenakis, John Cage, Karlheinz Stockhausen, Matt Groening, Pierre Boulez, Ray Wallis

Ein intimes Portrait des amerikanischen Komponisten Frank Zappa, der, abgesehen von der Außenwelt, in seinem Haus und Musikstudio in Los Angeles, Kalifornien lebt. In den letzten zehn Jahren wandte sich Zappa von der Rock-Musik – für die er bekannt wurde – ab und arbeitete, abgesehen und jenseits aller kommerziellen Konventionen oder Verpflichtungen, an Kompositionen neuer, zeitgenössischer elektronischer Orchestermusik. Es war das erste Mal, dass Zappa einem Filmteam erlaubte, ihn während seines Schaffens zu begleiten, und den Kompositionsprozess filmisch festzuhalten. In einem inszenierten Interview kommentiert Zappa seine Musik. Der Film versucht, Empfindsamkeit und Charakter der Person Frank Zappa auch über den erzählerischen Inhalt hinaus erfahrbar zu machen.

*An intimate portrait of American composer Frank Zappa, who lives secluded from the outside world at his home and music studio in Los Angeles, California. For the past ten years Zappa has in composing turned away from Rock and Roll music – for which he first became famous – and has been working on new, contemporary, orchestral electronic music; in solitude and beyond any commercial conventions or commitments. It is the first time that Zappa has allowed a film crew to study him during composing a work, actually filming the first moments of a new process. In a staged interview Zappa gives comments on music. This film seeks to reveal the sensitivities of Frank Zappa's personality and character also beyond narrative content.*

24.3., S6, 18:40 | 25.3., S3, 18:45 |  
28.3., S1, 19:25 | 29.3., S6, 18:10



### **Perfect Lives. An opera for television by Robert Ashley**

US 1978 – 80 | 175' | Channel Four | EN |  
Dir.: Robert Ashley | With: Robert Ashley, "Blue" Gene Tyranny, Jill Kroesen, David van Tieghem et al.

„Das einflussreichste Musik/Theater/Text-Stück der 1980er Jahre“ wurde Robert Ashleys Fernsehoper „Perfect Lives“ genannt, oder: „nichts weniger als die erste US-amerikanische Oper, aus dem Innern der amerikanischen Sprache heraus geschrieben“ (Allan Evans). In ihrem Zentrum steht die hypnotische Stimme Robert Ashleys selbst, die die Ereignisse erzählt. „Perfect Lives“ handelt von Bankraub, Cocktail Lounges, geriatrischer Liebe, adoleszenter Flucht im Mittleren Westen der USA und wird bevölkert von unzähligen Charakteren, die sich um zwei Musiker scharen – „R“, der Sänger von Mythen und Legenden, und sein Freund Buddy, „der beste Klavierspieler der Welt“.

*Robert Ashley's television opera "Perfect Lives," was called "the most influential music/theatre/text piece of the 1980s", or "nothing less than the first American opera, written within an American language utilizing various American attention spans" (Allan Evans). At its centre is the hypnotic voice of Robert Ashley himself, telling the events. "Perfect Lives" is about bank robbery, cocktail lounges, geriatric love, adolescent elopement in the American Midwest and is populated by countless characters flocking around two musicians: "R", the narrator, singer of myths and legends, and his friend, Buddy, "The World's Greatest Piano Player."*

28.3., S3, 17:10 | 30.3., S1, 14:00,  
S2, 20:45



### **Phon 19.04.1980**

GDR 1980 | 23' | DDR-F | GE |  
Dir.: Detlev Mohr

Das hier lose zusammengestellte Material für das DDR-Kulturmagazin „Phon“ begleitet die Probenarbeiten zur politisch signifikanten Aufführung von Benjamin Britten's „War Requiem“ in einer Kooperation zwischen dem BBC Symphony Orchestra, britischen Solist\*innen sowie Chören der DDR unter der Leitung von Herbert Kegel – ein symbolischer Akt der Versöhnung und des gemeinsamen Gedenkens an die Bombardierungen von Coventry und Dresden. In einem weiteren bemerkenswerten Beitrag geht es um die musikalische Arbeit des Kinderchors des Theodor Körner Ensembles der Eisenbahn Schwerin. Das Repertoire umfasst neben Volksliedern auch politische Lieder, oder „Kinderlieder in der Form unserer Zeit“, wie es deren Leiter formuliert – eine leidenschaftliche Besingung des sozialistischen Staates.

*The loosely assembled material for the GDR cultural magazine "Phon" accompanies rehearsals for the politically significant performance of Benjamin Britten's "War Requiem", in collaboration between the BBC Symphony Orchestra, British soloists and choirs of the GDR, conducted by Herbert Kegel. It is a symbolic act of reconciliation as well as commemoration of the bombings of Coventry and Dresden. Another remarkable sequence covers the musical work of the children's choir of the Theodor Körner Ensemble of the Schwerin Railway. Along with folk songs, its repertoire also includes political songs, or "children's songs in the form of our time", as its director phrases it – passionate hymns to the socialist state.*

30.3., S4, 22:30



**Prosenium: Bernd Alois Zimmermann**

DE 1971 | 74' | WDR | GE | Dir.: Klaus Lindemann, Manfred Niehaus | With: Karlheinz Stockhausen, Wolfgang Fortner, Hans Werner Henze, Mauricio Kagel, Hans G Helms, Luigi Nono, Heinrich Böll

Der Film „Prosenium“ erzählt – nur wenige Monate nach dem Selbstmord des Komponisten – über Leben und Werk von Bernd Alois Zimmermann. Er tut dies vor dem Hintergrund einer wilden Collage von Fernsehaufnahmen seiner Heimatstadt Köln und anderen Lebensorten Zimmermanns sowie von Aufführungen seiner Musik. Der Hauptteil des Films inszeniert ein faszinierendes imaginäres Streitgespräch zwischen den Zeitgenossen Karlheinz Stockhausen, Wolfgang Fortner, Hans Werner Henze, Mauricio Kagel, Hans G Helms, Luigi Nono und Heinrich Böll, die anhand von Zimmermanns Werk Fragen bezüglich Musik, Komposition, Geschichte, Klassenkampf und Ideologie diskutieren.

The film "Prosenium" tells us about the life and work of Bernd Alois Zimmermann, only a few months after the composer's untimely suicide. Framed by a wild collage of film footage of his hometown Cologne, and other places of his life, and performances of his music. The main part of the film however stages a fascinating imaginary conversation between contemporaries such as Karlheinz Stockhausen, Wolfgang Fortner, Hans Werner Henze, Mauricio Kagel, Hans G Helms, Luigi Nono and Heinrich Böll, who discuss Zimmermann's work alongside questions of music, composition, history, class struggle and ideology.

24.3., S3, 15:30 | 26.3., S3, 22:50

**Reconnaissance des musiques soviétiques: Musiques nouvelles à Moscou**

BE 1971 | 39' | FR / RU | Dir.: Jean Antoine | With: Andreï Volkonsky, Alfred Schnittke, Edison Denissov

Was wurde aus der sowjetischen Musik nach Prokofjew, Schostakowitsch und Chatschaturjan? Dieser Frage versucht der 1971 und somit mitten im Kalten Krieg entstandene Film nachzugehen. Einführend werden Bilder von Moskau gezeigt und über die Lage der zeitgenössischen Musik in der UdSSR berichtet. Mit Andreï Volkonsky, Alfred Schnittke und Edison Denisovs werden drei Komponisten vorgestellt, die sich auf unterschiedliche Weise und zum Teil als Dissidenten der zeitgenössischen Musik vertrieben haben. In Interviews sprechen sie über die Entwicklung der zeitgenössischen Musik in der UdSSR.

What became of Soviet music after Prokofiev, Shostakovich and Khachaturian? The film, made in 1971 – and thus in the middle of the Cold War – attempts to trace this question. The film is introduced by pictures of Moscow and reports about the situation of contemporary music in the USSR. With Andreï Volkonsky, Alfred Schnittke and Edison Denisovs, three composers are presented who have committed themselves in different ways and partly against the intentions of the government to contemporary music. In interviews they talk about the development of contemporary music in the USSR.

24.3., S3, 23:10 | 28.3., S3, 16:30 | 31.3., S6, 14:00, 20:30

**Rencontre avec Jacqueline Fontyn**

BE 2008 | 10' | FR | Académie royale de Belgique | With: Jacqueline Fontyn

Jacqueline Fontyn ist eine zeitgenössische belgische Pianistin, Komponistin und Musikpädagogin. In diesem aus acht Teilen bestehenden Interview spricht sie über ihren künstlerischen Werdegang, über die Menschen, die sie beeinflusst und gefördert haben, über Kunst im Allgemeinen, die Genres und Formate die sie bevorzugt, und für wen oder welches Publikum sie ihre Kompositionen schreibt. Bereits mit fünf Jahren begann sie ihre Klavierstudien bei Ignace Bolotine. Mit neun Jahren komponierte Sie erste kleine Stücke. Im Alter von 14 Jahren entschloss sie sich, Komponistin zu werden. Sie studierte in Brüssel Musiktheorie und Komposition bei Marcel Quinet und in Paris bei Max Deutsch, der sie – wie es von einem Schönbergs Schüler nicht anders zu erwarten war – mit der Zwölftonmusik vertraut machte. Sie gründete in Antwerpen den gemischten Chor Le Tympan und dirigierte diesen sieben Jahre lang. Zwei Jahre dirigierte sie das Symphonische Orchester der Katholischen Universität von Leuven in Belgien.

Jacqueline Fontyn is a contemporary Belgian pianist, composer and music educator. In this eight-part interview she talks about her artistic career, about the people who influenced and supported her, about art in general, the genres and formats she prefers and whom she has in mind writing her compositions. At the age of five, she began her piano studies with Ignace Bolotine. At the age of nine, she composed the first little pieces. At 14, she decided to become a composer. She studied music theory and composition with Marcel Quinet in Brussels and Max Deutsch in Paris, where she familiarized herself with twelve-tone music – as would be expected of a Schoenberg pupil. She founded a mixed choir Le Tympan in Antwerp, and also conducted it for seven years. For two years she conducted the Symphonic Orchestra of the Catholic University of Leuven in Belgium.

26.3., S4, 19:05



### Rhys Chatham: A Four Year Retrospective

US 1981 | 63' | EN | Dir.: Rhys Chatham | With: Rhys Chatham, Jules Baptiste, Craig Bromberg, Nina Canal, Joe Dizney, Scott Johnson, Ned Sublette, Michael Boone Brown, David Linton

Der in New York geborene Komponist und Musiker Rhys Chatham gehörte zu den einflussreichsten Persönlichkeiten der New Yorker Musikszene der späten 1970er und frühen 1980er Jahre. Er durchlief eine klassische Musikausbildung und war Schüler von La Monte Young und Morton Subotnick. Er war noch ein Teenager, als er 1971 das experimentelle Musikprogramm in The Kitchen in New York ins Leben rief. Chatham komponierte Musik, die Punk und Avantgarde miteinander verband und sich zwischen Kunstmusik und Rock-Kontexten bewegte. Der treibende Minimalismus und die klanglichen Akzente seiner E-Gitarren-Ensembles und die langen, auf Obertönen basierenden Kompositionen gelten als bahnbrechend. Zu Chathams Ensembles gehörten damals auch Musiker wie Glenn Branca und Thurston Moore.

*New York-born composer and musician Rhys Chatham was an influential figure in the downtown New York music scene of the late 1970s and early 1980s. A student of La Monte Young and Morton Subotnick and a classically trained musician, Chatham founded the experimental music program at The Kitchen in 1971, while he was still a teenager. Chatham was an art music composer who embraced the vocabulary of rock, merging punk and avant-garde sensibilities and moving between art music and rock contexts. The driving minimalism and sonic wash of his multiple electric guitar ensembles and extended-time, overtone-based compositions were highly influential. Chatham's ensembles during this period often included figures such as Glenn Branca and Thurston Moore.*

25.3., S3, 16:35

### Ricordiamo insieme Luigi Nono

CH 1968 | 24' | IT | With: Luigi Nono

Die Dokumentation zeichnet im ersten Teil ein biografisches Porträt von Luigi Nono. Sie gibt Auskunft über seinen musikalischen Werdegang, seine starke Beeinflussung durch die zweite Wiener Schule um Anton Webern und Arnold Schönberg, seine ersten Erfahrungen bei den Darmstädter Ferienkurse, sowie über private Angelegenheiten wie etwa seine Heirat mit Schönbergs Tochter Nuria Schönberg. Mit „Canto Sospeso“ (1956), „Intolleranza“ (1960), „Sul Ponte di Hiroshima“ (1962), „A floresta è jovem e cheia de vida“ (1966) werden seine bis dahin komponierten Schlüsselwerke vorgestellt. Im Zentrum des zweiten Teils der Dokumentation steht Nonos gesellschaftspolitisches Engagement und die Frage, inwiefern er als Komponist durch sein Schaffen Einfluss auf das Zeitgeschehen haben kann. In einem sehr tiefgründigen Interview reflektiert der bekennende Kommunist grundlegend ästhetische und philosophische Fragen und spricht über die gesellschaftlichen Ambitionen, die er mit seinen Werken hegt.

*In the first part, the documentary draws a biographical portrait of Luigi Nono. It provides information about his musical career, the strong influence of the Second Viennese School around Anton Webern and Arnold Schönberg, his first experiences at the Darmstadt Summer Courses, as well as about private matters such as his marriage to Schönberg's daughter Nuria Schönberg. His key works of that time are presented: "Canto Sospeso" (1956), "Intolleranza" (1960), "Sul Ponte di Hiroshima" (1962), "A floresta è jovem e cheia de vida" (1966). The second part of the documentary focuses on Nono's socio-political commitment and the question of the extent to which his work as a composer can influence contemporary events. In a very profound interview, the self-confessed communist reflects fundamentally on aesthetic and philosophical questions, and talks about the social ambitions he pursues with his works.*

26.3., S1, 18:20 | 31.3., S1, 19:45

### Rund: Jugendfernsehen DDR, aus Karl-Marx-Stadt

GDR 1986 | 90' | DDR-F | GE | Dir.: Werner Karius | With: Christine Kühn, Norbert Tolsdorf, Rainer Oleak et al.

„Rund“ war die Jugendsendung der DDR der 1980er Jahre, die über Musik, Mode und neueste Erfindungen von Jugendlichen berichtete. Neben den angesagten Bands der Zeit – wohlgernekt aus Ost und West, wie hier die österreichische Band EAV – wurde der Zusammenhalt der jungen Genossinnen und Genossen sowie die Planerfüllung innerhalb der Produktionsprozesse im DDR-System beschworen. Die vorliegende Folge stellt dabei ein besonderes Zeitzeugnis dar: Nur 120 Stunden nach dem historischen 11. Parteitag vom 18. April 1986, in dem Michail Gorbatschow zur Selbstkritik aufrief und Abrüstungsvorschläge unterbreitete, thematisiert „Rund“ diese weltpolitischen Geschehnisse ausführlich. Aus musikalischer Sicht sticht ein Interview mit dem Musiker und Komponisten Rainer Oleak hervor, in dem er neueste DDR-Computertechnik vorstellt und deren Bedeutung für die zeitgenössische Musik erörtert.

*“Rund” was the youth program of the 1980s in the GDR, which reported on young people's music, fashion and the latest inventions. In addition to the trendy bands of the time – from East and West, like the Austrian band EAV – the cohesion of the young comrades and the fulfillment of placements within the GDR production processes were summoned. This episode represents a special historical evidence: only 120 hours after the historic 11th Party Congress on April 18, 1986, in which Mikhail Gorbachev called for self-criticism and presented a disarmament proposal. “Rund” discusses this world political events in detail. From a musical point of view, an interview with the musician and composer Rainer Oleak stands out, in which he presents the latest DDR computer technology and discusses its significance for contemporary music.*

23.3., S5, 22:00 | 24.3., S5, 15:30 | 31.3., S4, 18:10



**Sarah Hennies: "Contralto"**  
US 2017 | 50' | EN

Wenn ein Transgender-Mann Testosteron einnimmt, beginnen sich seine Stimmbänder zu verdicken und seine Stimme wird tiefer und fällt in den sogenannten männlichen Bereich. Weniger bekannt ist jedoch, dass die Stimmen von Transgender-Frauen durch höhere Östrogen Spiegel im Körpern nicht beeinflusst werden. Eine Frau mit einer Männerstimme zu sein, stellt Transfrauen vor eine Vielzahl von schwierigen Situationen, einschließlich länger andauernder und verstärkter Dysphorie und eines höheren Risikos von Belästigung und Gewalt aufgrund ungewollter Aufdeckung. „Contralto“ der amerikanischen Komponistin Sarah Hennies für Video, Streicher und Perkussion, bewegt sich zwischen experimenteller Musik und Dokumentarfilm. Der Film zeigt Transgender-Frauen, die sprechen, singen und Gesangsübungen durchführen, begleitet von einer dichten und abwechslungsreichen Musik. Das Stück kann auch als reine Filmarbeit ohne Live-Musik präsentiert werden.

*When a transgender man begins taking testosterone, it causes his vocal cords to thicken and his voice deepens and drops into the so-called „masculine range.“ It is not widely known, however, that trans women’s voices are unaffected by higher levels of oestrogen in the body. Being a woman with a “male voice” creates a variety of difficult situations for trans women including prolonged and intensified dysphoria and higher risk of harassment and violence due to possibly exposing someone as trans unintentionally. “Contralto” by American composer Sarah Hennies is a one-hour work for video, strings, and percussion that exists in between the spaces of experimental music and documentary. The piece features a cast of transgender women speaking, singing, and performing vocal exercises accompanied by a dense and varied musical score. It can also be presented as a film without live music.*

26.3., S4, 21:25 | 30.3., S2, 19:55

**Scherchen 1 & 2**  
CH/DE 1985 | 88' | RTSI/WDR | GE |  
Dir.: Hansjörg Pauli | With: Rolf Liebermann, Iannis Xenakis, Pierre Schaeffer, Luigi Nono, Abraham A. Moles et al.

Für Hansjörg Pauli, den Regisseur dieses Porträts des deutschen Dirigenten und Komponisten Hermann Scherchen (1891–1966), gerieten Dokumentarfilme zu Doppelporträts: „Ihr Thema ist die Entdeckung einer Persönlichkeit, nämlich des Musikers, durch eine zweite, nämlich den Filmautor.“ Schnell legt Pauli die eigene Autorenschaft offen und stellt nach einer schnittrhythmisch zügigen Biographie Scherchens die Frage: Wer war Hermann Scherchen? Als inszenierte Zug- und Autoreise durch die Landschaften, Städte und Tunnel der Schweiz umkreist der Film Persönlichkeit und Schaffen Scherchens, der auf viele Weisen in Erscheinung tritt: Als Bindeglied zwischen Komponisten, als Förderer, experimentierfreudiger Dirigent und Vorreiter elektroakustischer Innovation. Gemeinsam mit Pauli schleichen wir durch die Ruinen seines elektroakustischen Studios in Gravesano und lauschen vor plötzlich leerem Bildschirm Scherchen selbst.

*For Hansjörg Pauli – the director of this portrait of the German conductor and composer Hermann Scherchen (1891–1966) – documentary films are double portraits: “Their subject is the discovery of one personality, namely the musician, by a second, namely the film author.” Pauli quickly reveals his own authorship and, following a fast-paced biography of Scherchen, poses the question: Who was Hermann Scherchen? As a staged train and road trip through the landscapes, cities and tunnels of Switzerland, the film circles around the personality and creativity of Scherchen, who appears in many ways: as a link between composers, as a patron, adventurous conductor and pioneer of electro-acoustic innovation. Together with Pauli, we sneak through the ruins of Scherchen’s electro-acoustic studio in Gravesano and suddenly listen to his voice, facing an empty screen.*

26.3., S2, 21:55

**Scream into Space – Galina Ustvol'skaja's Primal Scream**  
NL 2005 | 34' | VPRO Holland | RU / NL / EN sub | Dir.: Josée Voormans | With: Galina Iwanowna Ustvol'skaja, Reinbert de Leeuw, Vera Beths, Schöenberg Ensemble, Radio Kameroskest, Peter Eötvös, Harmen de Boer, Radio Filharmonisch Orkest Holland, Dimitri Lagastjov

Galina Iwanowna Ustvol'skaja war eine russische Komponistin und Schülerin von Dmitri Dmitrijewitsch Schostakowitsch. 2005 kurz vor ihrem Tod drehte Josée Voormans einen Film über die damals 86-jährige Komponistin. Der Film zeigt Interviews mit Ustvol'skaja, Lagastjov und de Leeuw. Als Komponistin genoss Ustvol'skaja in der Sowjetunion stets die Anerkennung ihrer Kollegen, aber nicht immer die Anerkennung der Sowjetregierung. Zunächst wurde sie als junge kreative Komponistin gepriesen, ihre „reife Technik“ und ihr „hervorragendes Feingefühl für orchestrale Farben“ wurden gelobt. Doch zwischen 1959 und 1971 komponierte sie kaum und nach dieser Pause begann sie, christlich konnotierte Musik zu komponieren: „Meine Werke sind nicht religiös, aber definitiv spirituell, weil ich alles von mir gegeben habe. Meine Seele, mein Herz.“

*Galina Ivanovna Ustvol'skaja was a Russian composer and pupil of Dmitry Dmitrievich Shostakovich. In 2005, shortly before her death, Josée Voormans made a film about the then 86-year-old composer. The film includes interviews with Ustvol'skaja, Lagastjov and de Leeuw. As a composer Ustvol'skaja always enjoyed the recognition of her colleagues in the Soviet Union, but not always the recognition of the Soviet government. At first, she was praised as a young creative composer, her “mature technique” and her “outstanding sensitivity for orchestral colours” were praised. But between 1959 and 1971 she hardly composed and after this break she began to compose music with Christian connotations: “My works are not religious, but definitely spiritual, because I gave everything of myself. My soul, my heart.”*

31.3., S6, 17:20, 22:40





**Shwabada: The Music of Ndikho Xaba**  
ZA 2016 | 93' | EN/ZU | Dir.: Nhlanhla Masondo | With: Ndikho Xaba

„Shwabada: Die Musik von Ndikho Xaba“ ist eine Untersuchung der Musik des Komponisten und Multiinstrumentalisten Ndikho Xaba (\*1934), eine musikalische Ode an einen Mann, „für deren Beschreibung der Begriff Jazz viel zu klein ist“. Der Dokumentarfilm navigiert durch die Welt des Theaters und der Musik, um ein intimes Porträt des südafrikanischen Künstlers, Instrumentenbauers, Musikhistorikers und Philosophen zu zeichnen, dessen außergewöhnliches Leben der Musik und dem afrikanischen Kontinent gewidmet war.

*“Shwabada: The Music of Ndikho Xaba” is an inquiry into the music of composer and multi-instrumentalist Ndikho Xaba (\*1934), a musical ode to a man “whom Jazz is much too small to define”. The documentary film navigates the world of theatre and music to arrive at an intimate portrait of an African artist, instrument maker, music historian and philosopher, who has led an extraordinary life dedicated to music and Africa.*

25.3., S4, 18:50



**Smolenice 69**  
DE 1969 | 40' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Peter Faltin, Vinko Globokar, Miloš Jurkovič; Peter Kolman, Ladislav Kupkovič et al.

Von 1967 bis 1969 verfasste Hans G Helms für die WDR-Sendung „Spectrum“ Kurzberichte von wichtigen Veranstaltungen der Neuen Musik, darunter auch aus Smolenice in der heutigen Slowakei. 1969 produzierte Helms einen ausführliches Porträt der II. Internationalen Seminare für neue Musik auf Schloss Smolenice mit Konzerten und Gesprächen. Immer wieder scheint dabei die weltpolitische Lage des Kalten Kriegs und der Prager Frühling durch. Betont wird in diesem Kontext die Mittlerrolle der Neuen Musik zwischen Ost und West, und man bekommt so einen Eindruck von der Stimmung der damaligen Zeit in Bezug auf die Neue Musik.

*From 1967 to 1969 Hans G Helms wrote short reports of important events of new music for the WDR broadcast “Spectrum”, including a broadcast from Smolenice in today’s Slovakia. In 1969 Helms produced a detailed portrait of the II. International Seminars for New Music at Smolenice Castle with concerts and talks. Again and again, the world political events of the Cold War, such as the Prague Spring, seem to push through and the intermediary role of the new music between West and East is thus being emphasized. You get a good impression of the mood of that time and what has moved the new music.*

29.3., S5, 15:10 | 31.3., S6, 18:55



**Soft Cinema: Navigating the Database**  
US 2005 | 22' | EN | Dir.: Lev Manovich, Andreas Kratky

Das Soft Cinema Projekt, ein früher Streifen durch die datenbasierte Ästhetik, produzierte Filme, die ihre Bilder, Sounds, Erzählungen und sogar die Identitäten ihrer Charaktere aus mehreren Datenbanken zusammensetzen. Die Software erstellt verschiedene Versionen jedes Films. Das Projekt untersucht, wie neue Darstellungstechniken der Soft(ware) Cinema eingesetzt werden können, um die neuen Dimensionen unserer Zeit, wie die Entstehung der Megastädte, das „neue“ Europa und die Auswirkungen der Informationstechnologien auf die Subjektivität, anzugehen.

*The Soft Cinema project, an early foray into database aesthetics, produced films that assemble visuals, sounds, narratives, and even the identities of its characters, from multiple databases. The software creates different versions of each film. The project investigates how new representational techniques of soft(ware) cinema can be deployed to address the new dimensionsof our time, such as the rise of mega-cities, the “new” Europe, and the effects of information technologies on subjectivity.*

25.3., S4, 21:15





### Sound

US 1966 | 25' | EN/FR sub | Dir.: Dick Fontaine | With: John Cage, Rahsaan Roland Kirk, David Tudor

Dick Fontaine hat diesen halbstündigen Experimentalfilm 1966 gedreht, in dem Filmmaterial des Komponisten John Cage (1912–1992) mit Sequenzen des Avantgarde-Jazz-Multiinstrumentalisten Rahsaan Roland Kirk (1936–1977) zusammengeschnitten ist. Cages Stimme begleitet den gesamten Film. Kirk wird in einer Performance gezeigt, in derer gleichzeitig seine drei Saxophone spielt, während Cage mit dem Pianisten David Tudor und dem Choreographen Merce Cunningham zu sehen ist. Obwohl sich Rahsaan Roland Kirk und John Cage in diesem Film nie direkt begegnen (Cages Fragen zum Thema Klang werden indirekt von Kirks Klangexperimenten erwidert), haben diese beiden höchst unterschiedlichen musikalischen Ikonoklasten eine ähnliche Vision von den unbegrenzten Möglichkeiten der Musik.

*Dick Fontaine recorded this half-hour experimental black-and-white film in 1966. Footage of composer John Cage (1912–1992) is intercut with footage of avant-garde jazz multi-instrumentalist Rahsaan Roland Kirk (1936–1977). Kirk is shown in performance playing his signature three saxophones at once, while Cage works with pianist David Tudor and choreographer Merce Cunningham. Although Rahsaan Roland Kirk and John Cage never actually meet in this film (Cage's enigmatic questions about sound are intercut with some of Kirk's experiments) these two very different musical iconoclasts share a similar vision of the boundless possibilities of music.*

25.3., S4, 18:25 | 28.3., S2, 17:05 | 30.3., S2, 14:00, S1, 23:30

### Sound on Life. En film om og med komponisten Else Marie Pade

DK 2006 | 41' | DR2 | DK/EN sub | Dir.: Katia Forbert Petersen, Iben Haahr Andersen | With: Else Marie Pade

Die 80-jährige Else Marie Pade ist eine der Hauptfiguren der dänischen Musikgeschichte. Ihr Werk hat durch Techno eine Renaissance erlebt. Pades Musik ist eng mit ihrer Lebensgeschichte verknüpft. Als Kind war sie oft krank und bettlägerig und lauschte den Geräuschen um sie herum. Hier nahm ihr Klanguniversum Gestalt an. Während des Zweiten Weltkriegs wurde Pade von der Gestapo gefangen genommen und in Isolationhaft gesteckt. Im Gefängnis fing sie an, Musik zu komponieren und kratzte mit ihrem Strumpfhalter Noten in die Zellwände. Als sie nach dem Krieg die konkrete Musik der französischen Avantgarde hörte, fühlte sie sich nicht nur an die Geräusche ihrer Kindheit erinnert, sondern wusste auch, dass es genau die Musik war, die sie komponieren wollte. Sie war die erste Dänin, die sich mit konkreter und elektronischer Musik beschäftigte – musste aber fast 50 Jahre warten, bis sie „entdeckt“ wurde.

*Eighty-year-old Else Marie Pade is one of the main figures of Danish music history, and has had a renaissance among techno audiences. As a child, she was often ill and bedridden and listened to the sounds around her. This is where her audio universe began. During the Second World War, Pade was captured by the Gestapo and put into solitary confinement. Rather than despair, she started to compose music on the bare prison walls, where she scratched the notes with the fasteners of her garters. After the war, when hearing French avant-garde musique concrète, she realized that the sounds resembled those that she'd heard in childhood, and it was this music that she really wanted to compose. She became the first Dane who committed her life to concrete – and electronic music – but she had to wait 50 years before she was “discovered”.*

25.3., S3, 20:45 | 27.3., S4, 21:00

### Sounding the Space

US 2014 | 68' | EN | Dir.: Hans Fjellestad | With: Koichi Akada, Marcos Fernandes, Yuko Hirai, Hirokazu Morikawa, Kouen Morishita, Carl Stone, Yumiko Tanaka, Matsutoshi Utashima, Seiichi Yamamoto et al.

Der Film ist eine Dokumentation über das Leben und Werk des japanisch-amerikanischen Klangkünstlers Marcos Fernandes, der nach vielen Jahren in den USA nach Japan zurückkehrte. Der Film zeigt Performances in vier historischen Gebäuden, die von seinem Großvater, dem Architekten Uheiji Nagano, entworfen wurden.

*The movie is a documentary on the life and work of Japanese-American sound artist Marcos Fernandes, who returned to Japan after many years in the USA. The film presents performances in four historical buildings designed by his grandfather and architect Uheiji Nagano.*

25.3., S4, 15:15



**Sources de la musique contemporaine: Mexico I**

F 1969 | 34' | ORTF | FR / ES | Dir.: Jeanette Berton | With: Karlheinz Stockhausen, Pierre Schaeffer, François Bayle, Guy Reibel, Wladzimierz Kotowski

Der Film zeigt verschiedene Einblicke in die zeitgenössische Musik Europas. Anlass für die Produktion des Films war eine Konferenz von Pierre Schaeffer in Mexiko. Das Filmmaterial diente als didaktische Hilfe, um über die vermeintliche Krise der westlichen Musik zu sprechen. Dementsprechend vielfältig sind auch die zu sehenden Beispiele wie die Fünf Orchesterstücke von Arnold Schönberg und Edgard Varèses Stück „Déserts“, die den Ausgangspunkt der zeitgenössischen Musik demonstrieren sollen. Später werden Einblicke in die unterschiedlichen musikalischen Entwicklungen gegeben: die Präparation eines Klaviers durch Gérard Frey für eine Aufführung von John Cages „Interlude I“ oder Wladzimierz Kotowski bei der Arbeit im berühmten Kölner Studio für elektroakustische Musik. Der letzte Teil des Films beschäftigt sich mit den Einflüssen anderer Kulturen.

*The film gives different insights into the contemporary music of Europe. The reason for the film's production was a conference by Pierre Schaeffer in Mexico. The footage served as a didactic aid to talk about the supposed crisis of Western music. Accordingly, the examples shown are quite varied like the Five Orchestral Pieces by Arnold Schönberg and Edgard Varèse's piece "Déserts", which demonstrate the starting point for contemporary music. The second part gives an insight into different musical developments: a piano accompaniment by Gérard Frey for a performance of John Cage's "Interlude I" as well as Wladzimierz Kotowski at work in the famous Cologne studio for electroacoustic music. The last part of the film deals with the influences of different cultures.*

25.3., S2, 15:25 | 28.3., S3, 20:35



**Southern Voices. A Composer's Exploration, with Doris Hayes**

US 1985 | 59' | EN | Dir.: George Stoney | With: Doris Hayes

In diesem Film wird die Entwicklung und Uraufführung eines avantgardistischen symphonischen Werks der aus den Südstaaten stammenden Komponistin Doris Hayes dokumentiert. Im Auftrag des Chattanooga Symphony Orchestra basiert Hayes Stück auf den Klängen und Rhythmen der Sprache des Südens und seiner musikalischen Traditionen. George Stoney kombiniert die Analyse ihrer Arbeit mit Interviews, in denen Hayes ihren Kampf gegen Rassismus und Paternalismus in der Kultur der Südstaaten diskutiert.

*This documentary traces the development and premier performance of an avant-garde symphonic work by composer Doris Hayes who is from the Southern United States. Commissioned by the Chattanooga Symphony Orchestra, Hayes' piece is based on the sounds and rhythms of Southern speech and musical traditions. George Stoney combines an analysis of her work with interviews in which Hayes discusses her struggle with racism and paternalism of Southern culture.*

28.3., S1, 21:50 | 31.3., S5, 17:10



**Spécial musique: Un jeune compositeur**

F 1969 | 59' | ORTF | FR | Dir.: Pierre Nivollet | With: Gérard Castagnier, Olivier Greif, Francis-Bernard Mache, Jean Guillou

Wie wird man Komponist? Was ist der Alltag einer Kompositionstudent\*in? Die vorliegende Dokumentation versucht diesen Fragen auf den Grund zu gehen und begleitet den jungen Kompositionstudenten Gérard Castagnier durch seinen Alltag. Gezeigt werden Szenen, wie er zu Hause am Klavier sitzt und komponiert, wie er seine neuesten Werke in der Kompositionsklasse und vor seinen Eltern vorführt und bespricht und wie er schließlich mit seinen Kommilitonen über die Entwicklung der zeitgenössischen Musik diskutiert. Auf sehr sympathische Weise vermittelt der Film einen Eindruck der akribischen Seriosität, mit der dieser junge Student seiner Berufung folgt. Die Dokumentation gibt einen guten Einblick in die sozialen Praktiken und Selbstverständnisse der Zeit.

*How do you become a composer? What is the everyday life of a composition student? This documentary tries to get to the bottom of these questions and accompanies the young composition student Gérard Castagnier through his everyday life. Shown are scenes of him sitting at the piano at home and composing, showing off and discussing his latest works in the composition class and in front of his parents, and finally discussing the development of contemporary music with his classmates. In a very favourable way, the film gives an impression of the meticulous seriousness with which this young student follows his vocation. The documentary gives an good impression of the social practices and self-understanding of the time.*

26.3., S4, 14:00 | 31.3., S2, 16:25



### Staatsoperette

AT 1977 | 67' | ORF | GE | Dir.: Franz Novotny | With: Otto M. Zykan

Eine in Österreich legendäre TV-Produktion: Franz Novotnys Inszenierung der musikalischen Satire „Staatsoperette“ von Otto M. Zykan ist eine Aufarbeitung der Geschichte der Ersten Republik und löste seinerzeit heftiger Erregung in der katholischen Kirche und der österreichischen Öffentlichkeit aus, inklusive eines parlamentarischen Skandals und der Verfluchung der Urheber durch Erzbischof Berg. 1500 Anzeigen wurden gegen Otto M. Zykan erstattet, das Dienstverhältnis des Regisseurs mit dem produzierenden ORF wurde abrupt beendet, weitere Ausstrahlungen gerichtlich untersagt. – Ein Zeugnis der kuriosen politischen Sensibilitäten der Alpenrepublik in den 1970er Jahren ...

*A now legendary production of Austrian television: Franz Novotny's staging of Otto M. Zykan's musical satire „Staatsoperette“ („State Operetta“) is a coming to terms with the history of the First Republic and triggered a massive scandal in the Catholic Church and the Austrian public, including a parliamentary debate and the cursing of the authors by Archbishop Berg. 1500 legal complaints were brought against Otto M. Zykan, the employment of the director with the producing ORF was terminated abruptly, further broadcasts were forbidden by the court. – A testimony to the curious political sensibilities of the „Alpenrepublik“ in the 1970s ...*

30.3., S6, 14:00

### Steigerpijp (Instant Composers Pool Orchestra)

NE 2009 | 7' | Dir.: Barbara Hin, Martin van der Veen

Ein roter Sportwagen schlängelt sich durch den Verkehr, ein Mann kocht, ein anderer wandelt alleine durch die Stadt, eine Frau schwimmt ihre Bahnen: Diese unzusammenhängenden Bilder sind Ausdruck eines Trubels um etwas, dessen Wesen unerkannt bleibt. Die Eindrücke stehen für sich ohne erkennbare Zusammenhänge. Im Laufe des kurzen Videos fangen manche Personen an, auf Instrumenten zu musizieren oder zu tanzen. Dann ist Schluss. Die gesamte Bildsprache scheint Ausdruck der durchweg erklingenden Musik: freie Improvisation, ohne Ziel, allein für sich stehend. Das Instant Composers Pool Orchestra ist ein aus dem gleichnamigen niederländischen Label hervorgegangenes Ensemble. Der Fokus des Labels liegt seit seiner Gründung im Jahr 1967 auf einer Musik zwischen Free Jazz und Improvisation.

*A red sports car winds its way through the traffic, a man cooks, another walks alone through the city, a woman swims her lanes: these disjointed images are the expression of a hustle and bustle about something whose essence remains unrecognised. The impressions stand for themselves without recognizable connections. In the course of the short video, some people start making music or dancing on instruments. Then it ends. The entire visual language seems to be an expression of the incessant music: free improvisation, without goal, standing alone. The Instant Composers Pool Orchestra is an ensemble that emerged from the Dutch label of the same name. Since its founding in 1967, the label has focused on music between free jazz and improvisation.*

25.3., S4, 21:50

### Stockhausen in den Höhlen von Jeita

FR 1969 | 44' | Midem | FR | Dir.: Anne-Marie Deshayes, Luc Ferrari | With: Karlheinz Stockhausen, Vinko Globokar, Peter Eötvös, Max Ernst, André Masson et al.

Neun Kilometer lang und bis zu 120 Meter hoch: Die Jeita-Grotte im Libanon ist Anwärterin auf den Titel eines von sieben Natur-Weltwundern. Im Jahr 1969 war der deutsche Komponist Karlheinz Stockhausen einer der Künstler, die in diesem beeindruckenden Setting ihre Werke aufführen konnten. Der Film, realisiert unter Mitarbeit des französischen Elektronikpioniers Luc Ferrari, dokumentiert die Vorbereitungen zu diesem spektakulären Ereignis. Zu hören und zu sehen sind u. a. Ausschnitte aus Stockhausens Werken „Stimmung“, „Kurzwellen“, „Hymnen“ und „Telemusik“.

*Nine kilometers long and up to 120 meters high: The Jeita Grotto in Lebanon is a contender for the title of one of seven natural wonders of the world. In 1969, the German composer Karlheinz Stockhausen was one of the artists who were able to perform their works in this impressive setting. The film, realized in cooperation with the French electronics pioneer Luc Ferrari, documents the preparations for this spectacular event. Amongst the works to be heard and seen are excerpts from Stockhausen's "Stimmung", "Kurzwellen", "Hymnen" and "Telemusik".*

23.3., S2, 19:00 | 24.3., S2, 19:50 | 28.3., S1, 14:00



**Stockhausen/Beethoven: Opus 1970**

DE 1970 | 50' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Karlheinz Stockhausen, Aloys Kontarsky, Johannes G. Fritsch, Harald Bojé, Rolf Gehlhaar

Diese Dokumentation von Hans G Helms zeigt indirekt, dass der Autor selber als ehemaliger Musiker in großer Nähe zur neuen Musik gelebt und gearbeitet hat und speziell mit dem Kölner Studio für elektronische Musik verbunden war. Helms' Film aus dem Jahr 1970 verfolgt die konzeptuelle und technische Entwicklung von Karlheinz Stockhausens Stück „Kurzwellen mit Beethoven“ in Tonstudios in Hannover und Godorf, die Proben von Stockhausen mit Aloys Kontarsky, Johannes G. Fritsch, Harald Bojé und Rolf Gehlhaar, sowie die erste öffentliche Aufführung am 17.12.1969 im Robert-Schumann-Saal in Düsseldorf. Man sieht Stockhausen – der sich als eine der zentralen Figuren der seriellen und elektronischen Musik der Gegenwart klar in Verwandtschaft zu Beethoven sieht –, wie er den künstlerischen Prozess obsessiv leitet und gleichzeitig offen für die Interaktion mit den eigenständig agierenden Musikern ist.

*The documentary by Hans G Helms shows indirectly to what extent the author, as a former musician, lived and worked in close proximity to new music and the Cologne studio for electronic music in particular. Helms' film follows the conceptual and technical development of Stockhausen's piece "Kurzwellen mit Beethoven" in recording studios in Hanover and Godorf, features scenes from Stockhausen's rehearsal with Aloys Kontarsky, Johannes G. Fritsch, Harald Bojé and Rolf Gehlhaar, and documents the first public performance on 17.12.1969 at the Robert Schumann Hall in Düsseldorf. One witnesses Stockhausen – who, as one of the central figures of serial and electronic music, sees himself in direct lineage to Beethoven – obsessively directing the artistic process, while being open to engaging with the independently acting musicians.*

26.3., S3, 16:40 | 29.3., S5, 15:50



**Strepen: Music and Image in Concert**

NL 2004 | 48'

Ein Essay in visueller und akustischer Poetik von den niederländischen Künstlern Ig Henneman (Komponist), Jeroen Henneman (bildender Künstler) und Carrie De Swaan (Video).

*An essay in visual and sonic poetics by Dutch artists Ig Henneman (composer), Jeroen Henneman (visual artist) and Carrie De Swaan (video).*

25.3., S4, 20:25



**Studio III, Folge 42: Protest in der Kunst. Was ist Protest?**

DE 1969 | 47' | RB | GE | Dir.: Robert Gerhardt, Peter Hamm | With: Frank Zappa, Luigi Nono, György Ligeti, Pierre Boulez, Franco Evangelisti, Karlheinz Stockhausen, Hans Werner Henze, Konrad Boehmer, Mauricio Kagel, John Cage, Theodor W. Adorno et al.

Ein Lehrstück kritisch-reflexiven Fernsehjournalismus, das intellektuelle Stringenz mit den Möglichkeiten des Mediums Fernsehen zu verbinden weiß. Dieser material- und temporeiche Film aus dem Jahr 1969 stellt die aktuelle Frage „Was ist Protest in der Musik?“ und lässt bei deren Beantwortung eine international hochkarätige Riege von – ausschließlich männlichen – Komponisten und Musikern unterschiedlicher Kontexte zu Wort kommen, darunter Frank Zappa, Luigi Nono, Pierre Boulez und Karlheinz Stockhausen. Als unbestechliche intellektuelle Autorität fungiert der eloquente Theodor W. Adorno.

*A prime example of critical-reflexive journalism that combines intellectual rigour with the possibilities offered by the medium of television. This fast-paced film from the series "Studio III" in 1969 offers rich material when raising the topical question "What is protesting in music?". In answering, it draws a high-calibre international group of – all-male – composers and musicians from different contexts, including Frank Zappa, Luigi Nono, Pierre Boulez and Karlheinz Stockhausen. Theodor W. Adorno plays his role as the incorruptible intellectual authority.*

24.3., S2, 22:55 | 28.3., S5, 20:15 | 31.3., S3, 18:25



### Sun Ra: A Joyful Noise

USA 1980 | 60' | Mug-Shot Productions | EN | Dir.: Robert Mugge | With: Sun Ra Arkestra, John Gilmore, June Tyson, Marshall Allen, James Jackson et al.

Robert Mugges Low-Budget 16 mm Film „Sun Ra: A Joyful Noise“ zeigt den Free Jazz Pionier Sun Ra und sein Arkestra auf dem Dach des Philadelphia International Center und im berühmten Ballsaal in Baltimore: „Von da an engagierte sich Sun Ra für die Zusammenarbeit mit uns, und er und ich beschlossen gemeinsam, wann und wo wir zusätzliche Szenen drehen würden. In den kommenden Monaten drehten wir verschiedene Interviews im Germantown-Haus und anderswo. Auch im Haus wurden intime Aufführungen und Proben gefilmt, Sun Ra improvisierte im Ägyptischen Anthropologie Museum Selbstgespräche unter den ägyptischen Statuen. Sun Ra rezitierte Poesie unter Engelsstatuen und ich filmte ihn und Mitglieder seines Arkestra bei einem Requiem für ein ehemaliges Arkestra Mitglied, das an einer Überdosis Heroin gestorben war. Wir filmten Sun Ra auch vor dem Weißen Haus in Washington, D.C. als er Politik diskutierte“, (Robert Muggge).

*Robert Mugges low budget 16 mm film "Sun Ra: A Joyful Noise" shows the free jazz pioneer Sun Ra and his Arkestra on the rooftop of the Philadelphia International Center, and in the famous ballroom in Baltimore: "From that point on, Sun Ra committed to working with us, and he and I together decided when and where we would shoot additional scenes. Over the coming months, we filmed assorted interviews at the German town house and elsewhere, filmed intimate performances and rehearsals in the same house, filmed Sun Ra improvising soliloquies among Egyptian statues at the University of Pennsylvania's Anthropology Museum, filmed Sun Ra reciting poetry beneath angel statues, filmed him and members of his Arkestra performing a requiem for a former Arkestra member who had died of a heroin overdose, and filmed him talking politics in front of the White House in Washington, D.C." (Robert Muggge).*

29.3., S4, 18:40



### Talking Balance. Panel discussion with Kaija Saariaho

NO 2017 | 64' | Bergen International Festival | EN | With: Kaija Saariaho, Peter Meanwell, Rebecka Ahvenniemi, Rune Rebne

Im Laufe einer 30-jährigen Karriere hat sich Kaija Saariaho als eine der angesehensten Komponistinnen der Welt etabliert. Sie ist Composer und Artist in Residence des festivals 2017. Als eine der Opern von Saariaho 2016 in New York aufgeführt wurde, war das seit 1903 die erste wieder von einer Frau komponierte Oper in der Metropolitan Opera. „Es zeigt nur, wie langsam sich diese Dinge entwickeln. Aber sie entwickeln sich weiter – auf allen Gebieten, auch in der Musik“, sagt sie. Saariaho diskutiert hier mit den norwegischen Komponist\*innen Rebecka Ahvenniemi und Rune Rebne die geschlechtsspezifische Diskrepanz in der Komposition.

*In the course of a 30 year-long career, Kaija Saariaho has established herself as one of the most highly respected and performed composers of the world. She is the 2017 festival composer and artist in residence. When one of Saariaho's operas was staged in New York in 2016, it was the first time since 1903 that The Metropolitan Opera staged an opera composed by a woman. "It just shows how slowly these things evolve. But they are evolving – in all fields, also in music", she says. Saariaho met Norwegian composers Rebecka Ahvenniemi and Rune Rebne to discuss the gender gap in composition.*

26.3., S4, 20:15



### Tele-Akademie: Ligeti kommentiert Ligeti. Zur Musik unserer Zeit

DE 1989 | 45' | SWR | GE | With: György Ligeti, Marie-Luise Neunecker, Volker Banfield, Saschko Gawriloff

György Ligeti in Bestform als Präsentator seiner Musik. In seltener Leichtigkeit und mit dem ihm eigenen Enthusiasmus interpretiert der ungarische Komponist in einer Vorlesung vom 30. Januar 1989 in Mainz eigene Werke, darunter einige Klavieretüden, das „Poème Symphonique“ und das Horntrio. Es spielen: Marie-Luise Neunecker (Horn), Volker Banfield (Klavier) und Saschko Gawriloff (Violine).

*György Ligeti at his best as a presenter of his own music. With rare lightness and with characteristic enthusiasm, the Hungarian composer interprets his own works during a lecture on January 30, 1989 in Mainz, including some piano etudes, the "Poème Symphonique" and the Horn Trio. Marie-Luise Neunecker (horn), Volker Banfield (piano) and Saschko Gawriloff (violin) are performing.*

26.3., S5, 18:50



### Telegenerell: Tor

GDR 1969 | 8' | DFF | GE | Dir.: Günther-Stahnke

Diese kurze Komödie aus dem Jahr 1969 nimmt die Zuschauer mit in die Welt eines Mannes mittleren Alters, der auf den ersten Blick ein Otto Normalverbraucher zu sein scheint. Seine Leidenschaft gilt dem Sport. Dann kommt es zu einem Bruch. Nachdem er von seiner Frau von seiner bequemen Position vor dem Fernseher verscheucht und an die frische Luft getrieben wurde, wird er von einer feinen Dame ins Konzert mitgenommen. Nach anfänglicher Langeweile bemerkt er, dass das Orchester in gleicher Spannung miteinander spielt, wie Mannschaften im Sport. Das Bild verändert sich und die Welt des Sports und der Kunst fangen an, sich zu vermischen. Der Film ist eine humoristische Werbung für den klassischen Kulturbetrieb.

*This short comedy takes the viewers into the world of a middle-aged man who at first glance seems to be a pretty normal guy. His passion is sport. Then all comes to a break. After being scared away by his wife from his comfortable position in front of the television and driven out into the fresh air, he is taken to a concert by a fine lady. Initially bored, he notices that the orchestra plays with the same tension as teams do in sport. The picture changes and the world of sport and art begin to mix. The film is a humorous advertisement for the classical culture industry.*

30.3., S4, 14:40, S3, 22:55



### Tendance de la musique contemporaine: Mexico II

FR 1969 | 23' | ORTF | FR/ES | Dir.: Jeannette Berton | With: Mauricio Kagel, Pierre Henry, Cohen Solal, Johnny Halliday, Karl Heinz Stockhausen

Der vorliegende Film ist der zweite Teil einer Zusammenstellung von musikalischen Beispielen zeitgenössischer Musik Westeuropas. Entstanden sind die Filme für eine Konferenz in Mexiko mit dem Komponisten Pierre Schaeffer, bei der es um die Lage der westlichen, zeitgenössischen Musik ging. In zwei Teilen beschäftigt sich die Dokumentation einerseits mit dem Thema Wissenschaft und Musik und andererseits mit dem Thema der Improvisation mit Hilfe von elektronischen Mitteln. Anhand der Werke „Metastasis“ von Iannis Xenakis sowie „Lissajoux“ von Cohen Solal werden im ersten Teil Ansätze gezeigt, wie Komponisten versucht haben, Mathematik auf Kompositionen zu übertragen. Im folgenden Teil ist eine Improvisation von Mauricio Kagel zu sehen, eine Aufnahme von Stockhausens Werk „Stimmung“, sowie Mitschnitte eines Konzertes von Pierre Henry.

*The present film is the second part of a compilation of samples of Western contemporary music made for a conference in Mexico held by composer Pierre Schaeffer. The conference dealt with the situation of Western contemporary music. In two parts, the documentation deals with the topic of science and music on the one hand, and with the topic of improvisation with the help of electronic aids on the other hand. Based on the works "Metastasis" by Iannis Xenakis and "Lissajoux" by Cohen Solal, the first part shows how composers have tried to apply mathematical approaches to their compositional work. The following part shows an improvisation by Mauricio Kagel, a recording of Stockhausen's work "Stimmung", as well as recordings of a concert by Pierre Henry.*

25.3., S2, 16:00 | 28.3., S3, 21:10



### The Cry of Jazz

US 1959 | 35' | EN | Dir.: Ed Bland | With: George Waller, Dorothea Horton, Linda Dillon, Andrew Duncan, Laroy Inman, James Miller, Gavin McFadyen, Carl Dupree, Goldina Rojas, Alan Leavitt, Carl McCormack, Lottie Mae Randolph

„The Cry of Jazz“, schreibt die US Library of Congress, „gilt heute als frühes und einflussreiches Beispiel für ein unabhängiges afroamerikanisches Filmschaffen.“ Regisseur Ed Bland schneidet mit Hilfe von mehr als 60 ehrenamtlichen Crewmitgliedern Szenen des Lebens in Chicagos schwarzen Stadtvierteln mit Interviews von Künstler\*innen und Intellektuellen, mit verschiedenem ethnischen Hintergrund, zusammen. „The Cry of Jazz“ argumentiert dafür, dass das schwarze Leben in Amerika eine strukturelle Identität mit der Jazzmusik teilt. Mit Performance Clips des Jazzkomponisten, Bandleaders und Pianisten Sun Ra und seines Arkestra zeigt der Film die verbindende Spannung zwischen geübtem und improvisiertem Jazz. „The Cry of Jazz“ ist ein historischer und faszinierender Film, der den Rassismus und die Aneignung des Jazz durch diejenigen kommentiert, die seine künstlerische und kulturelle Herkunft nicht verstehen.

*"The Cry of Jazz", writes the US Library of Congress, "is now recognized as an early and influential example of African-American independent filmmaking." Director Ed Bland, with the help of more than 60 volunteer crew members, intercuts scenes of life in Chicago's black neighborhoods with interviews of interracial artists and intellectuals. "Cry of Jazz" argues that black life in America shares a structural identity with jazz music. With performance clips by the jazz composer, bandleader and pianist Sun Ra and his Arkestra, the film demonstrates the unifying tension between rehearsed and improvised jazz. "The Cry of Jazz" is a historic and fascinating film that comments on racism and the appropriation of jazz by those who fail to understand its artistic and cultural origins.*

23.3., S1, 19:45 | 24.3., S1, 16:00, 18:35, 21:10, 23:25 | 28.3., S2, 20:25 | 31.3., S5, 16:35





### **The Fire and the Rose. A Portrait of Sofia Gubaidulina**

UK 1990 | 60' | LCMS | EN/RU/EN sub | Dir.: Eamonn Quinn | With: Ivan Monighetti, Malachy Robinson, Dermot Dunne

Sofia Gubaidulina wurde als die größte russische Komponistin seit Shostakowitsch bezeichnet. Die 1931 in der Tatar-Region der ehemaligen Sowjetunion geborene Künstlerin wurde vom kommunistischen Regime strengsten Repressionen ausgesetzt und ihre Werke durften nicht aufgeführt werden. Seitdem ist ihre Musik, die vor dem Fall des Eisernen Vorhangs im Westen unbekannt war, bei Künstler\*innen auf der ganzen Welt sehr gefragt. Der Film präsentiert die zeitgenössische Musik von Gubaidulina während des Drogheda Arts Festival am Abend des 1. Mai 1990. Gubaidulina, die zum ersten Mal in Irland ist, besucht das Komponisten\*innen Porträt Konzert in der St. Peter's Church in Drogheda, in dem Interpret\*innen mitwirken wie Ivan Monighetti, das Dublin Guitar Quartett, Malachy Robinson, das Heath Quartett, The Oriel Trio und Dermot Dunne.

*Sofia Gubaidulina has been called the greatest contemporary Russian composer since Shostakovich. Born in 1931 in the Tartar region of the former Soviet Union, performance of her works was forbidden by the communist regime and she was subject to the severest repression. Now, her music which was unknown in the West before the Iron Curtain fell, is in great demand by artists all over the world. The film presents Gubaidulina's contemporary music during the Drogheda Arts Festival on the evening of the 1st of May 1990. Gubaidulina who is visiting Ireland for the first time, attends a concert dedicated to her works at St Peter's Church Drogheda in which highly acclaimed performers including Ivan Monighetti, the Dublin Guitar Quartet, Malachy Robinson, the Heath Quartet, The Oriel Trio and Dermot Dunne perform.*

23.3., S6, 23:05 | 24.3., S6, 21:35 | 31.3., S6, 16:20, 23:15



### **The Magic Sun**

US 1966 | 17' | Dir.: Phill Niblock | With: Sun Ra, Marshall Allen, John Gilmore, Danny Davis, Pat Patrick, Clifford Jarvis, Robert Cummings, Ronnie Boykins, James Jacson, Herbie Griffin, Walter Miller, Jimhmi Johnson, Ahkbar

Im Jahr 1966 in New York gedreht, während das Sun Ra Arkestra noch dort beheimatet war (bevor es 1968 nach Philadelphia übersiedelte), ist „The Magic Sun“ des amerikanischen Komponisten und Filmemachers Phill Niblock ein obskures Artefakt von großer Schönheit. Es enthält frenetische Schwarz-Weiß-Aufnahmen der spielenden Band und einen unglaublichen Soundtrack. Der Film zeigt das oft unterschätzte Verhältnis zwischen zwei Formen der New Yorker Avantgarde auf. In Anbetracht der Vernachlässigung, die der Free-Jazz im Vergleich zum Experimentalfilm erleidet, könnte der Film allein deshalb als wichtig angesehen werden. Abgesehen von diesem Kontext und seiner Geschichte, ist „The Magic Sun“ aber schlichtweg eine wunderbare Reise für Augen und Ohren.

*Shot in 1966 while the Sun Ra Arkestra was still based in NYC (before relocating to Philadelphia in 1968), the composer and filmmaker Phill Niblock's "The Magic Sun" is an obscure artefact of profound beauty. It features frenetic black and white footage of the band at play, and an incredible soundtrack. Its existence displays an often understated relationship between two contemporary forms of expression of the NY avant-garde. Considering the neglect that Free-Jazz usually suffers in the face of its peer, the film could be solely considered important for that reason. Context and history aside, it's a wonderful journey through sight and sound.*

25.3., S4, 16:25



### **The Murmurs of Julio Estrada**

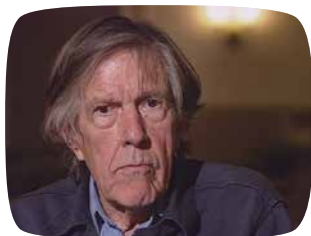
MEX 2012 | 10' | ES/FR/EN Sub. | Dir.: Aurélie Semichon | With: Julio Estrada, Juan Pablo Rulfo, Ko Murobushi, Stefano Scodanibbio, Magnus Andersson, Manuel Rocha, Min Tanaka

Über 15 Jahre schrieb der mexikanische Komponist Julio Estrada an seiner Oper „Murmillos del Párama“. Das 2006 in Madrid uraufgeführte Werk baut auf dem berühmten Roman „Pedro Párama“ von Juan Rulfo auf, der in der lateinamerikanischen Literatur als bahnbrechend für den sogenannten Magischen Realismus gilt. Die Dokumentation gewährt Einblick in den Entstehungsprozess der Oper. Durch Interviews sowohl mit dem Komponisten selbst als auch mit Wegbegleitern und Experten gewinnt die Zuschauer\*in einen Eindruck von den programmatischen Intentionen des Werkes. Julio Estrada, der u. a. Schüler von Olivier Messiaen, Iannis Xenaki, Karlheinz Stockhausen und György Ligeti war, bezog sich in seinen Werken stark auf die Musik der indigenen Völker Mexikos. Selbst verstand er sich weniger als klassischer Komponist denn als Künstler, der versucht seinen Erfahrungen einen Klang zu geben.

*The Mexican composer Julio Estrada wrote his opera "Murmillos del Párama" for over 15 years. The work - premiered in Madrid in 2006 - is based on the famous novel "Pedro Párama" by Juan Rulfo, which in Latin American literature is regarded as groundbreaking for its so-called Magical Realism. The documentary provides an insight into the process of the creation of the opera. Through interviews both with the composer himself and with companions and experts, the audience gains an impression of the programmatic intentions of the work. Julio Estrada, who was among others a pupil of Olivier Messiaen, Iannis Xenaki, Karlheinz Stockhausen and György Ligeti, strongly referred in his works to the music of the indigenous peoples of Mexico. He saw himself less as a classical composer than as an artist who tried to give his experiences a sound.*

25.3., S4, 22:20





### **The Revenge of the Dead Indians: In Memoriam John Cage**

DE 1993 | 130' | EN | Dir.: Henning Lohner | With: John Cage, Gary Burton, Merce Cunningham, John Zorn, Yehudi Menuhin, Iannis Xenakis, Shankar, Frank Zappa et al.

Regisseur Henning Lohner arbeitete in seinen späteren Jahren mit John Cage zusammen, und nach dessen Tod entschied er sich, etwas davon zu diesem „komponierten Film“ zusammenzustellen, der auf musikalischen Prinzipien beruhte --eine Hommage an Cage, seine Gedanken, seine Musik und seinen Einfluss. Der Film zeigt darüber hinaus 42 weitere Personen – von bekannten (Schauspielern, Architekten, Künstlern, Choreografen, Komponisten, Theoretikern, Schriftstellern) bis völlig unbekanntem Leuten (wie Straßenreinigern und Marktverkäufern) – die miteinander ins Gespräch kommen. „Die Rache der toten Indianer“ ist weder Dokumentarfilm noch Spielfilm. Die thematische Entwicklung der Geschichte ist eine Kombination aus „gefundenen“ Video- und Audiolandschaften sowie theatralischen Lesungen und Interviews.

*Director Henning Lohner worked with John Cage during his later years and after Cage's death, decided to assemble some of the footage into this "composed film" based on Cage's musical principles – a tribute to Cage, his thoughts, music and influence. The film also features 42 personalities – from the well-known (actors, architects, artists, choreographers, composers, theoreticians, writers) to the unknown (street cleaners and market vendors) – in conversation with each other. "The Revenge of the Dead Indians" is neither a documentary nor a feature film. The thematic story development is a combination of "found" video and audio landscapes along with theatrically directed readings and interviews.*

26.3., S6, 14:00 | 29.3., S6, 20:45



### **Théâtre de France: Pierre Boulez et les concerts du „Domaine Musical“**

FR 1959 | 2' | ORTF | FR | Dir.: François Chatelet | With: Pierre Boulez, Pierre Tchernia

In diesem kurzen Beitrag aus dem Jahr 1959 – ausgesucht aufgrund des frühen Datum seiner Entstehung – spricht Pierre Boulez über sein Projekt „Domaine Musical“. „Domaine Musical“ war eine in der Spielzeit 1955/56 ins Leben gerufene Veranstaltungsreihe, die das Ziel verfolgte, zeitgenössische Musik im Kontext ihrer musikhistorischen Tradition zu präsentieren und wurde rasch zu einer der einflussreichsten Institutionen der musikalischen Avantgarde Frankreichs. Die ersten drei Jahre wurde das Projekt von dem vom Schauspieler-Ehepaar Renaud-Barrault gegründeten Théâtre Marigny beheimatet, dessen musikalischer Leiter Pierre Boulez von 1946 bis 1956 war, bevor es in das Théâtre de l'Odéon übersiedelte.

*In this short broadcast from 1959 – selected due to the early date of its creation – Pierre Boulez speaks about his project „Domaine Musical“. „Domaine Musical“ was a series of concerts launched in the 1955/56 season aimed at presenting contemporary music in the context of its musical tradition and quickly became one of the most influential institutions of France's musical avant-garde. For the first three years, the project was hosted by Théâtre Marigny, founded by actor-couple Renaud-Barrault and whose musical director Pierre Boulez was from 1946 to 1956, before moving to the Théâtre de l'Odéon.*

24.3., S1 15:55, 18:30, 21:05 | 28.3., S5, 16:00



### **Tokyo melody, un film sur Ryūichi Sakamoto**

FR / JP 1985 | 61' | FR3 | JP / FR sub | Dir.: Elizabeth Lennard | With: Ryūichi Sakamoto, Nagisa Oshima, Yellow Magic Orchestra et al.

Ryūichi Sakamoto gilt als einer der bekanntesten japanischen Komponisten und Musiker der Neuzeit. Bekannt wurde er durch die Band Yellow Magic Orchestra, die Ende der 1970er Jahre weltweite Erfolge feierten und das Genre des Elektropop wesentlich mitbeeinflusst hat. Im asiatischen Raum genießt die Gruppe etwa einen Ruf wie Kraftwerk in Europa. Als Schauspieler spielte er unter anderem mit David Bowie in dem Film „Furyo – Merry Christmas, Mr. Lawrence“ von Nagisa Oshima aus dem Jahr 1983 die Hauptrolle. Sein musikalisches Schaffen konzentrierte sich vor allem auf elektronische Musik. Er hat für etliche Filme die Filmmusik geschrieben, 1988 erhielt er einen Oscar. Die Dokumentation gibt Einblick in Ryūichi Sakamotos Leben im Tokyo der 1980er Jahre. In Interviews reflektiert er über seine Beziehung zu Japan und die Entwicklung seines Heimatlandes.

*Ryūichi Sakamoto is considered one of the most famous Japanese composers and musicians of modern times. He became famous through the band Yellow Magic Orchestra, which enjoyed worldwide success at the end of the 70s and had a significant influence on the genre of electropop. In Asia, the group enjoys a reputation similar to Kraftwerk in Europe. As an actor he played the leading role with David Bowie in the movie "Furyo – Merry Christmas, Mr. Lawrence" by Nagisa Oshima from 1983. His musical work concentrated mainly on electronic music. He has written the music for several films, for which he received an Oscar in 1988. The documentary gives an insight into Ryūichi Sakamoto's life in Tokyo. It accompanies him to the sound recording studios for his work. In interviews, he reflects on his relationship with Japan and the development of his home country.*

23.3., S5, 19:55 | 24.3., S5, 21:25 | 25.3., S3, 17:40 | 28.3., S2, 18:25



### Trans und so weiter

DE 1973 | 59' | ZDF | GE | Dir.: Gérard Patris | With: Karlheinz Stockhausen, Simon Stockhausen, Peter Eötvös, Aloys Kontarsky, Hans Zender, RSO Saarbrücken, Orchestre du Conservatoire de Paris et al.

Dieses vielschichtige und sehr persönliche Filmporträt von Gérard Patris zeigt Karlheinz Stockhausen auf dem Höhepunkt seiner Karriere Mitte der 1970er Jahre. Einzigartiges Material, aufgenommen auf dem Anwesen Stockhausens in Kürten, zeigt einen der bedeutendsten Komponisten des 20. Jahrhunderts in intimen Momenten im Kreis seiner Familie, bei der Arbeit im Studio, bei Konzertreisen, Probenarbeiten mit Freunden sowie in verschiedenen Aufführungssituationen u. a. von „Hymnen“ und „Trans“ für Orchester. Zu den Höhepunkten dieser ZDF-Produktion zählen die Proben zu „Mikrophonie I“ mit chinesischen Masken sowie Stockhausen beim Yoga mit seinem Sohn Simon.

*This multi-layered and highly personal film portrait by Gérard Patris shows Karlheinz Stockhausen at the peak of his career in the mid-1970s. Unique material, recorded in his house in Kürten, shows one of the most important composers of the 20th century in intimate moments with his family, working in his own studio, on concert tours, rehearsals with friends and in various performance situations, including "Hymnen" and "Trans" for orchestra. Some highlights of this ZDF production include the rehearsals for "Mikrophonie I" with Chinese masks and Stockhausen doing yoga with his son Simon.*

24.3., S3, 21:30



### Treffpunkt Berlin

GDR 1971 | 31' | DDR-F | GE | With: Hanns Amselm Perten, Manfred Engelhardt, Eberhard Fensch, Joachim Werzlau

Der „Treffpunkt Berlin“ war eine im DDR Fernsehen ausgestrahlte Talkshow, in derführende Persönlichkeiten aus dem Kulturbereich über kulturelle Fragen der Zeit diskutierten. In der gezeigten Folge sind Hanns Amselm Perten (damals Intendant des Deutschen Theaters), Manfred Engelhardt (Mitglied des Komitees des staatlichen Rundfunks der DDR), Eberhard Fensch (Journalist, Hörspiel- und Fernsehautor) und der Komponist Joachim Werzlau zu Gast. Gemeinsam diskutierten sie Fragen wie: Ist es gut, das Thema Arbeit ins Zentrum künstlerischen Schaffens zu rücken? Was ist die Aufgabe der Kunst im Sozialismus? Wie beteiligt man die Arbeiterklasse in der Kunstproduktion? Welche Bedeutung hat der Dialog zwischen den Arbeiter\*innen und den Künstler\*innen für den Fortschritt der Kunst? Sollte der zeitgenössischen Musik mehr Raum in der Kulturlandschaft gegeben werden?

*"Treffpunkt Berlin" ("Meeting Point Berlin") was a talk show of the GDR television in which leading cultural figures discussed cultural issues of their time. The guests of this episode are Hanns Amselm Perten (then Director of Deutsche Theater), Manfred Engelhardt (member of the Committee of the GDR State Broadcaster), Eberhard Fensch (journalist, radio drama and television author) and the composer Joachim Werzlau. Together they discuss questions such as: Is it good to place the topic of labour at the centre of artistic creation? What is the task of art for socialism? How do you involve the working class in art production? What significance does the dialogue between the workers and the artists have for the progress of art? Should contemporary music be given more space in the cultural landscape?*

30.3., S4, 14:50



### Two Moon July. The Kitchen

US 1986 | 54' | The Kitchen | EN | Dir.: Tom Bowes | With: Laurie Anderson, David Byrne, Melissa Fenley, Philip Glass, Bill T. Jones, Arto Lindsay, Evan Lurie, John Lurie, Jonathan Borofsky, Brian Eno, Robert Longo, Cindy Sherman, Vito Acconci, Laurie Anderson, Michael Auder, Dara Birnbaum, Kit Fitzgerald, John Sanborn, George Lewis, Gregory Miller

Die Fernsehproduktion „Two Moon July“ war ein multidisziplinäre Ereignis, bei der experimentelle Videos, Filme, bildende Kunst, Performance und Musik in einem theatralen Rahmen gezeigt wurden. Mehr als dreißig Künstler\*innen nahmen an dem Programm teil, das von Carlot Schoolman für The Kitchen produziert und von Tom Bowes geleitet wurde. Diese Produktion stammt aus einer Zeit, in der mit neuen Darstellungsformen für das Fernsehen experimentiert wurde. Die teilnehmenden Künstler lesen sich wie das Who is Who der Downtown-Kunstszene von 1980. Kurze Ausschnitte aus Video- und Filmarbeiten sind mit Performances und Installationen in den Galerieräumen von The Kitchen verbunden.

*The television production "Two Moon July" was a multidisciplinary event that featured experimental video, film, visual art, performance and music in a theatrical framework. More than thirty artists participated in the program, which was produced for The Kitchen by Carlot Schoolman and directed by Tom Bowes. This production reflects a moment experimenting with new modes of presenting the arts for television. The participating artists seems like a who's who of 1980's downtown art icons. Short excerpts from video and film works are inter cut with performances and art installations in "The Kitchen's" gallery spaces.*

24.3., S5, 20:30 | 25.3., S5, 18:30 | 31.3., S5, 20:30



### Unterwegs in der Musik – Die Komponistin Barbara Heller

DE 2016 | 83' | Cinetix | GE | Dir.: Lilo Mangelsdorff | With: Barbara Heller, Mary Ellen Kitchens, Dr. Rainer Mohrs, kids at the composition workshop the Piano-Podium e. V. Karlsruhe

Im Mittelpunkt des Films steht Hellers kreativer Schaffensprozess und der persönliche Ausgangspunkt für ihre Kompositionen, in denen sich Klänge und Phänomene aus ihrem unmittelbaren Umfeld mit ihrer inneren Verfassung verbinden. Dieser Prozess wird in kongenialen Bildern sinnlich erfahrbar. Beleuchtet werden auch wichtige Stationen ihrer künstlerischen Entwicklung von der Pianistin zur Komponistin, einige Wegbegleiter\*innen kommen zu Wort. Barbara Heller begründete das „Archiv Frau und Musik“ mit, das die vergessenen Werke von Komponistinnen der Öffentlichkeit zugänglich macht. Neben dem Blick auf das künstlerische Schaffen Hellers verweist der Film auf die Restriktionen, denen musizierende Frauen noch im 20. Jahrhundert unterworfen waren.

*The focus of the film is Heller's creative process and her personal starting point for her compositions, in which sounds and phenomena from the immediate environment are combined with her inner constitution. This process can be sensually experienced in congenial images. Important points of her artistic development are also illuminated – from pianist to composer. Some of her colleagues and companions are also interviewed. Barbara Heller co-founded the "Woman and Music Archive", which makes the forgotten works of female composers accessible to the public. In addition to looking at the artistic work of Heller, the film refers to the restrictions that female musicians were subjected to in the 20th century.*

27.3., S4, 18:40



### Veranstaltung des Unveranstalteten. Soziologische und organisatorische Fragen der Neuen Musik

DE 1967 | 52' | NDR | GE | With: Theodor W. Adorno, Heinz-Klaus Metzger, Theo Gallehr (mod.)

Ein Gespräch zwischen Theodor W. Adorno, dem großen Philosophen der Neuen Musik, und dem jungen Musikologen und Dramaturgen Heinz-Klaus Metzger, moderiert von Theo Gallehr. Ausgehend von der Diagnose, „dass die prominentesten Veranstaltungen mit zeitgenössischer Musik ausnahmslos Anzeichen von Überalterung, wenn nicht sogar Orientierungslosigkeit zeigen“, diskutieren Adorno, Metzger und Gallehr grundsätzliche soziologische und organisatorische Fragen der Neuen Musik – Ein historisches Dokument, dessen Kernfragen nichts von ihrer Aktualität eingebüßt haben.

*A conversation between Theodor W. Adorno, the great philosopher of New Music, and the young musicologist and dramatist Heinz-Klaus Metzger, moderated by Theo Gallehr. Based on the diagnosis "that the most prominent events with contemporary music invariably show signs of obsolescence, if not disorientation", Adorno, Metzger and Gallehr discuss fundamental sociological and organizational issues of new Music – A historical document whose core questions have lost none of their topicality.*

24.3., S2, 18:10 | 28.3., S4, 14:45, S5, 19:20



### Versuche über Roswitha. Roswitha Trexler und die Neue Musik

GDR 1981 | 40' | DDR-F | GE | Dir.: Detlev Mohr | With: Hans Rotzsch, Georg Katzer, Luca Lombardi, Udo Zimmermann, Lothar Voigtländer, Friedrich Schenker, Luigi Nono, Walter Olbertz, Gruppe Neue Musik Hanns Eisler

Nur wenige Sänger\*innen waren in der zeitgenössischen Musikszene der DDR so einflussreich wie Roswitha Trexler. Der Film „Versuche über Roswitha. Roswitha Trexler und die Neue Musik“ gibt einen Einblick in das Schaffen und Leben der „sozialistischen Nachtigall“, wie sie von den westlichen Medien bezeichnet wurde. Das filmische Porträt der Künstlerin lässt dabei neben namhafte Komponisten, die für sie komponiert haben, auch sie selbst in Interviews ausführlich zu Wort kommen, ergänzt durch Aufzeichnungen ihrer Gesangskünste. Zu hören ist Musik u. a. von Henze, Nono, Dessau und Lutoslawski. In ihrer Machart erinnern die musikalischen Mitschnitte an Pop-Videos der 70er Jahre, was der Dokumentation einen besonderen Reiz verleiht.

*Few singers have been as influential in the contemporary music scene of the GDR as Roswitha Trexler. The film gives insight into the work and life of the "socialist nightingale", as she was called by Western media. In addition to interviews with well-known composers, all of whom have written pieces for her, the portrait also features interviews with Trexler herself, supplemented by recordings of her singing skills. You can hear music by Henze, Nono, Dessau and Lutoslawski, amongst others. In their style, the musical recordings remind of pop-videos of the 70s, which gives the documentation a special charm.*

30.3., S4, 22:55



## VII. Musik-Biennale Berlin. Konzerte, Reportagen, Interviews

GDR 1979 | 59' | DDR-F | GE | Dir.: Christa Espey | With: Reiner Bredemeyer, Karl-Heinz Schröter, Martin Humelter, Wolfgang Lesser, Hartmut Haenchen, Erich Urbanner, Veronika Dudarowa, Staatskapelle Berlin, Staatliches Moskauer Sinfonieorchester

Der Bericht über die VII. Musikbiennale Berlin von 1979 ist in vielerlei Hinsicht besonders. So zeigt die Dokumentation unter anderem die Uraufführung von „Aufakte“ von Reiner Bredemeyer. Das Stück für drei Orchester kommt imposant in der Berliner Staatsoper zur Aufführung. In einem Interview mit Bredemeyer wird das Stück ausführlich besprochen und analysiert. Ebenso interessant ist die Berliner Erstaufführung des Cellokonzertes von Günter Kochan. Der Musiker gibt bei einem Gespräch Einblicke in die Besonderheiten und Herausforderungen der zeitgenössischen Musik für die Musizierenden. Letztlich wird mit einem weiteren Bericht über die Aufführung des Doppelkonzerts für Viola und Violoncello von Andrej Golowin mit dem Moskauer Sinfonieorchester unter Leitung von Veronika Dudarowa eine höchst aktuelle Thematik kritisch angesprochen: Frauen am Dirigierpult.

*This report on the VII. Berlin Music Biennale of 1979 is special in many ways. The documentary for example show the world premiere of "Aufakte" by Reiner Bredemeyer. The piece for three orchestras is staged at Staatsoper Berlin. In an interview with Bredemeyer the piece is discussed and analysed in detail. No less interesting is the Berlin premiere of the cello concerto by Günter Kochan. The musician gives insight into the peculiarities and challenges of contemporary music for its musicians. Another report on the performance of the double concerto for viola and cello by Andrej Golowin with the Moscow Symphony Orchestra, under the direction of Veronika Dudarowa, critically addresses a topic not less relevant today: women at the conductor's podium.*

30.3., S4, 21:00

## Volume: Le son

FR 1971 | 43' | ORTF | FR | Dir.: Claude Massot | With: Marc Gilbert, Cecil Taylor, Karlheinz Stockhausen, Alberto Ponce, Guy Reibel, Guy Boyer, Pink Floyd

Wie lässt sich der Unterschied zwischen einem Klang und Krach bestimmen? Sind sie die verschiedenen Phasen desselben Phänomens oder sind sie völlig verschiedenartig? Guy Reibel, Direktor der renommierten Groupe de Recherche Musicale (GRM), beantwortet in diesem Film aus dem Jahr 1971 Fragen von Marc Gilbert zu diesem Themenkomplex, unterstützt von interessanten Bildsequenzen.

*How can the difference between sound and noise be determined? Are they different phases of the same phenomenon or are they completely different? In this film from 1971, Guy Reibel, Director of the prestigious Groupe de Recherche Musicale (GRM), answers questions asked by Marc Gilbert on this topic, supported by interesting imagery.*

25.3., S2, 17:35, S5, 23:05 | 28.3., S3, 14:45

## Von Salatköpfen und Neutönern. Avantgarde-Kunst der 60er Jahre

DE 1986 | 122' | WDR | GE | Dir.: Arthus (C) Caspari | With: Allan Kaprow, Thomas Schmidt, Arthus Caspari, Jörg Immendorff, Mary Bauermeister, Bazon Brock, Hans G Helms, John Cage, Wolf Vostell, William Pearson, Nam June Paik, Vinko Globukar et al.

Im Zentrum dieser Produktion steht ein Streitgespräch im WDR-Studio, das Daniel Spoerri in ein Imitat einer Fluxus-Installation verwandelt hat. Allan Kaprow, Thomas Schmidt, Arthus Caspari, Jörg Immendorff, Mary Bauermeister, Bazon Brock und Hans G Helms diskutieren – und streiten sich – zwei Stunden lang über die Entwicklung und den Niedergang der Kunst seit den späten 1950er Jahren und versuchen, ihre aktuelle Situation durch gesellschaftlich-mediale Veränderungen zu erklären. Der emotionale Höhepunkt des Films ist der lautstarke Abgang des Künstlers Jörg Immendorff, der unter Protest die Runde verlässt. Zwischen die Gespräche sind Aufführungen von Avantgarde-Kunst der 1960er-Jahre geschnitten, Teil des Materials ist Hans G Helms Interview mit John Cage nach seiner Aufführung seines Stücks „4'33“ 1986 im Kölnischen Kunstverein.

*At the center of this production is a debate in the WDR studios, which Daniel Spoerri has turned into a copy of a Fluxus installation. Allan Kaprow, Thomas Schmidt, Arthur Caspari, Jörg Immendorff, Mary Bauermeister, Bazon Brock and Hans G Helms discuss and argue for two hours about the development and decline of art since the late 1950s and try to explain its current state via changes in society and the media landscape. The emotional climax of this film is the vociferous departure of artist Jörg Immendorff, who leaves the scene under protest. Interpolated in between the talks are recordings of avantgarde art from the 1960s. Part of this material is an interview by Hans G Helms with John Cage, following his performance of "4'33"" at Kölnischer Kunstverein in 1986.*

23.3., S5, 23:30 | 28.3., S6, 20:00 | 29.3., S6, 16:05 S4, 21:40



**Wasserpfeifen in New York:  
Musikalische Avantgarde zwischen  
Ideologie und Elektronik**

DE 1971 | 60' | WDR | GE | Dir.: Hans G Helms | With: Gordon Mumma and the Sonic Arts Union, John Cage, Morton Subotnick, Alvin Lucier, Eric Salzman, Philip Glass et al.

„Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik“ ist ein filmischer Streifzug durch die Künstlerviertel des New York der frühen 1970er Jahre und dokumentiert nicht nur verschiedenste künstlerische Aktivitäten, vor allem der neuen Musik und der elektronischen Avantgarde, sondern problematisiert auch den Zusammenhang zwischen Ökonomie und künstlerischer Produktion. Speziell der Mangel an finanziellen Mittel und die Auswirkung auf die künstlerische Produktion von Musikern wie Gordon Mumma, John Cage oder Morton Subotnick wird exemplarisch beleuchtet und in Verbindung gebracht mit den sich daraus ergebenden Lebensumständen und künstlerischen Entscheidungen.

*“Wasserpfeifen in New York: Musikalische Avantgarde zwischen Ideologie und Elektronik” (“Water pipes in New York: Avant-garde in between Ideology and Electronics”) is a cinematic foray into the Bohemian quarters of New York in the early 1970s. The film documents not only diverse artistic activities, especially of new music and the electronic avant-garde, but also problematizes the connection between economics and artistic production. Especially the lack of financial means and its impact on the artistic production of musicians like Gordon Mumma, John Cage or Morton Subotnick are highlighted and put into context with resulting living conditions and artistic decisions.*

25.3., S1, 18:45 | 29.3., S4, 17:40,  
S5, 22:25 | 31.3., S5, 21:55



**Wenn die Zahnräder Menschen  
sind – Portrait des Komponisten  
György Ligeti am Beispiel seines  
Klavierkonzertes**

DE 1996 | 59' | BR | GE | Dir.: Hanne Kaisik Aumüller, Uli Aumüller | With: György Ligeti, Pierre-Laurent Aimard, Pierre Boulez, Simha Arom

Im Zentrum der Dokumentation steht das Konzert für Klavier und Orchester von György Ligeti, interpretiert vom Pariser Ensemble intercontemporain unter der Leitung von Pierre Boulez. Die fünf Sätze des ca. 22-minütigen Werks sind über die Länge des Films gleichmäßig verteilt. Die Aufzeichnung jedes Satzes gestaltet auf je verschiedene Weise eine ästhetische Annäherung an die verschiedenen kompositorischen Aufgabenstellungen der einzelnen Sätze. Dazwischen wird György Ligeti porträtiert, vor allem die wechselseitigen Bedingungen zwischen Werk und Biographie. Ligeti trifft Menschen, die ihn während des langjährigen Entstehungsprozesses des Konzertes entscheidend beeinflusst haben. Dazu zählen u. a. der afrikanische Musikethnologe Simha Arom, Pierre Boulez und der Pianist Pierre-Laurent Aimard.

*The focal point of this musical documentary is the Concerto for Piano and Orchestra (composed 1985 – 1988) by György Ligeti, interpreted by the Parisian Ensemble intercontemporain, conducted by Pierre Boulez. The five movements of the 22 minute piece are evenly distributed over the length of the 60-minute film. Each movement is filmed with a distinct aesthetic approach attuned to the character of the composition and its five movements. In between a portrait of György Ligeti is focussing primarily on the interrelation between his work and his biography. Ligeti meets people who have decisively influenced him during the long-lasting genesis of the Concerto, among others African music ethnologist Simha Arom, composer and conductor Pierre Boulez and pianist Pierre-Laurent Aimard.*

26.3., S5, 19:35



**What Creativity Means 10 / 1999:  
Chinary and Susan Ung**

US 1999 | 29' | UCTV | EN | With: George Lewis, Chinary Ung, Susan Ung

George Lewis begrüßt den kambodschanischen Komponisten Chinary Ung und die Bratschistin Susan Ung zu einer Vorführung der ungewöhnlichen Klänge traditioneller kambodschanischer Instrumente und einer Diskussion über die Wechselwirkung von Kultur auf die Musik.

*George Lewis welcomes Cambodian composer Chinary Ung and violinist Susan Ung for a demonstration of the unusual sounds of traditional Cambodian instruments and a discussion of the correlation of culture on music.*

24.3., S4, 14:00



**What Creativity Means 9 / 2000:  
Steven Schick**

US 2000 | 30' | UCTV | EN | With:  
George Lewis, Steven Schick

Der UCSD-Musikprofessor George Lewis empfängt den renommierten Perkussionisten Steven Schick zu einer Diskussion über Kreativität und Musik sowie die Frage, in wie fern musikalische Fähigkeiten wie beispielsweise Improvisation den Studierenden in allen Lebensbereichen zugute kommen können.

*UCSD Music Professor George Lewis hosts the renowned percussionist Steven Schick in a discussion on creativity, musical and otherwise, and how such skills as improvisation can be beneficial to students in all aspects of life.*

24.3., S4, 14:30



**What Creativity Means 10 / 2000:  
Bertram Turetzky**

US 2000 | 29' | UCTV | EN | With:  
George Lewis, Bertram Turetzky

Eine von Georg Lewis moderierte Programmreihe, die im Fernsehen der University of California ausgestrahlt wurde, bringt Schüler\*innen Musik und die Bedeutung von Kreativität näher. In dieser Ausgabe wird der renommierte Bassist und Pädagoge Bert Turetzky vorgestellt, der den Wert von improvisatorischen Fähigkeiten in der Musik und im Alltag diskutiert.

*A series of programs hosted by George Lewis, broadcasted on Universit of California Television, introducing middle school students to creativity and music. This edition features renowned bassist and educator Bert Turetzky, who discusses the value of improvisatory skills in both music and everyday life.*

24.3., S4, 15:00



**What Creativity Means 3 / 2001:  
Anthony Davis and Friends**

US 2001 | 29' | UCTV | EN | With:  
George Lewis, Anthony Davis,  
Thomas Young, Cynthia Aronson-Davis

Der Komponist Anthony Davis diskutiert die Einflüsse, die sein Werk im zeitgenössischen Jazz und in der Oper geprägt haben. Neben ihm spielen die Sänger Thomas Young und Cynthia Aronson-Davis Auszüge aus seinen Opern.

*Composer Anthony Davis discusses the influences that have shaped his work in contemporary jazz and opera. He is joined by singers Thomas Young and Cynthia Aronson-Davis, who perform excerpts from his operas.*

24.3., S4, 15:30





**Witold Lutosławski (1913–1994).  
Miedzy Dzwiekim a Cisza. Wspomnienie o Witoldzie Lutosławskim**  
PL 1996 | 53' | Telewizja Polska / Muzyka  
Poważna TVP | Dir.: Małgorzata Jedynak-  
Pietkiewicz / Aleksandra Osadowska-  
Padlewska | With: Witold Lutosławski

Diese polnische Dokumentation wurde zu Ehren des verstorbenen Komponisten und Dirigenten Witold Lutosławski produziert. Lutosławski wuchs in einer musikalischen Familie auf. Schon früh bekam er privaten Klavier- und Violinunterricht, danach im Warschauer Konservatorium regulären Musiktheorieunterricht. Bei Witold Maliszewski, lernte er Komposition. Parallel zu der musikalischen Ausbildung betrieb Lutosławski ein mathematisch-naturwissenschaftliches Studium. In Musik und Mathematik fand er viele Gemeinsamkeiten, die nicht ohne Folgen für seine kompositorische Laufbahn blieben. Das Jahr 1954 und das kulturpolitische Tauwetter in Polen eröffnete für Lutosławski neue Experimentiermöglichkeiten. Er bediente sich u. a. serieller (z. B. in „Trauermusik“) und aleatorischer Techniken (z. B. in „Jeux vénitiens“).

*This Polish documentary was produced to honor the late composer and conductor Witold Lutosławski. Lutosławski grew up in a musical family. Early on he got private piano and violin lessons, then regular music theory lessons at the Warsaw Conservatory. He studied composition with Witold Maliszewski. Parallel to the musical education Lutosławski pursued a mathematical-scientific study. In music and mathematics he found many similarities, which did not remain without consequences for his compositional career. The year 1954 and the cultural change in Poland opened up new opportunities for Lutosławski to experiment. He used serial (eg in „Trauermusik“) and aleatory techniques (eg in „Jeux vénitiens“).*

31.3., S6, 19:35



**Women Composers**  
DE 2017 | 95' | GE/EN sub | Dir.: Tim van  
Beveren / Kyra Steckeweh | With: Kyra  
Steckeweh

„Women Composers“ dokumentiert die Suche der Leipziger Pianistin Kyra Steckeweh nach Stücken von Komponistinnen. Ihre Forschungen in Archiven, Bibliotheken und Verlagen brachten eine Vielzahl bemerkenswerter Klavierstücke ans Licht, die in der Geschichte begraben und selten aufgeführt wurden. Auf dem Klavier lässt Steckeweh die Musik von Mel Bonis, Lili Boulanger, Fanny Hensel und Emilie Mayer gekonnt wieder aufleben, so dass sich die Zuschauer\*innen mit diesen bemerkenswerten Komponistinnen persönlich vertraut machen können. Der Film beleuchtet die historischen und persönlichen Umstände, unter denen diese vier bemerkenswerten Frauen ihre Werke im 19. und frühen 20. Jahrhundert schufen. Zusammen mit dem Berliner Filmemacher Tim van Beveren beginnt Steckeweh die Suche nach Informationen, die ihn nach Frankreich, Italien, Polen und Deutschland führen.

*“Women Composers“ documents the quest for pieces written by female composers by Leipzig-based pianist Kyra Steckeweh. Her research in archives, libraries, and publishing houses brought to light a variety of remarkable piano pieces that have been buried in history and rarely performed. At the piano Steckeweh skilfully revives the music of Mel Bonis, Lili Boulanger, Fanny Hensel and Emilie Mayer, making the viewer feel almost personally acquainted with these remarkable composers. The film highlights the historical and personal circumstances under which these four extraordinary women created their works in the 19th and early 20th centuries. Together with Berlin filmmaker Tim van Beveren, Steckeweh commences a quest for information which leads them to France, Italy, Poland, and Germany.*

27.3., S4, 22:10



**You See What I'm Trying to Say?**  
US 1967 | 9' | NYU Summer Motion  
Picture Workshop | EN | Dir.: Henry  
English | With: Marion Brown,  
Dave Burrell, Sirona, Bobby Kapp

Dies ist ein seltener Fund, der erste Film des Filmemachers Henry English aus dem Jahr 1967, der die Stimme, Ideen und Musik des Altsaxophonisten Marion Brown (1931–2010) mit seinem Quartett, dem Pianisten Dave Burrell, dem Bassisten Sirona und dem Schlagzeuger Bobby Kapp vorstellt. Obwohl die meisten englisch-sprachigen Filme in kommerziellen und dokumentarischen Kontexten gedreht wurden, fängt diese Arbeit den tiefgehenden visuellen Ausdruck der Musik und des pulsierenden Lebens in New York in den späten 1960er Jahren auf wunderbare Weise ein. Jazz erscheint als das ultimativ ephemere Medium und wurde deshalb auch nie vollständig auf Film gebannt. Filme wie dieser bieten keine umfassenden Informationen, helfen aber, die Formfindung in einer Zeit des Wandels zu beobachten. Der Film wurde im Rahmen des NYU Summer Motion Picture Workshops gedreht.

*Here's a rare find, – the first film by filmmaker Henry English from 1967, which features the voice, ideas and music of alto saxophonist Marion Brown (1931–2010) in a quartet with pianist Dave Burrell, bassist Sirona and drummer Bobby Kapp. Though apparently most of English speaking films have been in commercial and documentary contexts, this work captures beautifully the profoundly visual expression of the music and vibrant life in New York in the late 1960s. Jazz appears to be the ultimate ephemeral medium, and has never fully been captured on film. Films such as this don't provide much in the way of comprehensive information, but help us bear witness to artistic formation in a time of change. The film was made in the context of the NYU Summer Motion Picture Workshop.*

29.3., S4, 23:45





**Zeit-Klänge: Klang-Szenen:  
Skizzen zu Friedrich Goldmann**

GDR 1991 | 45' | DDR-F | GE | Dir.:  
Frank Schleinstein | With: Heinz-Klaus  
Metzger, Georg Knepler, Helmut  
Lachenmann, Heiner Müller, Ruth  
Berghaus, Karl Mickel, Sinfonieorchester  
Baden-Baden

Unmittelbar nach dem Mauerfall entstanden und noch vom Fernsehen der DDR produziert, wirft der Film einen spezifischen Blick auf Friedrich Goldmann's Arbeit. In Interviews erzählt Goldmann über seine kompositorische Laufbahn und über seine Rolle als Komponist innerhalb der „Zone“. Biografische Abrisse geben einen Einblick in große musikalische Institutionen wie den Dresdner Kreuzchor, in dem er seine ersten musikalischen Erfahrungen gesammelt hat, oder die Akademie der Künste, deren Mitglied er seit 1978 war. Besonders seine Berichte über die Treffen mit Paul Dessau in Zeuthen sind ein interessantes Zeugnis über die intellektuellen Kreise der DDR und darüber hinaus. Neben den Musikwissenschaftlern Heinz-Klaus Metzger und Georg Knepler kommentieren die Schriftsteller Heiner Müller und Karl Mickel sowie die Regisseurin Ruth Berghaus sein Schaffen.

*Produced immediately after the fall of the Berlin Wall, though still by GDR television, the film takes a specific look at Friedrich Goldmann's work. In interviews, Goldmann talks about his compositional career and his role as a composer within the "Eastern zone". Biographical abstracts provide insight into major musical institutions such as the Dresdner Kreuzchor, where he gained his first musical experience, or the Akademie der Künste, of which he has been a member since 1978. His reports on the meetings with Paul Dessau in Zeuthen are an interesting testimony to the circle of intellectuals of the GDR and beyond. In addition to the musicologists Heinz-Klaus Metzger and Georg Knepler, the writers Heiner Müller and Karl Mickel as well as the director Ruth Berghaus comment on his work.*

30.3., S6, 20:00 | 31.3., S4, 21:15

**Zu Gast bei Friedrich Cerha**

AT 1975 | 32' | ORF | GE | With: Friedrich  
Cerha, Lothar Knessl

Der Komponist, Ensemblegründer, Lehrer und Dirigent Friedrich Cerha steht im Zentrum dieses Porträts aus dem Jahr 1975, das von einer weiteren zentralen Figur der neuen Musik Österreichs getragen wird, Lothar Knessl. Filmaufnahmen in Cerhas Refugium in Maria Langegg zeigen Probenarbeiten und Aufführungen mit seinem Ensemble die reihe. Gepart mit Aufnahmen an verschiedenen Schauplätzen in Wien geben sie Einblick in die Gedankenwelt und Arbeitsweise eines der wichtigsten Persönlichkeiten des österreichischen Musiklebens nach dem Zweiten Weltkrieg.

*The composer, ensemble founder, teacher and conductor Friedrich Cerha is at the center of this portrait from 1975, which is carried by another central figure in Austria's new music, Lothar Knessl. Filming in Cerha's retreat in Maria Langegg, we see rehearsals and performances with his Ensemble die reihe. Paired with shots of various locations in Vienna, "Zu Gast bei Friedrich Cerha" ("Visiting Friedrich Cerha") gives an insight into the practice and world of thought of one of the most important personalities of Austrian musical life after the Second World War.*

26.3., S2, 23:25

**„Zwei Gefühle“ von Helmut  
Lachenmann**

DE 1998 | 59' | BR | GE | Dir.: Hanne  
Kaisik Aumüller, Uli Aumüller

Zwei Gefühle überkommen Leonardo da Vinci bei dem Blick in die Höhle eines Vulkans, der kurz zuvor ausgebrochen war: Furcht und Verlangen. Die Furcht vor dem Tod, das Verlangen nach Erkenntnis – und zugleich die Furcht vor der Erkenntnis, was er dort unten, jenseits der Grenze zwischen Leben und Tod, entdecken könnte. Es ist ein kurzes Textfragment da Vincis, das Helmut Lachenmann zu seiner Komposition „... zwei Gefühle ... – Musik mit Leonardo“ für Sprecher und Instrumentalensemble inspiriert hat, einem Zwischenspiel seiner Oper „Das Mädchen mit den Schwefelhölzern“. Obwohl der Text einen Vulkanausbruch beschreibt, liegt Lachenmann nichts ferner, als diesen Inhalt musikalisch zu bebildern, sondern vielmehr sind es die Klänge, deren Natur zum Ausdruck kommt. Der Entwicklungsprozess, wie aus einer Fülle ungewöhnlicher und eigenartiger Geräusche und Klangfiguren langsam Musik entsteht, sind das Thema des Films.

*Leonardo da Vinci was overcome by two emotions while looking into the mouth of a volcano that had erupted shortly before: fear and desire. Fear of death, and desire for knowledge – and at the same time he feared the knowledge he might discover down below on the other side of the edge between life and death. It is a short text fragment by da Vinci, that inspired Helmut Lachenmann to compose " ... Two emotions ... – Music with Leonardo" for speakers and instrumental ensemble, a fiery intermezzo for his opera "Das Mädchen mit den Schwefelhölzern". Although the text describes a volcanic eruption, Lachenmann doesn't desire to illustrate this subject musically, but rather it is the sounds whose nature erupts. How the music slowly arises from an abundance of unusual and peculiar noises and figurative sounds is featured in the film.*

26.3., S6, 21:20

# Credits

## TELE-VISIONS

**A Critical Media History of  
New Music on TV (1950s-1990s)**

Concept & Idea **Berno Odo Polzer**

Curated by **Berno Odo Polzer**

In collaboration with **Anke Charton** (Film Programme Screen 4, 26. & 27.3.) **Diedrich Diederichsen & Nicolas Siepen** (Film Programme Screen 4, 28. & 29.3.) **George Lewis** (Film Programme Screen 4, 24. & 25.3.) **Ilse Müller** (Film Programme Screen 4, 30. & 31.3.)

Research **Ilse Müller, Berno Odo Polzer, Linda Sepp, Nicolas Siepen**

Research 2009 **Berno Odo Polzer & Andreas Lewin**

Production Manager **Linda Sepp**

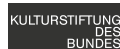
TELE-VISIONS is based in part on research for a film program that was realized in 2009 as part of the festival Wien Modern under the artistic direction of Berno Odo Polzer and curated in collaboration with Andreas Lewin.

Thanks to **Susanne Willems, Mimi Johnson/Lovely Music Ltd., George Lewis, Henning Lohner/Lohnerranger, Uli Aumüller/inpetto Filmproduktion, DRA/Deutsches Rundfunkarchiv - Stiftung von ARD und Deutschlandradio, INA Institut national de l'audiovisuel, Zentral- und Landesbibliothek Berlin, Zentrum für Kunst und Medien ZKM Karlsruhe, Archiv Frau und Musik, Electronic Arts Intermix EAI, IRCAM/Centre Pompidou, Kurt-Schwaen-Archiv, Archives Sonuma-RTBF, careergirls**

**Corinne Diserens, Mazen Kerbaj, Claudia Basrawi, Claudia Holanda, Thelma Bonavita, Piero Bonavita, Rosanna Lahoud, Rodolfo Caesar, Mira Adoumier, Rabih Beaini, Lars Pether Hagen, Tilo Lips, Barbara Barthelmes, Nafi Mirzaai, Anna Busdiecker**

Despite extensive efforts and research, not all right holders of the presented productions could be determined. For legal claims, we request for the right holders to please get in touch with Berliner Festspiele / MaerzMusik - Festival for Time Issues.

TELE-VISIONS is funded by the German Federal Cultural Foundation.



With the support of **silent green**, in cooperation with **Deutsches Rundfunkarchiv - Stiftung von ARD und Deutschlandradio**



**DRA**®

**silent green**

INA Institut national de l'audiovisuel



# Imprint

## **MaerzMusik – Festival for Time Issues**

Artistic Director  
**Berno Odo Polzer**

Head of Organisation  
**Ilse Müller**

Production **Linda Sepp, Ina Steffan,  
Jade Tan** (Trainee), **Jakob Claus**

Head of Technical production  
**Matthias Schäfer**

Venue Managements and Artist  
Service **Karsten Neßler,  
Katalin Drabant, Thalia Hertel,  
Anna Crespo Palomar, Juliane Spence**

## **Magazin TELE-VISION**

Publisher **Berliner Festspiele**

Editors **Berno Odo Polzer,  
Nicolas Siepen**

Texts **Claudia Basrawi, Berno Odo  
Polzer, Linda Sepp, Nicolas Siepen,  
Friedrich Weißbach**

Copy editing **Lendl Barcelos,  
Barbara Barthelmes, Thalia Hertel**

Visual Concept & Design  
**Nafi Mirzaii**  
based on a visual concept by  
**fuhrer, Wien**

Layout **Anna Busdiecker**

Coverdesign **Eps51**  
In collaboration with  
**Nafi Mirzaii**

Realisation Cover Visual  
**Andreas Barden**

Manufacturer  
**Medialis Offsetdruck GmbH Berlin**

## **Presented by Berliner Festspiele**

A Division of Kulturveranstaltungen  
des Bundes in Berlin GmbH

Director **Dr. Thomas Oberender**

Managing Director **Charlotte Sieben**

Head of Communications **Claudia Nola**

Editorial Department **Dr. Barbara  
Barthelmes, Andrea Berger,  
Anne Phillips-Krug, Paul Rabe**

Graphic Design  
**Christine Berkenhoff, Anna  
Busdiecker, Felix Ewers, Nafi  
Mirzaii**

Web Editors **Frank Giesker,  
Jan Köhler**

Marketing **Gerlind Fichte,  
Jan Heberlein, Michaela Mainberger**

Press officers **Patricia Hofmann,  
Svenja Kauer, Ida Steffen,  
Jennifer Wilkens**

Protocol **Gerhild Heyder**

Student Communications Assistants  
**Josip Jolić, Leonard Pelz**

Funded by:



Federal Government Commissioner  
for Culture and the Media

Ticket Office **Ingo Franke**  
(Head of Dept.), **Simone Erlein,  
Frano Ivić, Gabriele Mielke,  
Torsten Sommer, Sibylle Steffen,  
Alexa Stümpke, Marc Völz,  
Uwe Krey** (Distribution)

Hotel reservation office **Heinz  
Bernd Kleinpass** (Head of Dept.),  
**Caroline Döring** (Coordination),  
**Frauke Nissen**

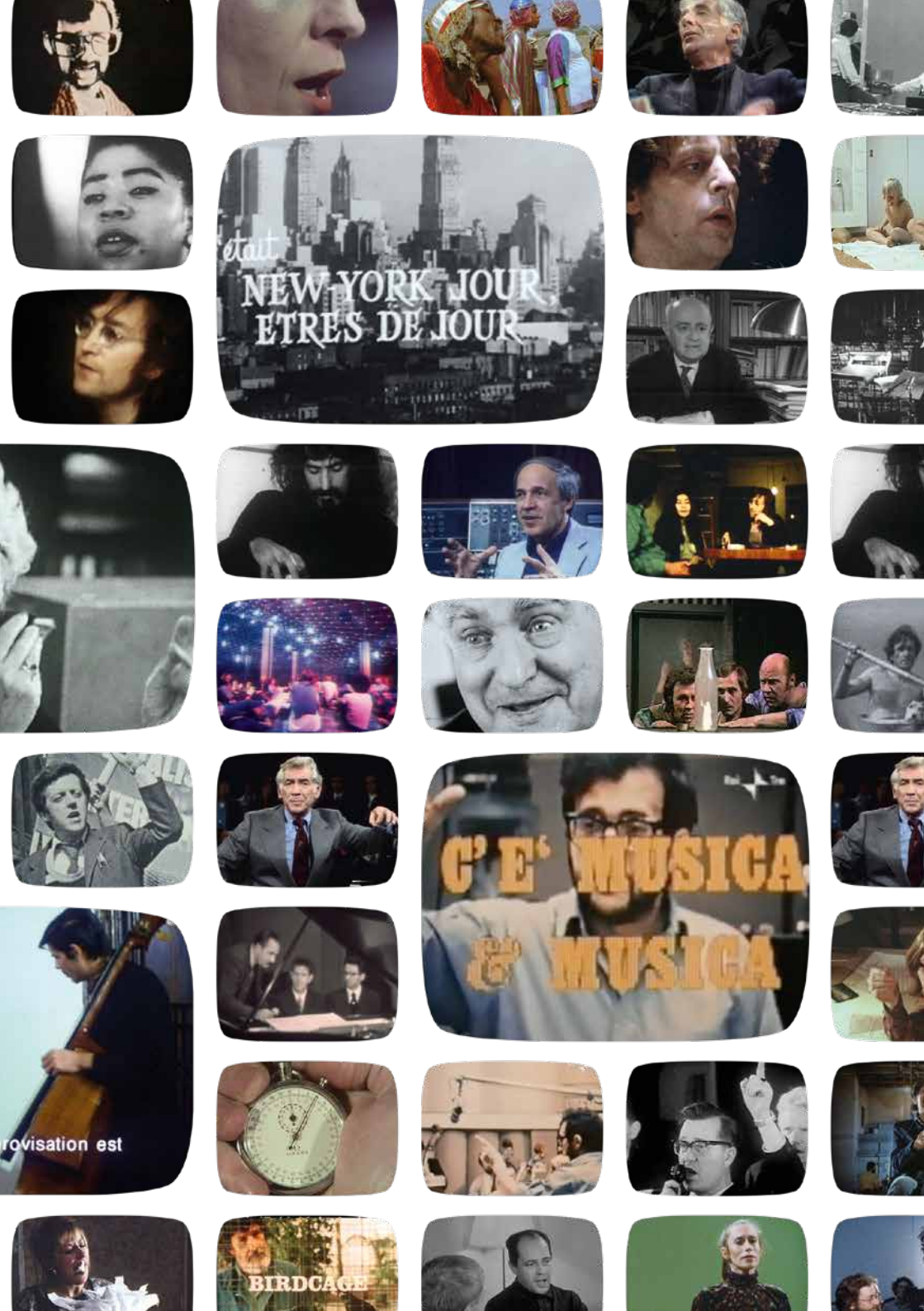
Facility management **Ulrike Johnson**  
(Head of Dept.), **Frank Choschick,  
Olaf Jüngling, Georg Mikulla,  
Sven Reinisch**

Logistics **I-Chin Liu** (Head of Dept.),  
**Sven Altmann**

Technical Director **Matthias Schäfer**

Schaperstraße 24  
10719 Berlin  
T + 49 30 254 89 0

info@berlinerfestspiele.de



était  
**NEW YORK JOUR  
ETRES DE JOUR**

**C'E' MUSICA  
& MUSICA**

**BIRDCAGE**

provisation est

**f** maerzmusik

**@** berlinerfestspiele

**t** blnfestspiele

**B** [blog.berlinerfestspiele.de](http://blog.berlinerfestspiele.de)

**#**maerzmusik

**#**televisions